叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 今晚群星反抗！(tonight The Stars Revolt!) 000001

2. 今晚群星反抗！(tonight The Stars Revolt!) 000002

3. 今晚群星反抗！(tonight The Stars Revolt!) 000003

4. 今晚群星反抗！(tonight The Stars Revolt!) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

今晚群星反抗！(Tonight the Stars Revolt!)

[tə'naɪt] [ðə; ði][stɑ:rz][rɪ'voʊlt] !
Tonight the Stars Revolt !
今晚 这 星星 反叛 !

今晚群星反抗!

[ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l][baɪ] ['gɑ:rdnər] [ef] . [fɑ:ks]
A Novel by GARDNER F . FOX
一个 小说 经过 加德纳 F . 狐狸

加德纳·F·福克斯的小说

[ɪn][ðə; ði] [blæk] [pu:lz] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]
In the Black Pools he found the
在 这 黑色的 游泳池 他 成立 这

在黑池中，他发现了

- , - - [jɪr] - [lɔ:st] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
50 , 000 - year - lost wisdom of the Ancients .
- , - - 年 - 丢失的 智慧 的 这 古代人 .

失落了五万年的古代智慧。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [red] ['æŋgəs][held] ['vɪktəri] [ɪn][hɪz; ɪz]
For a day Red Angus held victory in his
为了 一个 天 红色的 安格斯 握住 胜利 在 他的

红安格斯曾一度赢得胜利。

[sɔ:rd] - [hænd] .
sword - hand .
剑 - 手 .

持剑的手。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [glɪmps] ,
But it was too short a glimpse ,
但 它 曾是 也 短的 一个 一瞥 ,

但那只是惊鸿一瞥，太过短暂。

[tu:] [ɪ'lu:sɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə]['boʊlstər][ðə; ði]
too elusive a thought to bolster the
也 难以捉摸的 一个 想法 到 支撑 这

这个想法太过难以捉摸，不足以支撑.....

[stɑ:r] - ['ræbl] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪtəˌdɛlz] ['aɪərn] [gɑ:rd] .
star - rabble against the Citadel's iron guard .
星星 - 乌合之众 反对 这 城堡的 铁 警卫 .

一群乌合之众对抗堡垒的铁卫。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [mɑ:rtʃ] - .
Planet Stories March 1952 .
行星 故事 行进 - .

星球故事 1952年3月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [pu:lz] [wɜ:r; wər][laɪk][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [maʊθ] [ʌv; əv] [speɪs] [ɪt'self] , [dɑ:rk][ænd; ənd] ['fæðəmləs] ,
The **pools** **were** **like** **the** **gaping** **mouth** **of** **space** **itself** **,** **dark** **and** **fathomless** **,**
这 游泳池 是 喜欢 这 张开的 嘴 的 空间 本身 , 黑暗的 和 深不可测 ,

这些水池就像太空张开的大嘴，黑暗而深不可测。

[ɪk'stendɪŋ] ['ɪntu:] ['bɑ:təmləs] [welz] , [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['kɑ:r][kʊd; kəd]
extending **into** **bottomless** **wells** **,** **the** **depths** **of** **which** **the** **people** **of** **Karr** **could**
扩展 进入 无底 水井 , 这 深度 的 哪个 这 人们 的 卡尔 可以
['oʊnli] [ges] .
only **guess** **.**
仅有的 猜测 .

延伸至无底深渊，卡尔人只能猜测其深度。

[sʌm; səm] [sed] [ðə; ði][gɑ:d] - [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [blæk] [depθs] .
Some **said** **the** **god** **Stasor** **dwelt** **in** **the** **glistening** **black** **depths** **.**
一些 说 这 上帝 - 居住 在 这 闪闪发光 黑色的 深度 .

有人说，神明斯塔索尔居住在闪闪发光的黑色深渊中。

['ʌðər] [kleɪmd] [ðə; ði] ['emptinəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .
Others **claimed** **the** **emptiness** **was** **the** **hollow** **interior** **of** **the** **planet** **.**
其他的 声称 这 空虚 曾是 这 空洞的 内部的 的 这 行星 .

另一些人则认为，这种空旷感是行星内部的空洞。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [raɪt] .
None **of** **them** **was** **right** **.**
没有任何 的 他们 曾是 正确的 .

他们谁都没说对。

[ɔ:l] [men] [fɪrd] [ðə; ði] [pu:lz] .
All **men** **feared** **the** **pools** **.**
全部 男人 害怕 这 游泳池 .

所有男人都惧怕水池。

['oʊnli][ə; eɪ][mæn]['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] [nu:] [ðer; ðər][ɪn'kredəb(ə)l]['si:krət] ,
Only **a** **man** **fifty** **thousand** **years** **old** **knew** **their** **incredible** **secret** **,**
仅有的 一个 男人 五十 千 年 老的 知道 他们的 极好的 秘密 ,

只有一位五万年前的老人知道他们惊人的秘密。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]['sɪti] . . . .
and **he** **lived** **in** **an** **invisible** **city** **.** **.** **.** **.**
和 他 居住地 在 一个 无形的 城市 . . . .

他生活在一座隐形的城市里……

[red] ['æŋgəs][fled] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [haʊnd] [θru:] [ðə; ði] ['twɪstɪd] ['æliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['sɪti]
Red **Angus** **fled** **like** **a** **frightened** **hound** **through** **the** **twisted** **alleys** **of** **the** **Lower** **City**
红色的 安格斯 逃亡 喜欢 一个 害怕 猎犬 通过 这 扭曲 小巷 的 这 降低 城市
.
:
.

红安格斯像受惊的猎犬一样逃窜在下城区的曲折小巷中。

[dɪm] ['læmplaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [waɪt] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] [θru:] ['gloʊɪŋ]

Dim	lamplight	from	the	towering	white	walls	of	the	Citadel	threw	glowing
暗淡	灯光	从	这	参天	白色的	墙壁	的	这	堡垒	扔	发光

['brɪliəns] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [tʃest] ,

brilliance	across	his	naked	chest	,
辉煌	穿过	他的	裸	胸部	,

从城堡高耸的白色墙壁上透出的昏暗灯光，在他裸露的胸膛上投下耀眼的光芒。

[glɪntid] [ɑ:n][ðə; ði]['met(ə)l] [stʌdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɔ:d] ['leðər] [belt] ,

glinted	on	the	metal	studs	of	his	broad	leather	belt	,
闪闪发光	在	这	金属	螺柱	的	他的	广阔	皮革	腰带	,

在他宽大的皮带上的金属铆钉上闪闪发光，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [legz] .

and	on	the	rippling	muscles	of	his	long	legs	.
和	在	这	涟漪	肌肉	的	他的	长的	腿	.

还有他修长双腿上起伏的肌肉。

[hi:; hi] [skɪdid] [ɑ:n][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][slɑ:ps] ,

He	skidded	on	a	patch	of	slops	,
他	打滑	在	一个	修补	的	污水	,

他滑倒在一片泥泞的路面上。

['raɪtɪd] [hɪm'self][ænd; ənd] [dʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑ:rtʃt] ['dɔ:rweɪ] .

righted	himself	and	dove	for	the	darkness	of	an	arched	doorway	.
右	他自己	和	鸽子	为了	这	黑暗	的	一个	拱形	门口	.

他稳住身形，一头扎进了拱形门洞的黑暗中。

[hi:; hi] [dru:] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

He	drew	back	in	the	shadows	,
他	画	后退	在	这	阴影	,

他退回了阴影中，

['berli] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [brænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ðæt] [stæmpt] [hɪm; ɪm]

barely	feeling	the	burn	of	the	new	brand	on	his	shoulder	that	stamped	him
仅仅	感觉	这	烧伤	的	这	新的	品牌	在	他的	肩膀	那	盖章	他

[æz; əz][ə; eɪ]['paɪrət] .

as	a	pirate	.
作为	一个	海盗	.

他几乎感觉不到肩膀上新烙印的灼痛感，那烙印让他成为了一名海盗。

['feɪntli] ,

Faintly	,
淡淡的	,

微弱地，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['drʌmɪŋ] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pə'li:s] [æz; əz] [ðeɪ]

he	heard	the	shouts	and	drumming	feet	of	the	Diktor's	police	as	they
他	听到	这	喊叫	和	打鼓	脚	的	这	-	警察	作为	他们

['reɪvənd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,

ravened	in	the	streets	,
贪婪的	在	这	街道	,

他听到了独裁者手下警察在街头横冲直撞时的叫喊声和脚步声。

['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] .

hunting	him	.
打猎	他	.

追捕他。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [θʌdid] ['swɪftli] ['ʌndər][ðə; ði] [haɪ] [ɑ:rtʃ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - .

His	heart	thudded	swiftly	under	the	high	arch	of	his	ribcase	.
他的	心	砰的一声	迅速地	在下面	这	高的	拱	的	他的	-	.

他的心脏在高高的肋骨下快速跳动。

[red] ['æŋgəs] [smaɪld] ['raɪli] .
Red Angus smiled wryly .
红色的 安格斯 微笑 略带讽刺地 .

红安格斯苦笑了一下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntɪd] [speɪs] ['paɪrət] , [dʒʌst] [friː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sel] [blɑːks] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] ['pæləs] .
He was a hunted space pirate , just free of the cell blocks below the palace .
他 曾是 一个 猎杀 空间 海盗 , 只是 自由的 的 这 细胞 积木 以下 这 宫殿 .

他曾是一名被追捕的太空海盗，刚刚从宫殿下方的牢房中逃脱出来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv] ['kɑːr] .
But he was more than that to the Diktor of Karr .
但 他 曾是 更多的 比 那 到 这 - 的 卡尔 .

但对于卡尔的总督来说，他远不止于此。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['noʊb(ə)l] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [bæd] ,
He was a Karrvan noble who had gone bad ,
他 曾是 一个 - 高贵 WHO 有 已消失 坏的 ,

他是一位堕落的卡尔文贵族。

[huː] [hæd; həd][fled]['ɪntuː] [speɪs] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən]['ɪriˌeri][ɑːn][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['æstərɔɪd] ,
who had fled into space and established an eyrie on a wandering asteroid ,
WHO 有 逃亡 进入 空间 和 已确立的 一个 鹰巢 在 一个 漫游 小行星 ,

他们逃入太空，并在一个漂泊的小行星上建立了一个巢穴。

[huː] [hæd; həd][set] [hɪm'self] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][wʌn] - [mæn][kruː'seɪd] [ə'genst] [stɔːl] [teɪ] ,
who had set himself up as a one - man crusade against Stal Tay ,
WHO 有 放 他自己 向上 作为 一个 一 - 男人 运动 反对 斯塔尔 泰 ,

他把自己定位为对抗斯塔尔泰的孤胆英雄，

['ruːlər][ʌv; əv]['kɑːr][baɪ][ðə; ðɪ] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɑːd] - .
ruler of Karr by the grace of the god Stasor .
统治者 的 卡尔 经过 这 优雅 的 这 上帝 - .

蒙神斯塔索尔恩赐，成为卡尔的统治者。

" [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] , " [ðə; ðɪ]['paɪrət] [swɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] ,
" I'll find a way , " the pirate swore in the shadows ,
" 患病的 寻找 一个 方式 , " 这 海盗 发誓 在 这 阴影 ,

"我会找到办法的，"海盗在阴影中发誓道。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːrdz] , [ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] , ['bɑːkiŋ] [blæsts]
listening to the shouts and running of the guards , the sharp , barking blasts
聆听 到 这 喊叫 和 跑步 的 这 守卫 , 这 锋利的 , 叫声 爆炸
[ʌv; əv][ðer; ðər] - .
of their heatguns .
的 他们的 - .

听着卫兵们的喊叫和奔跑声，以及他们热能枪尖锐刺耳的爆炸声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] [saʊnd][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [θɪk] ['oʊkən] [dɔːr] .
There was a faint sound behind the thick oaken door .
那里 曾是 一个 头晕的 声音 在后面 这 厚的 橡木 门 .

厚重的橡木门后传来微弱的声音。

['æŋgəs] [muːvd] [hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [bæk] , [stɪl] [welt] [ænd; ənd] ['skaːd] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][dæmp]
Angus moved his naked back , still welt and scarred , away from the damp
安格斯 已搬 他的 裸 后退 , 仍然 红肿 和 疤痕 , 离开 从 这 潮湿
[wʊd] .
wood .
木头 .

安格斯挪开他那裸露的、伤痕累累的后背，远离了潮湿的木头。

[hiː; hi] [klentʃt] [ə; eɪ][bɪg][fɪst][ænd; ənd] [stʊd] ['saɪlənt] , ['weɪtɪŋ] .

He	clenched	a	big	fist	and	stood	silent	,	waiting	.
他	紧握	一个	大的	拳头	和	站立	沉默的	,	等待	.

他紧握拳头，沉默地站在那里，等待着。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl][mæn] , [liːn] [ɪn][ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd][waɪd][ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

He	was	a	tall	man	,	lean	in	the	belly	and	wide	about	the	shoulders	.
他	曾是	一个	高的	男人	,	倾斜	在	这	腹部	和	宽的	关于	这	肩膀	.

他身材高大，腹部微瘦，肩膀宽阔。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [θɪn] [bʌt; bət] [kɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][æz; əz] [ðoʊ] [juːst] [tuː; tə]['smaɪlɪŋ]

His	mouth	was	thin	but	curved	at	the	corners	as	though	used	to	smiling
他的	嘴	曾是	薄的	但	弯曲	在	这	角落	作为	尽管	用过的	到	微笑

.

:

.

他的嘴唇很薄，但嘴角却微微上翘，仿佛习惯了微笑。

[kloʊz] - [krɑːpt] ['redɪʃ] [her] [geɪv] [hɪz; ɪz][hɑːrd] , [tænd] [feɪs] [ə; eɪ]['faɪəri] [lʊk] .

Close	-	cropped	reddish	hair	gave	his	hard	,	tanned	face	a	fiery	look	.
关闭	-	裁剪	微红	头发	给予	他的	难的	,	晒黑的	脸	一个	火热	看	.

他那剃得很短的红褐色头发，让他黝黑的脸上显得更加棱角分明，充满斗志。

[dɑːrk] [bluː] [aɪz] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði][hæf] - [skwɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] ['speɪsmæn] .

Dark	blue	eyes	glistened	in	the	half	-	squint	of	the	habitual	spaceman	.
黑暗的	蓝色的	眼睛	闪闪发光	在	这	一半	-	眯	的	这	习惯性的	太空人	.

这位习惯性宇航员眯起眼睛，深蓝色的眼睛闪闪发光。

[ðə; ði]['oʊkən] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən] .

The	oaken	door	swung	open	.
这	橡木	门	摇摆	打开	.

橡木门缓缓打开。

[ə; eɪ] [kaʊld] [fɔːrm] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [θɪn] ,

A	cowled	form	stood	in	the	darkness	of	the	archway	putting	out	a	thin	,
一个	兜帽	形式	站立	在	这	黑暗	的	这	拱道	推杆	出去	一个	薄的	,

一个身披斗篷的身影站在拱门的黑暗中，伸出一根细细的.....

[oʊld][hænd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

old	hand	toward	him	.
老的	手	朝向	他	.

一只老手向他伸去。

[wer] [ðə; ði] [kaʊl] [hʌŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][feɪnt] [waɪt] ['dɪmnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [feɪs] .

Where	the	cowl	hung	there	was	only	a	faint	white	dimness	for	a	face	.
在哪里	这	兜帽	悬挂	那里	曾是	仅有的	一个	头晕的	白色的	昏暗	为了	一个	脸	.

兜帽垂下的地方，只有一张模糊的白色面孔。

" [ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ] , [red] ['æŋgəs] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	The	Hierarch	will	see	you	,	and	save	you	,	Red	Angus	,	"	said	the	old	man	.
"	这	等级制度	将要	看	你	,	和	节省	你	,	红色的	安格斯	,	"	说	这	老的	男人	.

"圣人会见你，会救你的，红安格斯，"老人说道。

" [kʌm] [ɪn] .

"	Come	in	.
"	来	在	.

"进来。

[hiː; hi] [hoʊps] [juːl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] . "

He	hopes	you'll	listen	to	reason	.	"
他	希望	你会	听	到	原因	.	"

他希望你能听取合理的建议。

" [ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] ? " [snɔːtid] [ðə; ði] [liːn] [mæn][ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

"	The	Hierarch	?	"	snorted	the	lean	man	in	disbelief	.
"	这	等级制度	?	"	哼了一声	这	倾斜	男人	在	怀疑	.

"教长？"瘦削的男人不相信地冷哼了一声。

" ['hiːz] [hænd][ɪn][ɑːrm][wɪð; wɪθ][stɔːl] [teɪ] .

"	He's	hand	in	arm	with	Stal	Tay	.
"	他是	手	在	手臂	和	斯塔尔	泰	.

"他和Stal Tay关系密切。"

['hiːd] [lænd][ˌem 'iː] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['æŋklz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænəkl] [tʃeɪn] .

He'd	land	me	back	with	my	ankles	in	a	manacle	chain	.
他会	土地	我	后退	和	我的	脚踝	在	一个	束缚	链	.

他会把我打回原处，用镣铐锁住我的脚踝。

" [ðə; ði] [kaʊld] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " ['hɜːri] , ['hɜːri] .

"	The	cowled	man	shook	his	head	and	whispered	,	"	Hurry	,	hurry	.
"	这	兜帽	男人	摇晃	他的	头	和	低声说道	,	"	匆忙	,	匆忙	.

戴着兜帽的男人摇了摇头，低声说道："快点，快点。"

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] !

There's	no	time	to	argue	!
有	不	时间	到	争论	!

没时间争论了！

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [striːt] [les] [ðæn; ðən]['sɪksti] [fiːt] [ə'weɪ] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði][hæf] - ['neɪkɪd] , ['wɪndɪd] ['æŋgəs] .

"	A	shout	from	a	street	less	than	sixty	feet	away	decided	the	half	-	naked	,	winded	Angus	.
"	一个	喊	从	一个	街道	较少的	比	六十	脚	离开	决定	这	一半	-	裸	,	喘息	安格斯	.

"不到六十英尺外的一条街上传来一声喊叫，这让半裸着、气喘吁吁的安格斯下定了决心。"

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪtər] [ʃrʌg] [ænd; ənd][slɪd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .

He	moved	his	shoulders	in	a	bitter	shrug	and	slid	inside	the	door	.
他	已搬	他的	肩膀	在	一个	苦的	耸肩	和	滑行	里面	这	门	.

他苦涩地耸了耸肩，然后滑进了门里。

[ðə; ði] [lætʃ] [klɪkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] .

The	latch	clicked	on	the	door	and	a	hand	caught	his	.
这	闩锁	点击	在	这	门	和	一个	手	捕捉	他的	.

门闩咔哒一声关上了，一只手抓住了他的手。

[ə; eɪ] [vɔɪs] , ['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , [sed] ['sɔːftli] , " ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

A	voice	,	gentle	with	age	,	said	softly	,	"	Follow	me	.
一个	嗓音	,	温和的	和	年龄	,	说	轻轻	,	"	跟随	我	.

一个饱经沧桑、温柔的声音轻声说道："跟我来。"

" [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] [wɔːlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gloʊ] .

"	Two	hundred	feet	from	the	door	the	walls	began	to	glow	.
"	二	百	脚	从	这	门	这	墙壁	开始	到	辉光	.

"距离门口两百英尺的地方，墙壁开始发光。"

['æŋgəs] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gaɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən][oʊld][mæn] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪərɑːrki] ,

Angus	looked	at	his	guide	and	saw	an	old	man	,	a	member	of	the	Hierarchy	,
安格斯	看起来	在	他的	指导	和	锯	一个	老的	男人	,	一个	成员	的	这	等级制度	,

安格斯看着他的向导，发现他是个老人，是等级制度中的一员。

[ə; eɪ] ['priːstli] [kʌlt] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] [huː] [wɜːr; wər] ['ɑːnərd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] - .

a	priestly	cult	of	scientists	who	were	honored	and	protected	by	the	Diktor	.
一个	祭司	邪教	的	科学家	WHO	是	荣幸	和	受保护	经过	这	-	.

一个由科学家组成的祭司教派，他们受到迪克托的尊敬和保护。

['θɜːrti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [wen] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['loʊər] ['sɪti] [hæd; həd] [bɪn] ['rævɪdʒd] [baɪ]

Thirty	years	before	,	when	the	people	of	the	Lower	City	had	been	ravaged	by
三十	年	前	,	什么时候	这	人们	的	这	降低	城市	有	到过	饱受蹂躏	经过

[dɪ'ziːz] ,

disease	,
疾病	,

三十年前，下城区的居民饱受疾病蹂躏时，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɔrmd] [ðə; ðɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [wer] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪsts] [wɜːrkt] .

they	had	stormed	the	block	of	buildings	where	the	scientists	worked	.
他们	有	暴风雨	这	堵塞	的	建筑物	在哪里	这	科学家	工作	.

他们冲进了科学家们工作的那栋大楼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rekt] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [kɪld] [men] .

They	had	wrecked	machines	and	killed	men	.
他们	有	损毁	机器	和	被杀	男人	.

他们破坏了机器，还杀害了人员。

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['loʊər] ['sɪti] [wɜːr; wər][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən]['sævɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

The	people	of	the	Lower	City	were	no	better	than	savages	and	the
这	人们	的	这	降低	城市	是	不	更好的	比	野蛮人	和	这

['peɪgən] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ðeɪ] ['boʊstɪd] [wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][stɔːl] [teɪ] .

pagan	superstitions	they	boasted	were	encouraged	by	Stal	Tay	.
异教徒	迷信	他们	吹嘘	是	鼓励	经过	斯塔尔	泰	.

下城区的居民与野蛮人无异，他们所信奉的异教迷信也得到了斯塔尔泰的鼓励。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ðɪ] - [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['saɪəns] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['oʊnli][ðə; ðɪ] [rɪtʃ]

It	pleased	the	Diktor	to	believe	that	science	was	something	only	the	rich
它	高兴	这	-	到	相信	那	科学	曾是	某物	仅有的	这	富有的

[dɪ'zɜːrvd] .

deserved	.
应得的	.

统治者乐于相信，科学只是富人的专属。

[soʊ][stɔːl] [teɪ] [stept] [ɪn] .

So	Stal	Tay	stepped	in	.
所以	斯塔尔	泰	步	在	.

于是，Stal Tay 出手相助。

[hiː; hi] [wɪð'druː] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪsts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɜːrld][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

He	withdrew	the	scientists	from	the	world	of	men	and	gave	them	a
他	退出	这	科学家	从	这	世界	的	男人	和	给予	他们	一个

['lɪt(ə)l][wɜːrld][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['sɪtədel] .

little	world	of	their	own	that	was	called	the	Citadel	.
小的	世界	的	他们的	自己的	那	曾是	称为	这	堡垒	.

他将科学家们从人类世界中抽离出来，给了他们一个属于他们自己的小世界，那就是城堡。

[red] ['æŋgəs][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['saɪəntɪst] [went] [θruː] ['kɒrɪdɔːz] [ðæt] [bent][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪn]

Red	Angus	and	the	scientist	went	through	corridors	that	bent	and	twisted	in
红色的	安格斯	和	这	科学家	去	通过	走廊	那	弯曲	和	扭曲	在

['sʌt(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

subtle	fashion	.
微妙的	时尚	.

红安格斯和那位科学家穿过蜿蜒曲折、设计巧妙的走廊。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ɪn] [ðɪs] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈtʌn(ə)l] .

It	was	quiet	in	this	underground	tunnel	.
它	曾是	安静的	在	这	地下	隧道	.

这条地下隧道里很安静。

[wʌns] [ˈæŋgəs] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [rʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n] [ˈrɪvər] [ˈsiːkɪŋ] [æn; ən] [ˈaʊtlet] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [kɑːr][kəˈrəulən] [siː] .

Once	Angus	heard	the	subterranean	rush	of	a	hidden	river	seeking	an	outlet	in	the	great	Car	Carolan	Sea	.
一次	安格斯	听到	这	地下	匆忙	的	一个	隐	河	寻求	一个	出路	在	这	伟大的	车	卡罗兰	海	.

安格斯曾听见地下隐秘的河流奔腾咆哮，渴望在浩瀚的卡尔卡罗兰海中找到出口。

[ˈwɔːtər] [kənˈdenst] [ɪn] [ˈuːzɪŋ] [dˈrɒplets] [ɑːn][ðə; ði][koʊld] [stoʊn] [wɔːlz] .

Water	condensed	in	oozing	droplets	on	the	cold	stone	walls	.
水	浓缩版	在	渗出	飞沫	在	这	寒冷的	石头	墙壁	.

水汽凝结成水滴，缓缓渗出冰冷的石墙。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ʌp] - [stoʊn] [steps] [tɔːrd] [æn; ən] [ˈɑːrtʃweɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] ,

Then	they	were	going	up	handhewn	stone	steps	toward	an	archway	in	which	a	thick	,
然后	他们	是	去	向上	-	石头	步骤	朝向	一个	拱道	在	哪个	一个	厚的	,

然后他们沿着手工凿制的石阶向上走，走向一个拱门，拱门内有一棵厚厚的树，

[sʊt] - [ˈblækənd] [dɔːr] [wʌz; wəz][ˈoʊpənɪŋ] .

soot	-	blackened	door	was	opening	.
煤烟	-	变黑	门	曾是	开幕	.

被烟熏黑的门开了。

[laɪts] [glɛəd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] , [grɒɪn] [ˈsiːlɪŋ] .

Lights	glared	beyond	the	doorway	in	a	large	room	with	a	high	,	groined	ceiling	.
灯	怒目而视	超过	这	门口	在	一个	大的	房间	和	一个	高的	,	腹股沟	天花板	.

一间大房间，高高的拱形天花板，门外灯光刺眼。

[hiː; hi] [sɔː] [tændɝ] [fɜːrst] , [ˈstændɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [ˈmæsɪv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kaʊld] [priːsts] ,

He	saw	Tandor	first	,	standing	big	and	massive	among	the	cowled	priests	,
他	锯	坦多尔	第一的	,	常设	大的	和	大量的	之中	这	兜帽	神父	,

他首先看到的是坦多尔，他身材高大魁梧，站在一群身披斗篷的祭司中间。

[ðə; ði] [wɔːl] [laɪt] [glɪntɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] .

the	wall	light	glinting	from	his	bald	head	.
这	墙	光	闪闪发光	从	他的	秃	头	.

墙上的灯光从他光秃秃的头顶闪闪发光。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][taɪm] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈsɪti] , [ˈæŋgəs] [sɔː] .

They	had	had	a	time	taking	him	from	the	Lower	City	,	Angus	saw	.
他们	有	有	一个	时间	采取	他	从	这	降低	城市	,	安格斯	锯	.

安格斯看得出来，他们费了好大劲才把他从下城区带出来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][kʌt][maːrks][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

There	were	cut	marks	on	him	,
那里	是	切	标记	在	他	,

他身上有刀伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] [rʌf] [wʊl] [ˈtuːnɪk][hæd; həd][draɪd] .

and	the	blood	here	and	there	on	his	rough	wool	tunic	had	dried	.
和	这	血	这里	和	那里	在	他的	粗糙的	羊毛	束腰外衣	有	干燥	.

他那件粗糙的羊毛束腰外衣上，零星的血迹已经干涸了。

[ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [kaʊl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɔ:dəd] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rp(ə)l] [keɪm] [tɔ:rd]

A	tall	man	in	a	white	cowl	that	was	bordered	with	purple	came	toward
一个	高的	男人	在	一个	白色的	兜帽	那	曾是	带边框	和	紫色的	来了	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一个身穿镶有紫色边饰的白色兜帽的高个男子朝他们走来。

[hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [seɪvd] [jʊr; jər] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ['tɔ:rtʃərər] .

He	said	,	"	I	saved	your	man	from	the	Diktor's	torturers	.
他	说	,	"	我	已保存	你的	男人	从	这	-	施虐者	.

他说："我从独裁者的酷刑中救出了你的人。"

['mʌni] [wɪl] [du:] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtədel] .

Money	will	do	much	in	the	Citadel	.
钱	将要	做	很多	在	这	堡垒	.

在城堡里，金钱能起到很大的作用。

['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['paɪrəts] [fɜ:rst] ['kæptɪn] [ɪz] [nɑ:t] [æz; əz] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] - .

Even	a	pirate's	first	captain	is	not	as	valuable	as	a	handful	of	sestelins	.
甚至	一个	海盗的	第一的	队长	是	不是	作为	有价值的	作为	一个	少数	的	-	.

即使是海盗的第一位船长，也比不上几个塞斯特林人。

" [red] ['æŋgəs] [ʃ'rʌgd] .

"	Red	Angus	shrugged	.
"	红色的	安格斯	耸了耸肩	.

红安格斯耸了耸肩。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] ?

"	What	do	you	want	from	me	?
"	什么	做	你	想	从	我	?

"你想从我处得到些什么?

" [ðə; ði] ['haɪərˌɑ:rk] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	The	Hierarch	nodded	.
"	这	等级制度	点头	.

教长点了点头。

" [ðeɪ] [toʊld] [ˌem 'i:] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [mæn] .

"	They	told	me	you	were	a	sensible	man	.
"	他们	讲述	我	你	是	一个	明智的	男人	.

"他们告诉我你是个明智的人。"

[tə'naɪt] [aɪ] [wɪl] [fri:] [tændɔ] ['æftər] [ju:; jʊ] [du:] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] . "

Tonight	I	will	free	Tandor	after	you	do	me	a	service	.	"
今晚	我	将要	自由的	坦多尔	后	你	做	我	一个	服务	.	"

今晚你帮我个忙，我就释放坦多尔。

" [wʌt] ['sɜ:rvɪs] ?

"	What	service	?
"	什么	服务	?

什么服务?

" [ðə; ði] ['haɪərˌɑ:rk] ['stʌdid] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] .

"	The	Hierarch	studied	him	carefully	.
"	这	等级制度	研究	他	小心	.

"教长仔细地打量了他。"

" [kɪl] [ðə; ði] - !

"	Kill	the	Diktor	!
"	杀	这	-	!

"杀死迪克托！"

" ['æŋgəs] [bɑːrkt] [dɪ'raɪsɪv] ['læftər] .
" **Angus barked derisive laughter .**
" 安格斯 吠叫 嘲讽的 笑声 .

安格斯发出了一声嘲讽的笑声。

" [æz; əz] [wel] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][nɑːd] .
" **As well ask me to find the Book of Nard .**
" 作为 出色地 问 我 到 寻找 这 书 的 纳德 .

“你还让我去找那德经。”

[aɪ'd][stænd][æz; əz] [mʌtʃ] [tʃæns] ! "
I'd stand as much chance ! "
ID 站立 作为 很多 机会 ! "

我的机会也差不多!

" [aɪ] [meɪ] [wel] [æsk] [ðæt] [tuː] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [θruː] . "
" **I may well ask that too , before you and I are through . "**
" 我 可能 出色地 问 那 也 , 前 你 和 我 是 通过 . "

“在我们结束对话之前，我可能也会问这个问题。”

" [səˈpoʊz] [aɪ] [rɪˈfjuːz] ?
" **Suppose I refuse ?**
" 认为 我 拒绝 ?

“如果我拒绝呢？”

" [ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] [said] .
" **The Hierarch sighed .**
" 这 等级制度 叹了口气 .

教长叹了口气。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊl] .
His black eyes glittered in the shadow of his cowl .
他的 黑色的 眼睛 闪闪发光 在 这 阴影 的 他的 兜帽 .

他的黑色眼睛在兜帽的阴影下闪闪发光。

" [aɪl] [smæʃ] [jʊr; jər][legz][soʊ][juː; jʊ][kɑːnt][rʌn] , [ænd; ənd][let][stɔːl] [teɪ] [send][hɪz; ɪz][men][fɔːr; fər]
" **I'll smash your legs so you can't run , and let Stal Tay send his men for**
" 患病的 粉碎 你的 腿 所以 你 不能 跑步 , 和 让 斯塔尔 泰 发送 他的 男人 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“我会打断你的腿，让你跑不动，然后让斯塔尔泰派人来抓你。”

[aɪl] [pʊt] [red] - [hɑːt] ['dægəz] [ɪn] - [aɪz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [kən'fesiz] [jʊr; jər][kraɪmz] .
I'll put red - hot daggers in Tandor's eyes until he confesses your crimes .
患病的 放 红色的 - 热的 匕首 在 - 眼睛 直到 他 坦白 你的 犯罪 .

我会用烧红的匕首刺瞎坦多尔的眼睛，直到他承认你的罪行。

[aɪ] —
I —
我 —

我-

" ['æŋgəs] [skauld] .
" **Angus scowled .**
" 安格斯 皱着眉头 .

安格斯皱起了眉头。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz][jʊr; jər] [frend] . "
" **I thought the Diktor was your friend . "**
" 我 想法 这 - 曾是 你的 朋友 . "

“我以为迪克托是你的朋友。”

" [hiː; hi] [kiːps] [ˌjuː 'es] [pend] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtədel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

"	He	keeps	us	penned	in	the	Citadel	as	his	slaves	.
"	他	保持	我们	撰写	在	这	堡垒	作为	他的	奴隶	.

“他把我们囚禁在城堡里，像奴隶一样。”

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dis'kʌvəriz] [wiː; wi] [meɪk] [hiː; hi] [kleɪmz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

The	scientific	discoveries	we	make	he	claims	as	his	own	.
这	科学	发现	我们	制作	他	索赔	作为	他的	自己的	.

他声称我们取得的科学发现都是他自己的。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bleɪmd] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] .

He	sent	the	diseases	that	the	people	blamed	on	the	scientists	.
他	发送	这	疾病	那	这	人们	被指责	在	这	科学家	.

他散播了人们归咎于科学家的疾病。

" ['æŋgəs] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

"	Angus	said	,	"	I	will	kill	him	.
"	安格斯	说	,	"	我	将要	杀	他	.

安格斯说：“我要杀了他。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] , [aɪ]['oʊnli] [pleɪ] [fɔːr; fər][taɪm] .

"	But	he	thought	to	himself	,	I	only	play	for	time	.
"	但	他	想法	到	他自己	,	我	仅有的	玩	为了	时间	.

但他心想，我只是在为时间而战。

[its] ['prɑːmɪs] [ɔːr][get][maɪ][legz]['broʊkən] .

It's	promise	or	get	my	legs	broken	.
它是	承诺	或者	得到	我的	腿	破碎的	.

要么答应我，要么就打断我的腿。

[ðeɪ] [led]['æŋgəs][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wer] [ə; eɪ] [kaʊld] [mæn] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

They	led	Angus	to	a	little	room	where	a	cowled	man	waited	for	him	with
他们	引领	安格斯	到	一个	小的	房间	在哪里	一个	兜帽	男人	等待	为了	他	和

['gɑːrmənts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [redz][ænd; ənd] ['oʊkər] ,

garments	that	were	living	reds	and	ochres	,
服装	那	是	活的	红色	和	赭石	,

他们把安格斯带到一个小房间里，一个戴着兜帽的男人在那里等着他，他的衣服是鲜红和赭色的。

['breɪdɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] [ɔːr'neɪt] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

braided	with	gold	and	ornate	with	jewels	.
编织	和	金子	和	华丽	和	珠宝	.

用金线编织，并饰以精美的珠宝。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [sed] ['koʊldli] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ɪm'pɜːrsəneɪt] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv] - .

The	scientist	said	coldly	,	"	You	are	to	impersonate	the	Ambassador	of	Nowk	.
这	科学家	说	冷冷地	,	"	你	是	到	模仿	这	大使	的	-	.

科学家冷冷地说：“你要假扮诺克大使。”

['hiːz] [red] - ['hedɪd] [ænd; ənd][bɪg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk][jʊr; jər] [oʊn] .

He's	red	-	headed	and	big	with	a	scar	on	his	face	like	your	own	.
他是	红色的	-	标题	和	大的	和	一个	瘢痕	在	他的	脸	喜欢	你的	自己的	.

他有一头红发，身材高大，脸上有一道和你一样的疤痕。

" [ðə; ði] [naɪt] [er] [wʌz; wəz][krɪsp][æz; əz]['æŋgəs] [stept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊld] ['saɪəntɪst] [θruː]

"	The	night	air	was	crisp	as	Angus	stepped	with	the	cowled	scientist	through
"	这	夜晚	空气	曾是	脆	作为	安格斯	步	和	这	兜帽	科学家	通过

[ə; eɪ] [stoʊn] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

a	stone	gateway	and	into	a	long	,
一个	石头	网关	和	进入	一个	长的	,

“夜风清冽，安格斯和那位身穿斗篷的科学家穿过一道石门，走进一条长长的.....”

[sliːk] ['hwilər] .
sleek **wheeler** **.**
光滑 惠勒 .

流线型轮子。

[hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ʌv; əv] [blæk] - [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði]
He **gathered** **his** **cloak** **of** **black** **sateenis** **about** **him** **and** **sank** **into** **the**
他 聚集 他的 披风 的 黑色的 - 关于 他 和 沉没 进入 这
- [ʌp'hoʊlstəri] .
foamisal **upholstery** **.**
- 室内装潢 .

他拢起黑色缎子斗篷，瘫倒在泡沫塑料座椅上。

[ðə; ði] [kaʊld] [mæn] ['wɪspəd] , " ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] .
The **cowled** **man** **whispered** **,** **"** **Everything** **is** **arranged** **.**
这 兜帽 男人 低声说道 , " 一切 是 安排 .

戴着斗篷的男人低声说道："一切都安排好了。"

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['dænsər] , - [baɪ] [neɪm] , [wɪl] [dæns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - .
A **woman** **dancer** **,** **Berylla** **by** **name** **,** **will** **dance** **for** **the** **Diktor** **.**
一个 女士 舞蹈家 , - 经过 姓名 , 将要 舞蹈 为了 这 - .

一位名叫贝丽拉的女舞者将为迪克托尔跳舞。

[raɪt] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [plænz] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [nuː] [treɪd]
Right **after** **that** **he** **plans** **to** **call** **you** **to** **his** **side** **to** **discuss** **the** **new** **trade**
正确的 后 那 他 计划 到 称呼 你 到 他的 边 到 讨论 这 新的 贸易
[ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] - .
agreement **with** **Nowk** **.**
协议 和 - .

之后他打算叫你到他身边，与诺克商讨新的贸易协定。

[ðə; ði] ['dænsər] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [liːvz] .
The **dancer** **will** **give** **you** **the** **signal** **as** **she** **leaves** **.**
这 舞蹈家 将要 给 你 这 信号 作为 她 树叶 .

舞者离开时会给你信号。

[wen] [jʊə(r)] ['sʌmənd] [straɪk] [æt; ət] [ðə; ði] - [nek] .
When **you're** **summoned** **strike** **at** **the** **Diktor's** **neck** **.**
什么时候 你是 被召唤 罢工 在 这 - 脖子 .

被召唤时，攻击迪克托的脖子。

[ə; eɪ] [daiˈvəːtismənt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['drʌŋkən] ['revləz] [hæz; həz] [bɪn] [plænd] .
A **divertissement** **in** **the** **form** **of** **drunken** **revellers** **has** **been** **planned** **.**
一个 娱乐 在 这 形式 的 醉 狂欢者 有 到过 计划 .

已计划安排醉酒狂欢者来分散人们的注意力。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] .
In **the** **excitement** **,** **you** **will** **be** **spirited** **away** **.**
在 这 激动 , 你 将要 是 精神抖擞 离开 .

在兴奋之中，你会被带走。

" ['æŋgəs] [tʌtʃt] [ðə; ði] [slɪm] ['dægər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Angus** **touched** **the** **slim** **dagger** **at** **his** **side** **and** **nodded** **.**
" 安格斯 感动 这 苗条的 匕首 在 他的 边 和 点头 .

安格斯摸了摸腰间的细长匕首，点了点头。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] ['kɑːr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] .
The **Diktor** **of** **Karr** **was** **a** **big** **man** **.**
这 - 的 卡尔 曾是 一个 大的 男人 .

卡尔的统治者是个身材魁梧的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɑːlɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][slɪm][æt; ət][ðə; ði][weɪst] .

He	was	solid	in	the	shoulder	and	slim	at	the	waist	.
他	曾是	坚硬的	在	这	肩膀	和	苗条的	在	这	腰部	.

他肩膀结实，腰身纤细。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][bɔːld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒægɪd][skɑːr] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['temp(ə)l] .

His	head	was	bald	,	and	there	was	a	jagged	scar	across	his	right	temple	.
他的	头	曾是	秃	,	和	那里	曾是	一个	锯齿状	瘢痕	穿过	他的	正确的	寺庙	.

他头顶秃了，右侧太阳穴上有一道参差不齐的疤痕。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒuːəld] [θroʊn] [ænd; ənd] [drʌmd] ['restləs] ['fɪŋgərz] [ə'genst] [ðə; ði][hænd] - [kaːvd] [ɑːrm] .

He	sat	on	his	jewelled	throne	and	drummed	restless	fingers	against	the	hand	-	carved	arm	.
他	卫星	在	他的	珠宝	王座	和	鼓声	不安	手指	反对	这	手	-	雕刻	手臂	.

他坐在镶满珠宝的宝座上，不安地用手指敲击着手工雕刻的扶手。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][sæt][ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ][sloʊ] [aɪz] [ænd; ənd] [her] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪvənz] [wɪŋ] .

Beside	him	sat	a	woman	with	sloe	eyes	and	hair	the	color	of	a	raven's	wing	.
旁	他	卫星	一个	女士	和	黑刺李	眼睛	和	头发	这	颜色	的	一个	渡鸦的	翼	.

他旁边坐着一位女子，她有着黑刺李般的眼睛和乌鸦翅膀般颜色的头发。

[ðə; ði] [θɪn] [stʌf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gaʊn] [klʌŋ] [tuː; tə] ['sʌp(ə)l] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [praʊd] [brests] .

The	thin	stuff	of	her	gown	clung	to	supple	haunches	and	proud	breasts	.
这	薄的	东西	的	她	袍	紧紧抓住	到	柔软	臀部	和	自豪的	乳房	.

她薄薄的裙摆紧贴着她柔软的臀部和傲人的胸部。

[ʃiː; ʃi] [waːtʃt] [ðə; ði] [nuː] [æm'bæsədər] [frʌm; frəm] - [θred] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [gests] ,

She	watched	the	new	Ambassador	from	Nowk	-	thread	a	path	through	the	guests	,
她	观看	这	新的	大使	从	-		线	一个	小路	通过	这	客人	,

她看着来自诺克的新任大使穿过宾客们，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['ʌgli] [ɔːr] ['rʌgɪdli] ['hænsəm] .

unable	to	decide	whether	the	man	was	ugly	or	ruggedly	handsome	.
无法	到	决定	无论	这	男人	曾是	丑陋的	或者	粗犷地	英俊的	.

无法判断这个男人是丑陋还是英俊。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][bɪg] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['hevɪli] - ['mʌsld] [ɑːrmz][ænd; ənd][legz] ,

But	he	was	big	,	with	long	,	heavily	-	muscled	arms	and	legs	,
但	他	曾是	大的	,	和	长的	,	重度	-	肌肉发达	武器	和	腿	,

但他身材高大，四肢修长，肌肉发达。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faɪtər] .

and	he	had	the	look	of	a	fighter	.
和	他	有	这	看	的	一个	战斗机	.

他一副战士的模样。

[moʊ'ɑːnə] [læft] ['sɔːftli] .

Moana	laughed	softly	.
莫阿娜	笑了	轻轻	.

莫阿娜轻轻地笑了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mjuːzɪk][ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ænd; ənd][ɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

There	was	music	in	her	voice	and	art	in	the	manner	of	her
那里	曾是	音乐	在	她	嗓音	和	艺术	在	这	方式	的	她

['muːvmənt] [æz; əz][hiː; hi] [druː] ['kloʊzər] .

movement	as	he	drew	closer	.
移动	作为	他	画	更近	.

当他靠近时，她的声音里充满了音乐性，她的举止也充满了艺术气息。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ræn]['oʊvər][hɪz; ɪz][bɪg] [freɪm] ['sloʊli] , ['slʌmbərəsli] .

Her	eyes	ran	over	his	big	frame	slowly	,	slumberously	.
她	眼睛	跑	超过	他的	大的	框架	缓慢地	,	昏昏欲睡地	.

她的目光缓缓地、迷离地扫过他高大的身躯。

[red] ['æŋgəs] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪɪs][ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] .

Red	Angus	came	to	a	stop	at	the	base	of	the	dais	and	bowed	low	.
红色的	安格斯	来了	到	一个	停止	在	这	根据	的	这	台	和	鞠躬	低的	.

红安格斯在讲台下停下脚步，深深鞠了一躬。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪrət][bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]

He	was	a	pirate	but	he	had	been	in	the	great	capitals	of	the	Six
他	曾是	一个	海盗	但	他	有	到过	在	这	伟大的	首都	的	这	六

[wɜːrld] .

Worlds	.
世界	.

他是个海盗，但他曾到过六大世界的各大都城。

" [jʊr; jər][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə]['kɑːr] ? " [smaɪld] [stɔːl] [teɪ] .

"	Your	first	visit	to	Karr	?	"	smiled	Stal	Tay	.
"	你的	第一的	访问	到	卡尔	?	"	微笑	斯塔尔	泰	.

“这是你第一次来卡尔吗？”斯塔尔·泰笑着说。

" [ðə; ði][fɜːrst] , ['eksələnsi] . "

"	The	first	,	excellency	.	"
"	这	第一的	,	阁下	.	"

“第一，卓越。”

" [juː; jʊ][laɪk][ðə; ði] [kɔːrt] [wiː; wi] [kiːp] ?

"	You	like	the	court	we	keep	?
"	你	喜欢	这	法庭	我们	保持	?

你喜欢我们保留的这种法庭吗?

" [red] ['æŋgəs] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['tævəːnz][ænd; ənd] [swɪl] - [wet] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['sɪti] .

"	Red	Angus	knew	of	the	taverns	and	swill	-	wet	streets	of	the	Lower	City	.
"	红色的	安格斯	知道	的	这	酒馆	和	泔水	-	湿的	街道	的	这	降低	城市	.

“红安格斯知道下城区的酒馆和污水横流的街道。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪərɑːrki] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] -

He	knew	the	people	were	slaves	to	the	Hierarchy	and	to	the	Diktor	-
他	知道	这	人们	是	奴隶	到	这	等级制度	和	到	这	-	

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['koʊtəri] .

and	his	little	coterie	.
和	他的	小的	小圈子	.

他知道人民是等级制度、总督及其小圈子的奴隶。

['gɜːlz] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['pændəd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] — [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ,

Girls	danced	and	pandered	to	the	desires	of	the	rich	—	if	they	did	not	,
女孩们	跳舞	和	迎合	到	这	欲望	的	这	富有的	—	如果	他们	做过	不是	,

女孩们要么跳舞迎合富人的欲望，要么不这样做，

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['siːkrət] .

things	were	done	to	them	in	secret	.
事物	是	完毕	到	他们	在	秘密	.

他们遭到了秘密的对待。

[hiː; hi] [nuː] [men] [gruː] [oʊld] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [taɪm] ,

He	knew	men	grew	old	before	their	time	,
他	知道	男人	生长	老的	前	他们的	时间	,

他知道人会过早衰老。

['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rer] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ðæt] [moʊˈɑːnə] [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk] [hɜːr; hər]

working	to	pay	for	the	rare	jewels	that	Moana	and	others	like	her
在职的	到	支付	为了	这	稀有的	珠宝	那	莫阿娜	和	其他的	喜欢	她

[flɔːntid] .

flaunted	.
炫耀	.

努力工作是为了支付莫阿娜和其他像她一样的人炫耀的那些稀世珍宝的费用。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] , " - [ʌv; əv] - [hæz; həz] [sed] , - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]

But	he	murmured	,	"	Plegasston	of	Nowk	has	said	,	'	For	the	good	of
但	他	低声说道	,	"	-	的	-	有	说	,	-	为了	这	好的	的

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	State	,
这	状态	,

但他低声说道："诺克的普莱加斯顿说过，'为了国家的利益，

[ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪts] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts]

the	greatest	number	of	its	people	must	enjoy	the	greatest	amount	of	its
这	最	数字	的	它是	人们	必须	享受	这	最	数量	的	它是

[haɪɪst; 'haɪəst] [rɪˈwɔːrdz] . -

highest	rewards	.	'
最高	奖励	.	-

其最高利益应当惠及最多的人民。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['driːmər] .

But	Plegasston	was	a	dreamer	.
但	-	曾是	一个	梦想家	.

但普莱加斯顿是个梦想家。

" [moʊˈɑːnə] ['dʒestʃəd] ['æŋgəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['goʊldən] [tʃer] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .

"	Moana	gestured	Angus	to	the	golden	chair	beside	her	.
"	莫阿娜	做手势	安格斯	到	这	金的	椅子	旁	她	.

莫阿娜示意安格斯坐到她旁边的金色椅子上。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; hər] ['fɪŋgətɪps] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] .

She	let	her	fingertips	brush	his	hand	as	he	took	the	seat	.
她	让	她	指尖	刷子	他的	手	作为	他	采取	这	座位	.

他坐下时，她让指尖轻轻拂过他的手。

" [tel] [ˌem 'iː] [əˈbaʊt] [jɔːrˈself] , [ben] [tɑːl] .

"	Tell	me	about	yourself	,	Ben	Tal	.
"	告诉	我	关于	你自己	,	本	塔尔	.

"本·塔尔，跟我说说你自己吧。"

" ['æŋgəs] [grɪnd] , " [aɪm] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [ʌv; əv] - .

"	Angus	grinned	,	"	I'm	a	relative	of	his	Eminence	of	Nowk	.
"	安格斯	咧嘴一笑	,	"	我是	一个	相对的	的	他的	卓越	的	-	.

安格斯咧嘴一笑，"我是诺克阁下的亲戚。"

[ðæt] [ɪkˈspleɪnz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌem 'iː] .

That	explains	all	about	me	.
那	解释	全部	关于	我	.

这就是我的一切。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] .

But	you	.
但	你	.

但是你。

[jʊə(r)] ['priːstəs] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] - .

You're	**priestess**	**to**	**the**	**god**	**Stasor**	**.**
你是	女祭司	到	这	上帝	-	.

你是斯塔索尔神的祭司。

[juːv] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [puːl] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .

You've	**gone**	**into**	**the**	**black**	**pool**	**to**	**face**	**him**	**.**
你已经	已消失	进入	这	黑色的	水池	到	脸	他	.

你已进入黑暗深渊去面对他。

[juːv] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [prə'naunsmənts] !

You've	**heard**	**his**	**pronouncements**	**!**
你已经	听到	他的	声明	!

你都听过他的那些言论了!

" [moʊ'ɑːnə] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [ʃ'rʌgd] .

"	**Moana**	**made**	**a**	**wry**	**face**	**and**	**shrugged**	**.**
"	莫阿娜	制成	一个	讽刺	脸	和	耸了耸肩	.

莫阿娜做了个苦笑，耸了耸肩。

[streɪnz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [swept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fluːtɪd] ['siːlɪŋ] , [dɪ'fjuːzd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Strains	**of**	**music**	**swept**	**down**	**from**	**the**	**fluted**	**ceiling**	**,**	**diffused**	**throughout**	**the**
菌株	的	音乐	扫荡	向下	从	这	凹槽	天花板	,	扩散	自始至终	这

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

悠扬的乐声从天花板的凹槽处倾泻而下，弥漫在整个房间里。

[hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] [gləud] .

Her	**black**	**eyes**	**glowed**	**.**
她	黑色的	眼睛	发光	.

她黑色的眼睛闪闪发光。

" [dəunt] [tɔːk] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ben] [tɑːl] .

"	**Don't**	**talk**	**religion**	**to**	**me**	**,**	**Ben**	**Tal**	**.**
"	不	讲话	宗教	到	我	,	本	塔尔	.

“别跟我谈宗教，本·塔尔。”

[teɪk] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [dæns] .

Take	**me**	**in**	**your**	**arms**	**and**	**let**	**us**	**dance**	**.**
拿	我	在	你的	武器	和	让	我们	舞蹈	.

把我拥入怀中，让我们跳舞吧。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd]['freɪgrənt] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

"	**She**	**was**	**warm**	**and**	**fragrant**	**,**	**following**	**his**	**movements**	**.**
"	她	曾是	温暖的	和	香	,	下列的	他的	移动	.

她温暖芬芳，随着他的动作而动。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [en'taɪst] [æz; əz][hɜːr; hər][hændz] ['flʌtəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Her	**dark**	**eyes**	**enticed**	**as**	**her**	**hands**	**fluttered**	**from**	**his**	**arm**	**to**	**his**
她	黑暗的	眼睛	诱人的	作为	她	双手	飘动	从	他的	手臂	到	他的

['ʃoʊldər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .

shoulder	**to**	**his**	**neck**	**.**
肩膀	到	他的	脖子	.

她深邃的眼眸充满诱惑，双手从他的手臂滑到肩膀，再到脖颈。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði]['moʊmənts][flai] .

She	**made**	**the**	**moments**	**fly**	**.**
她	制成	这	时刻	飞	.

她让时间飞逝。

['siːtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][ə; eɪ]['teɪbl] , ['letɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːd] [hɪm; ɪm] ['pleɪfəli] , [hiː; hi]['ɔːlmoʊst]

Seated	**with**	**her**	**at**	**a**	**table**	**,**	**letting**	**her**	**feed**	**him**	**playfully**	**,**	**he**	**almost**
坐着	和	她	在	一个	桌子	,	出租	她	喂养	他	嬉戏地	,	他	几乎

[fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

forgot	**his**	**mission**	**.**
忘了	他的	使命	.

他和她坐在桌旁，任由她喂他玩耍，他几乎忘记了自己的任务。

[ænd; ənd] [ðen] . . . .

And	**then**	**.**	**.**	**.**
和	然后	.	.	.

进而....

[ðə; ði] [ruːm] ['daːkənd] .

The	**room**	**darkened**	**.**
这	房间	变暗	.

房间渐渐暗了下来。

[ðə; ði]['hɪd(ə)n] [mjuˈzɪʃənz] [meɪd] [ðer; ðər] [strɪŋd] ['ɪnstrʊmənts] [dæns] [wɪð; wɪθ]['sævɪdʒ] ['rɪðəm] .

The	**hidden**	**musicians**	**made**	**their**	**stringed**	**instruments**	**dance**	**with**	**savage**	**rhythm**	**.**
这	隐	音乐家	制成	他们的	弦	仪器	舞蹈	和	野蛮的	韵律	.

隐藏的乐手们用狂野的节奏演奏着弦乐器。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['goʊldən] [laɪt] , [hɜːr; hər] [waɪt] [fleʃ] ['gliːmɪŋ] ['fɪtfəli] [θruː]

And	**in**	**a**	**circle**	**of**	**golden**	**light**	**,**	**her**	**white**	**flesh**	**gleaming**	**fitfully**	**through**
和	在	一个	圆圈	的	金的	光	,	她	白色的	肉	闪闪发光	断断续续地	通过

[ə; eɪ]['gɑːrmənt][ʌv; əv]['daiəmənds] ,

a	**garment**	**of**	**diamonds**	**,**
一个	服装	的	钻石	,

在一圈金色的光芒中，她白皙的肌肤透过钻石织成的衣裳，闪烁着微光。

[ə; eɪ]['wʊmən] [swei] [aʊt]['ɑːntə][ðə; ði] [klɪrd] [flɔːr] .

a	**woman**	**swayed**	**out**	**onto**	**the**	**cleared**	**floor**	**.**
一个	女士	摇摆	出去	到	这	已清除	地面	.

一名女子摇摇晃晃地走到空旷的地板上。

[ænd; ənd]['æŋgəs] [rɪ'membər] .

And	**Angus**	**remembered**	**.**
和	安格斯	记得	.

安格斯还记得。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] .

He	**was**	**here**	**to**	**kill**	**a**	**man**	**.**
他	曾是	这里	到	杀	一个	男人	.

他来这里是为了杀人。

[ðə; ði]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪərɑːrks][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [aʊt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]

The	**woman**	**in**	**the**	**service**	**of**	**the**	**Hierarchs**	**was**	**a**	**fireflame**	**out**	**there**	**with**
这	女士	在	这	服务	的	这	等级制度	曾是	一个	-	出去	那里	和

[ðə; ði]['dʒuːəld] [dres] [klaʊd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['reinbəuz] [swəːliŋ][ə'baʊt][hɜːr; hər] .

the	**jeweled**	**dress**	**cloud**	**of**	**living**	**rainbows**	**swirling**	**about**	**her**	**.**
这	珠宝	裙子	云	的	活的	彩虹	旋转	关于	她	.

侍奉圣职人员的女子宛如一团火焰，她身穿镶满珠宝的长袍，周围环绕着活生生的彩虹。

[ʃiː; ʃi] [ˌpɪruːˈetid] , ['dɪpt] , [ænd; ənd] [liːpt] .

She	**pirouetted**	**,**	**dipped**	**,**	**and**	**leaped**	**.**
她	旋转	,	浸入	,	和	跳跃	.

她旋转、俯冲、跳跃。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] — [ænd; ənd][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] ['muːvmənt] .

She	**was**	**motionless**	**—**	**and**	**a**	**storm**	**of**	**movement**	**.**
她	曾是	静止不动	—	和	一个	风暴	的	移动	.

她一动不动——却又像一场风暴般剧烈地运动着。

[ʃiː; ʃi] [læft] .

She	**laughed**	**.**
她	笑了	.

她笑了。

[ʃiː; ʃi] [wept] .

She	**wept**	**.**
她	哭泣	.

她哭了。

[ʃiː; ʃi] ['tɔːntɪd] [ænd; ənd][kə'dʒəʊld] .

She	**taunted**	**and**	**cajoled**	**.**
她	嘲讽	和	哄骗	.

她又是嘲讽又是哄骗。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] ['eni] ['wʊmən] ['evər][wʌz; wəz] .

She	**was**	**everything**	**any**	**woman**	**ever**	**was**	**.**
她	曾是	一切	任何	女士	曾经	曾是	.

她拥有所有女人都拥有的一切。

['æŋgəs] [sɔː] [hɜːr; hər] [aɪz] [dɑːtɪŋ] , ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Angus	**saw**	**her**	**eyes**	**darting**	**,**	**hunting**	**him**	**.**
安格斯	锯	她	眼睛	飞镖	,	打猎	他	.

安格斯看到她的目光四处游移，似乎在追寻他。

[ðeɪ] [slɪd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [diːp] [tʃest] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [legz] ,

They	**slid**	**over**	**his**	**deep**	**chest**	**and**	**long**	**legs**	**,**
他们	滑行	超过	他的	深的	胸部	和	长的	腿	,

它们滑过他宽阔的胸膛和修长的双腿，

[skwer] [dʒɔː][ænd; ənd][kloʊz] - [krɑːpt] [red] [her] ['meni] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

square	**jaw**	**and**	**close**	**-**	**cropped**	**red**	**hair**	**many**	**times**	**without**	**recognition**	**.**
正方形	颚	和	关闭	-	裁剪	红色的	头发	许多	时代	没有	认出	.

方下巴和利落的红色短发，多次无人认出。

['oʊnli] [tɔːrd] [ðə; ði][end] , [æz; əz][ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] ['spɔtlaitid] [hɜːr; hər] [dæns] [tʌtʃt]

Only	**toward**	**the**	**end**	**,**	**as**	**the**	**beam**	**of**	**light**	**that**	**spotlighted**	**her**	**dance**	**touched**
仅有的	朝向	这	结尾	,	作为	这	光束	的	光	那	重点关注	她	舞蹈	感动

[hɪm; ɪm] [tuː] ,

him	**too**	**,**
他	也	,

直到最后，当照亮她舞蹈的光束也触碰到他时，

[dɪd][ʃiː; ʃi] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

did	**she**	**know**	**him**	**.**
做过	她	知道	他	.

她认识他吗?

[hɜːr; hər] [sər'praɪz] [meɪd] [hɜːr; hər]['stʌmb(ə)l][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] ['swɪftli] .

Her	**surprise**	**made**	**her**	**stumble**	**but**	**she**	**recovered**	**swiftly**	**.**
她	惊喜	制成	她	绊倒	但	她	恢复	迅速地	.

她因惊讶而踉跄了一下，但很快就恢复了过来。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrl] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] , ['daiəmənds] ['tɪŋklɪŋ] ['feɪntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv]

She	**whirled**	**around**	**the**	**room**	**,**	**diamonds**	**tinkling**	**faintly**	**to**	**the**	**stamping**	**of**
她	旋转	大约	这	房间	,	钻石	叮叮当当	淡淡的	到	这	冲压	的

[hɜːr; hər] [ber] [fiːt] .

her	**bare**	**feet**	**.**
她	裸	脚	.

她在房间里转了个圈，钻石随着她赤脚跺脚的声音轻轻叮当作响。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self]['ɪntuː][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrlənd][ʌv; əv]['dʒɛmz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

She	**threw**	**herself**	**into**	**the**	**Dance**	**of**	**the**	**Garland**	**of**	**Gems**	**,**	**and**	**made**	**it**
她	扔	她自己	进入	这	舞蹈	的	这	花环	的	宝石	,	和	制成	它

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

a	**living**	**thing**	**.**
一个	活的	事物	.

她全身心投入到宝石花环之舞中，使之成为一种鲜活的生命。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['kɜːtənz] [ʃiː; ʃi][poʊzd][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] ,

When	**she**	**came**	**to**	**the**	**black**	**curtains**	**she**	**posed**	**for**	**an**	**instant**	**,**
什么时候	她	来了	到	这	黑色的	窗帘	她	摆拍	为了	一个	立即的	,

她走到黑色窗帘前，摆了个姿势。

[muːvd] [hɜːr; hər][ɑːrm][ɪn][ðə; ði] [ə'griːd] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] .

moved	**her**	**arm**	**in**	**the**	**agreed**	**signal**	**,**	**and**	**was**	**gone**	**.**
已搬	她	手臂	在	这	同意	信号	,	和	曾是	已消失	.

她按照约定的手势挥了挥手臂，然后就消失了。

[ðə; ði] - ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] ['dʒestʃəd] .

The	**Diktor**	**lifted**	**a**	**hand**	**and**	**gestured**	**.**
这	-	抬起	一个	手	和	做手势	.

迪克托抬起一只手，做了个手势。

['æŋgəs] [boʊd] [tuː; tə][moʊ'ɑːnə][ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Angus	**bowed**	**to**	**Moana**	**and**	**got**	**to**	**his**	**feet**	**.**
安格斯	鞠躬	到	莫阿娜	和	得到	到	他的	脚	.

安格斯向莫阿娜鞠躬，然后站了起来。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['aɪərn][kən'troʊl][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊnli] [stɑːr] - [treɪlz] [hiː; hi]

With	**all**	**the**	**iron**	**control**	**he**	**had**	**developed**	**on**	**the**	**lonely**	**star**	**-**	**trails**	**he**
和	全部	这	铁	控制	他	有	发达	在	这	孤独	星星	-	小径	他

[fɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [naɪf] - [hæft] .

fought	**to**	**keep**	**his**	**hand**	**from**	**his**	**knife**	**-**	**haft**	**.**
战斗	到	保持	他的	手	从	他的	刀	-	半柄	.

凭借在孤独的星轨上练就的钢铁般的意志，他努力克制住自己，不让手碰到刀柄。

[hiː; hi][bent][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

He	**bent**	**to**	**take**	**his**	**seat**	**.**
他	弯曲	到	拿	他的	座位	.

他弯腰坐下。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [baɪ][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]

Now	**his**	**right**	**hand**	**was**	**sheltered**	**by**	**his**	**body**	**and**	**he**	**put**	**it**	**on**	**the**
现在	他的	正确的	手	曾是	避难所	经过	他的	身体	和	他	放	它	在	这

['dægər] .

dagger	**.**
匕首	.

现在他的右手被身体遮挡着，他把它放在了匕首上。

[ðə; ði] [θɪn] [bleɪd] ['wɪspəd] , ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skæbərd] .

The	**thin**	**blade**	**whispered**	**,**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**scabbard**	**.**
这	薄的	刀刃	低声说道	,	未来	出去	的	这	刀鞘	.

纤细的刀刃从刀鞘中滑出，发出轻柔的沙沙声。

[red] ['æŋgəs] [liːnd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [θrʌst] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Red	**Angus**	**leaned**	**forward**	**and**	**thrust**	**at**	**the**	**throat**	**before**	**him**	**.**
红色的	安格斯	倾斜	向前	和	推力	在	这	喉	前	他	.

红安格斯向前倾身，猛地刺向面前的喉咙。

[fɔːr] [hændz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv] [mɪd'er] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] .

Four	**hands**	**came**	**out**	**of**	**midair**	**and**	**fastened**	**to**	**his**	**wrist**	**.**
四	双手	来了	出去	的	空中	和	系紧	到	他的	手腕	.

四只手从半空中伸出，抓住了他的手腕。

[ðeɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [baɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

They	dragged	him	down	by	surprise	and	by	the	weight	of	their	bodies	.
他们	拖拽	他	向下	经过	惊喜	和	经过	这	重量	的	他们的	身体	.

他们出其不意地用身体的重量把他拖倒在地。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ɪn] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [fɔːl] , ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] ,

He	went	off	his	chair	in	a	rolling	fall	,	hitting	the	man	to	his	left	,
他	去	离开	他的	椅子	在	一个	滚动	落下	,	击中	这	男人	到	他的	左边	,

他从椅子上摔了下来，滚落到左边的人身上。

['tɔplɪŋ] [hɪm; ɪm] ['bækwərdz] ['ɪntuː] [stɔːl] [teɪ] .

toppling	him	backwards	into	Stal	Tay	.
倾倒	他	向后	进入	斯塔尔	泰	.

把他撞倒在地，摔进了斯塔尔泰。

[men] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] .

Men	were	shouting	.
男人	是	喊叫	.

男人们在喊叫。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [skriːmd] .

A	woman	screamed	.
一个	女士	尖叫	.

一名女子尖叫起来。

['æŋgəs] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hɑːrd] [left] [fɪst] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɑːrk] ,

Angus	brought	his	hard	left	fist	up	in	a	short	arc	,
安格斯	带来	他的	难的	左边	拳头	向上	在	一个	短的	弧	,

安格斯左拳高高举起，划出一道短促的弧线。

[droʊv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌmək] - ['mʌslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] .

drove	it	into	the	stomach	-	muscles	of	the	man	on	his	right	.
驾驶	它	进入	这	胃	-	肌肉	的	这	男人	在	他的	正确的	.

他将子弹射入了右边那人的腹部肌肉。

[ðə; ði] [mæn] [grʌntid] [ænd; ənd] [went] ['bækwərdz] .

The	man	grunted	and	went	backwards	.
这	男人	哼哼	和	去	向后	.

那人哼了一声，向后退去。

[red] ['æŋgəs] [stʊd] [friː] , [hɪz; ɪz] [kliːn] [bleɪd] [stɪl] ['neɪkɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Red	Angus	stood	free	,	his	clean	blade	still	naked	in	his	hand	.
红色的	安格斯	站立	自由的	,	他的	干净的	刀刃	仍然	裸	在	他的	手	.

红安格斯站在那里，手里还握着他那把干净的刀。

[hiː; hi] [liːpt] [fɔːr; fər] [stɔːl] [teɪ] [bʌt; bət] ['ʌðər] [gɑːrdz] [hæd; həd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] .

He	leaped	for	Stal	Tay	but	other	guards	had	come	running	.
他	跳跃	为了	斯塔尔	泰	但	其他	守卫	有	来	跑步	.

他跳起来扑向斯塔尔泰，但其他守卫已经跑了过来。

[wʌn] [θruː] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dægər] , [bəuθ] [hændz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

One	threw	himself	before	the	dagger	,	both	hands	catching	at	it	.
一	扔	他自己	前	这	匕首	,	两个都	双手	捕捉	在	它	.

一人扑向匕首，双手紧紧抓住它。

[ə'nʌðər] [hɪt] [ðə; ði] ['paɪrət] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [legz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hɜːrtl] ['bɑːdi] .

Another	hit	the	pirate	across	the	legs	with	his	hurtling	body	.
其他	打	这	海盗	穿过	这	腿	和	他的	疾驰	身体	.

另一名海盗用他飞快的身体撞到了海盗的腿。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [mæn] [klɔːd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

A	third	man	clawed	himself	to	a	position	astride	his	back	,
一个	第三	男人	爪子	他自己	到	一个	位置	跨骑	他的	后退	,

第三名男子挣扎着爬到他背上，骑了上去。

['hʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['heri] ['fɔ:rɑ:m] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

hooking	**a**	**hairy**	**forearm**	**under**	**his**	**chin**	**.**
钩子	一个	毛茸茸	前臂	在下面	他的	下巴	.

他用毛茸茸的前臂勾住下巴。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hɪt] [hɪm; ɪm] .

That	**was**	**when**	**the**	**rest**	**of**	**them**	**hit**	**him**	**.**
那	曾是	什么时候	这	休息	的	他们	打	他	.

就在这时，其他人也开始殴打他。

['æŋgəs] [went] [bæk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] , ['kə:siŋ] [fleʃ] .

Angus	**went**	**back**	**off**	**his**	**feet**	**into**	**a**	**mass**	**of**	**struggling**	**,**	**cursing**	**flesh**	**.**
安格斯	去	后退	离开	他的	脚	进入	一个	大量的	的	挣扎	,	咒骂	肉	.

安格斯跌倒在地，跌入一片挣扎咒骂的血肉之中。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [jelpt] [traɪ'ʌmfəntli] [bʌt; bət] [red] ['æŋgəs] [hæd; həd] [fɔ:t] [ɪn] ['tævərn] [brɔ:lz] [ɪn] [ðə; ði]

The	**guards**	**yelped**	**triumphantly**	**but**	**Red**	**Angus**	**had**	**fought**	**in**	**tavern**	**brawls**	**in**	**the**
这	守卫	尖叫	凯旋而归	但	红色的	安格斯	有	战斗	在	酒馆	斗殴	在	这

['loʊər] ['sɪti] ,

Lower	**City**	**,**
降低	城市	,

守卫们得意地叫喊起来，但红安格斯曾在下城区的酒馆斗殴中打过架。

[hæd; həd] ['resld] [wɪð; wɪθ] [sɔ:lt] ['slævəz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dezərt] [djʊn] , [hæd; həd] [fɔ:t] [faɪts]

had	**wrestled**	**with**	**salt**	**slavers**	**on**	**the**	**desert**	**dunes**	**,**	**had**	**fought**	**fights**
有	摔跤	和	盐	奴隶贩子	在	这	沙漠	沙丘	,	有	战斗	战斗

[frʌm; frəm] ['kɑ:r] [tu:; tə] - .

from	**Karr**	**to**	**Rimeron**	**.**
从	卡尔	到	-	.

曾在沙漠沙丘上与盐奴贩子搏斗，从卡尔到里梅隆都参与过战斗。

[hi:; hi] ['sɜ˞:dʒd] [ʌp] .

He	**surged**	**up**	**.**
他	激增	向上	.

他猛地站了起来。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

His	**fists**	**went**	**up**	**and**	**down**	**.**
他的	拳头	去	向上	和	向下	.

他的拳头上下挥动。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [flæʃt] [aʊt] , ['kloʊzɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['gɑ:rdz] [rɪst] .

His	**right**	**hand**	**flashed**	**out**	**,**	**closing**	**on**	**a**	**guard's**	**wrist**	**.**
他的	正确的	手	闪光灯	出去	,	结束	在	一个	警卫的	手腕	.

他的右手猛地伸出，一把抓住一名卫兵的手腕。

[ðə; ði] [gɑ:rd] [skri:md] [ænd; ənd] [fel] [ə'weɪ] , ['məʊnɪŋ] .

The	**guard**	**screamed**	**and**	**fell**	**away**	**,**	**moaning**	**.**
这	警卫	尖叫	和	跌倒	离开	,	呻吟	.

守卫惨叫一声，呻吟着倒了下去。

['æŋgəs] [bri:ðd] [θru:] [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz] , ['dænsɪŋ] [bæk] , [fɪsts] [θʌdɪŋ] ['ɪntu:] [rɪb] [ænd; ənd]

Angus	**breathed**	**through**	**distended**	**nostrils**	**,**	**dancing**	**back**	**,**	**fists**	**thudding**	**into**	**rib**	**and**
安格斯	呼吸	通过	膨胀	鼻孔	,	跳舞	后退	,	拳头	砰砰声	进入	肋骨	和

[dʒɔ:] .

jaw	**.**
颚	.

安格斯张大鼻孔喘着气，向后跳去，拳头重重地击打着肋骨和下巴。

[hi:; hi] [fɔ:t] [tu:; tə] [get] [ru:m] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɔ:lmoʊst] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	**fought**	**to**	**get**	**room**	**and**	**he**	**almost**	**made**	**it**	**.**
他	战斗	到	得到	房间	和	他	几乎	制成	它	.

他努力争取空间，几乎成功了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gɑːrd] [left][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][daɪv] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['paɪrət][kʊd; kəd] [breɪs] [hɪm'self] .

But	**a**	**guard**	**left**	**his**	**feet**	**in**	**a**	**wild**	**dive**	**before**	**the**	**pirate**	**could**	**brace**	**himself**	**.**
但	一个	警卫	左边	他的	脚	在	一个	荒野	潜水	前	这	海盗	可以	支撑	他自己	.

但海盗还没来得及稳住身形，一名守卫就纵身一跃，双脚离地。

[ðə; ði][mæn][hɪt][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][hɪm; ɪm] .

The	**man**	**hit**	**his**	**knees**	**and**	**took**	**them**	**out**	**from**	**under**	**him**	**.**
这	男人	打	他的	膝盖	和	采取	他们	出去	从	在下面	他	.

那人双膝一软，跪倒在地。

['æŋgəs][went] [daʊn] ['ʌndər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['liːpɪŋ] ['wɒrɪrz] .

Angus	**went**	**down**	**under**	**a**	**dozen**	**leaping**	**warriors**	**.**
安格斯	去	向下	在下面	一个	打	跳跃	战士	.

安格斯被十几个跃起的战士压倒在地。

['graɪmi] , ['blʌdɪd] , [red] ['æŋgəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] .

Grimy	**,**	**blooded**	**,**	**Red**	**Angus**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**gave**	**up**	**.**
肮脏的	,	血腥	,	红色的	安格斯	摇晃	他的	头	和	给予	向上	.

浑身脏兮兮、满身是血的红发安格斯摇了摇头，放弃了。

[moʊˈɑːnə][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] , ['læfɪŋ] [skɔːrn] [θruː] [ðə; ði] [kwɪr] , [ɔːd] [laɪt] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .

Moana	**was**	**standing**	**above**	**him**	**,**	**laughing**	**scorn**	**through**	**the**	**queer**	**,**	**awed**	**light**	**in**	**her**	**eyes**	**.**
莫阿娜	曾是	常设	多于	他	,	笑	轻蔑	通过	这	酷儿	,	敬畏	光	在	她	眼睛	.

莫阿娜站在他上方，眼中闪过一丝奇异而敬畏的光芒，带着轻蔑的笑意。

[hɜːr; hər] [waɪt] [brests] [roʊz][ænd; ənd] [fel] ['swɪftli] ['ʌndər][ðer; ðər][skænt] ['kʌvərɪŋ] .

Her	**white**	**breasts**	**rose**	**and**	**fell**	**swiftly**	**under**	**their**	**scant**	**covering**	**.**
她	白色的	乳房	玫瑰	和	跌倒	迅速地	在下面	他们的	稀少	覆盖	.

她白皙的乳房在薄薄的遮盖下快速地起伏着。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dænsər] [nuː] [juː; jʊ] , [ben][tɑːl] .

"	**The**	**little**	**dancer**	**knew**	**you**	**,**	**Ben**	**Tal**	**.**
"	这	小的	舞蹈家	知道	你	,	本	塔尔	.

“小舞者认识你，本·塔尔。”

[aɪ] [sɔː] [ðæt] .

I	**saw**	**that**	**.**
我	锯	那	.

我看到了。

[bʌt; bət] [ʃiːz] ['nevər] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv]['kɑːr] ['sɪti] .

But	**she's**	**never**	**been**	**out**	**of**	**Karr**	**City**	**.**
但	她是	绝不	到过	出去	的	卡尔	城市	.

但她从未离开过卡尔城。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][fɜːrst]['vɪzɪt] .

And	**this**	**is**	**your**	**first**	**visit**	**.**
和	这	是	你的	第一的	访问	.

这是您第一次来访。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	**are**	**you**	**?**
WHO	是	你	?

你是谁?

" [red] ['æŋgəs] [ʃ'rʌgd] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑ:dzmən] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][sæt]

"	Red	Angus	shrugged	as	the	guardsmen	lifted	him	to	his	feet	and	sat
"	红色的	安格斯	耸了耸肩	作为	这	卫兵	抬起	他	到	他的	脚	和	卫星

[hɪm; ɪm] ['rʌfli] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] - .

him	roughly	down	in	a	chair	before	the	Diktor	.
他	大致	向下	在	一个	椅子	前	这	-	.

“红安格斯耸了耸肩，卫兵们把他扶起来，粗暴地把他按在总督面前的椅子上。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

He	made	a	wry	face	.
他	制成	一个	讽刺	脸	.

他露出了苦笑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [teɪst] [laɪk] ['bɪtər] ['æʃɪz] ['drægɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

There	was	a	taste	like	bitter	ashes	dragging	down	the	corners	of	his	mouth	.
那里	曾是	一个	品尝	喜欢	苦的	灰烬	拖拽	向下	这	角落	的	他的	嘴	.

他嘴角仿佛被苦涩的灰烬刮过一般。

[hɪz; ɪz] ['beli] ['kwivəd] ['ʌndər][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [klɔ:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] .

His	belly	quivered	under	the	glistening	cloth	of	his	breeches	.
他的	腹部	颤抖	在下面	这	闪闪发光	布	的	他的	马裤	.

他的肚子在闪亮的马裤布料下微微颤动。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] - ['drɔ:lɪŋ] [vɔɪs] , " [ɪf] [ju:; jʊ][feɪl] , [ju:; jʊ][daɪ] !

He	seemed	to	hear	the	Hierarch's	drawling	voice	,	"	If	you	fail	,	you	die	!
他	似乎	到	听到	这	-	拖长音	嗓音	,	"	如果	你	失败	,	你	死	!

他仿佛听到了教长拖长的声音：“如果你失败了，你就死定了！”

" [ðə; ði] - [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .

"	The	Diktor	waved	a	hand	.
"	这	-	挥手	一个	手	.

迪克托挥了挥手。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] , ['drægd] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] ['velvəti:n] [dreɪps] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ]

The	guards	lifted	him	,	dragged	him	behind	velveteen	drapes	and	along	a
这	守卫	抬起	他	,	拖拽	他	在后面	平绒	窗帘	和	沿着	一个

[stoʊn] ['kɔ:rɪdɔ:r] ,

stone	corridor	,
石头	走廊	,

卫兵们把他抬起来，拖到天鹅绒帷幔后面，沿着石砌走廊拖行。

['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] .

into	a	small	room	.
进入	一个	小的	房间	.

进入一个小房间。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][moʊ'ɑ:nə] ['fɑ:loʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .

The	Diktor	and	Moana	followed	at	his	heels	.
这	-	和	莫阿娜	随后	在	他的	高跟鞋	.

迪克托和莫阿娜紧随其后。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] - [hu:] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ki:] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:k] .

It	was	the	Diktor	who	turned	the	key	in	the	lock	.
它	曾是	这	-	WHO	转向	这	钥匙	在	这	锁	.

是总督转动了锁上的钥匙。

" [hu:] [sent] [ju:; jʊ] ?

"	Who	sent	you	?
"	WHO	发送	你	?

谁派你来的?

" [ðə; ði] ['stɑ:ki] ['ru:lər] [æskt] ['sɔ:ftli] .
" the stocky ruler asked softly .
" 这 矮壮 统治者 问 轻轻 .

矮壮的统治者轻声问道。

" [hu:] [peɪd] [fɔ:r; fər][maɪ] [deθ] ?
" Who paid for my death ?
" WHO 有薪酬的 为了 我的 死亡 ?

谁为我的死付出了代价?

[tel] [ˌem 'i:] [ðæt] , [ænd; ənd] [ju:l] [wɔ:k] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [ə; eɪ] [fri:] [mæn] .
Tell me that , and you'll walk out of here a free man .
告诉 我 那 , 和 你会 走 出去 的 这里 一个 自由的 男人 .

告诉我，你就能自由地走出这里。

" [red] ['æŋgəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Red Angus shook his head .
" 红色的 安格斯 摇晃 他的 头 .

红安格斯摇了摇头。

[hi:; hi] [met] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['grɪmli] .
He met the hazel eyes of the Diktor grimly .
他 遇见 这 榛 眼睛 的 这 - 阴沉地 .

他目光阴沉地迎上了迪克托的褐色眼睛。

[stɔ:l] [teɪ] [smaɪld] .
Stal Tay smiled .
斯塔尔 泰 微笑 .

斯塔尔·泰笑了。

" - [ðə; ði]['dænsər] [noʊz] [ju:; jʊ] .
" Berylla the dancer knows you .
" - 这 舞蹈家 知道 你 .

舞者贝丽拉认识你。

[aɪ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][hɜ:r; hər] [brɔ:t] [ɪn] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
I can always have her brought in , you know .
我 能 总是 有 她 带来 在 , 你 知道 .

你知道，我随时可以把她带过来。

" [moʊ'ɑ:nə][hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] ['æŋgəs] .
" Moana had been walking around Angus .
" 莫阿娜 有 到过 步行 大约 安格斯 .

“莫阿娜一直在安格斯附近走动。”

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [kloʊz] , [pʊt] [ə; eɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði]['tu:nɪk] [ðæt] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [laɪk][ə; eɪ] [glʌv] ,
She came close , put a hand on the tunic that fitted his chest like a glove ,
她 来了 关闭 , 放 一个 手 在 这 束腰外衣 那 适配 他的 胸部 喜欢 一个 手套 ,

她走近他，将手放在他那件像手套一样贴合他胸膛的束腰外衣上。

[ænd; ənd] [rɪpt] .
and ripped .
和 撕裂 .

撕裂了。

[hɪz; ɪz] ['hevɪli] ['mʌsld] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz][leɪd] [ber] , [wer] [ðə; ði] [ɪn'fleɪmd] [ˌɪntər'lɑ:kɪŋ]
His heavily muscled shoulder was laid bare , where the inflamed interlocking
他的 重度 肌肉发达 肩膀 曾是 铺设 裸 , 在哪里 这 发炎的 互锁
[t'raɪæŋglz] [gli:md] .
triangles gleamed .
三角形 闪闪发光 .

他肌肉发达的肩膀裸露在外，上面红肿交错的三角形肌肉闪闪发光。

[moʊˈɑːnə] [kraɪd] [aʊt] .
Moana **cried** **out** **.**
莫阿娜 哭 出去 .

莫阿娜尖叫起来。

" [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] !
" **A** **pirate** **!**
" 一个 海盗 !

“一个海盗！”

" [ðə; ði] - [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .
" **The** **Diktor** **opened** **his** **eyes** **wide** **.**
" 这 - 打开 他的 眼睛 宽的 .

迪克托尔睁大了眼睛。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Of** **course** **.**
" 的 课程 .

“当然。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] .
Now **I** **know** **you** **.**
现在 我 知道 你 .

现在我认识你了。

[red] [ˈæŋgəs] .
Red **Angus** **.**
红色的 安格斯 .

红安格斯牛。

[maɪ] [men] [ˈkæptʃərd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈgoʊ] .
My **men** **captured** **you** **a** **week** **ago** **.**
我的 男人 捕获 你 一个 星期 前 .

我的人一周前抓住了你。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪn] - [neɪm] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [friː] ?
But **how** **in** **Stasor's** **name** **did** **you** **get** **free** **?**
但 如何 在 - 姓名 做过 你 得到 自由的 ?

但你究竟是如何获得自由的?

" [ˈæŋgəs] [sed] [ˈbriːfli] , " [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætər] ? "
" **Angus** **said** **briefly** **,** **"** **Does** **it** **matter** **?** **"**
" 安格斯 说 简要地 , " 做 它 事情 ? "

安格斯简短地说：“这重要吗？”

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

" [stɔːl] [teɪ] [went] [ænd; ənd] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɜːrvd] - - [tʃer] [ænd; ənd] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [legz]
" **Stal** **Tay** **went** **and** **sat** **on** **a** **curved** **sigellis** **-** **-** **chair** **and** **crossed** **his** **heavy** **legs**
" 斯塔尔 泰 去 和 卫星 在 一个 弯曲 - - 椅子 和 交叉 他的 重的 腿
.
:
.

“Stal Tay 走到一张弧形的西吉利椅上坐下，翘起了他沉重的双腿。

[hiː; hi] [drʌmd] [ʃɔːrt] , [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈfɪŋgərz] [əˈgenst] [ðə; ði] - - [wʊd] [ɑːrm] .
He **drummed** **short** **,** **powerful** **fingers** **against** **the** **beethel** **-** **wood** **arm** **.**
他 鼓声 短的 , 强大的 手指 反对 这 - - 木头 手臂 .

他用短促有力的手指敲击着贝瑟尔木臂。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] ['æftər] ['getɪŋ] [friː] — [ðæt] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

"	But	the	fact	that	you	came	back	after	getting	free	—	that	is	important	.
"	但	这	事实	那	你	来了	后退	后	获得	自由的	—	那	是	重要的	.

"但是你获得自由后又回来了——这一点很重要。"

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn]['kɑːr] ['sɪti] [ən'les] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] .

You	wouldn't	have	stayed	in	Karr	City	unless	you	had	to	.
你	不会	有	入住	在	卡尔	城市	除非	你	有	到	.

除非迫不得已，否则你不会留在卡尔城。

[huː] [meɪd] [juː; jʊ] [steɪ] ?

Who	made	you	stay	?
WHO	制成	你	停留	?

是谁让你留下来的?

['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [heɪt] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪsk][jʊr; jər] [nek] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃæns] .

Certainly	you	didn't	hate	me	enough	to	risk	your	neck	on	such	a	long	chance	.
当然	你	没有	恨	我	足够的	到	风险	你的	脖子	在	这样的	一个	长的	机会	.

你肯定没恨我到要冒这么大的风险。

" ['æŋgəs] [grɪnd] [θruː] [ðə; ði] [fɪr] [ɪn][hɪm; ɪm] .

"	Angus	grinned	through	the	fear	in	him	.
"	安格斯	咧嘴一笑	通过	这	害怕	在	他	.

安格斯强忍着恐惧，咧嘴一笑。

" [ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [heɪt] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

"	A	million	people	hate	you	,	if	you	want	to	know	.
"	一个	百万	人们	恨	你	, 如果		你	想	到	知道	.

"如果你想知道的话，有100万人恨你。"

[juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði]['loʊər] - ['sɪti] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] ['fɪlθi] ['pɑːvərti][tuː; tə] [bai] [juː; jʊ][ænd; ənd]

You	keep	the	lower	-	city	men	and	women	in	filthy	poverty	to	buy	you	and
你	保持	这	降低	-	城市	男人	和	女性	在	污秽	贫困	到	买	你	和

[jʊr; jər][kaɪnd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .

your	kind	jewels	and	luxury	.
你的	种类	珠宝	和	奢华	.

你们让下城区的男男女女生活在极度贫困之中，只为了给你们这种人购买珠宝和奢侈品。

[juː; jʊ] ['sʌbsɪdaɪz] [ðə; ði] ['haɪərɑːrki] , ['juːzɪŋ][ðer; ðər] ['saɪəns] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər][laɪf] ['iziə] [ænd; ənd]

You	subsidize	the	Hierarchy	,	using	their	science	to	make	your	life	easier	and
你	资助	这	等级制度	,	使用	他们的	科学	到	制作	你的	生活	更轻松	和

['seɪfər] .

safer	.
更安全	.

你通过资助等级制度，利用他们的科学让你的生活更轻松、更安全。

[waɪ] [dɪ'naɪ] [ðoʊz] [pʊr] ['dɛvəlz] [daʊn] [bɪ'loʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][soʊ] ['tʃiːpli] ?

Why	deny	those	poor	devils	down	below	what	you	could	give	them	so	cheaply	?
为什么	否定	那些	贫穷的	魔鬼	向下	以下	什么	你	可以	给	他们	所以	便宜	?

为什么要剥夺那些生活在底层的可怜人以如此低廉的价格就能得到的东西呢?

[hiːt] .

Heat	.
热	.

热。

[laɪt] .

Light	.
光	.

光。

['paʊər] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [məˈʃiːnz] .
Power **to** **operate** **a** **few** **machines** **.**
力量 到 操作 一个 很少 机器 .

足以运行几台机器的电力。

[let] [ðem; ðəm] [teɪst] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [laɪf] [bɪ'saɪdz] [slɑːps] [ænd; ənd] ['sweti] [kloʊðz] [ænd; ənd]
Let **them** **taste** **something** **from** **life** **besides** **slops** **and** **sweaty** **clothes** **and**
让 他们 品尝 某物 从 生活 除了 污水 和 汗流浃背 衣服 和
[hɑːrd] [bedz] . "
hard **beds** **.** **"**
难的 床 . "

让他们尝尝除了泔水、汗湿的衣服和硬邦邦的床之外的生活滋味吧。

" [oʊˈhoʊ] , " [læft] [ðə; ði] - ['sɔːftli] .
" **Oho** **,** **"** **laughed** **the** **Diktor** **softly** **.**
" 哦 , " 笑了 这 - 轻轻 .

"哦，"迪克托轻声笑道。

" - [ʌv; əv] - [meɪd] [ə; eɪ] [kənˈvɜːrt] .
" **Plegasston** **of** **Nowk** **made** **a** **convert** **.**
" - 的 - 制成 一个 转变 .

"诺克的普莱加斯顿皈依了基督教。"

[wʌt] [els] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] , ['æŋgəs] ? "
What **else** **did** **he** **say** **,** **Angus** **?** **"**
什么 别的 做过 他 说 , 安格斯 ? "

安格斯，他还说了什么?

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [nɑːt] [ɪn'sleɪv]
" **He** **said** **that** **government** **and** **science** **should** **serve** **the** **people** **,** **not** **enslave**
" 他 说 那 政府 和 科学 应该 服务 这 人们 , 不是 奴役
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他说，政府和科学应该为人民服务，而不是奴役人民。

['dʌznt] - [tiːtʃ] [ðæt] ?
Doesn't **Stasor** **teach** **that** **?**
不 - 教 那 ?

斯塔索尔不是教过这个吗?

" [moʊˈɑːnə] [læft] ['sɔːftli] .
" **Moana** **laughed** **softly** **.**
" 莫阿娜 笑了 轻轻 .

莫阿娜轻轻地笑了。

[hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] ['tɔːntɪd] [hɪm; ɪm] .
Her **black** **eyes** **taunted** **him** **.**
她 黑色的 眼睛 嘲讽 他 .

她那双黑眼睛仿佛在嘲弄他。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] - [sez] [əˈbaʊt] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['saɪəns]
She **said** **,** **"** **You** **want** **to** **hear** **what** **Stasor** **says** **about** **government** **and** **science**
她 说 , " 你 想 到 听到 什么 - 说道 关于 政府 和 科学
[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ,
and **people** **,**
和 人们 ,

她说："你想听听斯塔索尔对政府、科学和人民的看法吗？"

['æŋgəs] [ðə; ði] [red] ?
Angus **the** **Red** **?**
安格斯 这 红色的 ?

红发安格斯?

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [veɪl] , ['emɪnəns] .

Let	me	take	him	through	the	Veil	,	Eminence	.
让	我	拿	他	通过	这	面纱	,	卓越	.

让我带他穿过帷幕，大人。

[let] [ðə; ði] [gɑːd] [hɪm'self] [tel] [ðə; ði] [fuːl] .

Let	the	god	himself	tell	the	fool	.
让	这	上帝	他自己	告诉	这	傻子	.

让神明亲自告诉那个愚人吧。

" [ðə; ði] - [smaɪld] ['θɪnli] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [mæn] [tuː; tə] ['wʊmən] .

"	The	Diktor	smiled	thinly	,	looking	from	man	to	woman	.
"	这	-	微笑	薄薄的	,	寻找	从	男人	到	女士	.

迪克托尔嘴角露出一丝冷笑，目光在男人和女人之间来回游移。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

[moʊ'ɑːnə] [muːvd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwer] - [set] ['ruːlər] .

Moana	moved	to	one	side	of	the	square	-	set	ruler	.
莫阿娜	已搬	到	一	边	的	这	正方形	-	放	统治者	.

莫阿娜移动到了方格尺的一侧。

[hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] [bɔːrd] [streɪt] [æt; ət] ['æŋgəs] .

Her	black	eyes	bored	straight	at	Angus	.
她	黑色的	眼睛	无聊的	直的	在	安格斯	.

她那双黑眼睛直勾勾地盯着安格斯。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

He	tried	to	understand	their	expression	.
他	尝试	到	理解	他们的	表达	.

他试图理解他们的表情。

[ðə; ði] - [stʊd] [ʌp] .

The	Diktor	stood	up	.
这	-	站立	向上	.

迪克托站了起来。

" [aɪv] [juːst] ['riːz(ə)n] , ['æŋgəs] .

"	I've	used	reason	,	Angus	.
"	我已经	用过的	原因	,	安格斯	.

"安格斯，我已经讲道理了。"

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['paɪrət] .

You're	a	pirate	.
你是	一个	海盗	.

你是海盗。

[juːv] [preid] [ɑːn] [maɪ] [speɪs] - ['kærəvænz] .

You've	preyed	on	my	space	-	caravans	.
你已经	被捕食	在	我的	空间	-	旅行拖车	.

你袭击了我的太空商队。

[juːv] ['stoʊlən] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .

You've	stolen	and	plundered	from	me	.
你已经	被盗	和	掠夺	从	我	.

你偷窃并掠夺了我的一切。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

I	tell	you	again	,
我	告诉	你	再次	,

我再说一遍，

[aɪl] [fər'gɪv] [ɔ:l] [ðæt] — ['i:v(ə)n] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ] — [ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [hu:] [sent] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðɪs]
I'll **forgive** **all** **that** **—** **even** **reward** **you** **—** **if** **you** **tell** **me** **who** **sent** **you** **here** **this**
患病的 原谅 全部 那 — 甚至 报酬 你 — 如果 你 告诉 我 WHO 发送 你 这里 这
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

如果你告诉我今晚是谁派你来的，我会原谅你的一切，甚至还会奖励你。

" [ðə; ði] [blæk] [aɪz] [bə:nd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [moʊ'ɑ:nəz] [peɪl] [waɪt] [feɪs] .
" **The** **black** **eyes** **burned** **at** **him** **in** **Moana's** **pale** **white** **face** **.**
" 这 黑色的 眼睛 烧伤 在 他 在 莫阿娜的 苍白 白色的 脸 .

“莫阿娜苍白的脸上，那双黑色的眼睛仿佛在怒视着他。”

[ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər] [fʊl] ['ʌpər] [lɪp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] [tʌŋ] - [tɪp] .
She **touched** **her** **full** **upper** **lip** **with** **a** **red** **tongue** **-** **tip** **.**
她 感动 她 满的 上 唇 和 一个 红色的 舌头 - 提示 .

她用鲜红的舌尖轻触饱满的上唇。

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] - , " ['fʌmbld] ['æŋgəs] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fæðəm] [wʌt] [moʊ'ɑ:nə] ['wɑ:ntɪd]
" **If** **I** **could** **see** **Stasor** **,** **"** **fumbled** **Angus** **,** **trying** **to** **fathom** **what** **Moana** **wanted**
" 如果 我 可以 看 - , " 笨手笨脚 安格斯 , 尝试 到 捉摸 什么 莫阿娜 通缉
[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [seɪ] .
him **to** **say** **.**
他 到 说 .

“如果我能见到斯塔索尔就好了，”安格斯结结巴巴地说，努力理解莫阿娜想让他说什么。

[wen] [ʃi:; ʃi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['ɔ:lmoʊst] [ˌɪmpər'septəbli] , [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , " [pər'hæps] [hi:; hi] [kʊd; kəd]
When **she** **nodded** **almost** **imperceptibly** **,** **he** **went** **on** **,** **"** **perhaps** **he** **could**
什么时候 她 点头 几乎 不易察觉地 , 他 去 在 , " 也许 他 可以
[meɪk] [ˌem 'i:] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [maɪnd] .
make **me** **change** **my** **mind** **.**
制作 我 改变 我的 头脑 .

当她几乎不易察觉地点头时，他继续说道：“或许他能让我改变主意。”

[ɪf] - [sez] [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] [fu:l] , [waɪ] [ðen] ['evriθɪŋ] [aɪv] [bi'li:vd] [ɪn] [wɪl] [hæv; həv] [gɔ:n]
If **Stasor** **says** **I've** **been** **a** **fool** **,** **why** **then** **everything** **I've** **believed** **in** **will** **have** **gone**
如果 - 说道 我已经 到过 一个 傻子 , 为什么 然后 一切 我已经 相信 在 将要 有 已消失
[smæʃ] .
smash **.**
粉碎 .

如果斯塔索尔说我是个傻瓜，那么我一直以来所信仰的一切都将化为乌有。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [sɜ:rv] [jʊr; jər] ['emɪnəns] .
In **that** **case** **I'd** **like** **to** **serve** **your** **Eminence** **.**
在 那 案件 ID 喜欢 到 服务 你的 卓越 .

既然如此，我愿为您效劳，阁下。

" [moʊ'ɑ:nəz] [blæk] [aɪz] [læft] , ['saɪləntli] [ə'plɔ:d] [hɪm; ɪm] .
" **Moana's** **black** **eyes** **laughed** **,** **silently** **applauding** **him** **.**
" 莫阿娜的 黑色的 眼睛 笑了 , 默默 鼓掌 他 .

莫阿娜的黑色眼睛笑了，无声地为他鼓掌。

[ðə; ði] - [skauld] ['θɔ:tfəli] .
The **Diktor** **scowled** **thoughtfully** **.**
这 - 皱着眉头 深思熟虑 .

迪克托若有所思地皱起了眉头。

[hi:; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [gɜ:rl] .
He **swung** **around** **on** **the** **girl** **.**
他 摇摆 大约 在 这 女孩 .

他猛地扑向那个女孩。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][hɪz; ɪz] [vaʊ] - [kəm'pænjən] ?
" Will you be his vow - companion ?
" 将要 你 是 他的 发誓 - 伴侣 ?

你愿意成为他的誓约伴侣吗?

" ['æŋgəs] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] .
" Angus knew what that meant .
" 安格斯 知道 什么 那 意思是 .

安格斯知道这意味着什么。

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
If he found a way to escape ,
如果 他 成立 一个 方式 到 逃脱 ,

如果他找到逃跑的方法，

[ðə; ði] - [wʊd] [stretʃ] [ðæt] ['lʌvli] [waɪt] ['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði] [ræk] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
the Diktor would stretch that lovely white body on the rack in place of his own ,
这 - 会 拉紧 那 迷人的 白色的 身体 在 这 架子 在 地方 的 他的 自己的 ,

迪克托会用那具漂亮的白色躯体代替自己，把它绑在刑架上。

[gɪv] [ðoʊz] [θaɪz] [ænd; ənd] [brests] [ænd; ənd] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [red] - [hɑːt]['pɪnsərz] , [ðə; ði][neɪlz] ,
give those thighs and breasts and face to the red - hot pincers , the nails ,
给 那些 大腿 和 乳房 和 脸 到 这 红色的 - 热的 钳 , 这 指甲 ,
[ðə; ði] [bɑːrkt] [hʊks] .
the barked hooks .
这 吠叫 钩子 .

把你的大腿、胸部和脸献给滚烫的钳子、指甲和带刺的钩子。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [let][hɜːr; hər] ['sʌfər] [ðæt] [feɪt] .
He would never let her suffer that fate .
他 会 绝不 让 她 遭受 那 命运 .

他绝不会让她遭受那样的命运。

['meɪbi] [ðə; ði] - [nuː] [ðæt] .
Maybe the Diktor knew that .
或许 这 - 知道 那 .

或许总督知道这一点。

[hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][moʊ'ɑːnə] ['prɑːmɪst] .
He smiled a little as Moana promised .
他 微笑 一个 小的 作为 莫阿娜 承诺 .

他像莫阿娜承诺的那样，微微一笑。

[hiː; hi] [went] , [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [glæns] [æt; ət]['æŋgəs] .
He went , without another glance at Angus .
他 去 , 没有 其他 瞥一眼 在 安格斯 .

他头也不回地走了，没有再看安格斯一眼。

[moʊ'ɑːnə] [sed] ['sɔːftli] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː] , [red] ['æŋgəs] .
Moana said softly , " It was all I could do , Red Angus .
莫阿娜 说 轻轻 , " 它 曾是 全部 我 可以 做 , 红色的 安格斯 .

莫阿娜轻声说道："我只能做到这样了，红安格斯。"

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɪts] [tə'naɪt] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [dɪ'leɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
He would have taken you to the Pits tonight if I hadn't delayed it . "
他 会 有 已采取 你 到 这 坑 今晚 如果 我 之前没有 延迟 它 . "

如果我没耽搁，他今晚就会带你去维修区了。

" [juː; jʊ][dəunt] [oʊ] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] ['krɪspli] .
" You don't owe me anything , " he told her crisply .
" 你 不 欠 我 任何事物 , " 他 讲述 她 清脆地 .

"你不欠我任何东西，"他干脆利落地告诉她。

" [aɪ][duː] , [ðoʊ] .
" I do , though .
" 我 做 , 尽管 .

“不过，我确实有。”

[maɪ] ['brʌðər] ['æŋgərd] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .
My brother angered the Diktor a year ago .
我的 兄弟 愤怒 这 - 一个 年 前 .

一年前，我哥哥惹怒了总督。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [mɑːʃiz] [ʌv; əv] - .
He was sent to the salt marshes of Ptixt .
他 曾是 发送 到 这 盐 沼泽 的 - .

他被流放到了皮克斯特的盐沼。

[juː; jʊ]['reɪdɪd][ðə; ði]['kærəvæn][ðæt] ['kærid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [friː] .
You raided the caravan that carried him and set him free .
你 突袭 这 大篷车 那 携带 他 和 放 他 自由的 .

你袭击了运送他的商队，把他救了出来。

[maɪ] ['brʌðər] [laɪvz; lɪvz] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [tə'deɪ] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['paɪrət] ['sɪtiz] .
My brother lives safely hidden today , in one of your pirate cities .
我的 兄弟 生活 安全 隐 今天 , 在 一 的 你的 海盗 城市 .

我哥哥现在安全地生活在你们的某个海盗城市里。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] , ['æŋgəs] .
I remember that , Angus .
我 记住 那 , 安格斯 .

我记得这件事，安格斯。

['sʌmtaɪmz] [gʊd] [diːdz] [duː] [peɪ] [ɔːf] .
Sometimes good deeds do pay off .
有时 好的 契约 做 支付 离开 .

有时候，善行确实会有回报。

[wʌt] [dʌz] - [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What does Plegasston say about that ?
什么 做 - 说 关于 那 ?

普莱加斯顿对此有何看法?

" [ʃiː; ʃi] [went] [pæst][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
" She went past him and through the doorway .
" 她 去 过去的 他 和 通过 这 门口 .

她从他身边走过，穿过门口。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['sweɪɪŋ] ['bɑːdi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dreɪp] - [hʌŋ] ['kɒrɪdɔːz] , ['ɪntuː] [smɔːl]
He followed her swaying body along the drape - hung corridors , into small
他 随后 她 摇晃 身体 沿着 这 垂帘 - 悬挂 走廊 , 进入 小的
[ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][pæst][oʊk] - [biːmd] [dɔːz] .
rooms and past oak - beamed doors .
房间 和 过去的 橡木 - 光束 门 .

他跟着她摇曳的身躯，沿着挂着帷幔的走廊，走进一间间小房间，穿过橡木横梁的大门。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][blæŋk][wɔːl] , [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [prest] [pɪŋk] ['fɪŋgətɪps] [ə'genst] [ə; eɪ]
She came to a blank wall , reached up and pressed pink fingertips against a
她 来了 到 一个 空白的 墙 , 达到 向上 和 按下 粉色的 指尖 反对 一个
[roʊz] - [red] [stoʊn] .
rose - red stone .
玫瑰 - 红色的 石头 .

她走到一面空白的墙前，伸出手，用粉红色的指尖按压一块玫瑰红色的石头。

" [ðə; ði][()hwəːlz][æt; ət][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][maɪ]['fɪŋgərz][set][ɔːf][ə; eɪ] [laɪt] - [swɪtʃ] ['mekənɪzəm] [wɪ'ðɪn]
" The whorls at the tips of my fingers set off a light - switch mechanism within
" 这 螺旋纹 在 这 尖端 的 我的 手指 放 离开 一个 光 - 转变 机制 之内
[ðə; ði][stoʊn] ,
the stone ,
这 石头 ,

"我指尖的纹路触发了石头内部的某种开关装置，

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
" she explained .
" 她 解释 .

她解释道。

" [its] ['betər] [ðæn; ðən]['eni] [kiː] .
" It's better than any key .
" 它是 更好的 比 任何 钥匙 .

"它比任何钥匙都好。"

" ['sʌmwer] [æn; ən]['endʒɪn] [hʌmd] ['feɪntli] [ænd; ənd][ðə; ði][rɑːk] [wɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn] .
" Somewhere an engine hummed faintly and the rock wall began to turn .
" 某处 一个 引擎 哼唱 淡淡的 和 这 岩石 墙 开始 到 转动 .

"某处传来一阵轻微的引擎嗡嗡声，岩壁开始转动。"

[ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [ə'saɪd][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['kɔːrɪdɔːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['daʊnwərdz] .
It swung aside to reveal a narrow corridor leading downwards .
它 摇摆 旁边 到 揭示 一个 狭窄的 走廊 领导 向下 .

它向一侧摆动，露出一条向下延伸的狭窄走廊。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌluːmɪ'nes(ə)nt] ['bluːnəs] [ðæt] [gləud] ['braɪtli] , ['laɪtɪŋ]
The walls were coated with a luminescent blueness that glowed brightly , lighting
这 墙壁 是 涂层 和 一个 发光 蓝色 那 发光 明亮地 , 灯光
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

墙壁上涂着一层发光的蓝色涂料，闪闪发光，照亮了道路。

['æŋgəs] [sɔː] [ðə; ði] [puːl] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Angus saw the pool long before he came to it .
安格斯 锯 这 水池 长的 前 他 来了 到 它 .

安格斯在来到游泳池之前很久就看到了它。

[ə; eɪ] [raʊnd] ['met(ə)l]['kɑːlər] ['bɔːdəd] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['blæknəs] ,
A round metal collar bordered the glistening blackness ,
一个 圆形的 金属 衣领 带边框 这 闪闪发光 黑 ,

一个圆形的金属项圈勾勒出闪亮的黑色轮廓，

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [pres] ['ʌpwərd] [æz; əz] [ðoʊ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][bɜːrst] [friː] [ʌv; əv] [wət'evər] [held]
that seemed to press upward as though striving to burst free of whatever held
那 似乎 到 按 向上 作为 尽管 努力 到 爆裂 自由的 的 任何 握住
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

那东西似乎向上涌动，仿佛要挣脱束缚。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃɪməd] [ænd; ənd] ['kwivəd] .
It shimmered and quivered .
它 闪闪发光 和 颤抖 .

它闪闪发光，微微颤动。

[ˌaɪ 'tiː] [pʌlst] [ænd; ənd] [θrɔbd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][laɪf][ɪt'self] .
It pulsed and throbbed with something close to life itself .
它 脉冲 和 悸动 和 某物 关闭 到 生活 本身 .

它脉动着，跳动着，仿佛充满了生命本身的气息。

['æŋgəs] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Angus	**came**	**to**	**a**	**stop**	**,**	**staring**	**at**	**it**	**.**
安格斯	来了	到	一个	停止	,	凝视	在	它	.

安格斯停下脚步，盯着它看。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

He	**put**	**out**	**a**	**hand**	**and**	**thrust**	**it**	**into**	**the**	**darkness**	**.**
他	放	出去	一个	手	和	推力	它	进入	这	黑暗	.

他伸出一只手，伸入黑暗中。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪt] , ['baɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪst] [laɪk] ['hedi] [waɪn] .

It	**felt**	**light**	**,**	**biting**	**,**	**and**	**he**	**thought**	**it**	**might**	**taste**	**like**	**heady**	**wine**	**.**
它	毛毡	光	,	咬	,	和	他	想法	它	可能	品尝	喜欢	令人陶醉	葡萄酒	.

感觉口感轻盈，略带辛辣，他觉得味道可能像醇厚的葡萄酒。

[moʊ'ɑːnə] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] .

Moana	**took**	**his**	**other**	**hand**	**.**
莫阿娜	采取	他的	其他	手	.

莫阿娜握住了他的另一只手。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [kʌm] , " [ænd; ənd] [stept] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .

She	**whispered**	**,**	**"**	**Come**	**,**	**"**	**and**	**stepped**	**down**	**into**	**the**	**pool**	**.**
她	低声说道	,	"	来	,	"	和	步	向下	进入	这	水池	.

她轻声说道："来吧"，然后走下水池。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [swæm][ɔːl] [ə'raʊnd] ['æŋgəs] .

The	**darkness**	**swam**	**all**	**around**	**Angus**	**.**
这	黑暗	游泳	全部	大约	安格斯	.

黑暗笼罩了安格斯。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz][skɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][hændz][ænd; ənd][legz] .

He	**felt**	**it**	**on**	**his**	**skin**	**,**	**in**	**the**	**pores**	**of**	**his**	**arms**	**and**	**hands**	**and**	**legs**	**.**
他	毛毡	它	在	他的	皮肤	,	在	这	毛孔	的	他的	武器	和	双手	和	腿	.

他感觉到了，手臂、手和腿的毛孔里都有这种感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['gɪdi] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] .

It	**made**	**him**	**giddy**	**,**	**so**	**that**	**he**	**wanted**	**to**	**laugh**	**.**
它	制成	他	头晕	,	所以	那	他	通缉	到	笑	.

这让他感到一阵眩晕，以至于他想笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [er] , [tuː; tə] [straɪd] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] .

It	**was**	**like**	**walking**	**on**	**air**	**,**	**to**	**stride**	**in**	**this**	**thing**	**.**
它	曾是	喜欢	步行	在	空气	,	到	步幅	在	这	事物	.

穿着这件衣服走路就像在云端漫步一样。

[ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [speɪs] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

They	**went**	**down**	**into**	**the**	**pool**	**and**	**stood**	**in**	**a**	**strange**	**space**	**,**	**where**	**there**	**was**
他们	去	向下	进入	这	水池	和	站立	在	一个	奇怪的	空间	,	在哪里	那里	曾是

['oʊnli] ['blæknəs] ,

only	**blackness**	**,**
仅有的	黑	,

他们走进水池，站在一个陌生的空间里，那里只有一片漆黑。

[ˌʌnrɪ'liːvd] [baɪ] [laɪt] .

unrelieved	**by**	**light**	**.**
未缓解	经过	光	.

不受光线照射。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] .

It	**was**	**cold**	**.**
它	曾是	寒冷的	.

天气很冷。

['feɪntli] , ['æŋgəs][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz]['mjuːzɪk] .

Faintly	**,**	**Angus**	**could**	**hear**	**what**	**he**	**thought**	**was**	**music**	**.**
淡淡的	,	安格斯	可以	听到	什么	他	想法	曾是	音乐	.

安格斯隐约听到他认为是音乐的声音。

" [wɪl] [jɔːr'self] [ə'hed] , " [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] ['wɪspər] .

"	**Will**	**yourself**	**ahead**	**,**	**"**	**he**	**heard**	**a**	**musical**	**voice**	**whisper**	**.**
"	将要	你自己	前方	,	"	他	听到	一个	音乐	嗓音	耳语	.

“用意志力让自己领先,”他听到一个悦耳的声音低语。

[hiː; hi] ['floʊtɪd] ['efərtləsli] .

He	**floated**	**effortlessly**	**.**
他	漂浮	毫不费力	.

他毫不费力地漂浮着。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?

"	**Where**	**are**	**we**	**?**
"	在哪里	是	我们	?

“我们在哪里?

" [hiː; hi] ['wʌndɚd] [ə'laʊd] .

"	**he**	**wondered**	**aloud**	**.**
"	他	想知道	大声	.

他自言自语道。

" [aʊt] [ʌv; əv] [speɪs] .

"	**Out**	**of**	**space**	**.**
"	出去	的	空间	.

“太空已空。”

[aʊt] [ʌv; əv] [taɪm] .

Out	**of**	**time**	**.**
出去	的	时间	.

时间到了。

[ɪn][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] .

In	**the**	**abode**	**of**	**the**	**god**	**.**
在	这	住所	的	这	上帝	.

在神的居所。

[suːn] [naʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] - .

Soon	**now**	**,**	**we**	**shall**	**see**	**Stasor**	**.**
很快	现在	,	我们	将	看	-	.

很快，我们就能见到斯塔索尔了。

" [ə; eɪ] [braɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [red] [gləud] ['feɪntli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪnhed] [maɪt] [gliːm] [wen] ['hiːtɪd]

"	**A**	**bright**	**point**	**of**	**red**	**glowed**	**faintly**	**,**	**as**	**a**	**pinhead**	**might**	**gleam**	**when**	**heated**
"	一个	明亮的	观点	的	红色的	发光	淡淡的	,	作为	一个	针头	可能	闪耀	什么时候	加热

[ɪn][ə; eɪ]['faɪər] .

in	**a**	**fire**	**.**
在	一个	火	.

“一个明亮的红色光点微微发光，就像针尖在火中受热时会闪闪发光一样。”

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][fɪst] , [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] .

It	**grew**	**swiftly**	**to**	**the**	**size**	**of**	**a**	**fist**	**,**	**to**	**the**	**size**	**of**	**a**	**head**	**.**
它	生长	迅速地	到	这	尺寸	的	一个	拳头	,	到	这	尺寸	的	一个	头	.

它迅速长大，先是长到拳头大小，然后又长到脑袋大小。

[ðə; ði] [red] [gloʊ] [bɜːrst] , [ænd; ənd][sent] ['striːməz] [ʌv; əv] [fleɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

The	**red**	**glow**	**burst**	**,**	**and**	**sent**	**streamers**	**of**	**flame**	**out**	**into**	**the**	**darkness**	**.**
这	红色的	辉光	爆裂	,	和	发送	主播	的	火焰	出去	进入	这	黑暗	.

红色的光芒迸发而出，一道道火焰射入黑暗之中。

[wer] [ðə; ði] [red] [hæd; həd] [bɪn] [wʌz; wəz] - .

Where	the	red	had	been	was	Stasor	.
在哪里	这	红色的	有	到过	曾是	-	.

红色区域原来是斯塔索尔。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['floʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [mɪst] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd] ['sɑːroʊfl] .

His	face	floated	in	a	white	mist	,	ancient	and	wise	and	sorrowful	.
他的	脸	漂浮	在	一个	白色的	薄雾	,	古老的	和	明智的	和	悲伤	.

他的脸庞漂浮在白色的薄雾中，古老、睿智而又悲伤。

[ðə; ði] ['dɪmli] [veɪnd] [lɪdz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] .

The	dimly	veined	lids	were	shut	.
这	依稀	有脉络	盖子	是	关闭	.

眼睑上隐约可见血管纹理，它紧闭着。

[ðə; ði] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] [haɪ] , ['raʊndɪd] , [sə:'maunt] [baɪ] ['snoʊi] [her] .

The	forehead	was	high	,	rounded	,	surmounted	by	snowy	hair	.
这	前额	曾是	高的	,	圆润	,	克服	经过	下雪的	头发	.

他的额头高而圆润，上面长着雪白的头发。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːk] - [noʊz] , [haɪ] ['tʃiːkˌbəʊnz] [prəʊ'truːdid] .

On	either	side	of	the	great	hawk	-	nose	,	high	cheekbones	protruded	.
在	任何一个	边	的	这	伟大的	鹰	-	鼻子	,	高的	颧骨	突出	.

高耸的鹰钩鼻两侧，颧骨突出。

[ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ['kwivəd] , ['sloʊli] [ə'roʊz] .

The	eyelids	quivered	,	slowly	arose	.
这	眼睑	颤抖	,	缓慢地	出现	.

眼皮颤抖着，缓缓抬起。

['æŋgəs] [stɛərd] ['dʌmli] ['ɪntuː] ['lɪvɪŋ] ['wɪzdəm] .

Angus	stared	dumbly	into	living	wisdom	.
安格斯	凝视	默默地	进入	活的	智慧	.

安格斯呆呆地凝视着活生生的智慧。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [diːp] [ˌɪn'saɪd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [oʊld] - [mʌst; məst] [biː; bi] , [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] [aɪz] [nuː] ;

He	wondered	deep	inside	him	how	old	Stasor	must	be	,	to	know	what	those	eyes	knew	;
他	想知道	深的	里面	他	如何	老的	-	必须	是	,	到	知道	什么	那些	眼睛	知道	;

他内心深处不禁好奇，斯塔索究竟有多大年纪，才能明白那双眼睛所蕴含的一切；

[haʊ] ['meni] [wɜːrld] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [geɪzd] [ɑːn] ,

how	many	worlds	he	must	have	gazed	on	,
如何	许多	世界	他	必须	有	凝视	在	,

他究竟凝视过多少个世界啊！

[haʊ] ['meni] ['piːpəlz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [groʊ] [tuː; tə] ['steɪthʊd] , [tuː; tə] [dɪ'dʒenərəsi] , [tuː; tə] [deθ] .

how	many	peoples	he	must	have	seen	grow	to	statehood	,	to	degeneracy	,	to	death	.
如何	许多	人民	他	必须	有	已见	生长	到	建州	,	到	堕落	,	到	死亡	.

他一定亲眼目睹了多少民族从建国到衰落，再到灭亡。

" [juː; jʊ] ['entərd] [ðə; ði] [puːl] .

"	You	entered	the	pool	.
"	你	进入	这	水池	.

你进入了泳池。

[aɪ] [felt] [jʊr; jər] [ˌemə'neɪʃn] .
I felt your emanations .
我 毛毡 你的 辐射 .

我感受到了你的气息。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɪʃ] ?
What do you wish ?
什么 做 你 希望 ?

你想要什么?

" [moʊ'ɑːnə] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] ['priːstəs] , - .
" Moana said , " I am your priestess , Stasor .
" 莫阿娜 说 , " 我 是 你的 女祭司 , - .

莫阿娜说："我是你的女祭司，斯塔索尔。"

[aɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
I have brought a man to see you . "
我 有 带来 一个 男人 到 看 你 . "

我带了一个人来见你。

" [let] [ðə; ði] [mæn] [spiːk] .
" Let the man speak .
" 让 这 男人 说话 .

让这个人说话。

" ['æŋgəs] [wet] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
" Angus wet his lips .
" 安格斯 湿的 他的 嘴唇 .

安格斯舔了舔嘴唇。

[hiː; hi] [skauld] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [wɜːrdz] .
He scowled , trying to find words .
他 皱着眉头 , 尝试 到 寻找 字 .

他皱着眉头，努力寻找合适的词语。

[hiː; hi] ['mʌmbld] , " [aɪv] [bɪn] ['sentənst] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] -
He mumbled , " I've been sentenced to die for attempting to kill the Diktor -
他 喃喃自语 , " 我已经 到过 判刑 到 死 为了 尝试 到 杀 这 -
[ʌv; əv] ['kɑːr] .
of Karr .
的 卡尔 .

他喃喃自语道："我因试图杀死卡尔的统治者而被判处死刑。"

['hiːz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [mæn] . "
He's an evil man . "
他是 一个 邪恶的 男人 . "

他是个恶人。

" [wʌt] [ɪz] ['iːv(ə)l] , [maɪ] [sʌn] ?
" What is evil , my son ?
" 什么 是 邪恶的 , 我的 儿子 ?

"孩子，什么是邪恶？"

[ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [bæd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ə'pəuziz] [jʊr; jər] [wɪl] ?
Is a man bad because he opposes your will ?
是 一个 男人 坏的 因为 他 反对 你的 将要 ?

男人违背你的意愿就是坏人吗?

" ['æŋgəs] [grauld] , " ['hiːz] [ə; eɪ] [kɜːrs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
" Angus growled , " He's a curse to his race .
" 安格斯 咆哮 , " 他是 一个 诅咒 到 他的 种族 .

安格斯咆哮道："他是他种族的祸害。"

[hiː; hi] [sendz] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

He	sends	disease	and	death	on	his	people	when	they	disobey	him	.
他	发送	疾病	和	死亡	在	他的	人们	什么时候	他们	违	他	.

当他的人违背他的命令时，他会降下疾病和死亡。

[hiː; hi] [kiːps] [ɪm'pruːvmənt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

He	keeps	improvement	from	them	.
他	保持	改进	从	他们	.

他不断从他们身上汲取进步。

[hiː; hi] [meɪks] [ðem; ðəm] [sleɪvz] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [gɔdz] . "

He	makes	them	slaves	when	they	might	be	gods	.	"
他	制作	他们	奴隶	什么时候	他们	可能	是	神	.	"

他把他们变成了奴隶，而他们本可以成为神。"

" [ðæt] [ɪz] [jʊr; jər] [bɪ'liːf] .

"	That	is	your	belief	.
"	那	是	你的	信仰	.

"那是你的信仰。"

[wʌt] [sez] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [nɑːd] ?

What	says	the	Book	of	Nard	?
什么	说道	这	书	的	纳德	?

《纳德书》上是怎么说的?

" [moʊ'ɑːnə] ['wɪspəd] , " [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [nɑːd] [ɪz] [lɔːst] , [haɪ] [wʌn] .

"	Moana	whispered	,	"	The	Book	of	Nard	is	lost	,	High	One	.
"	莫阿娜	低声说道	,	"	这	书	的	纳德	是	丢失的	,	高的	一	.

莫阿娜低声说道："纳德之书遗失了，至高者。"

" - [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	Stasor	was	silent	a	long	time	.
"	-	曾是	沉默的	一个	长的	时间	.

斯塔索沉默了很久。

[hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] , " [ðə; ði] [bʊk] [mʌst; məst] [biː; bi] [faʊnd] .

He	said	,	finally	,	"	The	Book	must	be	found	.
他	说	,	最后	,	"	这	书	必须	是	成立	.

他最后说道："必须找到那本书。"

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eldər] [reɪs] .

In	it	are	the	secrets	of	the	Elder	Race	.
在	它	是	这	秘密	的	这	长老	种族	.

其中包含着远古种族的秘密。

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

Go	to	the	City	of	the	Ancients	.
去	到	这	城市	的	这	古代人	.

前往古城。

[ðer; ðər] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [bʊk] . "

There	you	will	find	the	Book	.	"
那里	你	将要	寻找	这	书	.	"

你会在那里找到那本书。

" [noʊ] [wʌn] [tə'deɪ] [noʊz] [wer] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] , ['iːðər] .

"	No	one	today	knows	where	the	City	is	,	either	.
"	不	一	今天	知道	在哪里	这	城市	是	,	任何一个	.

"如今也没有人知道这座城市在哪里了。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɔːst] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eldər] [reɪs] . "

It	is	lost	,	with	all	the	secrets	of	the	Elder	Race	.	"
它	是	丢失的	,	和	全部	这	秘密	的	这	长老	种族	.	"

它遗失了，连同远古种族的全部秘密。

" [ðə; ði] ['sɪti] [laɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][kɑːr][kə'rəulən] [siː] , [θruː] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fleɪm] .

"	The	City	lies	across	the	Car	Carolan	Sea	,	through	the	Land	of	Living	Flame	.
"	这	城市	谎言	穿过	这	车	卡罗兰	海	,	通过	这	土地	的	活的	火焰	.

“这座城市位于卡尔·卡罗兰海对岸，穿过活焰之地。”

[goʊ][ðer; ðər] .

Go	there	.
去	那里	.

去那里。

" [ðə; ði][lɪps] [kloʊzd] .

"	The	lips	closed	.
"	这	嘴唇	关闭	.

嘴唇合上了。

[ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ʃʌt] .

The	eyelids	shut	.
这	眼睑	关闭	.

眼皮合上了。

['swɪftli] [ðə; ði][oʊld] [feɪs] ['feɪdɪd]['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] .

Swiftly	the	old	face	faded	into	nothingness	.
迅速地	这	老的	脸	褪色	进入	虚无	.

那张老脸迅速消失在了虚无之中。

[ðə; ði] ['blæknəs] [keɪm] [ænd; ənd] [prest] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

The	blackness	came	and	pressed	around	them	.
这	黑	来了	和	按下	大约	他们	.

黑暗袭来，将他们包围。

['æŋgəs] [tɜːrnd] ['sloʊli] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

Angus	turned	slowly	,	as	in	a	dream	.
安格斯	转向	缓慢地	,	作为	在	一个	梦	.

安格斯缓缓转过身，仿佛置身梦境。

[stɪl] [ɪn] [ðæt] ['driːmlaɪk] [træns] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sterɪŋ] [æt; ət] [θriː] [tɔːl] ,

Still	in	that	dreamlike	trance	he	found	himself	staring	at	three	tall	,
仍然	在	那	如梦似幻	发呆	他	成立	他自己	凝视	在	三	高的	,

他仍沉浸在那种梦幻般的恍惚状态中，发现自己正盯着三个高大的.....

[kaʊld] [fɔːrmz] [ðæt] [stʊd] [laɪk] ['sentənəlz] .

cowled	forms	that	stood	like	sentinels	.
兜帽	表格	那	站立	喜欢	哨兵	.

身披斗篷的身影，如同哨兵般屹立不倒。

[moʊ'ɑːnə] [skriːmd] .

Moana	screamed	.
莫阿娜	尖叫	.

莫阿娜尖叫起来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊld] ['fɪgjərz] ['lɪftɪd] [æn; ən][ɑːrm][ænd; ənd] ['dʒestʃəd] [ə'ʃʊrəns] .

One	of	the	cowled	figures	lifted	an	arm	and	gestured	assurance	.
一	的	这	兜帽	数据	抬起	一个	手臂	和	做手势	保证	.

其中一个身披斗篷的人抬起一只胳膊，做出保证的手势。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [fɪr] .

"	There	is	no	cause	for	fear	.
"	那里	是	不	原因	为了	害怕	.

无需恐惧。

[ðə; ði]['haɪərˌɑːrk][sent] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	Hierarch	sent	us	to	bring	you	before	him	.
这	等级制度	发送	我们	到	带来	你	前	他	.

圣职人员派我们来把你带到他面前。

" [moʊ'ɑːnə] ['ʃʌdəd] .
" Moana shuddered .
" 莫阿娜 颤抖 .

莫阿娜打了个寒颤。

['æŋgəs] [felt] [hɜːr; hər] [koʊld] [hænd] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ɪt'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːm] .
Angus felt her cold hand seeking his , trying to hide itself in his palm .
安格斯 毛毡 她 寒冷的 手 寻求 他的 , 尝试 到 隐藏 本身 在 他的 棕榈 .

安格斯感觉到她冰冷的手在寻找他的手，试图藏在他的掌心。

[hænd] [ɪn] [hænd] [ðeɪ] [wɪld] [ðəm'selvz] ['æftər] [ðə; ði] [kaʊld] [fɔːrmz] .
Hand in hand they willed themselves after the cowled forms .
手 在 手 他们 意志 他们自己 后 这 兜帽 表格 .

他们手牵着手，朝着那些身披斗篷的人影走去。

[ðeɪ] [swæm] ['bɑːdɪli] [θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] , ['muːvɪŋ] ['ɪrəli] , [wɪ'ðaʊt] ['mʌskjələr] ['muːvmənt] .
They swam bodily through the blackness , moving eerily , without muscular movement .
他们 游泳 身体上的 通过 这 黑 , 移动 诡异地 , 没有 肌肉发达的 移动 .

它们在黑暗中游动，动作诡异，没有肌肉运动。

[ə; eɪ] [raʊnd] ['kɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['bluːɪʃ] [moʊts] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz]
A round curtain of shimmering bluish motes ahead of them was
一个 圆形的 窗帘 的 闪闪发光 蓝蓝色 微粒 前方 的 他们 曾是
[laɪk] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [pætʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
like a glowing patch in the darkness .
喜欢 一个 发光 修补 在 这 黑暗 .

他们前方有一圈闪烁着蓝色光点的圆形幕帘，就像黑暗中的一块发光区域。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊld] [fɔːrmz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
One of the cowled forms turned and waited .
一 的 这 兜帽 表格 转向 和 等待 .

其中一个身披斗篷的人转过身，静静地等待着。

[hiː; hi] [sed] , " [ə'nʌðər] [puːl] , [moʊ'ɑːnə] .
He said , " Another pool , Moana .
他 说 , " 其他 水池 , 莫阿娜 .

他说："另一个游泳池，莫阿娜。"

[ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪərɑːrki] .
The pool of the Hierarchy .
这 水池 的 这 等级制度 .

层级结构的池子。

[wiː; wi] , [tuː] , [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] . "
We , too , know the way into this world . "
我们 , 也 , 知道 这 方式 进入 这 世界 . "

我们也知道通往这个世界的路。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['blæknəs] ? " ['wʌndɝd] ['æŋgəs] .
" What is the blackness ? " wondered Angus .
" 什么 是 这 黑 ? " 想知道 安格斯 .

"这片黑暗是什么？"安格斯疑惑道。

" [wʌt] [mæn] [noʊz] ?
" What man knows ?
" 什么 男人 知道 ?

人哪知道呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['eldər] [wʌnz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .
It was formed and built by the Elder Ones before they went on .
它 曾是 形成 和 建造 经过 这 长老 一个 前 他们 去 在 .

它是由远古先民在离开之前建造的。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [puːl] , ['pæsɪŋ] ['ʌpwərd] [θruː] [ɪts] [kwɪr] ['sɜːrfɪs] .
" They were in the pool , passing upward through its queer surface .
" 他们 是 在 这 水池 , 通过 向上 通过 它是 酷儿 表面 .

“他们在水池里，向上穿过它奇特的水面。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪzəld] [ænd; ənd] ['bʌbld] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['tɪŋglɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][skɪn] .
It sizzled and bubbled all around them , tingling on the skin .
它 滋滋作响 和 冒泡 全部 大约 他们 , 刺痛感 在 这 皮肤 .

周围滋滋作响，冒着泡，皮肤上传来一阵阵刺痛感。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] - ['sɪlɪŋd] , [ber] [ruːm] .
They passed the pool and stood in a low - ceilinged , bare room .
他们 通过了 这 水池 和 站立 在 一个 低的 - 天花板 , 裸 房间 .

他们穿过游泳池，站在一间天花板很低、空荡荡的房间里。

[ə; eɪ] [kaʊld] [mæn]['oʊpənd][ə; eɪ] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [stʊd] [ə'saɪd] .
A cowled man opened a door for them and stood aside .
一个 兜帽 男人 打开 一个 门 为了 他们 和 站立 旁边 .

一名戴着兜帽的男子为他们打开了一扇门，然后站在一旁。

[ðə; ði]['haɪərˌɑːrk][sæt][ɪn][ə; eɪ] [kɜːrvd] [tʃer] [ɔːr'neɪt][wɪð; wɪθ][goʊld] ['edʒɪŋz] .
The Hierarch sat in a curved chair ornate with gold edgings .
这 等级制度 卫星 在 一个 弯曲 椅子 华丽 和 金子 边缘 .

这位教长坐在一把饰有金色镶边的弧形椅子上。

[hɪz; ɪz] [peɪl] , [ə'setɪk] [feɪs] [gluːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [kaʊl] .
His pale , ascetic face gloomed from the shadow of his big cowl .
他的 苍白 , 苦行僧 脸 阴郁 从 这 阴影 的 他的 大的 兜帽 .

他苍白而清冷的脸庞在大兜帽的阴影下显得阴沉。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [θɪn] [smaɪl] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .
He stared at them , a thin smile touching his lips .
他 凝视 在 他们 , 一个 薄的 微笑 接触 他的 嘴唇 .

他盯着他们看，嘴角勾起一丝淡淡的微笑。

[hiː; hi][stɛərd][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] ['æŋgəs] [æskt] [ɪm'peɪʃntli] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
He stared so long that Angus asked impatiently , " What do you want with us ?
他 凝视 所以 长的 那 安格斯 问 不耐烦地 , " 什么 做 你 想 和 我们 ?

他盯着我们看了很久，安格斯不耐烦地问：“你到底想对我们做什么？”

[tændʒ] , [ɪz][hiː; hi] [friː] ?
Tandor , is he free ?
坦多尔 , 是 他 自由的 ?

坦多尔自由了吗?

" [moʊ'ɑːnə] [gɑːspt] , ['sʌd(ə)n] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['weɪkɪŋ] [hɜːr; hər][maɪnd] .
" Moana gasped , sudden understanding waking her mind .
" 莫阿娜 倒吸一口气 , 突然 理解 醒来 她 头脑 .

莫阿娜倒吸一口气，突然明白了什么。

[ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] [brʌʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [said] .
The Hierarch brushed her with his eyes and sighed .
这 等级制度 刷过 她 和 他的 眼睛 和 叹了口气 .

教长用目光拂过她，叹了口气。

" [tændʒ] [ɪz] [friː] .
" Tandor is free .
" 坦多尔 是 自由的 .

“坦多尔自由了。”

[aɪ] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['prɔmisiz] .
I fulfill my promises .
我 实现 我的 承诺 .

我信守承诺。

[juː; jʊ] [traɪd] [ænd; ənd] [feɪld] , [jet] [juː; jʊ] [traɪd] .
You **tried** **and** **failed** **,** **yet** **you** **tried** **.**
你 尝试 和 失败的 , 然而 你 尝试 .

你尝试过了，虽然失败了，但你还是尝试过了。

[naʊ] —
Now **—**
现在 —

现在-

" [hiː; hi] [pɔːzd] , ['fɪŋgətɪps] [prest] [tə'geðər] , ['bruːdɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['æŋgəs] .
" **He** **paused** **,** **fingertips** **pressed** **together** **,** **brooding** **down** **at** **Angus** **.**
" 他 暂停 , 指尖 按下 一起 , 沉思 向下 在 安格斯 .

他停顿了一下，指尖紧紧相扣，低头凝视着安格斯。

" ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['iːɑːnz] [ə'goʊ] , [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,
" **Many** **thousands** **of** **eons** **ago** **,** **before** **our** **race** **came** **into** **existence** **,**
" 许多 数千 的 亿万年 前 , 前 我们的 种族 来了 进入 存在 ,

"数千年前，在我们种族出现之前，

[ɔːl] ['kɑːr] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eldər] [reɪs] .
all **Karr** **belonged** **to** **the** **Elder** **Race** **.**
全部 卡尔 属于 到 这 长老 种族 .

所有卡尔人都属于远古种族。

[ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] .
It **lived** **a** **long** **time** **on** **this** **world** **,** **before** **it** **went** **on** **.**
它 居住地 一个 长的 时间 在 这 世界 , 前 它 去 在 .

它在这个世界上存在了很长时间，然后才消逝。

" ['æŋgəs] [grɪnd] , " [jʊr; jər] [priːst] [sed] [ðæt] .
" **Angus** **grinned** **,** **"** **Your** **priest** **said** **that** **.**
" 安格斯 咧嘴一笑 , " 你的 牧师 说 那 .

安格斯咧嘴一笑，"你的牧师是这么说的。"

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [miːn] —
You **and** **he** **mean** **—**
你 和 他 意思是 —

你和他的意思——

" [ðə; ði] ['haɪərˌɑːrk] [spoʊk] ['peɪʃntli] , [æz; əz] [ɪf] ['lektʃərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
" **The** **Hierarch** **spoke** **patiently** **,** **as** **if** **lecturing** **a** **child** **.**
" 这 等级制度 辐 耐心 , 作为 如果 讲课 一个 孩子 .

"教长耐心地讲着，就像在训斥一个孩子一样。"

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [daɪ] [aʊt] .
" **It** **did** **not** **die** **out** **.**
" 它 做过 不是 死 出去 .

它并没有消亡。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] , [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪn] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
It **went** **on** **,** **to** **another** **plane** **of** **existence** **.**
它 去 在 , 到 其他 飞机 的 存在 .

它继续向前，进入了另一个存在层面。

['evriθɪŋ] [mʌst; məst] ['prɑːgres] .
Everything **must** **progress** **.**
一切 必须 进步 .

万物皆需进步。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
That **is** **the** **immutable** **law** **of** **nature** **.**
那 是 这 不可更改的 法律 的 自然 .

这是自然界不可改变的规律。

[ðə; ði][fɜːrst] [reɪs] ['prəugrest] , [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz]

The	First	Race	progressed	,	far	beyond	our	understanding	,	beyond	the	natural	laws
这	第一的	种族	进展	,	远的	超过	我们的	理解	,	超过	这	自然的	法律

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðem; ðəm] .

as	we	know	them	.
作为	我们	知道	他们	.

第一种族的发展远远超出了我们的理解，超出了我们所知的自然规律。

[ðeɪ] [ɪg'zɪst] [tə'deɪ] — ['sʌmwer] [ˌaʊt'saɪd] .

They	exist	today	—	somewhere	outside	.
他们	存在	今天	—	某处	外部	.

它们如今依然存在——在某个遥远的地方。

" - , [naʊ] .

"	Stasor	,	now	.
"	-	,	现在	.

"斯塔索尔，现在。"

[teɪk] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

Take	him	,	for	instance	.
拿	他	,	为了	实例	.

以他为例。

" [ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] [flɪkt] ['bɜːrnɪŋ] [blæk] [aɪz] [æt; ət][moʊ'ɑːnə] .

"	The	Hierarch	flicked	burning	black	eyes	at	Moana	.
"	这	等级制度	轻弹	燃烧	黑色的	眼睛	在	莫阿娜	.

"教长用燃烧的黑色眼睛瞪着莫阿娜。"

" [sʌm; səm] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][gɑːd] .

"	Some	think	he	is	a	god	.
"	一些	思考	他	是	一个	上帝	.

有人认为他是神。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] [reɪs] .

He	is	a	member	of	the	Elder	Race	.
他	是	一个	成员	的	这	长老	种族	.

他是远古种族的一员。

" [moʊ'ɑːnə] [sed] ['hɑːrʃli] .

"	Moana	said	harshly	.
"	莫阿娜	说	严厉地	.

"莫阿娜厉声说道。"

" ['blæsfəmi] !

"	Blasphemy	!
"	亵渎神明	!

"亵渎神明！"

[juː; jʊ] [spiːk] ['blæsfəmi] [ʌv; əv] - .

You	speak	blasphemy	of	Stasor	.
你	说话	亵渎神明	的	-	.

你这是对斯塔索尔的亵渎。

" [ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] [ʃ'rʌgd] .

"	The	Hierarch	shrugged	.
"	这	等级制度	耸了耸肩	.

教长耸了耸肩。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] - [ɪz][ə; eɪ] [fɔːr] - [pleɪn] [mæn] , [wʌn][nɑːt][baʊnd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz]

"	I	tell	you	Stasor	is	a	four	-	plane	man	,	one	not	bound	by	our	three	dimensions
"	我	告诉	你	-	是	一个	四	-	飞机	男人	,	一	不是	边界	经过	我们的	三	方面

.

:

.

“我告诉你，斯塔索尔是一个四维人，他不受我们三维空间的限制。”

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə] [ðæt] ['ʌðər] [wɜːrld] .

He	and	his	kind	have	gone	on	to	that	other	world	.
他	和	他的	种类	有	已消失	在	到	那	其他	世界	.

他和他的同类已经去了另一个世界。

[ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ruːlz] [tuː; tə] [gaɪd] [ðoʊz] [huː] [keɪm] ['æftər][ðem; ðəm] .

They	left	behind	them	rules	to	guide	those	who	came	after	them	.
他们	左边	在后面	他们	规则	到	指导	那些	WHO	来了	后	他们	.

他们留下了规则来指导后人。

[ðeɪ] [left][ðə; ði] [puːlz] .

They	left	the	pools	.
他们	左边	这	游泳池	.

他们离开了游泳池。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] , [ðə; ði]['eldəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [puːlz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['gretɪst]

They	were	a	great	race	,	the	Elders	,	and	the	black	pools	are	their	greatest
他们	是	一个	伟大的	种族	,	这	长者	,	和	这	黑色的	游泳池	是	他们的	最

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

长老们是一个伟大的种族，黑池是他们最伟大的发现。

[ðoʊz] [ruːlz] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][nɑːd] .

Those	rules	they	gave	us	are	contained	in	the	Book	of	Nard	.
那些	规则	他们	给予	我们	是	包含	在	这	书	的	纳德	.

他们给我们的那些规则都记载在《那德经》中。

[aɪ][wɑːnt] [ðæt] [bʊk] ! "

I	want	that	book	!	"
我	想	那	书	!	"

我想要那本书!

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

" [ðə; ði]['haɪərˌɑːrk][smaɪld]['dʒentli] .

"	The	Hierarch	smiled	gently	.
"	这	等级制度	微笑	轻轻地	.

教长微微一笑。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz][æt; ət][maɪ] ['fɪŋgətɪps] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] -

"	With	the	secrets	of	the	Elders	at	my	fingertips	do	you	think	the	Diktor
"	和	这	秘密	的	这	长者	在	我的	指尖	做	你	思考	这	-

[kʊd; kəd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [pend] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtədel] ?

could	keep	us	penned	here	in	the	Citadel	?
可以	保持	我们	撰写	这里	在	这	堡垒	?

“我掌握了长老们的秘密，你认为迪克托能把我们困在这座堡垒里吗？”

" [ə; eɪ][feɪnt] [hoʊp] [bəːnd] [ɪn]['æŋgəs] - [tʃest] .

"	A	faint	hope	burned	in	Angus	'	chest	.
"	一个	头晕的	希望	烧伤	在	安格斯	-	胸部	.

安格斯的胸膛里燃起了一丝微弱的希望。

" [juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['klɔɪstərd] ['eni] [mɔːr] ?
" You mean , you wouldn't be cloistered any more ?
" 你 意思是 , 你 不会 是 隐修 任何 更多的 ?

你的意思是，你不再被与世隔绝了吗?

[ðæt] [juːd] [gɪv] [jʊr; jər] ['saɪəns] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][help][ðem; ðəm][ʌp] ? "
That you'd give your science to the people and help them up ? "
那 你会 给 你的 科学 到 这 人们 和 帮助 他们 向上 ? "

你会把你的科学知识传授给人民，帮助他们吗?

" [pɑː] ! " [snæpt] [ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] .
" Pah ! " snapped the Hierarch .
" 帕 ! " 啪啪 这 等级制度 .

“呸！”教长厉声说道。

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] ?
" The people ?
" 这 人们 ?

“人民？”

[pɪgz] !
Pigs !
猪 !

猪!

[ðeɪ] ['wɑːloʊ] [ɪn][ðer; ðər] [fɪlθ] [ænd; ənd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
They wallow in their filths and love it .
他们 泥坑 在 他们的 污秽 和 爱 它 .

他们沉溺于污秽之中，并乐在其中。

" [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [blæk] [aɪz] ['glitəd] [fə'nætɪkli] .
" His burning black eyes glittered fanatically .
" 他的 燃烧 黑色的 眼睛 闪闪发光 狂热地 .

他那双燃烧着火焰的黑色眼睛狂热地闪烁着光芒。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪ] [miːn] [aɪ] — [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] - — [wɪl] [ruːl] [ɔːl] ['kɑːr] !
I mean I — and not the Diktor — will rule all Karr !
我 意思是 我 — 和 不是 这 - — 将要 规则 全部 卡尔 !

我的意思是，我将统治整个卡尔，而不是统治者!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

今晚群星反抗！(Tonight the Stars Revolt!)
第2/4页

" [hiː; hi][ɪz][mæd] , [tuː] , [θɔːt] ['æŋgəs] .
" He is mad , too , thought Angus .
" 他 是 疯狂的 , 也 , 想法 安格斯 .

"他也疯了，"安格斯心想。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] - — [mæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌst] [fɔːr; fər] ['paʊər] .
He and the Diktor — mad with the lust for power .
他 和 这 - — 疯狂的 和 这 欲望 为了 力量 .

他和总督——都被权力欲冲昏了头脑。

[ɪf] [ðə; ði] - [daɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] [ruːlz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['buːtˌhiːl]
If the Diktor dies and the Hierarch rules the people will change a bootheel
如果 这 - 死亡 和 这 等级制度 规则 这 人们 将要 改变 一个 靴跟
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɔːrtər][ænd; ənd]['pes(ə)l] .
for a mortar and pestle .
为了 一个 砂浆 和 杵 .

如果统治者去世，而圣职人员统治，人民将会放弃长靴，转而使用研钵和研杵。

['iːv(ə)n][ðə; ði][stɑːrz][mʌst; məst][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðæt] .
Even the stars must revolt against that .
甚至 这 明星 必须 反叛 反对 那 .

就连群星也必须奋起反抗。

[iː]
II
三

二

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] ['feɪntli] [θruː] [ðə; ði]
The street was dark , except for the moonlight shining faintly through the
这 街道 曾是 黑暗的 , 除了 为了 这 月光 灼灼 淡淡的 通过 这
[sə'reɪtɪd] ['ruːftɑːp] ,
serrated rooftops ,
锯齿状 屋顶 ,

街道一片漆黑，只有月光透过锯齿状的屋顶微微照射进来。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [greɪ] [ænd; ənd]['dɪzməl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['raʊndɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
and reflected grey and dismal from the rounded edges of the
和 反映 灰色的 和 惨淡 从 这 圆润 边缘 的 这
['kɒblstəʊnz] .
cobblestones .
鹅卵石 .

从鹅卵石的圆润边缘反射出灰暗凄凉的光芒。

['æŋgəs][ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊld] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dæʃ] , [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,
Angus and a cowled man made a short dash , ran into the shadows ,
安格斯 和 一个 兜帽 男人 制成 一个 短的 短跑 , 跑 进入 这 阴影 ,

安格斯和一个戴着兜帽的男人短跑了几步，钻进了阴影里。

[ænd; ənd] [trɔtid] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [peɪs] .
and trotted at a slow pace .
和 小跑 在 一个 慢的 步伐 .

然后慢悠悠地小跑着。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][saɪn] [kri:kt] [ɑ:n] ['rʌsti] [tʃeɪnz] .

Above	them	a	sign	creaked	on	rusty	chains	.
多于	他们	一个	符号	嘎吱作响	在	生锈的	链条	.

他们头顶上，一块招牌在生锈的铁链上吱吱作响。

['æŋgəs] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði][hju:dʒ][stoʊn] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] [wer] [ˌaɪ 'ti:][roʊz]

Angus	looked	behind	at	the	huge	stone	bulk	of	the	Citadel	where	it	rose
安格斯	看起来	在后面	在	这	巨大的	石头	大部分	的	这	堡垒	在哪里	它	玫瑰

[frʌm; frəm]['sɑ:lɪd] [rɑ:k] ,

from	solid	rock	,
从	坚硬的	岩石	,

安格斯回头望去，只见城堡巨大的石质身躯从坚硬的岩石中拔地而起。

[wɔ:l] [paɪld] [ɑ:n] [wɔ:l] , [ænd; ənd] ['tɜ:rət] [ɑ:n] ['taʊər] , [ænd; ənd] ['bætəlmənt] [ə'pɑ:n]['bæstʃən] .

wall	piled	on	wall	,	and	turret	on	tower	,	and	battlement	upon	bastion	.
墙	堆积	在	墙	,	和	炮塔	在	塔	,	和	堞	之上	堡垒	.

城墙叠砌，塔楼加建，城垛加建。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ðə; ði] [θɪn] , ['delɪkət] [spaɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kli:n]

Beyond	the	Citadel	the	thin	,	delicate	spires	of	the	palaces	towered	above	the	clean
超过	这	堡垒	这	薄的	,	精美的	尖塔	的	这	宫殿	高耸	多于	这	干净的

,

,

,

城堡之外，宫殿纤细精致的尖顶高耸于洁净的……之上。

['freɪgrəntli] ['pɜ:rfju:md] ['ʌpər] ['sɪti] .

fragrantly	perfumed	Upper	City	.
芬芳地	香	上	城市	.

香气四溢的上城区。

[ʌp] [ə'bʌv] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [swɪl] .

Up	above	,	there	was	no	swill	.
向上	多于	,	那里	曾是	不	泔水	.

上面没有泔水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [stentʃ] [ʌv; əv] ['rɔtiŋ] ['gɑ:rbɪdʒ] .

There	was	no	stench	of	rotting	garbage	.
那里	曾是	不	恶臭	的	腐烂	垃圾	.

没有腐烂垃圾的恶臭。

[ðə; ði] [pət'rɪʃnz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [roʊst] - [lʊkt] [laɪk][ɑ:n][ə; eɪ] ['gri:si] ['plætər] ,

The	patricians	did	not	know	what	roast	derstite	looked	like	on	a	greasy	platter	,
这	贵族	做过	不是	知道	什么	烤	-	看起来	喜欢	在	一个	腻	拼盘	,

这些贵族们根本不知道烤牛排放在油腻的盘子里是什么样子。

[ɔ:r] [haʊ] [brɔɪld] ['koʊlɑ:b] [smeld] [ɔ:r] [wʌt] ['ɔ:f(ə)l] [stʌf] [ðə; ði] ['vɪntnər] [soʊld][ɪn][ðə; ði][bɪg][mɑ:rt] .

or	how	broiled	colob	smelled	or	what	awful	stuff	the	vintners	sold	in	the	big	Mart	.
或者	如何	烤制	科洛布	闻起来	或者	什么	可怕	东西	这	酿酒师	卖	在	这	大的	市场	.

或者烤芋头的气味，或者大型超市里酒商卖的那些难吃的东西。

['æŋgəs] [sed] , " [aɪ] [stɪl] [dəunt] [si:] [waɪ] [ðə; ði]['haɪər,ɑ:rk] ['bɔðəz] ['sendɪŋ] [ˌem 'i:]['æftər][ðə; ði] [bʊk] .

Angus	said	,	"	I	still	don't	see	why	the	Hierarch	bothers	sending	me	after	the	Book	.
安格斯	说	,	"	我	仍然	不	看	为什么	这	等级制度	烦人	发送	我	后	这	书	.

安格斯说："我还是不明白，为什么教长要费心派我去寻找那本书。"

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] ['hu:d] [du:][ə; eɪ] ['betər] [dʒɑ:b][ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

He	has	a	lot	of	scientists	who'd	do	a	better	job	of	finding	it	.
他	有	一个	很多	的	科学家	谁会	做	一个	更好的	工作	的	寻找	它	.

他手下有很多科学家，他们肯定能更好地找到它。

" [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊl] .

"	The	lips	of	the	man	twisted	in	the	darkness	of	the	cowl	.
"	这	嘴唇	的	这	男人	扭曲	在	这	黑暗	的	这	兜帽	.

"那人的嘴唇在兜帽的黑暗中扭曲着。"

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] - [kiːps] [juː 'es] [pend] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtədel] , [red] - [mæn] ?

"	How	do	you	think	the	Diktor	keeps	us	penned	in	the	Citadel	,	red	-	man	?
"	如何	做	你	思考	这	-	保持	我们	撰写	在	这	堡垒	,	红色的	-	男人	?

"你觉得迪克托是如何把我们困在城堡里的，红人？"

[hiː; hi][hæz; həz] - [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['sentrəl] [kən'troʊlz] .

He	has	spectragrams	of	each	of	us	in	his	palace	,	attached	to	central	controls	.
他	有	-	的	每个	的	我们	在	他的	宫殿	,	随附的	到	中央	控制	.

他的宫殿里有我们每个人的频谱图，并连接到中央控制系统。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [tʃek] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][loʊ'keɪʃənz] .

Every	once	in	a	while	he	has	his	captains	check	on	our	locations	.
每一个	一次	在	一个	尽管	他	有	他的	队长	查看	在	我们的	地点	.

他时不时会让他的手下查看我们的位置。

[wen] [ðə; ði]['vaɪbrəˌtoʊrɪ] [biːmz] [tʌtʃ] [juː 'es] , [ðeɪ] [rɪ'flekt] ['aʊər; ɑːr] ['spɛktrəmz] [ɑːn][ðə; ði]['vɪzi] - [skriːnz] .

When	the	vibratory	beams	touch	us	,	they	reflect	our	spectrums	on	the	visi	-	screens	.
什么时候	这	振动	光束	触碰	我们	,	他们	反映	我们的	光谱	在	这	访问	-	屏幕	.

当振动光束接触到我们时，它们会将我们的光谱反射到可视屏幕上。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] — [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['kɑːr] ['sɪti] ,

If	one	of	us	is	out	of	place	—	beyond	the	limits	of	Karr	City	,
如果	一	的	我们	是	出去	的	地方	—	超过	这	限制	的	卡尔	城市	,

如果我们当中有人格格不入——超出了卡尔城的范围，

[ðæt] [ɪz] — [hiː; hi] [sendz] [ə; eɪ][pə'troʊl][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] ['kæptʃər] [juː 'es] .

that	is	—	he	sends	a	patrol	to	find	and	capture	us	.
那	是	—	他	发送	一个	巡逻	到	寻找	和	捕获	我们	.

也就是说——他派巡逻队来寻找并抓捕我们。

[wiː; wi][lɔːst] ['sevrəl] [gʊd] [men] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [gruː] [rɪ'zaɪnd] .

We	lost	several	good	men	that	way	before	we	grew	resigned	.
我们	丢失的	一些	好的	男人	那	方式	前	我们	生长	辞职	.

在我们最终接受现实之前，我们就这样失去了好几个好兄弟。

[wʌns] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [ɪz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] - [hiː; hi][ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

Once	a	scientist	is	captured	by	the	Diktor	he	is	destroyed	.
一次	一个	科学家	是	捕获	经过	这	-	他	是	损毁	.

一旦科学家被统治者俘虏，就会被消灭。

['ɪnstəntli] . "

Instantly	.	"
即刻	.	"

即刻。"

" ['iznt] [ðer; ðər] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ?

"	Isn't	there	anyone	else	to	help	you	?
"	不是	那里	任何人	别的	到	帮助	你	?

难道没有其他人可以帮你吗?

" [ðə; ði]['saɪəntɪst] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][dɪs'deɪn][baɪ][ə; eɪ] [twɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] .

"	The	scientist	showed	his	disdain	by	a	twitch	of	the	lips	.
"	这	科学家	显示	他的	蔑视	经过	一个	抽搐	的	这	嘴唇	.

这位科学家嘴角抽动了一下，表示不屑。

" [huː] ?

"	Who	?
"	WHO	?

“WHO?

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ?

One	of	the	people	?
一	的	这	人们	?

其中一人?

[ðeid] [rʌn] [soʊ][fæst][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][θiːtoʊ] - [haʊnd] ['kudnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

They'd	run	so	fast	to	betray	us	a	theto	-	hound	couldn't	catch	them	.
他们会	跑步	所以	快速地	到	背叛	我们	一个	到	-	猎犬	不能	抓住	他们	.

他们跑得那么快，连猎犬都追不上他们，就为了背叛我们。

[ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] - , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [heɪt] [ˌjuː 'es] [mɔːr] .

They	hate	the	Diktor	,	but	I	think	they	hate	us	more	.
他们	恨	这	-	,	但	我	思考	他们	恨	我们	更多的	.

他们恨独裁者，但我认为他们更恨我们。

" [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['zɪgzæg][skɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs]

"	Behind	them	the	shadow	of	a	man	with	a	zigzag	scar	on	his	face
"	在后面	他们	这	阴影	的	一个	男人	和	一个	之字形	瘢痕	在	他的	脸

[ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['kɔːrnɪs] [ænd; ənd]['saɪləntli] ['fɑːloʊd] .

disengaged	himself	from	beneath	an	overhanging	cornice	and	silently	followed	.
脱离	他自己	从	下面	一个	悬垂	檐口	和	默默	随后	.

“在他们身后，一个脸上带着锯齿形疤痕的男人的影子从悬垂的檐口下挣脱出来，默默地跟了上去。

['æŋgəs][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪəntɪst] [went] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] [striːts] , [daʊn] [stoʊn] [steps] [ænd; ənd]

Angus	and	the	scientist	went	through	the	narrow	streets	,	down	stone	steps	and
安格斯	和	这	科学家	去	通过	这	狭窄的	街道	,	向下	石头	步骤	和

[ə'krɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] [skwer] .

across	a	great	square	.
穿过	一个	伟大的	正方形	.

安格斯和那位科学家穿过狭窄的街道，走下石阶，穿过一个大广场。

[tuː; tə][wʌn][saɪd][ðə; ði] [red] ['læntərnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑːtɪd] [stæg]['tævərn] [gləud] [ænd; ənd][ðə; ði]

To	one	side	the	red	lanterns	of	the	Spotted	Stag	tavern	glowed	and	the
到	一	边	这	红色的	灯笼	的	这	斑	麀	酒馆	发光	和	这

[ʃaʊts] [ænd; ənd] ['rɔɪstərɪŋ] ['læftər] [ʌv; əv][men] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃrɪl] ,

shouts	and	roistering	laughter	of	men	mingled	with	the	shrill	,
喊叫	和	摆架子	笑声	的	男人	混合	和	这	尖锐	,

一边，斑鹿酒馆的红灯笼闪闪发光，男人们的叫喊声和喧闹的笑声与刺耳的噪音混杂在一起。

[ɪk'saɪtɪd] ['læftər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] .

excited	laughter	of	a	woman	.
兴奋的	笑声	的	一个	女士	.

女人兴奋的笑声。

[ðə; ði]['saɪəntɪst] [glɑːnst] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ['nɜːrvəsli] , [wet][hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

The	scientist	glanced	about	him	nervously	,	wet	his	lips	with	his	tongue	.
这	科学家	瞥了一眼	关于	他	紧张地	,	湿的	他的	嘴唇	和	他的	舌头	.

科学家紧张地环顾四周，用舌头舔了舔嘴唇。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

"	I	don't	like	this	section	.
"	我	不	喜欢	这	部分	.

我不喜欢这一部分。

[its] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [hwɔːvz] .
It's too near the wharves .
它是 也 靠近 这 码头 .

离码头太近了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ræts][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːr] - [legd] [kaɪnd] .
There are other rats than the four - legged kind .
那里 是 其他 老鼠 比 这 四 - 腿 种类 .

除了四条腿的老鼠之外，还有其他种类的老鼠。

" [ə; eɪ] ['blækɪʃ] ,
" A blackish ,
" 一个 黑褐色 ,

〃一种黑色的，

[blʌnt] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði][bɪg][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - ['neɪkɪd][mæn] [baʊnst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skʌl]
blunt object in the big hand of a half - naked man bounced from the skull
钝 目的 在 这 大的 手 的 一个 一半 - 裸 男人 弹跳 从 这 颅骨
[ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊld] [wʌn] .
of the cowled one .
的 这 兜帽 一 .

一个半裸男人的大手里拿着一个钝器，击中了那个戴兜帽男人的头骨，然后弹了回来。

['æŋgəs] [went] ['fɔːrwərd] , [left] [hænd] ['hʊkɪŋ] .
Angus went forward , left hand hooking .
安格斯 去 向前 , 左边 手 钩子 .

安格斯向前冲去，左手勾拳。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][bɪg][mæn][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪz; ɪz] [hed]
He caught the big man on the side of the mouth and drove his head
他 捕捉 这 大的 男人 在 这 边 的 这 嘴 和 驾驶 他的 头
['saɪdweɪz] .
sideways .
侧身 .

他一拳打在那个大个子的嘴边，把他的头往一边撞。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][left] ['lændɪd] .
His right fist was crossing as his left landed .
他的 正确的 拳头 曾是 过境 作为 他的 左边 登陆 .

他的右拳交叉的同时，左拳也落了下来。

[hiː; hi][hɪt][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] ['bækwərdz] ['ɪntuː][ə; eɪ]
He hit the man with his right hand and the man went backwards into a
他 打 这 男人 和 他的 正确的 手 和 这 男人 去 向后 进入 一个
[brɪk] [wɔːl] .
brick wall .
砖 墙 .

他用右手打了那人一拳，那人向后倒去，撞到了一堵砖墙上。

" ['iːzi] , ['æŋgəs] , " [grauld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] ['læftər]
" Easy , Angus , " growled a voice in back of him , with a hint of laughter
" 简单的 , 安格斯 , " 咆哮 一个 嗓音 在 后退 的 他 , 和 一个 暗示 的 笑声
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .

〃冷静点，安格斯，〃他身后传来一个声音，带着一丝笑意。

['æŋgəs] [wɜːrl] , [tiːθ] ['bɛrd] .
Angus whirled , teeth bared .
安格斯 旋转 , 牙齿 裸露 .

安格斯猛地转身，龇牙咧嘴。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɔːld] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi] [læft]

When	he	saw	the	bald	head	of	the	giant	in	front	of	him	he	laughed
什么时候	他	锯	这	秃	头	的	这	巨大的	在	正面	的	他	他	笑了

['hɑːrʃli] .

harshly	.
严厉地	.

当他看到眼前巨人的光头时，他发出了一声刺耳的笑声。

" [baɪ][ðə; ði][gɔdz] !

"	By	the	gods	!
"	经过	这	神	!

“我的天哪！”

[tændɝ] .

Tandor	.
坦多尔	.

坦多尔。

[ðə; ði]['haɪər,ɑːrk][dɪd] [kiːp] [hɪz; ɪz]['prɑːmɪs] , [ðen] ! "

The	Hierarch	did	keep	his	promise	,	then	!	"
这	等级制度	做过	保持	他的	承诺	,	然后	!	"

看来，教长确实信守了承诺！

" [wiː; wi] [hɜːrd] [juːd] [mɪst] ['kɪlɪŋ] [ðæt] [skʌm] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [baɪ][æn; ən] [ɪntʃ] .

"	We	heard	you'd	missed	killing	that	scum	that	lives	in	the	palace	by	an	inch	.
"	我们	听到	你会	错过	杀	那	浮渣	那	生活	在	这	宫殿	经过	一个	英寸	.

“我们听说你差一点就杀死了住在宫殿里的那个败类。”

[tisk] !

Tsk	!
啧	!

啧！

[ðə; ði]['haɪər,ɑːrk][felt] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [lʌk] , [stɔːl] [teɪ] [wʊd] [biː; bi] [ded] [baɪ] [naʊ] .

The	Hierarch	felt	that	,	with	luck	,	Stal	Tay	would	be	dead	by	now	.
这	等级制度	毛毡	那	,	和	运气	,	斯塔尔	泰	会	是	死的	经过	现在	.

教长觉得，如果运气好的话，斯塔尔·泰现在应该已经死了。

[hiː; hi][let][ˌem 'iː][goʊ] , [jes] .

He	let	me	go	,	yes	.
他	让	我	去	,	是的	.

是的，他放了我。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] ['priːstəs] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [blæk] [puːl]

As	soon	as	he	learned	that	you	and	that	priestess	were	in	the	black	pool
作为	很快	作为	他	学习	那	你	和	那	女祭司	是	在	这	黑色的	水池

.

:

.

他一得知你和那位女祭司在黑池里，就立刻……

" ['æŋgəs][bent][ænd; ənd] [θruː] [bæk] [ðə; ði] [kaʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪəntɪst] .

"	Angus	bent	and	threw	back	the	cowl	of	the	scientist	.
"	安格斯	弯曲	和	扔	后退	这	兜帽	的	这	科学家	.

安格斯弯下腰，一把扯下科学家的兜帽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['swelɪŋ] [lʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

There	was	a	swelling	lump	on	the	back	of	his	head	.
那里	曾是	一个	肿胀	块	在	这	后退	的	他的	头	.

他后脑勺上长了个肿块。

['æŋgəs] [sed] , " [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [broʊk] [hɪz; ɪz] [skʌl] [wen] [ju:; jʊ] [hɪt] [hɪm; ɪm] .

Angus	**said**	**,**	**"**	**I**	**thought**	**you**	**broke**	**his**	**skull**	**when**	**you**	**hit**	**him**	**.**
安格斯	说	,	"	我	想法	你	打破	他的	颅骨	什么时候	你	打	他	.

安格斯说："我以为你打他的时候把他的头骨打碎了。"

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] ['stɜ:rɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪk] [wɔ:l] .

"	**He**	**looked**	**at**	**the**	**man**	**stirring**	**against**	**the**	**brick**	**wall**	**.**
"	他	看起来	在	这	男人	搅拌	反对	这	砖	墙	.

他看着那个靠在砖墙上动来动去的人。

" ['sɑ:ri] , [frend] .

"	**Sorry**	**,**	**friend**	**.**
"	对不起	,	朋友	.

对不起，朋友。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['fʊtpæd] . "

I	**thought**	**you**	**a**	**footpad**	**.**	**"**
我	想法	你	一个	脚垫	.	"

我以为你是脚垫。

" [tændɚ] [toʊld] [ˌem 'i:] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [fæst] .

"	**Tandor**	**told**	**me**	**you**	**were**	**fast**	**.**
"	坦多尔	讲述	我	你	是	快速地	.

坦多尔告诉我你跑得很快。

[hi:; hi] ['wɔznt] ['laɪɪŋ] .

He	**wasn't**	**lying**	**.**
他	不是	说谎	.

他没有撒谎。

" [ðə; ði] [mæn] [grɪnd] ['ru:fəli] , ['fi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒɔ:] .

"	**The**	**man**	**grinned**	**ruefully**	**,**	**feeling**	**his**	**jaw**	**.**
"	这	男人	咧嘴一笑	懊悔地	,	感觉	他的	颚	.

"那人苦笑着，摸了摸自己的下巴。"

[tændɚ] ['ʃoʊldərd] ['æŋgəs] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kaʊld] [mæn] .

Tandor	**shouldered**	**Angus**	**aside**	**and**	**picked**	**up**	**the**	**cowled**	**man**	**.**
坦多尔	肩部	安格斯	旁边	和	挑选	向上	这	兜帽	男人	.

坦多尔一把推开安格斯，抱起了那个戴着兜帽的男人。

[hi:; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] , [ðə; ði] [lɪmp] ['mænz] [legz] [ænd; ənd] [ɑ:rmz] ['dæŋglɪŋ]

He	**led**	**the**	**way**	**up**	**through**	**the**	**streets**	**,**	**the**	**limp**	**man's**	**legs**	**and**	**arms**	**dangling**
他	引领	这	方式	向上	通过	这	街道	,	这	跛行	男人的	腿	和	武器	悬挂

[ɪ'nɜ:tlɪ] .

inertly	**.**
惰性	.

他带头沿着街道向上走，那瘫软的男人四肢无力地垂着。

[tændɚ] [æskt] , " [wer] [wʌz; wəz] [hi:; hi] ['teɪkɪŋ] [ju:; jʊ] ? "

Tandor	**asked**	**,**	**"**	**Where**	**was**	**he**	**taking**	**you**	**?**	**"**
坦多尔	问	,	"	在哪里	曾是	他	采取	你	?	"

坦多尔问道："他要带你去哪里？"

" [tu:; tə] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [gloʊb] - [ʃɪp] .

"	**To**	**a**	**hidden**	**globe**	**-**	**ship**	**.**
"	到	一个	隐	地球	-	船	.

"前往一艘隐藏的地球仪。"

[aɪm] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [nɑ:d] .

I'm	**supposed**	**to**	**find**	**the**	**Book**	**of**	**Nard**	**.**
我是	据称	到	寻找	这	书	的	纳德	.

我应该找到《纳德之书》。

[ðə; ði]['haɪər,ɑ:rk][ɪz]['hoʊldɪŋ][moʊ'ɑ:nə][æz; əz]['hɑ:stɪdʒ][fɔ:r; fər][maɪ] [sək'ses] .

The	Hierarch	is	holding	Moana	as	hostage	for	my	success	.
这	等级制度	是	保持	莫阿娜	作为	人质	为了	我的	成功	.

教长挟持莫阿娜作为人质，以此来确保我的成功。

" [tændɚ] ['hwisld] ['sɔ:ftli] , [aɪz] [raʊnd] .

"	Tandor	whistled	softly	,	eyes	round	.
"	坦多尔	吹口哨	轻轻	,	眼睛	圆形的	.

坦多尔轻轻吹了声口哨，眼睛睁得大大的。

" [hi:; hi] [iks'tʃeindʒd] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl] .

"	He	exchanged	me	for	the	girl	.
"	他	交换	我	为了	这	女孩	.

他用我换了那个女孩。

[ə; eɪ][smɑ:rt][mæn] , [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] !

A	smart	man	,	the	High	Priest	!
一个	聪明的	男人	,	这	高的	牧师	!

大祭司真是个聪明人！

" ['læftər] [keɪm] [aʊt][æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪli] - ['laɪtɪd] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tævərn]

"	Laughter	came	out	at	them	from	the	illy	-	lighted	interior	of	the	tavern
"	笑声	来了	出去	在	他们	从	这	伊利	-	照明	内部的	的	这	酒馆

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪ] [smel] [ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv] ['swetɪŋ] [fleʃ] .

together	with	the	dry	smell	of	wine	and	the	stench	of	sweating	flesh	.
一起	和	这	干燥	闻	的	葡萄酒	和	这	恶臭	的	出汗	肉	.

“从灯光昏暗的酒馆里传出一阵笑声，同时还夹杂着干涩的葡萄酒味和汗臭味。

[tændɚ] [kɪkt] [ðə; ði][oʊk] [dɔ:r] ['oʊpən][ænd; ənd][went] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][wɔ:l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n] .

Tandor	kicked	the	oak	door	open	and	went	along	the	wall	with	his	burden	.
坦多尔	踢	这	橡木	门	打开	和	去	沿着	这	墙	和	他的	负担	.

坦多尔一脚踹开橡木门，背着重物沿着墙壁走去。

[ə; eɪ][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræg][ə'raʊnd][hɜ:r; hər]['mɪd(ə)l][ræn][fɔ:r; fər]['æŋgəs] , ['tɪpsɪli] ['presɪŋ] [wet] [lɪps]

A	girl	with	a	rag	around	her	middle	ran	for	Angus	,	tipsily	pressing	wet	lips
一个	女孩	和	一个	抹布	大约	她	中间	跑	为了	安格斯	,	微醺地	紧迫	湿的	嘴唇

[tu:; tə][hɪz; ɪz] .

to	his	.
到	他的	.

一个腰间围着破布的女孩跑向安格斯，醉醺醺地用湿润的嘴唇吻上了他的嘴唇。

[ʃi:; ʃi] [θru:] [ʌp][ə; eɪ]['wʊd(ə)n]['gɑ:blət] , [ðə; ði] [red] [waɪn] ['splæʃɪŋ] ['oʊvər][ɪts][rɪm] , ['kraɪɪŋ] , " [ðə; ði]

She	threw	up	a	wooden	goblet	,	the	red	wine	splashing	over	its	rim	,	crying	,	"	The
她	扔	向上	一个	木制的	高脚杯	,	这	红色的	葡萄酒	溅起水花	超过	它是	轮缘	,	哭泣	,	"	这

['ænvɪl] !

Anvil	!
砧	!

她扔出一个木制高脚杯，红酒溅出杯沿，喊道：“铁砧！”

[tu:; tə] [red] ['æŋgəs][ðə; ði]['ænvɪl] — [ðə; ði]['oʊnli] [frend] [wi:; wi][hæv; həv] !

To	Red	Angus	the	Anvil	—	the	only	friend	we	have	!
到	红色的	安格斯	这	砧	—	这	仅有的	朋友	我们	有	!

致红铁砧安格斯——我们唯一的朋友！

" [ðə; ði] [rɔ:r] ['ekəud] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz]['æŋgəs] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l][saɪd] [ru:m] .

"	The	roar	echoed	in	his	ears	as	Angus	stepped	into	the	little	side	room	.
"	这	吼	回声	在	他的	耳朵	作为	安格斯	步	进入	这	小的	边	房间	.

“当安格斯走进那间小侧室时，咆哮声在他耳边回荡。

[tændɚ] [kɪkt] [ə; eɪ] [tʃer] [tɔ:rd] ['æŋgəs] , [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['pɪtʃər] .

Tandor	kicked	a	chair	toward	Angus	,	reaching	for	a	wooden	pitcher	.
坦多尔	踢	一个	椅子	朝向	安格斯	,	到达	为了	一个	木制的	投手	.

坦多尔踢了一把椅子朝安格斯走去，伸手去拿一个木制水罐。

[hiː; hi] [grauld] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] ?

He	growled	,	"	Are	you	going	hunting	for	the	Book	?
他	咆哮	,	"	是	你	去	打猎	为了	这	书	?

他咆哮道："你们要去寻找那本书吗？"

" ['æŋgəs] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] ['drægd] [ə; eɪ] [fʊl] ['gɑːblət] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

"	Angus	stretched	out	his	legs	and	dragged	a	full	goblet	toward	him	.
"	安格斯	拉伸	出去	他的	腿	和	拖拽	一个	满的	高脚杯	朝向	他	.

安格斯伸直双腿，拖着一个装满酒的酒杯朝自己走去。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] ['lɪkər] .

He	stared	at	the	dark	liquor	.
他	凝视	在	这	黑暗的	酒	.

他盯着那深色的酒液。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " [jes] , [aɪm]['goʊɪŋ] . "

Finally	he	said	,	"	Yes	,	I'm	going	.	"
最后	他	说	,	"	是的	,	我是	去	.	"

最后他说："是的，我要去。"

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

"为什么？"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɪti] .

"	Because	I've	seen	the	way	they	live	in	the	Upper	City	.
"	因为	我已经	已见	这	方式	他们	居住	在	这	上	城市	.

"因为我亲眼见过他们在上城区的生活方式。"

[aɪv] [siːn] [ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] [liːd] [ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [ðə; ði][laɪf] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]

I've	seen	the	life	they	lead	and	I've	seen	the	life	those	people	out	there	in	the
我已经	已见	这	生活	他们	带领	和	我已经	已见	这	生活	那些	人们	出去	那里	在	这

[bɪg] [ruːm] [liːd] .

big	room	lead	.
大的	房间	带领	.

我见过他们的生活，也见过那些坐在大房间里的人的生活。

" [tændɝ] [meɪd] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	Tandor	made	a	rumbling	sound	in	his	throat	.
"	坦多尔	制成	一个	隆隆声	声音	在	他的	喉	.

坦多尔喉咙里发出隆隆声。

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] ?

"	You	don't	think	they'll	appreciate	your	changing	it	,	do	you	?
"	你	不	思考	他们会	欣赏	你的	变化	它	,	做	你	?

你觉得他们会不喜欢你做出这样的改变吗?

" ['æŋgəs] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .

"	Angus	looked	thoughtful	.
"	安格斯	看起来	周到	.

安格斯若有所思。

[hiː; hi] [smaɪld] , " [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [ɪz] ['hedɪŋ] [tɔːrd] , [naʊ] .

He	smiled	,	"	I	know	what	our	race	is	heading	toward	,	now	.
他	微笑	,	"	我	知道	什么	我们的	种族	是	标题	朝向	,	现在	.

他笑了笑，"我现在知道我们这个种族将走向何方了。"

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] - — [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][veɪl] — [ɪ'ventʃuəli] .

We	will	be	like	Stasor	—	the	man	behind	the	veil	—	eventually	.
我们	将要	是	喜欢	-	—	这	男人	在后面	这	面纱	—	最终	.

我们最终都会像斯塔索尔——那个揭开面纱的人一样。

[ðə; ði][lɔːŋgər][ðə; ði] - [steɪz] [ɪn] ['paʊər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk][hɪm; ɪm] ,

The	longer	the	Diktor	stays	in	power	,	and	others	like	him	,
这	更长	这	-	停留	在	力量	,	和	其他的	喜欢	他	,

独裁者掌权的时间越长，像他这样的人就越会壮大。

[ðə; ði][lɔːŋgər] [wɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][biː; bi] [kept] [frʌm; frəm] [ðæt] [goʊl] .

the	longer	will	the	rest	of	us	be	kept	from	that	goal	.
这	更长	将要	这	休息	的	我们	是	保留	从	那	目标	.

我们其他人离实现这个目标就越远。

" [tændɚ] [grɪnd] [laɪk][ə; eɪ][wʊlf] .

"	Tandor	grinned	like	a	wolf	.
"	坦多尔	咧嘴一笑	喜欢	一个	狼	.

坦多尔咧嘴一笑，像只狼。

" [sʌm; səm] [men] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːtəz] .

"	Some	men	like	to	be	martyrs	.
"	一些	男人	喜欢	到	是	殉道者	.

有些人喜欢当殉道者。

[its] [ə; eɪ] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] .

It's	a	weakness	of	the	brain	.
它是	一个	弱点	的	这	脑	.

这是大脑的弱点。

" [hiː; hi] [skauld] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæm] - [laɪk][hænd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

"	He	scowled	,	and	brought	the	flat	of	his	ham	-	like	hand	down	on	the
"	他	皱着眉头	,	和	带来	这	平坦的	的	他的	火腿	-	喜欢	手	向下	在	这

['wʊd(ə)n] ['teɪblˌtɑːp] .

wooden	tabletop	.
木制的	桌面	.

他皱起眉头，用他那像火腿一样的大手掌拍在了木桌面上。

" [aɪ] [seɪ] [its] ['mædnəs] .

"	I	say	it's	madness	.
"	我	说	它是	疯狂	.

我说这简直是疯了。

[let] [ðə; ði]['haɪərˌɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] - [slɪt] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [θroʊt] .

Let	the	Hierarch	and	the	Diktor	slit	each	other's	throats	.
让	这	等级制度	和	这	-	缝隙	每个	其他的	喉咙	.

让教长和总督自相残杀吧。

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːr] [treɪlz] , ['æŋgəs] .

Let's	go	back	to	the	star	trails	,	Angus	.
我们来吧	去	后退	到	这	星星	小径	,	安格斯	.

安格斯，我们还是回到星轨的研究上来吧。

[aʊt] [wer] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [briːð] [ænd; ənd] [stretʃ] [hɪm'self] .

Out	where	a	man	can	breathe	and	stretch	himself	.
出去	在哪里	一个	男人	能	呼吸	和	拉紧	他自己	.

到户外去，到可以呼吸新鲜空气、舒展筋骨的地方。

" ['æŋgəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Angus	shook	his	head	.
"	安格斯	摇晃	他的	头	.

安格斯摇了摇头。

" [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [jɔːr'self] .

"	Take	the	ship	yourself	.
"	拿	这	船	你自己	.

自己去开船。

[goʊ] [reɪd] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] .

Go	**raiding**	**,**	**if**	**you**	**want**	**.**
去	突袭	, 如果		你	想	.

想去打副本就去吧。

[aɪ] [steɪ] .

I	**stay**	**.**
我	停留	.

我留下。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] . "

I	**want**	**to**	**answer**	**a**	**question**	**.**	**"**
我	想	到	回答	一个	问题	.	"

我想回答一个问题。

" [wʌt] ['kwestʃən] ? "

"	**What**	**question**	**?**	**"**
"	什么	问题	?	"

“什么问题？”

" [waɪ] [ɪz] ['saɪəns] ? "

"	**Why**	**is**	**science**	**?**	**"**
"	为什么	是	科学	?	"

为什么是科学?

" [waɪ] [ɪz] — ?

"	**Why**	**is**	**—**	**?**
"	为什么	是	—	?

为什么是——?

[jʊə(r)] ['kreɪzi] , [naʊ] .

You're	**crazy**	**,**	**now**	**.**
你是	疯狂的	,	现在	.

你疯了。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**know**	**it**	**.**
我	知道	它	.

我知道这。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['stuːpɪd] ['kwestʃənz] .

Of	**all**	**the**	**stupid**	**questions**	**.**
的	全部	这	愚蠢的	问题	.

真是个愚蠢的问题。

['saɪəns] [ɪz][æn; ən][ɑːrt] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['betər] [ðə; ði][laɪf]['stændərdz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'trɪʃn] [klæs] .

Science	**is**	**an**	**art**	**designed**	**to**	**better**	**the**	**life**	**standards**	**of**	**the**	**patrician**	**class**	**.**
科学	是	一个	艺术	设计	到	更好的	这	生活	标准	的	这	贵族	班级	.

科学是一门旨在提高贵族阶级生活水平的艺术。

[ðer; ðər] .

There	**.**
那里	.

那里。

[ðæt] ['ænsər] [juː; jʊ] ? "

That	**answer**	**you**	**?**	**"**
那	回答	你	?	"

那个答案对你来说?

" [aɪ] [seɪ] ['saɪəns] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['benɪfɪt] [ɔːl] .

"	**I**	**say**	**science**	**is**	**something**	**that**	**should**	**benefit**	**all**	**.**
"	我	说	科学	是	某物	那	应该	益处	全部	.

我认为科学应该造福所有人。

[waɪ] [duː][wiː; wi][hæv; həv] [tɔːtʃiz] [waɪl] [ðə; ði]['haɪərɑːrki][ænd; ənd][ðə; ði] [pət'rɪʃnz] [juːz]['ɪ'luːmi] -
Why do we have torches while the hierarchy and the patricians use illumi -
为什么 做 我们 有 火炬 尽管 这 等级制度 和 这 贵族 使用 光明 -
[læmps][ænd; ənd] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [wɔːlz] ?
lamps and incandescent walls ?
灯 和 白炽灯 墙壁 ?

为什么我们用火把照明，而上层阶级和贵族却使用照明灯和白炽灯墙?

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][hæv; həv] [stoʊvz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɑːθs] [ɔːr] - [ɪn'sted] [ʌv; əv]
Why don't we have stoves instead of hearths or electronizers instead of
为什么 不 我们 有 炉灶 反而 的 壁炉 或者 - 反而 的
[pər'kʌʃ(ə)n] ['gʌnz] ?
percussion guns ?
打击乐器 枪支 ?

为什么我们不使用炉灶而使用壁炉，或者使用电击枪而使用电击枪?

" [tændɜˊ] [smɜːkt] .
" Tandor smirked .
" 坦多尔 他冷笑了一声。 .

坦多尔冷笑了一下。

" [its] ['seɪfər] .
" It's safer .
" 它是 更安全 .

“这样更安全。”

" ['æŋgəs][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði]['smoʊki] , [oʊk] - [biːmd] [ruːm] .
" Angus got to his feet and walked about the smoky , oak - beamed room .
" 安格斯 得到 到 他的 脚 和 步行 关于 这 烟 , 橡木 - 光束 房间 .

安格斯站起身，在烟雾缭绕、橡木横梁的房间里踱步。

[ɪn][ðə; ði] ['redɪʃ] [laɪt] [hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [tʃest] [ænd; ənd] ['θɪkli] ['mʌsld] [ɑːrmz] [siːmd] ['koʊtɪd]
In the reddish light his naked chest and thickly muscled arms seemed coated
在 这 微红 光 他的 裸 胸部 和 浓密 肌肉发达 武器 似乎 涂层
[wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] .
with crimson .
和 赤红 .

在昏红的光线下，他裸露的胸膛和肌肉发达的手臂似乎都染上了一层深红色。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [krɑːp][ʌv; əv] [red] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['raʊndɪd] , [skwer] - [dʒɔːd] [skʌl] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
The short crop of red hair on his rounded , square - jawed skull added to the
这 短的 庄稼 的 红色的 头发 在 他的 圆润 , 正方形 - 下巴 颅骨 额外 到 这
[ɪ'luːʒ(ə)n] .
illusion .
错觉 .

他圆润方正的头颅上，一头短短的红发更增添了这种错觉。

[hiː; hi][plaːntid][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz][hɪps][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [luː'tenənt] .
He planted his hands on his hips and stood in front of his lieutenant .
他 已种植 他的 双手 在 他的 臀部 和 站立 在 正面 的 他的 中尉 .

他双手叉腰，站在他的副官面前。

" [aɪ] [tɜːrnd] ['paɪrət] [wen] [ðə; ði][læst] - ['eksɪkjuːtɪd][maɪ]['fɑːðər][fɔːr; fər] ['liːniənsi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" I turned pirate when the last Diktor executed my father for leniency with his
" 我 转向 海盗 什么时候 这 最后的 - 执行 我的 父亲 为了 宽大 和 他的
['sɜːrvənt] .
servants .
仆人 .

“我父亲因为对仆人过于宽容而被处决，于是我成为了海盗。”

[ðə; ði] - [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndə'mainiŋ] [ˌgʌvərn'mentl] ['dɪsəplɪn] .

The	Diktor	said	he	was	undermining	governmental	discipline	.
这	-	说	他	曾是	破坏	政府	纪律	.

迪克托说他正在破坏政府纪律。

[aɪ] [tʊk] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [fled] ['ɪntuː] [speɪs] .

I	took	my	mother	and	fled	into	space	.
我	采取	我的	母亲	和	逃亡	进入	空间	.

我带着母亲逃往太空。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] [spɑːt] [ɑːn] - .

I	found	a	safe	spot	on	Yassinan	.
我	成立	一个	安全的	点	在	-	.

我在亚西南岛上找到了一处安全的地方。

[aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['paɪrət] ['empaɪər] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [help] .

I	built	a	pirate	empire	with	your	help	.
我	建造	一个	海盗	帝国	和	你的	帮助	.

在你的帮助下，我建立了一个海盗帝国。

[aɪ'd] ['ɔːfər] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] — [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [wiːv] [ə'mæst] [ɪn] - — [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði]

I'd	offer	up	all	that	—	all	the	wealth	we've	amassed	in	Yassinan	—	to	smash	the
ID	提供	向上	全部	那	—	全部	这	财富	我们已经	积累	在	-	—	到	粉碎	这

['setˌʌp] [hɪr] !

setup	here	!
设置	这里	!

我愿意拿出我们在亚西南积累的所有财富，来摧毁这里的局面!

" [tændɚ] [spæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [pɑːm] [draɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɔːld] [doʊm] .

"	Tandor	spat	on	his	hand	and	rubbed	his	palm	dry	on	the	flat	of	his	bald	dome	.
"	坦多尔	争吵	在	他的	手	和	摩擦	他的	棕榈	干燥	在	这	平坦的	的	他的	秃	穹顶	.

坦多尔朝手上吐了口唾沫，然后用手掌在光秃秃的头顶上擦干。

[hiː; hi] [sed] ['draɪli] , " [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [mæd] , ['æŋgəs] .

He	said	drily	,	"	You	make	me	mad	,	Angus	.
他	说	干巴巴地	,	"	你	制作	我	疯狂的	,	安格斯	.

他冷冷地说："安格斯，你惹我生气了。"

[juː; jʊ] [ɑːnt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] .

You	aren't	satisfied	with	things	.
你	不是	使满意	和	事物	.

你对现状并不满意。

['ɔːlweɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] .

Always	you	have	to	change	them	.
总是	你	有	到	改变	他们	.

你总是需要改变它们。

['iznt] [laɪf] [fʊl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [naʊ] ?

Isn't	life	full	enough	for	you	now	?
不是	生活	满的	足够的	为了	你	现在	?

你现在的生活还不够充实吗?

" ['æŋgəs] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .

"	Angus	ignored	him	.
"	安格斯	忽略	他	.

安格斯没理他。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][nɑːd][ænd; ənd] [friː] [moʊˈɑːnə][ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈweɪ]
" If I could get the Book of Nard and free Moana and take her away
" 如果 我 可以 得到 这 书 的 纳德 和 自由的 莫阿娜 和 拿 她 离开
[tuː; tə] ['seɪfti] [wiː; wi] [maɪt] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns] .
to safety we might stand a chance .
到 安全 我们 可能 站立 一个 机会 .

“如果我能拿到纳德之书，救出莫阿娜，带她去安全的地方，我们或许还有一线生机。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈveləp] ['saɪəns] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ɑːn] - [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
If we could develop science undisturbed on Yassinan we could do it . "
如果 我们 可以 发展 科学 未受干扰 在 - 我们 可以 做 它 . "

如果我们能在亚西南小行星上不受干扰地开展科学研究，我们就能做到。

" [waɪ] [fret] [əˈbaʊt][moʊˈɑːnə] ? "
" Why fret about Moana ? "
" 为什么 烦恼 关于 莫阿娜 ? "

何必为莫阿娜担心呢?

" [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [maɪ] [vaʊ] - [kəmˈpænjən] .
" She became my vow - companion .
" 她 成为 我的 发誓 - 伴侣 .

她成为了我的誓约伴侣。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [laɪk][ðə; ði] - .
You know what that means to somebody like the Diktor .
你 知道 什么 那 方法 到 某人 喜欢 这 - .

你知道这对像总督这样的人来说意味着什么。

" ['æŋgəs] [slæpt] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['leðər] [belt] [dɪˈsaɪsɪvli] .
" Angus slapped his broad leather belt decisively .
" 安格斯 被掌掴 他的 广阔 皮革 腰带 果断地 .

安格斯果断地拍了一下他宽大的皮带。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
" I'll do it .
" 患病的 做 它 .

“我愿意做。”

[aɪl] [goʊ][ɪn][hɪz; ɪz][gloʊb] - [ʃɪp] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [bʊk] .
I'll go in his globe - ship and try and find the Book .
患病的 去 在 他的 地球 - 船 和 尝试 和 寻找 这 书 .

我将乘坐他的环球飞船去寻找那本书。

[tændʒ] , [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] .
Tandor , you stay here .
坦多尔 , 你 停留 这里 .

坦多尔，你留在这里。

[reɪz] [men][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
Raise men to fight for us .
增加 男人 到 斗争 为了 我们 .

培养为我们而战的男儿。

" [ðə; ði][bɪg][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːld] [hed] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['gluːmɪli] .
" The big man with the bald head nodded gloomily .
" 这 大的 男人 和 这 秃 头 点头 阴郁地 .

那个秃头大个子阴沉地点了点头。

[hiː; hi] [pɔːd] [waɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['tæŋkərd] , [daʊnd] [ðə; ði] ['brɪmɪŋ] ['gɑːblət] [ɪn] [wʌn]

He	poured	wine	from	the	wooden	tankard	,	downed	the	brimming	goblet	in	one
他	倾倒	葡萄酒	从	这	木制的	酒杯	,	倒下	这	充满	高脚杯	在	一

[lɔːŋ] [gʌlp] .

long	gulp	.
长的	咕噜	.

他从木制酒杯中倒出酒，一口气喝光了满满一杯。

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

He	wiped	his	lips	on	the	palm	of	his	hand	and	rubbed	it	dry	on	his
他	擦拭	他的	嘴唇	在	这	棕榈	的	他的	手	和	摩擦	它	干燥	在	他的

[bɔːld] [hed] .

bald	head	.
秃	头	.

他用手掌擦了擦嘴唇，然后把手掌擦干，又擦干了光秃秃的头顶。

" [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] .

"	I	hear	you	.
"	我	听到	你	.

我明白了。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [mæd]

I	think	you're	mad
我	思考	你是	疯狂的

我觉得你疯了。

[bʌt; bət] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] .

but	I	hear	you	.
但	我	听到	你	.

但我明白你的意思。

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?

What	are	you	going	to	do	with	that	?
什么	是	你	去	到	做	和	那	?

你打算怎么处理它?

" [hɪz; ɪz] [θʌm] [dʒɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [lɪmp] ['saɪəntɪst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kaʊld] [roʊb] .

"	His	thumb	jerked	at	the	limp	scientist	in	the	long	cowled	robe	.
"	他的	拇指	猛地一抖	在	这	跛行	科学家	在	这	长的	兜帽	长袍	.

“他的拇指猛地拽了一下身穿长袍、瘫软无力的科学家。

['æŋgəs] [ʃ'rʌgd] .

Angus	shrugged	.
安格斯	耸了耸肩	.

安格斯耸了耸肩。

" ['hiːl] [kʌm] [ə'raʊnd] .

"	He'll	come	around	.
"	地狱	来	大约	.

他会想通的。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [aɪl] [prɪ'tend] [aɪv] [fɔːt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .

When	he	does	I'll	pretend	I've	fought	off	his	assailant	.
什么时候	他	做	患病的	假装	我已经	战斗	离开	他的	袭击者	.

等他这么做的时候，我就假装我击退了袭击者。

['miːnwaɪl] , [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [gloʊb] - [ʃɪp] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] .

Meanwhile	,	you	find	out	which	globe	-	ship	he	means	to	give	me	.
同时	,	你	寻找	出去	哪个	地球	-	船	他	方法	到	给	我	.

与此同时，你去打听一下他打算送我哪艘环球飞船。

[kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ðæt] ?
Can **you** **do** **that** **?**
能 你 做 那 ?

你能做到吗?

" [ðə; ði][bɪg][mæn] ['rʌmbld] , " [tændɜ] [kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] .
" **The** **big** **man** **rumbled** **,** **"** **Tandor** **can** **do** **anything** **.**
" 这 大的 男人 隆隆声 , " 坦多尔 能 做 任何事物 .

“那个大个子低声说道：‘坦多尔无所不能。’

[aɪl] [faɪnd][aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
I'll **find** **out** **without** **leaving** **the** **room** **.**
患病的 寻找 出去 没有 离开 这 房间 .

我不用离开房间就能查清楚。

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [be'ləud] .
" **He** **lifted** **his** **voice** **and** **bellowed** **.**
" 他 抬起 他的 嗓音 和 咆哮 .

他提高了嗓门，大声吼叫起来。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [feɪs] [piəd] [ɪn] , [tændɜ] [grɪnd] ,
When **the** **door** **opened** **and** **a** **red** **face** **peered** **in** **,** **Tandor** **grinned** **,**
什么时候 这 门 打开 和 一个 红色的 脸 窥视 在 , 坦多尔 咧嘴一笑 ,

门开了，一张红扑扑的脸探了进来，坦多尔咧嘴一笑。

" [faɪnd] [ðæt] [wɔːrf] - [ræt] - [ænd; ənd][send][hɪm; ɪm][ɪn] [hɪr] .
" **Find** **that** **wharf** **-** **rat** **Plisket** **and** **send** **him** **in** **here** **.**
" 寻找 那 码头 - 鼠 - 和 发送 他 在 这里 .

“找到那个码头老鼠普利斯克，把他送进来。”

" - [limpt] [ɪn] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət]['æŋgəs] , ['bɑːbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Plisket** **limped** **in** **,** **grinning** **at** **Angus** **,** **bobbing** **his** **head** **.**
" - 跛行 在 , 咧嘴笑 在 安格斯 , 上下摆动 他的 头 .

“普利斯克一瘸一拐地走了进来，对着安格斯咧嘴一笑，点点头。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [tændɜ] ['wɑːntɪd] .
His **eyes** **opened** **when** **he** **heard** **what** **Tandor** **wanted** **.**
他的 眼睛 打开 什么时候 他 听到 什么 坦多尔 通缉 .

听到坦多尔想要什么，他睁开了眼睛。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] , " [ðə; ði]['haɪərɑːrki][plɑːt][laɪk][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [fuːlz] .
He **chuckled** **,** **"** **The** **hierarchy** **plot** **like** **a** **pack** **of** **fools** **.**
他 轻笑 , " 这 等级制度 阴谋 喜欢 一个 盒 的 傻瓜 .

他轻笑一声，“这个等级森严的阶层就像一群傻瓜一样密谋。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪtədel] [heɪts] [ðem; ðəm] .
Everybody **outside** **the** **Citadel** **hates** **them** **.**
大家 外部 这 堡垒 讨厌 他们 .

除了城堡之外，所有人都恨他们。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [aɪ] [heɪt] [ðə; ði] - [mɔːr] .
It **happens** **I** **hate** **the** **Diktor** **more** **.**
它 发生 我 恨 这 - 更多的 .

奇怪的是，我更讨厌迪克托。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][goʊld][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] . "
They **gave** **me** **gold** **to** **build** **a** **ship** **.** **"**
他们 给予 我 金子 到 建造 一个 船 . "

他们给了我黄金让我造船。

" [ðə; ði] ['skɪmər] ? " [æskt] [tændɜ] .
" **The** **Skimmer** **?** **"** **asked** **Tandor** **.**
" 这 撇渣器 ? " 问 坦多尔 .

“是滑翔者吗？”坦多尔问道。

" [ðæt] ['wʌndər] - [boʊt][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ə'baʊt] ? "
" That wonder - boat you were telling me about ? "
" 那 想知道 - 船 你 是 讲述 我 关于 ? "

你跟我说的那艘神奇的船?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndər] - [boʊt] .
" It is a wonder - boat .
" 它 是 一个 想知道 - 船 .

这是一艘神奇的船。

[ˌaɪ 'tiː] [inˈkɔːpəreits] [ðə; ði] — "
It incorporates the — "
它 包含 这 — "

它包含了——

" ['nevər][maɪnd][ðə; ði]['diːteɪlz] , " [ræpt] ['æŋgəs] , ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːmz][ɑːn][ðə; ði]['teɪbl] .
" Never mind the details , " rapped Angus , leaning his palms on the table .
" 绝不 头脑 这 细节 , " 说唱 安格斯 , 倾斜 他的 棕榈树 在 这 桌子 .

"别在意细节,"安格斯说着，双手撑在桌子上。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [ðə; ði] ['haɪərɑːrki] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][juːz] ? "
" Is that the boat the hierarchy want me to use ? "
" 是 那 这 船 这 等级制度 想 我 到 使用 ? "

"这就是上级想让我用的船吗?"

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .
" It must be .
" 它 必须 是 .

一定是这样。

[its] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ˌʌn'tʃɑːtəd] .
It's the only one unchartered .
它是 这 仅有的 一 未知的 .

它是唯一一个尚未被探索的地点。

[ænd; ənd]['æŋgəs] — [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][kən'troʊl][ˌaɪ 'tiː] — [rɪ'membər] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [səb'mɜːrdʒ] .
And Angus — if you are to control it — remember that it will submerge .
和 安格斯 — 如果 你 是 到 控制 它 — 记住 那 它 将要 淹没 .

安格斯——如果你要控制它——记住它会沉入水中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːr] [spiːdz] , [tuː] [mɔːr] [ðæn; ðən] . . . .
And it has four speeds , two more than . . . .
和 它 有 四 速度 , 二 更多的 比 . . . .

它有四个速度档位，比……多两个。

" [tændɚ] [slæpt] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɑːm] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːblət] [baʊns] .
" Tandor slapped the table with his palm , making the goblets bounce .
" 坦多尔 被掌掴 这 桌子 和 他的 棕榈 , 制作 这 高脚杯 弹跳 .

坦多尔用手掌拍打桌子，使高脚杯弹了起来。

" [ɪ'nʌf] , [ɪ'nʌf] .
" Enough , enough .
" 足够的 , 足够的 .

够了，够了。

- , [jʊr; jər] [tʌŋ] [wægz][laɪk][ə; eɪ] [haʊndz] [teɪl] .
Plisket , your tongue wags like a hound's tail .
- , 你的 舌头 摇尾巴 喜欢 一个 猎犬的 尾巴 .

普利斯克，你的舌头像猎犬的尾巴一样摇摆。

['æŋgəs] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ?
Angus , are you ready ?
安格斯 , 是 你 准备好 ?

安格斯，你准备好了吗?

" ['æŋgəs] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [tɔ:l] , ['hevɪli] ['ʃoʊldərd] ['bɑ:di] .

"	Angus	stretched	his	tall	,	heavily	shouldered	body	.
"	安格斯	拉伸	他的	高的	,	重度	肩部	身体	.

安格斯伸展了他高大、肩膀宽阔的身躯。

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [li:n] [haɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] - ['bri:ðɪŋ] ['saɪəntɪst] [ænd; ənd]

He	went	and	bent	his	lean	height	over	the	shallow	-	breathing	scientist	and
他	去	和	弯曲	他的	倾斜	高度	超过	这	浅的	-	呼吸	科学家	和

[swʌŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪrmənz] [hɪtʃ] .

swung	him	up	in	a	fireman's	hitch	.
摇摆	他	向上	在	一个	消防员的	拴住	.

他走过去，弯下腰，俯身靠近呼吸微弱的科学家，用消防员式吊索把他吊了起来。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['fɜ:rmli] , ['stedəli] , [æz; əz] [hi:; hi] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['oʊkən] [dɔ:r] .

He	walked	firmly	,	steadily	,	as	he	headed	for	the	oaken	door	.
他	步行	牢牢	,	稳步	,	作为	他	标题	为了	这	橡木	门	.

他迈着稳健的步伐，走向橡木门。

[ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['zɪgzæg] [skɑ:r] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [dru:] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv]

The	man	with	the	zigzag	scar	on	his	cheek	drew	back	into	the	darkness	of
这	男人	和	这	之字形	瘢痕	在	他的	脸颊	画	后退	进入	这	黑暗	的

[ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] ['sekənd] ['stɔ:ri] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔ:r] [kri:kt] ['oʊpən] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .

a	jutting	second	storey	as	a	door	creaked	open	down	the	street	.
一个	突出	第二	层	作为	一个	门	嘎吱作响	打开	向下	这	街道	.

脸颊上有一道锯齿形疤痕的男人退回到二楼突出部分的黑暗中，这时街对面的一扇门吱呀一声开了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glitəd] , ['wɑtʃɪŋ] ['æŋgəs] [ɪ'mɜ:rdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kaʊld] ['bɑ:di] [ə'tɑ:p] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] .

His	eyes	glittered	,	watching	Angus	emerge	with	a	cowled	body	atop	a	shoulder	.
他的	眼睛	闪闪发光	,	观看	安格斯	出现	和	一个	兜帽	身体	顶部	一个	肩膀	.

他双眼闪闪发光，看着安格斯披着斗篷，被扛在肩上出现。

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [mæn] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [nɑ:b] [stræpt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [rɪst] ,

The	hidden	man	touched	a	glittering	knob	strapped	to	his	wrist	,
这	隐	男人	感动	一个	闪闪发光	旋钮	绑带	到	他的	手腕	,

藏身者摸了摸手腕上一个闪闪发光的旋钮，

[tɜ:rnd] [ðə; ði] [nɑ:b] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

turned	the	knob	and	lifted	it	to	his	mouth	.
转向	这	旋钮	和	抬起	它	到	他的	嘴	.

他转动旋钮，把瓶子举到嘴边。

['æŋgəs] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] , [dɪd] [nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['wɪspər] ['ɪntu:] [ðə; ði] - .

Angus	did	not	see	him	,	did	not	hear	him	whisper	into	the	voxbeamer	.
安格斯	做过	不是	看	他	,	做过	不是	听到	他	耳语	进入	这	-	.

安格斯没有看到他，也没有听到他对着通讯器低语。

[hi:; hi] [hi:vd] [ʌp] , ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

He	heaved	up	,	settling	the	body	on	his	shoulder	.
他	喘息	向上	,	安顿	这	身体	在	他的	肩膀	.

他费力地起身，将尸体放在肩上。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [trɑ:t] , [wɪð; wɪθ] [speɪs] - [dɪ'vaʊərɪŋ] [straɪdz] .

He	began	to	trot	,	with	space	-	devouring	strides	.
他	开始	到	小跑	,	和	空间	-	吞噬	步幅	.

他开始小跑，步伐迈得大得惊人。

[hi:; hi] [went] [baɪ] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] - ['bʊli] [hæd; həd] [strʌk] [daʊn] [ðə; ði] [kaʊld] [mæn] .

He	went	by	the	spot	where	Tandor's	bully	had	struck	down	the	cowled	man	.
他	去	经过	这	点	在哪里	-	欺负	有	击	向下	这	兜帽	男人	.

他走到坦多尔的恶霸击倒那个戴兜帽的男人的地方。

[hiː; hi] [went] [ten] ['peɪsɪz] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] .

He	went	ten	paces	beyond	it	,	and	halted	.
他	去	十	步幅	超过	它	,	和	停止	.

他又往前走了十步，然后停了下来。

[hiː; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] .

He	lowered	the	man	to	the	ground	and	began	to	shake	him	.
他	降低	这	男人	到	这	地面	和	开始	到	摇	他	.

他把那人放到地上，开始摇晃他。

" [weɪk] [ʌp] . . .

"	Wake	up	.	.	.
"	唤醒	向上	.	.	.

醒醒.....

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪt][juː; jʊ] [ðæt] [hɑːrd] .

he	didn't	hit	you	that	hard	.
他	没有	打	你	那	难的	.

他没打你很重。

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

[mæn] , [stɜːr] [jɔːr'self] . . .

Man	,	stir	yourself	.	.	.
男人	,	搅拌	你自己	.	.	.

伙计，振作起来.....

[ðæts] ['betər] . . . [siː] [ˌem 'iː] , [duː][juː; jʊ] ?

that's	better	.	.	.	see	me	,	do	you	?
那就是	更好的	.	.	.	看	我	,	做	你	?

这样好多了.....你看到我了吗?

[huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

Who	am	I	?
WHO	是	我	?

我是谁?

['æŋgəs] .

Angus	.
安格斯	.

安格斯。

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

[jʊə(r)] ['betər] ?

You're	better	?
你是	更好的	?

你好些了吗?

[ɔːl] [raɪt] . . . [ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] . . .

All	right	.	.	.	on	your	feet	.	.	.
全部	正确的	.	.	.	在	你的	脚	.	.	.

好了.....站起来.....

[hɪr] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hænd] .

here	,	I'll	give	you	a	hand	.
这里	,	患病的	给	你	一个	手	.

来，我帮你一把。

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['ti:təd] ['wi:kli] , [traɪd] [tu:; tə] [smaɪl] .

"	The	scientist	teetered	weakly	,	tried	to	smile	.
"	这	科学家	摇摇欲坠	弱	,	尝试	到	微笑	.

科学家虚弱地摇晃了一下，努力挤出一个笑容。

" [aɪ] [toʊld] [ju:; jʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ræts] .

"	I	told	you	it	was	a	place	for	rats	.
"	我	讲述	你	它	曾是	一个	地方	为了	老鼠	.

“我早就告诉过你，那是老鼠窝。”

[wʌt] ['hæpənd] ? "

What	happened	?	"
什么	发生	?	"

发生了什么？ ”

" [aɪ] [bi:t] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] .

"	I	beat	him	off	.
"	我	打	他	离开	.

我把他打倒了。

[aɪ] ['kærid] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [bɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [kʌm] [bæk] .

I	carried	you	a	bit	,	thinking	he	might	come	back	.
我	携带	你	一个	少量	,	思维	他	可能	来	后退	.

我抱着你走了一段，想着他可能会回来。

[wi:v] [lɔ:st] [sʌm; səm] [taɪm] . "

We've	lost	some	time	.	"
我们已经	丢失的	一些	时间	.	"

我们浪费了一些时间。

" ['sɑ:ri] .

"	Sorry	.
"	对不起	.

“对不起。

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['haɪərˌɑ:rk] .

I'll	make	a	report	to	the	Hierarch	.
患病的	制作	一个	报告	到	这	等级制度	.

我会向上级汇报。

['hi:l] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [rʌn] [aʊt] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] .

He'll	be	glad	to	know	you	didn't	run	out	on	him	.
地狱	是	高兴的	到	知道	你	没有	跑步	出去	在	他	.

他知道你没有抛弃他，一定会很高兴的。

" [red] ['æŋgəs] [klɪpt] ['koʊldli] , " [aɪ] ['wʊdnt] [li:v] [moʊ'ɑ:nə] [tu:; tə] [ðæt] - ['dev(ə)l] .

"	Red	Angus	clipped	coldly	,	"	I	wouldn't	leave	Moana	to	that	Diktor	devil	.
"	红色的	安格斯	剪辑	冷冷地	,	"	我	不会	离开	莫阿娜	到	那	-	魔鬼	.

“红安格斯冷冷地说：‘我不会把莫阿娜留给那个迪克托恶魔。’”

[ðə; ði] ['haɪərˌɑ:rk] [noʊz] [ðæt] .

The	Hierarch	knows	that	.
这	等级制度	知道	那	.

教长知道这一点。

" [ðə; ði] [kaʊld] [mæn] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	The	cowled	man	nodded	.
"	这	兜帽	男人	点头	.

戴着兜帽的男人点了点头。

" [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] .

"	Just	the	same	,	I'll	tell	him	.
"	只是	这	相同的	,	患病的	告诉	他	.

“即便如此，我还是会告诉他。”

[aɪ][laɪk][juː; jʊ] , ['æŋgəs] .
I like you , Angus .
我 喜欢 你 , 安格斯 .

我喜欢你，安格斯。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən]['evər][help][juː; jʊ] , [rɪ'membər] - . "
If I can ever help you , remember Thordad . "
如果 我 能 曾经 帮助 你 , 记住 - . "

如果我以后能帮上你的忙，请记住索尔达德。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] ?
" You're all right ?
" 你是 全部 正确的 ?

你没事吧?

[ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn] ? "
Sure you can go on ? "
当然 你 能 去 在 ? "

你确定还能继续吗?

" [aɪ][kæn; kən][goʊ][ɑːn] .
" I can go on .
" 我 能 去 在 .

我还可以继续说下去。

['hɜːri] .
Hurry .
匆忙 .

匆忙。

['nevər] [maɪnd][ˌem 'iː] .
Never mind me .
绝不 头脑 我 .

别理我。

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll make it .
患病的 制作 它 .

我会做到的。

" [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [bɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] - [ʃɪp] [æz; əz] [ðeɪ] [broʊk][frʌm; frəm][ðə; ði]
" They saw the towering ball of the globe - ship as they broke from the
" 他们 锯 这 参天 球 的 这 地球 - 船 作为 他们 打破 从 这
[skwɑːt] ['bɪldɪŋz] ['freɪmɪŋ] [ðə; ði] [skwer] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] .
squat buildings framing the square at the waterfront .
蹲 建筑物 框架 这 正方形 在 这 滨水区 .

"当他们从环绕海滨广场的矮小建筑物中挣脱出来时，他们看到了高耸的球形船体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv]['goʊldən] ['brɪliəns] , ['raɪdɪŋ][ðə; ði] [slaɪt] [siː] - [swel] [dɪ'spaɪt] [ɪts] [bʌlk]
It was a ball of golden brilliance , riding the slight sea - swell despite its bulk
它 曾是 一个 球 的 金的 辉煌 , 骑术 这 轻微 海 - 膨胀 尽管 它是大部分
,
,
,

它像一个金色的光球，尽管体积庞大，却依然随着轻微的海浪漂浮着。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][sɔːft] ['snʌbər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .
occasionally rubbing against the soft snubbers attached to the dock .
偶尔 擦 反对 这 柔软的 阻挠者 随附的 到 这 码头 .

偶尔会与码头上安装的柔软缓冲器摩擦。

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [luːmd] [mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][wet] ,

In	the	moonlight	it	loomed	majestic	and	awe	-	inspiring	above	the	wet	,
在	这	月光	它	迫近	雄伟	和	敬畏	-	鼓舞人心	多于	这	湿的	,

['raʊndɪd] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] .

rounded	stones	of	the	quay	.
圆润	石头	的	这	码头	.

在月光下，它雄伟壮丽地耸立在码头湿润圆润的石头之上，令人敬畏。

[ɪts][sɔːft][slɪp] - [slʌp]['moʊʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði][sɔːlt] - ['leɪdn]

Its	soft	slip	-	slup	motion	on	the	waves	made	it	seem	alive	in	the	salt	-	laden
它是柔软的	滑	-	slup	运动	在	这	波浪	制成	它	似乎	活	在	这	盐	-	满载	

[briːz] ['muːvɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

breeze	moving	in	from	the	sea	.
微风	移动	在	从	这	海	.

它在波浪上轻柔的滑行和拍打动作，使它在从海面吹来的咸涩海风中显得栩栩如生。

[ðə; ði]['saɪəntɪst] ['hɔːltɪd] .

The	scientist	halted	.
这	科学家	停止	.

科学家停了下来。

" [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] .

"	I	leave	you	here	.
"	我	离开	你	这里	.

我把你留在这里。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [lænd] ?

You	know	how	to	get	to	the	Flaming	Land	?
你	知道	如何	到	得到	到	这	炽盛	土地	?

你知道怎么去烈焰之地吗?

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

" - [held] [aʊt] [hɪz; ɪz]['boʊnɪ][hænd] .

"	Thordad	held	out	his	bony	hand	.
"	-	握住	出去	他的	骨质	手	.

索尔达德伸出他那骨瘦如柴的手。

['æŋgəs] [grɪnd] [ænd; ənd] [klɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] .

Angus	grinned	and	clasped	it	.
安格斯	咧嘴一笑	和	紧握	它	.

安格斯咧嘴一笑，紧紧地抓住了它。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] , " [tel] [ðə; ði]['haɪərˌɑːrk][tuː; tə] [dʌst] [ɔːf][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][hɪz; ɪz] - .

He	chuckled	,	"	Tell	the	Hierarch	to	dust	off	a	shelf	in	his	Literatum	.
他	轻笑	,	"	告诉	这	等级制度	到	灰尘	离开	一个	架子	在	他的	-	.

他轻笑一声，“告诉教长去掸掸他藏书阁里的灰尘吧。”

[aɪl] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][nɑːd] .

I'll	fill	it	with	the	Book	of	Nard	.
患病的	充满	它	和	这	书	的	纳德	.

我将用《那德经》填满它。

" - [smaɪld] , [tɜːrnd] [ɑːn][ə; eɪ] [hiːl] [ænd; ənd] [stroʊd] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][æn; ən]

"	Thordad	smiled	,	turned	on	a	heel	and	strode	off	into	the	darkness	of	an
"	-	微笑	,	转向	在	一个	脚跟	和	大步走	离开	进入	这	黑暗	的	一个

['æliˌweɪ] .

alleyway	.
小巷	.

索尔达德笑了笑，转身大步走进了黑暗的小巷。

['æŋgəs] [went] [ɑ:n] , [aɪz] ['gli:mɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [hʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Angus	went	on	,	eyes	gleaming	up	at	the	hulk	of	the	ship	.
安格斯	去	在	,	眼睛	闪闪发光	向上	在	这	绿巨人	的	这	船	.

安格斯继续说道，目光炯炯地望着那艘庞大的船体。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ru:ftɑ:p] , [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flæt] [stretʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwer] .

He	heard	the	wind	whistling	in	the	rooftops	,	and	across	the	flat	stretch	of	the	square	.
他	听到	这	风	吹口哨	在	这	屋顶	,	和	穿过	这	平坦的	拉紧	的	这	正方形	.

他听到风在屋顶上呼啸而过，也听到风吹过广场平坦的地面。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɔ:l'redi] ['ɑ:kjupaɪd] ,

With	eyes	and	ears	already	occupied	,
和	眼睛	和	耳朵	已经	占领	,

由于眼耳已被占用，

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] ['sɒbd] [kraɪ] - ['mænɪdʒd] [æz; əz] [ə; eɪ] [hænd] [kloʊzd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

he	did	not	hear	the	sobbed	cry	Thordad	managed	as	a	hand	closed	on	his	throat	,
他	做过	不是	听到	这	啜泣	哭	-	管理	作为	一个	手	关闭	在	他的	喉	,

他没有听到索尔达德的呜咽声，一只手已经掐住了他的喉咙。

[nɔ:r] [dɪd] [hi:; hi] [si:] [ðə; ði] ['dægər] ['drɪpɪŋ] ['krɪmz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['zɪgzæg] [skɑ:r] ,

nor	did	he	see	the	dagger	dripping	crimson	in	the	hand	of	the	man	with	the	zigzag	scar	,
也不	做过	他	看	这	匕首	滴落	赤红	在	这	手	的	这	男人	和	这	之字形	瘢痕	,

他也没有看到那个脸上带着锯齿状疤痕的男人手中那把滴着鲜血的匕首。

['raɪzɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - ['bɑ:di] .

rising	to	fall	again	and	again	in	Thordad's	body	.
上升	到	落下	再次	和	再次	在	-	身体	.

在索尔达德的身体里，一次又一次地起伏跌倒。

['æŋgəs] [went] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɜ:rvd] [pɔ:rt] .

Angus	went	across	the	gangplank	into	the	curved	port	.
安格斯	去	穿过	这	跳板	进入	这	弯曲	港口	.

安格斯走过舷梯，进入了弧形的港口。

[hi:; hi] [prest] [ə; eɪ] [stʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [slɪd] ['ɪntu:] [pleɪs] .

He	pressed	a	stud	and	the	door	slid	into	place	.
他	按下	一个	钉子	和	这	门	滑行	进入	地方	.

他按下一个螺柱，门就滑入到位了。

[laɪts] [spræŋ] [tu:; tə] [fʊl] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] , [rɪ'vi:lɪŋ] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['met(ə)l] [bi:mz] [ænd; ənd] [krɔ:s] - ['breɪsɪz] , ['glɪtərɪŋ] ['krɪmz(ə)n] [flɔ:r] ,

Lights	sprang	to	full	illumination	,	revealing	shimmering	metal	beams	and	cross	-	braces	,	glittering	crimson	floor	,
灯	弹簧	到	满的	照明	,	揭示	闪闪发光	金属	光束	和	叉	-	牙套	,	闪闪发光	赤红	地面	,

灯光骤然亮起，映照出闪闪发光的金属梁柱和交叉支撑，以及熠熠生辉的深红色地板。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [bæŋks] [ʌv; əv] [kən'troʊl] ['pænlz] .

and	long	banks	of	control	panels	.
和	长的	银行	的	控制	面板	.

还有一长排控制面板。

['gloʊɪŋ] [tjʊb] , ['sloʊli] ['wɔːrmɪŋ] , ['flʌdɪd] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [bluː] ['kʌlər] .

Glowing	**tubes**	**,**	**slowly**	**warming**	**,**	**flooded**	**the**	**gigantic**	**room**	**with**	**a**	**soft**	**blue**	**color**	**.**
发光	管子	,	缓慢地	变暖	,	被淹	这	巨大	房间	和	一个	柔软的	蓝色的	颜色	.

发光的灯管缓缓升温，将巨大的房间笼罩在柔和的蓝色光芒中。

['æŋgəs] ['stʌdid] [ðə; ði] ['miːtɚz] .

Angus	**studied**	**the**	**meters**	**.**
安格斯	研究	这	米	.

安格斯仔细研究了这些仪表。

[hiː; hi] [druː] [daʊn] [ə; eɪ] [red] - ['hændəld]['levər] .

He	**drew**	**down**	**a**	**red**	**-**	**handled**	**lever**	**.**
他	画	向下	一个	红色的	-	处理	杠杆	.

他拉下了红色把手的拉杆。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['plæstəˌsin] - ['ʃeltərd] ['endʒɪnz] [θrɔbd] , [rɔːrd] [ðer; ðər] ['paʊər] .

Far	**below**	**the**	**plasticine**	**-**	**sheltered**	**engines**	**throbbed**	**,**	**roared**	**their**	**power**	**.**
远的	以下	这	橡皮泥	-	避难所	发动机	悸动	,	咆哮	他们的	力量	.

在橡皮泥包裹的下方很远的地方，引擎发出轰鸣声，发出巨大的动力。

['sloʊli] [ðə; ði] [greɪt] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] - [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] , ['sɜːrklɪŋ][ðə; ði] ['ɪnər] [bɔːl] .

Slowly	**the**	**great**	**hull**	**of**	**the**	**globe**	**-**	**ship**	**began**	**to**	**revolve**	**,**	**circling**	**the**	**inner**	**ball**	**.**
缓慢地	这	伟大的	船体	的	这	地球	-	船	开始	到	围绕	,	盘旋	这	内	球	.

地球仪的巨大船体缓缓开始旋转，围绕着内球体旋转。

[ðə; ði] [faɪn] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [er] - [speɪs] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɑːnɪkli] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd]

The	**fine**	**margin**	**of**	**air**	**-**	**space**	**,**	**charged**	**with**	**electronically**	**regulated**
这	美好的	利润	的	空气	-	空间	,	带电	和	电子方式	受监管

['mægnɪts] , [meɪd] [ə; eɪ][sɔːft] ,

magnets	**,**	**made**	**a**	**soft**	**,**
磁铁	,	制成	一个	柔软的	,

充满电子调节磁铁的细微空气间隙，形成了一个柔软的.....

[swuːʃɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði]['aʊtər] [bɔːl][rəu'teitid]['fæstər] .

swooshing	**sound**	**as**	**the**	**outer**	**ball**	**rotated**	**faster**	**.**
嗖嗖声	声音	作为	这	外	球	旋转	快点	.

外球旋转速度加快，发出嗖嗖的声响。

[ðə; ði] ['ɪnər] [bɔːl] , [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['dʒaɪrəskoʊp][set][ɪn][ə; eɪ][mæg'netɪk] [fiːld] , [held] ['stedi] ,

The	**inner**	**ball**	**,**	**a**	**gigantic**	**gyroscope**	**set**	**in**	**a**	**magnetic**	**field**	**,**	**held**	**steady**	**,**
这	内	球	,	一个	巨大	陀螺仪	放	在	一个	磁的	场地	,	握住	稳定的	,

内部的球体是一个置于磁场中的巨型陀螺仪，保持稳定。

[waɪl] [ðə; ði]['aʊtər] [gloʊb] [swɜːld] ['ræpɪdli] .

while	**the**	**outer**	**globe**	**swirled**	**rapidly**	**.**
尽管	这	外	地球	旋转	快速	.

而外层球体则快速旋转。

[ðə; ði] [gloʊb] - [ʃɪp] [siːmd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [bɔːl] [ðæt] [sʌm; səm]['dʒaɪənts][hænd][wʌz; wəz] ['ʃʌvɪŋ]

The	**globe**	**-**	**ship**	**seemed**	**a**	**huge**	**ball**	**that**	**some**	**giant's**	**hand**	**was**	**shoving**
这	地球	-	船	似乎	一个	巨大的	球	那	一些	巨人的	手	曾是	推搡

[θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

through	**the**	**water**	**.**
通过	这	水	.

那艘地球仪看起来像一个巨大的球，被一只巨人的手推着在水中前进。

[ˌaɪ 'tiː] [flɪpt] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['reɪst] .

It	**flipped**	**water**	**from**	**it**	**as**	**it**	**raced**	**.**
它	翻转	水	从	它	作为	它	比赛	.

它高速滑行时，溅起了水花。

[ɪts] [bʌlk] , [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['frɪkʃ(ə)n][ɪn]['wɔːtər] ,

Its	bulk	,	designed	for	the	minimum	amount	of	friction	in	water	,
它是	大部分	,	设计	为了	这	最低限度	数量	的	摩擦	在	水	,

它的体积设计旨在最大限度地减少在水中的摩擦力。

[dɑːnst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [spiːd] .

danced	across	the	waves	with	terrific	speed	.
跳舞	穿过	这	波浪	和	了不起	速度	.

以惊人的速度在波浪上翩翩起舞。

['æŋgəs] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv] ['sweɪɪŋ] , ['restləs] ['wɔːtər] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [sɔː]

Angus	watched	the	great	bulk	of	swaying	,	restless	water	ahead	of	him	,	saw
安格斯	观看	这	伟大的	大部分	的	摇晃	,	不安	水	前方	的	他	,	锯

['koʊmərz] [fliː] [baɪ] ,

combers	flee	by	,
梳子	逃跑	经过	,

安格斯注视着前方汹涌澎湃、摇曳不定的海面，看到海浪逃窜而过。

[wɑːtʃt] [hjuːdʒ] [swelz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] , [splɪt][baɪ][ðə; ði]['glɑːbjələr] [hʌl] .

watched	huge	swells	come	and	go	,	split	by	the	globular	hull	.
观看	巨大的	涌浪	来	和	去	,	分裂	经过	这	球形	船体	.

看着巨大的涌浪来来去去，被球状船体分割开来。

[hiː; hi] [flɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [laɪt] - [mæp][ænd; ənd] ['stʌdid] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] , ['meɪkɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn]

He	flipped	over	the	light	-	map	and	studied	his	progress	,	making	changes	in
他	翻转	超过	这	光	-	地图	和	研究	他的	进步	,	制作	变化	在

[ðə; ði][də'rekʃənl,daɪ'rekʃənl]['niːd(ə)l] .

the	directional	needle	.
这	方向性	针	.

他翻过光照图，研究自己的进展，并对方向指针进行调整。

[hiː; hi] ['hedɪd] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [kɑːr][kə'rəulən] [siː] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [lændz] ,

He	headed	out	across	the	heaving	Car	Carolan	Sea	toward	the	Flaming	Lands	,
他	标题	出去	穿过	这	起伏	车	卡罗兰	海	朝向	这	炽盛	土地	,

他横渡波涛汹涌的卡尔卡罗兰海，朝着烈焰之地进发。

[wer] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn][hæd; həd]['evər] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

where	no	living	man	had	ever	gone	before	.
在哪里	不	活的	男人	有	曾经	已消失	前	.

那是从未有人类涉足的地方。

[ðə; ði] - [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serid] ['bændz][ʌv; əv] [laɪt]

The	Diktor	turned	from	a	contemplation	of	the	serried	bands	of	light
这	-	转向	从	一个	沉思	的	这	串联	乐队	的	光

['glɪsnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['biːdɪd] - [skriːn] .

glistening	across	the	beaded	spectragraph	screen	.
闪闪发光	穿过	这	串珠	-	屏幕	.

迪克托尔从凝视珠状光谱仪屏幕上闪烁的层层叠叠的光带中转过身来。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'tendənt] [ɪn]['goʊldən]['dʒækɪt][ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz]

A	young	attendant	in	golden	jacket	and	breeches	touched	a	button	at	his
一个	年轻的	服务员	在	金的	夹克	和	马裤	感动	一个	按钮	在	他的

[kə'mænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːn] [went] [ded] .

command	and	the	screen	went	dead	.
命令	和	这	屏幕	去	死的	.

一名身穿金色外套和马裤的年轻服务员按照他的指示按下一个按钮，屏幕就黑了。

[ðə; ði] [dreɪps] ['oʊvər][ðə; ði] [ɑːrtʃt] ['dɔːrweɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['biləud] [ə'saɪd]

The	drapes	over	the	arched	doorway	at	the	end	of	the	room	billowed	aside
这	窗帘	超过	这	拱形	门口	在	这	结尾	的	这	房间	波涛汹涌	旁边

[æz; əz][æn; ən]['ɑːfɪsər] ['entərd] ,

as	an	officer	entered	,
作为	一个	官	进入	,

房间尽头拱形门上的帷幔随着一名军官的进入而飘向一边。

[klɪkt] [hiːlz] [ænd; ənd] [boʊd] .

clicked	heels	and	bowed	.
点击	高跟鞋	和	鞠躬	.

两人碰了碰鞋跟，鞠了一躬。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔːrs] .

His	voice	was	hoarse	.
他的	嗓音	曾是	嘶哑	.

他的声音嘶哑了。

" ['teɪoʊmæn][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] , ['emɪnəns] .

"	Teoman	has	returned	,	Eminence	.
"	特奥曼	有	返回	,	卓越	.

“泰奥曼回来了，阁下。”

[hiː; hi] [berz] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪrət] .

He	bears	news	of	the	pirate	.
他	熊	消息	的	这	海盗	.

他带来了关于海盗的消息。

" [ðə; ði] - [keɪm] [straidɪŋ] [ə'krɔːs][ðə; ði] [flɔːr] , ['swiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][kloʊk][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

"	The	Diktor	came	striding	across	the	floor	,	sweeping	his	cloak	behind	him	with
"	这	-	来了	大步走	穿过	这	地面	,	扫荡	他的	披风	在后面	他	和

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

a	short	,
一个	短的	,

“迪克托大步走过来，短促地甩了甩斗篷，

['θɪkli] ['mʌsld] [ɑːrm] .

thickly	muscled	arm	.
浓密	肌肉发达	手臂	.

肌肉发达的手臂。

[hiː; hi] ['dʒestʃəd] [pə'remptrəli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biləuɪŋ] ['kɜːtənz] ['lɪftɪd] .

He	gestured	peremptorily	and	the	billowing	curtains	lifted	.
他	做手势	专断地	和	这	翻滚	窗帘	抬起	.

他厉声做了个手势，飘动的窗帘随即被掀开。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['zɪgzæg][skɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [bɑːbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

A	man	with	a	zigzag	scar	on	his	cheek	bobbed	his	head	up	and	down	,
一个	男人	和	一个	之字形	瘢痕	在	他的	脸颊	波波德	他的	头	向上	和	向下	,

一个脸颊上有道之字形疤痕的男人上下点头。

[saidl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

sidling	into	the	room	.
侧身	进入	这	房间	.

悄悄溜进房间。

" [ðə; ði]['paɪrət][hæz; həz] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ][gloʊb] - [ʃɪp] [ə'krɔːs][ðə; ði][kɑːr][kə'rəulən] [siː] , [haɪɪst; 'haɪəst]

"	The	pirate	has	gone	in	a	globe	-	ship	across	the	Car	Carolan	Sea	,	Highest
"	这	海盗	有	已消失	在	一个	地球	-	船	穿过	这	车	卡罗兰	海	,	最高

[wʌn] .

One	.
一	.

“海盗乘坐一艘环球船横渡了卡尔·卡罗兰海，至高者。”

[ə; eɪ]['saɪəntɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['drægən][klæs][wʌz; wəz][ə'sɪstɪŋ][hɪm; ɪm].

A	scientist	of	the	Dragon	Class	was	assisting	him	.
一个	科学家	的	这	龙	班级	曾是	协助	他	.

一名龙级科学家正在协助他。

[aɪ]['dægərd][ðə; ði]['saɪəntɪst][bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][riːtʃ]['æŋgəs][ɪn][taɪm].

I	daggered	the	scientist	but	I	could	not	reach	Angus	in	time	.
我	匕首	这	科学家	但	我	可以	不是	抵达	安格斯	在	时间	.

我用匕首刺伤了那个科学家，但我没能及时赶到安格斯身边。

" [ðə; ði] - [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp].

"	The	Diktor	bit	his	lip	.
"	这	-	少量	他的	唇	.

迪克托咬了咬嘴唇。

" [moʊ'ɑːnə] ?

"	Moana	?
"	莫阿娜	?

"莫阿娜？"

" [ðə; ði][spaɪ][ʃʊk][hɪz; ɪz]['spɑːrsli] - ['herd][hed].

"	The	spy	shook	his	sparsely	-	haired	head	.
"	这	间谍	摇晃	他的	稀疏地	-	头发	头	.

间谍摇了摇他那稀疏的头发。

" [noʊ][saɪn][ʌv; əv][hɜːr; hər], ['emɪnəns].

"	No	sign	of	her	,	Eminence	.
"	不	符号	的	她	,	卓越	.

"大人，没有她的踪影。"

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm].

She	was	not	with	him	.
她	曾是	不是	和	他	.

她当时不在他身边。

" [ðə; ði] - [tɔːst][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][kɔɪnz][tuː; tə]['teɪoʊmæn], ['dʒestʃəd][ðə; ði][mæn][aʊt].

"	The	Diktor	tossed	a	bag	of	coins	to	Teoman	,	gestured	the	man	out	.
"	这	-	抛掷	一个	包	的	硬币	到	特奥曼	,	做手势	这	男人	出去	.

"迪克托扔给特奥曼一袋硬币，示意他出去。"

[hiː; hi][snæpt][æn; ən]['ɔːrdər][ænd; ənd][went][straidɪŋ][bæk][ænd; ənd][fɔːrθ][ə'krɔːs][ðə; ði][ruːm]

He	snapped	an	order	and	went	striding	back	and	forth	across	the	room
他	啪啪	一个	命令	和	去	大步走	后退	和	前进	穿过	这	房间

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːfɪsər]['hɜːrid][aʊt].

as	the	officer	hurried	out	.
作为	这	官	慌忙	出去	.

他厉声下达命令，然后大步在房间里来回踱步，而那名警官则匆匆离开了。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər][keɪm][bæk][wɪð; wɪθ][tuː][red] - [klæd][ə'tendənts][huː][wiːld][ə; eɪ][skwɑːt]['endʒɪn],

The	officer	came	back	with	two	red	-	clad	attendants	who	wheeled	a	squat	engine	,
这	官	来了	后退	和	二	红色的	-	覆膜	服务员	WHO	带轮子的	一个	蹲	引擎	,

警官带着两名身穿红色制服的随行人员回来了，他们推着一辆矮胖的消防车。

[bʌlbz][ænd; ənd]['gɪrz][lɔkt][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][træns'pærənt]['dʒækɪt], [bɪ'fɔːr][ðem; ðəm].

bulbs	and	gears	locked	inside	a	transparent	jacket	,	before	them	.
灯泡	和	齿轮	已锁定	里面	一个	透明的	夹克	,	前	他们	.

在他们面前，灯泡和齿轮被锁在透明外壳内。

[haɪ][ɑːn][ðə; ði]['gliːmɪŋ]['met(ə)l][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][mə'ʃiːn][stʊd][ə; eɪ][vɑːks] - [foʊn].

High	on	the	gleaming	metal	top	of	the	machine	stood	a	vox	-	phone	.
高的	在	这	闪闪发光	金属	顶部	的	这	机器	站立	一个	声音	-	电话	.

在机器闪亮的金属顶部，高高地矗立着一台语音电话。

[ðə; ði] - [bent] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɑːks] - [foʊn] .

The	Diktor	bent	and	put	his	lips	to	the	vox	-	phone	.
这	-	弯曲	和	放	他的	嘴唇	到	这	声音	-	电话	.

迪克托弯下腰，把嘴唇贴在了电话上。

[hiː; hi] [sed] ['ɪrɪtəbli] , " ['sʌbdʒekt] : [ðə; ði] [kɑːr] [kə'rəulən] [siː] [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['teritəriz] .

He	said	irritably	,	"	Subject	:	the	Car	Carolan	Sea	and	adjacent	territories	.
他	说	易怒地	,	"	主题	:	这	车	卡罗兰	海	和	邻近的	领土	.

他烦躁地说："主题：卡尔卡罗兰海及邻近地区。"

['kwɪri] : [wʌt] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['vælјuː] [ɪz] [rɪ'pjuːtɪdli] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ?

Query	:	What	,	if	anything	,	of	scientific	value	is	reputedly	found	in	that	region	?
询问	:	什么	,	如果	任何事物	,	的	科学	价值	是	据说	成立	在	那	地区	?

问：据称在该地区发现了什么具有科学价值的东西?

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [hʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɪrz] [ænd; ənd] ['pistənz] .

"	There	was	a	faint	hum	of	the	gears	and	pistons	.
"	那里	曾是	一个	头晕的	哼	的	这	齿轮	和	活塞	.

"齿轮和活塞发出微弱的嗡嗡声。"

[ə; eɪ] [sɔːft] , ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] ,

A	soft	,	gentle	voice	replied	,
一个	柔软的	,	温和的	嗓音	回复	,

一个柔和的声音回答道：

" [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv] [ded] [waɪt] [stoʊnz] ['bɔːrdər] [ðə; ði] [kɑːr] [kə'rəulən]

"	The	flaming	Land	and	the	Desert	of	Dead	White	Stones	border	the	Car	Carolan
"	这	炽盛	土地	和	这	沙漠	的	死的	白色的	石头	边界	这	车	卡罗兰

[siː] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

Sea	to	the	west	.
海	到	这	西方	.

"燃烧之地和死白石沙漠与卡尔卡罗兰海西侧接壤。

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] ['kɑːr] ['meɪdʒər] .

To	the	east	is	the	continent	of	Karr	Major	.
到	这	东方	是	这	大陆	的	卡尔	主要的	.

东边是卡尔大陆。

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] [aɪs] [fləu] [ðæt] [ɑːr; ər] ['bærən] .

To	the	south	the	ice	floes	that	are	barren	.
到	这	南	这	冰	浮冰	那	是	荒芜	.

南面是荒芜的浮冰。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði] ['poʊlər] ['riːdʒənz] .

To	the	north	,	the	polar	regions	.
到	这	北	,	这	极性	地区	.

北方是极地地区。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [lænd] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnlənd] [siː] [fed] [ˌʌndər'graʊnd] [baɪ] ['wɔːtərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑːr] [kə'rəulən] .

Beyond	the	Flaming	Land	is	an	inland	sea	fed	underground	by	waters	from	the	Car	Carolan	.
超过	这	炽盛	土地	是	一个	内陆	海	美联储	地下	经过	水	从	这	车	卡罗兰	.

烈焰之地之外是一片内陆海，由来自卡尔卡罗兰的水注入地下。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [siː] [laɪz] [ðə; ði] ['dezərt] .

Beyond	that	sea	lies	the	desert	.
超过	那	海	谎言	这	沙漠	.

大海的另一边就是沙漠。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [lænd] .

It	is	an	uninhabited	land	.
它	是	一个	无人	土地	.

这是一片无人居住的土地。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈɪmpɔːrt][ðer; ðər][əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][vɑːlˈkænɪk][ˈriːdʒən][ʌv; əv]

There	is	nothing	of	scientific	import	there	aside	from	the	volcanic	region	of
那里	是	没有什么	的	科学	进口	那里	旁边	从	这	火山	地区	的

[ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [lænd] .

the	Flaming	Land	.
这	炽盛	土地	.

除了烈焰之地的火山地区外，那里没有什么具有科学意义的东西。

" [ðə; ði] [məˈʃiːn] [klɪkt] [ænd; ənd][daɪd] .

"	The	machine	clicked	and	died	.
"	这	机器	点击	和	死亡	.

机器咔哒一声就停止运转了。

[ðə; ði] - [said] .

The	Diktor	sighed	.
这	-	叹了口气	.

迪克托叹了口气。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] - .

He	would	have	to	go	and	see	Stasor	.
他	会	有	到	去	和	看	-	.

他得去见斯塔索尔。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmembər]

He	did	not	want	to	do	that	because	he	had	a	feeling	that	the	members
他	做过	不是	想	到	做	那	因为	他	有	一个	感觉	那	这	成员

[ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] [reɪs] [dɪd][nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meθədz] .

of	the	Elder	Race	did	not	approve	of	him	and	his	methods	.
的	这	长老	种族	做过	不是	批准	的	他	和	他的	方法	.

他不想那样做，因为他感觉远古种族的成员并不认可他和他的方法。

['iːv(ə)n][fɑːr][aʊt][æt; ət] [siː] ['æŋgəs][felt][ðə; ði] [hiːt] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ɪn]['sɜːrdʒɪŋ] [weɪvz] .

Even	far	out	at	sea	Angus	felt	the	heat	coming	toward	him	in	surging	waves	.
甚至	远的	出去	在	海	安格斯	毛毡	这	热	未来	朝向	他	在	滔滔	波浪	.

即使远在茫茫大海之上，安格斯也能感受到热浪如潮水般涌来。

[mɪsts] , [fɔːrmd] [frʌm; frəm]['wɔːtər] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ,

Mists	,	formed	from	water	heated	to	the	boiling	point	,
迷雾	,	形成	从	水	加热	到	这	沸腾	观点	,

由加热到沸点的水形成的雾气

[roʊz][laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [pɔːl][tuː; tə] ['ʃeltər] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [lændz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

rose	like	a	white	pall	to	shelter	the	Flaming	Lands	from	his	eyes	.
玫瑰	喜欢	一个	白色的	灵柩	到	庇护所	这	炽盛	土地	从	他的	眼睛	.

一道洁白的帷幕升起，遮蔽了烈焰之地，使其免遭他的视线侵袭。

[bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [θruː] [ə; eɪ] [briːz] - [meɪd] [rɪft] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hjuːdʒ]

But	here	and	there	,	through	a	breeze	-	made	rift	,	he	could	see	huge
但	这里	和	那里	,	通过	一个	微风	-	制成	裂痕	,	他	可以	看	巨大的

[tʌŋz] [ʌv; əv]['faɪər] ,

tongues	of	fire	,
舌头	的	火	,

但偶尔，透过微风吹起的裂缝，他能看到巨大的火舌。

[red] [ænd; ənd] ['sʌlən] , ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

red	and	sullen	,	rising	from	the	ground	.
红色的	和	忧郁	,	上升	从	这	地面	.

红色的、阴沉的，从地面升起。

['æŋgəs][droʊv][ðə; ði][gloʊb] - [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] [fɑːg] .

Angus	drove	the	globe	-	ship	into	the	white	fog	.
安格斯	驾驶	这	地球	-	船	进入	这	白色的	多雾路段	.

安格斯驾驶着环球飞船驶入白色迷雾中。

[dʒaɪ'gæntɪk] ['bʌblz] [broʊk] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [flʌŋ] [mɪsts] [ænd; ənd] [stiːm] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Gigantic	bubbles	broke	under	it	,	flung	mists	and	steam	up	over	the	ship	.
巨大	气泡	打破	在下面	它	,	扔	薄雾	和	蒸汽	向上	超过	这	船	.

巨大的气泡在船底破裂，将雾气和蒸汽抛向船上。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [fɪrs] .

Inside	the	glober	the	heat	was	fierce	.
里面	这	环球者	这	热	曾是	凶猛的	.

球形舱内温度极高。

['æŋgəs][wʌz; wəz] ['klæmi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swet] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd][rɪbz] .

Angus	was	clammy	with	the	sweat	running	down	his	cheeks	and	ribs	.
安格斯	曾是	湿冷的	和	这	汗	跑步	向下	他的	脸颊	和	肋骨	.

安格斯浑身湿冷，汗水顺着脸颊和肋骨流了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] .

It	was	sapping	his	energies	.
它	曾是	消耗	他的	能量	.

这让他精疲力竭。

[wen] [ðə; ði][kən'troʊlz]['stɑːrtɪd][tuː; tə][blɜːr][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

When	the	controls	started	to	blur	in	his	eyes	he	knew	he	had	enough	.
什么时候	这	控制	开始	到	模糊	在	他的	眼睛	他	知道	他	有	足够的	.

当他眼前的景象开始模糊时，他知道自己已经够了。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [tʌtʃt] [ðə; ði][wɔːrm][kən'troʊl]['levər][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['fɔːrwərd] .

His	fingers	touched	the	warm	control	lever	and	threw	it	forward	.
他的	手指	感动	这	温暖的	控制	杠杆	和	扔	它	向前	.

他的手指触碰到温暖的控制杆，然后猛地向前一甩。

[hiː; hi][fled] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd] [sləud] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , ['raɪdɪŋ][ðə; ði] ['oʊʃənz] [swel] .

He	fled	miles	from	the	mist	and	slowed	to	a	stop	,	riding	the	ocean's	swell	.
他	逃亡	英里	从	这	薄雾	和	减速	到	一个	停止	,	骑术	这	海洋的	膨胀	.

他逃离了迷雾数英里，然后放慢速度停了下来，乘着海浪滑行。

[hiː; hi] ['mʌtəd] , " [aɪm] [θruː] .

He	muttered	,	"	I'm	through	.
他	低声说道	,	"	我是	通过	.

他嘟囔道："我完了。"

['fɪnɪʃt] .

Finished	.
完成的	.

完成的。

[aɪ][kɑːnt][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][goʊ]['ʌndər] . . . [ɔːr][kæn; kən][aɪ] ?

I	can't	go	over	and	I	can't	go	under	.	.	.	or	can	I	?
我	不能	去	超过	和	我	不能	去	在下面	.	.	.	或者	能	我	?

我既不能越过水面也不能潜入水下……或者，我可以吗?

['dɪdnt] - [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

Didn't	Plisket	say	something	about	that	?
没有	-	说	某物	关于	那	?

普利斯克特是不是说过这话?

[weɪt] . . .
Wait . . .
等待 . . .

等待 ...

[weɪt] . . . [ʃʊr] !
wait . . . sure !
等待 . . . 当然 !

等等.....当然可以!

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [səbˈmɜːrdʒ] .
He said this thing will submerge .
他 说 这 事物 将要 淹没 .

他说这东西会沉没。

" ['æŋgəs][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] .
" Angus got up and crossed the room .
" 安格斯 得到 向上 和 交叉 这 房间 .

安格斯起身穿过房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] - ['ɪnset][ɪn][ðə; ði]['met(ə)l][wɔːl] .
There was a small literatum inset in the metal wall .
那里 曾是 一个 小的 - 插入 在 这 金属 墙 .

金属墙上嵌着一个小小的文学作品。

[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər]['taɪtəlz] , [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] [θɪk] [bʊk] [ɑːn]
He ran his eyes over titles , reached up and brought down a thick book on
他 跑 他的 眼睛 超过 标题 , 达到 向上 和 带来 向下 一个 厚的 书 在
[dʒiːəfɪziːɑːlədʒi] .
geophysiology .
地球生理学 .

他快速扫了一眼书名，伸手取下一本厚厚的地球生理学书籍。

[hiː; hi][bent] , [kənˈsʌltɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑːn] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˌoʊʃəˈnɑːlədʒi] .
He bent , consulting pages on subterranean oceanology .
他 弯曲 , 咨询 页面 在 地下 海洋学 .

他弯下腰，翻阅着关于地下海洋学的书籍。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['pærəgræf] .
His finger pointed out a paragraph .
他的 手指 尖 出去 一个 段落 .

他用手指着一段话。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][kəˈrəulən] [siː] [æn; ən] [ˌʌndərˈgraʊnd] ['rɪvər] ['fiːdz] [ðə; ði]['ɪnlənd] [siː] [ðæt] [laɪz]
" From the Car Carolan Sea an underground river feeds the inland sea that lies
" 从 这 车 卡罗兰 海 一个 地下 河 饲料 这 内陆 海 那 谎言
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [lændz][ænd; ənd][ðə; ði]['dezərt][ʌv; əv] [ded] [waɪt] [stoʊnz] .
between the Flaming Lands and the Desert of Dead White Stones .
之间 这 炽盛 土地 和 这 沙漠 的 死的 白色的 石头 .

“从卡尔·卡罗兰海流出的地下河滋养着位于火焰之地和死白石沙漠之间的内陆海。

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['hʌntɪŋ] ['blaɪndli][ɪn][ðə; ði] ['hiːtɪd] ['wɔːtər][ɔːl][əˈraʊnd][hɪm; ɪm]
" It took him a long time , hunting blindly in the heated water all around him
" 它 采取 他 一个 长的 时间 , 打猎 盲目地 在 这 加热 水 全部 大约 他
.
:
.

“他花了很长时间，在周围滚烫的水中盲目地寻找。”

[hiː; hi] [went] [diːp] , ['trʌndlɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['dʒægɪd]['oʊʃ(ə)n] ['bɑːtəm] .
He went deep , trundling across the jagged ocean bottom .
他 去 深的 , 缓慢行驶 穿过 这 锯齿状 海洋 底部 .

他潜入深海，在崎岖不平的海底艰难跋涉。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['leɪbərɪŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [dɑːrk] ['ɔːrɪfɪs] ['luːmɪŋ]

The	oxygenerators	were	laboring	when	he	found	the	great	dark	orifice	looming
这	-	是	劳动	什么时候	他	成立	这	伟大的	黑暗的	孔	迫在眉睫

[ə'hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [siː] - [laɪts] .

ahead	in	his	sea	-	lights	.
前方	在	他的	海	-	灯	.

当他透过海灯看到前方隐约可见一个巨大的黑暗孔洞时，氧气发生器正在艰难地运转。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kloʊz][wɜːrk] , [mə'nuːvərɪŋ] [ðə; ði] [θruː] [ðə; ði] [siː] - ['tʌn(ə)l] .

It	was	close	work	,	maneuvering	the	glober	through	the	sea	-	tunnel	.
它	曾是	关闭	工作	,	机动	这	环球者	通过	这	海	-	隧道	.

驾驶环球号穿过海底隧道是一项非常艰巨的任务。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mjuːtɪd] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk][fairz] ['sendɪŋ] [ʌp][hɑːt] ['dʒɛts] [ʌv; əv]

All	around	was	the	muted	booming	of	volcanic	fires	sending	up	hot	jets	of
全部	大约	曾是	这	静音	蓬勃发展	的	火山	火灾	发送	向上	热的	喷气式飞机	的

['moʊltən]['lɑːvə] ,

molten	lava	,
熔融的	岩浆	,

四周传来火山喷发的低沉轰鸣声，滚烫的熔岩喷涌而出。

[fleɪm] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .

flame	and	ashes	.
火焰	和	灰烬	.

火焰与灰烬。

['wɔːtər] [swɜːld] , [blæk] [ænd; ənd] ['θɪkɪʃ] , [pæst][ðə; ði] ['raʊndɪd] [hʌl] .

Water	swirled	,	black	and	thickish	,	past	the	rounded	hull	.
水	旋转	,	黑色的	和	腴	,	过去的	这	圆润	船体	.

黑而浓稠的水流在圆润的船体旁翻滚。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] ['laɪtnd] , [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

When	the	water	lightened	,	he	knew	they	were	out	of	the	tunnel	.
什么时候	这	水	轻度	,	他	知道	他们	是	出去	的	这	隧道	.

当水面变浅时，他就知道他们已经走出了隧道。

['æŋgəs][sent][ðə; ði] ['rɑːkətɪŋ] ['ʌpwərd] .

Angus	sent	the	glober	rocketing	upward	.
安格斯	发送	这	环球者	火箭	向上	.

安格斯让地球仪飞速升空。

[ˌaɪ 'tiː][bɜːrst] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː] [klɪr] [er] .

It	burst	through	the	water	into	clear	air	.
它	爆裂	通过	这	水	进入	清除	空气	.

它冲破水面，进入空气中。

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [lændz] [leɪ] [bɪ'haɪnd] .

The	Flaming	Lands	lay	behind	.
这	炽盛	土地	躺	在后面	.

烈焰之地就在身后。

[ə'hed] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bluːɪʃ] [ɪk'spæns] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪnlənd] [siː] ,

Ahead	,	across	the	bluish	expanse	that	was	the	inland	sea	,
前方	,	穿过	这	蓝蓝色	广阔	那	曾是	这	内陆	海	,

前方，越过那片蔚蓝的内陆海，

[leɪ] [ə; eɪ][væst] [stretʃ] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [rɑːk] .

lay	a	vast	stretch	of	sand	and	rock	.
躺	一个	广阔的	拉紧	的	沙	和	岩石	.

一片广袤的沙石地带。

['æŋgəs] ['æŋkər] [ðə; ði] [gloʊb] - [ʃɪp] .

Angus	anchored	the	globe	-	ship	.
安格斯	锚定	这	地球	-	船	.

安格斯为这艘环球航行的船抛锚。

[hiː; hi] [dʌv] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [swæm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪtɪʃ] [sændz] .

He	dove	overboard	and	swam	to	the	whitish	sands	.
他	鸽子	落水	和	游泳	到	这	白色	沙子	.

他跳入水中，游向白色的沙滩。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [sænd] [bɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['leðər] [buːts] .

The	sun	was	warm	above	and	the	hot	sand	bit	through	his	leather	boots	.
这	太阳	曾是	温暖的	多于	和	这	热的	沙	少量	通过	他的	皮革	靴子	.

烈日当空，滚烫的沙子刺得他皮靴生疼。

['æŋgəs] [θruː] [ə; eɪ] [bɪg] [kæn'tiːn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪt] [ʌv; əv]

Angus	threw	a	big	canteen	across	his	shoulder	and	fastened	a	small	packet	of
安格斯	扔	一个	大的	食堂	穿过	他的	肩膀	和	系紧	一个	小的	包	的

[fuːd] ['tæblɪts] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

food	tablets	around	his	waist	.
食物	片剂	大约	他的	腰部	.

安格斯把一个大水壶挎在肩上，又在腰间系了一小包营养片。

[hiː; hi] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [hæf] - ['sʌŋkən] [roʊd]

He	walked	for	two	days	and	a	night	before	he	found	the	half	-	sunken	road
他	步行	为了	二	天	和	一个	夜晚	前	他	成立	这	一半	-	凹陷	路

[ðæt] [ɑːrtʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] .

that	arched	across	the	desert	.
那	拱形	穿过	这	沙漠	.

他走了两天一夜，才找到那条半埋在地下的、横跨沙漠的拱形道路。

[ðə; ði] [roʊd] ['endɪd] [fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] , [ɪn] [ðə; ði] ['bærənz] .

The	road	ended	four	days	later	,	in	the	barrens	.
这	路	结束	四	天	之后	,	在	这	荒地	.

四天后，路走到了尽头，来到了荒芜的沙漠。

[hɪz; ɪz] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leðərn] ['pɑːkɪt] [ðæt] [hæd; həd] [held] [fuːd] ['tæblɪts]

His	water	was	gone	and	the	leathern	pocket	that	had	held	food	tablets
他的	水	曾是	已消失	和	这	皮革	口袋	那	有	握住	食物	片剂

[wʌz; wəz] ['empti] .

was	empty	.
曾是	空的	.

他的水没了，装食物片的皮袋也空了。

" [aɪ] [kɑːnt] [tɜːrn] [bæk] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	can't	turn	back	,	"	he	thought	.
"	我	不能	转动	后退	,	"	他	想法	.

“我不能回头了，”他想。

" [aɪv] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnlənd] [siː] .

"	I've	been	gone	a	whole	week	from	the	inland	sea	.
"	我已经	到过	已消失	一个	所有的	星期	从	这	内陆	海	.

“我离开内陆海已经整整一周了。”

" ['æŋgəs] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [ɑːn] .

"	Angus	turned	and	stumbled	on	.
"	安格斯	转向	和	踉跄	在	.

安格斯转身踉跄着向前走去。

[ðə; ði] [sʌn] [biːt] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['ʃəuldəz] ,

The	sun	beat	down	on	his	naked	shoulders	,
这	太阳	打	向下	在	他的	裸	肩膀	,

烈日炙烤着他裸露的双肩。

[ɑːn][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [wɔːrn][rægz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] .

on	the	remnants	of	the	sun	-	worn	rags	about	his	middle	.
在	这	残余物	的	这	太阳	-	磨损	破布	关于	他的	中间	.

他腰间挂着被太阳晒得破烂不堪的残片。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [pʌf] [ʌv; əv][sænd][hɪz; ɪz] [fiːt] [kɪkt] [ʌp] , ['sʌmθɪŋ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .

With	each	puff	of	sand	his	feet	kicked	up	,	something	went	out	of	his	spirit	.
和	每个	噗	的	沙	他的	脚	踢	向上	,	某物	去	出去	的	他的	精神	.

他每踢起一团沙子，他的精神就仿佛被抽走了一部分。

['æŋgəs] [sɔː] [ə; eɪ] [braʊn] [rɑːk] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɪts]['dʒægɪd][tɪp][frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] .

Angus	saw	a	brown	rock	uplifting	its	jagged	tip	from	the	sand	.
安格斯	锯	一个	棕色的	岩石	令人振奋	它是	锯齿状	提示	从	这	沙	.

安格斯看到一块棕色的岩石，它参差不齐的尖端从沙子里翘了出来。

[hiː; hi][ræn] ['ɔːkwərdli] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	ran	awkwardly	toward	it	,
他	跑	尴尬地	朝向	它	,

他笨拙地朝它跑去，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm][ɪts][tɑːp][hiː; hi] [maɪt] [siː] [ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪstənt] , ['nebjələs] ['sɪti] .

hoping	that	from	its	top	he	might	see	the	spires	of	a	distant	,	nebulous	city	.
希望	那	从	它是	顶部	他	可能	看	这	尖塔	的	一个	遥远	,	模糊的	城市	.

他希望从山顶上能看到遥远而朦胧的城市尖顶。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][sænd][ænd; ənd] [mɔːr] ['twɪstɪd] , ['kəːviŋ] [djʊn] ,

But	there	was	only	sand	and	more	twisted	,	curving	dunes	,
但	那里	曾是	仅有的	沙	和	更多的	扭曲	,	弯曲	沙丘	,

但那里只有沙子和更多蜿蜒曲折的沙丘。

[ænd; ənd][ðə; ði][feɪnt] ['æʒər] [tɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	the	faint	azure	tint	of	the	horizon	.
和	这	头晕的	蔚蓝	着色	的	这	地平线	.

还有地平线上淡淡的蔚蓝色。

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['neɪkɪd]['fɪŋgər][ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [swɔːr] .

He	stood	on	the	naked	finger	of	rock	and	swore	.
他	站立	在	这	裸	手指	的	岩石	和	发誓	.

他站在裸露的岩石指状物上，咒骂起来。

[hiː; hi] [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði]['oʊldən][gɔdz] — [ðə; ði]['fiːkənd] [æʃtəl] , ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][seks] ;

He	invoked	the	olden	gods	—	the	fecund	Ashtal	,	goddess	of	love	and	sex	;
他	调用	这	古老的	神	—	这	多产的	阿什塔尔	,	女神	的	爱	和	性别	;

['grɑːm] [huː] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['wɒrɪrz] ;

Grom	who	fought	with	warriors	;
格罗姆	WHO	战斗	和	战士	;

他祈求古老的神灵庇佑——多产的阿什塔尔，爱与性的女神；与战士并肩作战的格罗姆；

- [huː] [lʌvd] [ðə; ði][waɪz] .

Jethad	who	loved	the	wise	.
-	WHO	喜爱	这	明智的	.

杰塔德喜爱智者。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðem; ðəm] ,

He	called	on	them	for	their	attention	and	he	cursed	them	,
他	称为	在	他们	为了	他们的	注意力	和	他	被诅咒的	他们	,

['ʌpwərdz] [ænd; ənd] [daʊn] , ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [bæk] .

upwards	and	down	,	forward	and	back	.
向上	和	向下	,	向前	和	后退	.

他呼唤他们注意，然后上下前后地咒骂他们。

[ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['empti] [kæn'tiːn] [ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː] .

In	his	rage	he	took	the	empty	canteen	and	hurled	it	.
在	他的	愤怒	他	采取	这	空的	食堂	和	投掷	它	.

他怒不可遏，抓起空水壶就扔了出去。

['tʃoʊkɪŋ] , [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [ɪn] [mɪd] - [kɜːrs] .

Choking	,	he	broke	off	in	mid	-	curse	.
窒息	,	他	打破	离开	在	中	-	诅咒	.

他被噎住了，咒骂到一半就停了下来。

[ðə; ði] [kæn'tiːn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [mɪd'er] !

The	canteen	had	disappeared	in	midair	!
这	食堂	有	消失	在	空中	!

食堂凭空消失了！

[ðə; ði] ['haɪərˌɑːrk] [meɪd] [fɪsts] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tælənd] [hændz] .

The	Hierarch	made	fists	out	of	his	taloned	hands	.
这	等级制度	制成	拳头	出去	的	他的	利爪	双手	.

教长将他那双利爪般的手握成了拳头。

[ðə; ði] [kaʊld] [mæn] , [bent] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['kɑːvən] [tʃer] , ['trembld] .

The	cowled	man	,	bent	before	his	carven	chair	,	trembled	.
这	兜帽	男人	,	弯曲	前	他的	卡文	椅子	,	颤抖	.

身披斗篷的男子弯腰坐在雕花椅前，浑身颤抖。

[ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] ['wɪspəd] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? "

The	Hierarch	whispered	,	"	Are	you	sure	?	"
这	等级制度	低声说道	,	"	是	你	当然	?	"

教长低声问道："你确定吗？"

" [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] - [ɪn][ðə; ði] [skriːn] , ['eksələnsi] .

"	We	followed	his	spectragraph	in	the	screen	,	Excellency	.
"	我们	随后	他的	-	在	这	屏幕	,	阁下	.

"我们跟随屏幕上的光谱图进行操作，阁下。"

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] !

We	followed	it	until	it	disappeared	!
我们	随后	它	直到	它	消失	!

我们一路跟踪它，直到它消失！

" [ðə; ði] [blæk] [ɔːbz] [ɪn] [ðə; ði] [θɪn] [waɪt] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['saɪəntɪst] [bəːnd] [wɪð; wɪθ] [fə'nætɪkl]

"	The	black	orbs	in	the	thin	white	face	of	the	chief	scientist	burned	with	fanatical
"	这	黑色的	球体	在	这	薄的	白色的	脸	的	这	首席	科学家	烧伤	和	狂热的

['ɑːrdər] .

ardor	.
热情	.

"首席科学家那张瘦削苍白的脸上，黑色的眼珠里燃烧着狂热的激情。"

[θruː] [θɪn] [lɪps][hiː; hi] [raːspt] , " [hiː; hi] [trikt] [ˌem 'iː] .

Through	thin	lips	he	rasped	,	"	He	tricked	me	.
通过	薄的	嘴唇	他	粗糙的	,	"	他	被骗了	我	.

他用薄薄的嘴唇沙哑地说："他骗了我。"

[hiː; hi][hæd; həd] [ðoʊz] ['paiərits][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv]

He	had	those	pirates	of	his	pick	him	up	when	he	was	safely	out	of
他	有	那些	海盗	的	他的	挑选	他	向上	什么时候	他	曾是	安全	出去	的

[maɪ][hændz] . "

my	hands	.	"
我的	双手	.	"

他趁我还没反应过来，就让那些海盗把他接走了。

" [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [lændz] , " ['kweɪvəd] [ðə; ði] [kaʊld] [mæn] .

"	He	went	through	the	Flaming	Lands	,	"	quavered	the	cowled	man	.
"	他	去	通过	这	炽盛	土地	,	"	颤抖	这	兜帽	男人	.

“他穿越了烈焰之地，”戴着兜帽的男人颤抖着说道。

" [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [duː] [ðæt] .

"	We	saw	him	do	that	.
"	我们	锯	他	做	那	.

“我们亲眼看到他这么做了。”

[wʊd] [hiː; hi] [goʊ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] ?

Would	he	go	to	all	that	trouble	to	be	picked	up	in	the	desert	?
会	他	去	到	全部	那	麻烦	到	是	挑选	向上	在	这	沙漠	?

他难道会费这么大劲儿到沙漠里去被人接走吗?

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑːr] [kə'rəulən] [siː] . "

He	could	have	escaped	from	the	Car	Carolan	Sea	.	"
他	可以	有	逃脱	从	这	车	卡罗兰	海	.	"

他本可以逃离卡尔卡罗兰海。

" ['evɪdəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] .

"	Evidence	of	his	cunning	.
"	证据	的	他的	狡猾	.

“这是他狡猾的证据。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - . "

He	wanted	to	make	sure	he	was	a	good	distance	away	from	the	power	of	the	Diktor	.	"
他	通缉	到	制作	当然	他	曾是	一个	好的	距离	离开	从	这	力量	的	这	-	.	"

他想确保自己与独裁者的权力保持足够的距离。

" [ðə; ði] - ? "

"	The	Diktor	?	"
"	这	-	?	"

“迪克托？”

" [juː; jʊ] [fuːl] !

"	You	fool	!
"	你	傻子	!

你这个傻瓜!

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [tɜːrn] [moʊ'ɑːnə] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃərər] .

I'm	going	to	the	Diktor	and	turn	Moana	over	to	his	torturers	.
我是	去	到	这	-	和	转动	莫阿娜	超过	到	他的	施虐者	.

我要去见总督，把莫阿娜交给他的手下。

[aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] ['æŋgəs] [plænd] [wɪð; wɪθ] [moʊ'ɑːnə] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

I'll	tell	him	Angus	planned	with	Moana	to	kill	him	.
患病的	告诉	他	安格斯	计划	和	莫阿娜	到	杀	他	.

我会告诉他安格斯和莫阿娜合谋要杀他。

[haɪ] .

Hai	.
嗨	.

嗨。

[ðə; ði] ['tɔːrtʃərər] [wɪl] [wɜːrk] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] .

The	torturers	will	work	over	her	a	long	time	,	I	think	.
这	施虐者	将要	工作	超过	她	一个	长的	时间	,	我	思考	.

我认为，那些施虐者会对她进行长时间的折磨。

[wen] ['æŋgəs] ['hiːrz] [ʌv; əv] [ðæt] . . . .
When Angus hears of that . . . .
什么时候 安格斯 听到 的 那 . . . .

安格斯听到这件事后……

" [ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] [bruːdid] .
" The Hierarch brooded .
" 这 等级制度 沉思 .

教长沉思着。

[hiː; hi] [smaɪld] , " [aɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n][tɜːrn] [ðæt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He smiled , " I might even turn that into a trap for him .
他 微笑 , " 我 可能 甚至 转动 那 进入 一个 陷阱 为了 他 .

他笑着说："我甚至可以把那变成一个陷阱来对付他。"

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] , ['hævɪŋ] [hɜːrd] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][moʊ'ɑːnə] , [aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
When he returns , having heard what has happened to Moana , I'll be waiting for him .
什么时候 他 返回 , 拥有 听到 什么 有 发生 到 莫阿娜 , 患病的 是 等待 为了 他 .

当他回来，听到莫阿娜的遭遇后，我会在那里等他。

" ['æŋgəs][slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" Angus slid down from the rock with his heart in his mouth .
" 安格斯 滑行 向下 从 这 岩石 和 他的 心 在 他的 嘴 .

安格斯心惊胆战地从岩石上滑了下来。

[ðə; ði] [kæn'tiːn] [fluː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [hiː; hi] [θɔːt] .
The canteen flew out into the air , he thought .
这 食堂 飞翔 出去 进入 这 空气 , 他 想法 .

他心想，水壶飞到空中去了。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [haɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] !
It went high , and as it came down it disappeared !
它 去 高的 , 和 作为 它 来了 向下 它 消失 !

它飞得很高，落下来的时候却消失了！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
There was something just ahead of him .
那里 曾是 某物 只是 前方 的 他 .

他前方似乎有什么东西。

[pər'hæps][ə; eɪ] [fɔːrs] [fiːld] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['ediɪŋ] [mɪsts] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dezərt][lændz] .
Perhaps a force field hidden in the shifting and eddying mists rising from the desert lands .
也许 一个 力量 场地 隐 在 这 转变 和 涡流 薄雾 上升 从 这 沙漠 土地 .

或许，在沙漠地带升起的变幻莫测的迷雾中，隐藏着一道力场。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [kæn'tiːn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'vɪzəb(ə)l] . . . .
If he could find the canteen and discover what made it invisible . . . .
如果 他 可以 寻找 这 食堂 和 发现 什么 制成 它 无形的 . . . .

如果他能找到食堂，并弄清它为何隐形……

['æŋgəs][wʌz; wəz] [wiːk] .
Angus was weak .
安格斯 曾是 虚弱的 .

安格斯身体虚弱。

[hɪz; ɪz] [niːz] ['krʌmpld] [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['fɔːrwərd][step] .

His	**knees**	**crumpled**	**as**	**he**	**tried**	**to**	**take**	**a**	**forward**	**step**	**.**
他的	膝盖	皱巴巴的	作为	他	尝试	到	拿	一个	向前	步	.

他试图向前迈一步，结果双膝一软，跪倒在地。

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['mʌslz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] , [gɔːnt] ['bɑːdi] .

He	**summoned**	**the**	**muscles**	**and**	**the**	**nerves**	**of**	**his**	**big**	**,**	**gaunt**	**body**	**.**
他	被召唤	这	肌肉	和	这	神经	的	他的	大的	,	瘦削	身体	.

他调动起自己那瘦削高大身体的肌肉和神经。

[hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd][wʌn][step] , [ðen] [tuː] .

He	**went**	**forward**	**one**	**step**	**,**	**then**	**two**	**.**
他	去	向前	一	步	,	然后	二	.

他向前走了一步，然后又走了两步。

[æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] [step][hiː; hi] [fel] .

At	**the**	**third**	**step**	**he**	**fell**	**.**
在	这	第三	步	他	跌倒	.

他在第三级台阶上摔倒了。

[hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz] .

He	**put**	**out**	**his**	**hands**	**.**
他	放	出去	他的	双手	.

他伸出了双手。

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd][ðə; ði] [greɪ] [mɪsts][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [breɪk] [hɪz; ɪz][fɔːl] .

They	**parted**	**the**	**grey**	**mists**	**in**	**front**	**of**	**him**	**but**	**did**	**not**	**break**	**his**	**fall**	**.**
他们	分手了	这	灰色的	薄雾	在	正面	的	他	但	做过	不是	休息	他的	落下	.

它们拨开他面前的灰色迷雾，却没能阻止他坠落。

[hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [niːz] [hɪt] ['raʊndɪd] [stoʊn][ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][pɑːmz] [went] [aʊt][ænd; ənd] [tʌtʃt]

His	**naked**	**knees**	**hit**	**rounded**	**stone**	**and**	**then**	**his**	**palms**	**went**	**out**	**and**	**touched**
他的	裸	膝盖	打	圆润	石头	和	然后	他的	棕榈树	去	出去	和	感动

[ðə; ði][wɔːrn] ['peɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] [striːt] .

the	**worn**	**pavings**	**of**	**a**	**city**	**street**	**.**
这	磨损	铺路	的	一个	城市	街道	.

他赤裸的膝盖撞到圆润的石头上，然后他的手掌伸出去，触碰到城市街道上磨损的石板路。

" [gɔdz] !

"	**Gods**	**!**
"	神	!

"诸神！

" [ðə; ði]['paɪrət] ['wɪspəd] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [bluː] [aɪz] ['bɜːrnɪŋ] [laɪk] [koʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [tænd]

"	**the**	**pirate**	**whispered**	**,**	**lifting**	**his**	**head**	**,**	**blue**	**eyes**	**burning**	**like**	**coals**	**in**	**his**	**tanned**
"	这	海盗	低声说道	,	举重	他的	头	,	蓝色的	眼睛	燃烧	喜欢	煤炭	在	他的	晒黑的

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

"海盗低声说道，抬起头，他黝黑的脸上，蓝色的眼睛像煤炭一样燃烧着。"

[ðə; ði] [greɪ] [mɪsts] ['ʃɪftɪd] , ['feɪdɪŋ] .

The	**gray**	**mists**	**shifted**	**,**	**fading**	**.**
这	灰色的	薄雾	转移	,	褪色	.

灰色的薄雾飘散开来。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][wɪsps] , [æz; əz] [ðoʊ] [laɪk][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪkɪd]['wʊmən] [rɪ'viːld] [baɪ]

From	**their**	**wisps**	**,**	**as**	**though**	**like**	**the**	**flesh**	**of**	**a**	**naked**	**woman**	**revealed**	**by**
从	他们的	缕缕	,	作为	尽管	喜欢	这	肉	的	一个	裸	女士	揭晓	经过

['smoʊki][veɪlz] ,

smoky	**veils**	**,**
烟	面纱	,

从它们缕缕轻烟中，仿佛是透过烟雾缭绕的面纱，显露出的裸体女人的肌肤，

[ʃoʊn] ['kwɪrli] ['raʊndɪd] [ænd; ənd] ['smuːðli] [kɜːrvd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˌæmə'rænθaɪn; æmə'rænθɪn][ænd; ənd]

shone	queerly	rounded	and	smoothly	curved	walls	of	amaranthine	and
闪耀	奇怪地	圆润	和	顺利	弯曲	墙壁	的	苋菜	和

['oʊkər] , [red] [ænd; ənd]['dʒɔŋkwil] ['jeloʊ] .

ocher	,	red	and	jonquil	yellow	.
赭石	,	红色的	和	水仙花	黄色的	.

奇特地闪耀着圆形和光滑弯曲的墙壁，颜色有紫红色、赭红色、红色和水仙黄。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][doʊm][ʌv; əv] ['pɜːrli] [ʃæm'peɪn] [stʊd] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑːb]

Here	and	there	a	dome	of	pearly	champagne	stood	tipped	with	a	knob
这里	和	那里	一个	穹顶	的	珍珠般的	香槟酒	站立	倾斜	和	一个	旋钮

[ʌv; əv] [vər'mɪliən] .

of	vermilion	.
的	朱红	.

这里那里，矗立着一顶珍珠般的香槟色圆顶，顶端点缀着一小块朱红色。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [loʊ] ,

The	houses	on	the	edge	of	the	city	were	low	,
这	房屋	在	这	边缘	的	这	城市	是	低的	,

城市边缘的房屋都很低矮，

['siːmɪŋ] [tuː; tə][raɪz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [tɔːrd] [ðə; ði]['sentər] [wer] [ə; eɪ][tɔːl] , ['slendər]

seeming	to	rise	higher	and	higher	toward	the	center	where	a	tall	,	slender
似乎	到	上升	更高	和	更高	朝向	这	中心	在哪里	一个	高的	,	苗条

['bɪldɪŋ] [riəd] [ɪts]['spaɪər] .

building	reared	its	spire	.
建筑	饲养	它是	尖塔	.

似乎越升越高，最终汇聚到中心，那里有一座高耸细长的建筑物，尖顶耸立在那里。

[red] ['æŋgəs] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [daʊn] [ðə; ði] [rɪdʒd] ['mʌslz] [ʌv; əv]

Red	Angus	drew	a	deep	breath	,	running	his	hands	down	the	ridged	muscles	of
红色的	安格斯	画	一个	深的	气息	,	跑步	他的	双手	向下	这	脊状的	肌肉	的

[hɪz; ɪz] [θaɪz] .

his	thighs	.
他的	大腿	.

红安格斯深吸一口气，双手顺着大腿上隆起的肌肉向下抚摸。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][stɛərd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði][hɑːt][sændz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

He	turned	and	stared	behind	him	where	the	hot	sands	ought	to	be	.
他	转向	和	凝视	在后面	他	在哪里	这	热的	沙子	应该	到	是	.

他转过身，凝视着身后本该是滚烫沙地的地方。

[hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli] [greɪ] [mɪsts] , ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] .

He	saw	only	gray	mists	,	shifting	and	shimmering	.
他	锯	仅有的	灰色的	薄雾	,	转变	和	闪闪发光	.

他看到的只有灰色的薄雾，不断变化闪烁。

['æŋgəs] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [pæst] ['empti] - ['windəud] ['bɪldɪŋz] , [ə'krɔːs] [ber] [ɪntə'sekʃnz]

Angus	went	down	the	street	,	past	empty	-	windowed	buildings	,	across	bare	intersections
安格斯	去	向下	这	街道	,	过去的	空的	-	窗口	建筑物	,	穿过	裸	交叉路口

,

,

,

安格斯沿着街道走去，经过一栋栋窗户空荡荡的建筑物，穿过空无一人的十字路口，

[hɪz; ɪz] [fʊt] - [fɔːlz] [laʊd] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['sɪti] .

his	foot	-	falls	loud	in	the	stillness	of	the	dead	city	.
他的	脚	-	瀑布	大声	在	这	寂静	的	这	死的	城市	.

在死寂的城市里，他的脚步声显得格外响亮。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['sentrəl] ['taʊər] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	walked	until	the	entrance	to	the	central	tower	was	in	front	of	him	.
他	步行	直到	这	入口	到	这	中央	塔	曾是	在	正面	的	他	.

他一直走到中央塔楼的入口就在眼前。

['krestɪd] [wɪð; wɪθ][he'rældɪk][dɪ'vaɪsɪz] — [red] ['æŋgəs] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [fleɪm] - [aɪd] ['stæliən] [ʌv; əv]

Crested	with	heraldic	devices	—	Red	Angus	recognized	the	flame	-	eyed	Stallion	of
冠状	和	纹章学	设备	—	红色的	安格斯	认可	这	火焰	-	眼睛	骟	的

[fər'gɑːtn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ræmpənt]['drægən][ʌv; əv] - — [ðə; ði][waɪd] [dɔːr] [wʌz; wəz]

forgotten	Shallar	and	the	rampant	Dragon	of	Domeer	—	the	wide	door	was
被遗忘的	-	和	这	猖獗	龙	的	-	—	这	宽的	门	曾是

[ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['emərəldz] [ɪm'bedɪd] [ɪn] ['kɑːrvɪŋz] [soʊ] ['delɪkət] [ðeɪ] [siːmd] [ʃɪrd]

a	glittering	mass	of	emeralds	embedded	in	carvings	so	delicate	they	seemed	sheared
一个	闪闪发光	大量的	的	祖母绿	嵌入式	在	雕刻	所以	精美的	他们	似乎	剪切

[frʌm; frəm]['peɪpər] .

from	paper	.
从	纸	.

宽阔的大门上饰有纹章图案——红安格斯认出了被遗忘的沙拉尔的火焰眼骏马和多米尔的横冲直撞的巨龙——大门上镶嵌着闪闪发光的祖母绿，雕刻得如此精致，仿佛是用纸剪出来的。

[ðə; ði] [dɔːz] ['oʊpənd][æt; ət][ə; eɪ] [tʌtʃ] ,

The	doors	opened	at	a	touch	,
这	门	打开	在	一个	触碰	,

轻轻一碰，门就开了。

[rɪ'viːlɪŋ] [red] - [ænd; ənd] - ['jeloʊ] [skwer] [ʌv; əv]['met(ə)l] ['stretʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]

revealing	red	-	and	-	yellow	squares	of	metal	stretching	forward	beneath	a
揭示	红色的	-	和	-	黄色的	正方形	的	金属	伸展	向前	下面	一个

['glɪtərɪŋ] [doʊm][ʌv; əv][trænz'luːs(ə)nt][dʒeɪd] .

glittering	dome	of	translucent	jade	.
闪闪发光	穹顶	的	半透明	玉	.

露出向前延伸的红黄相间的金属方块，它们位于闪闪发光的半透明玉穹顶之下。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] [stʊd] [ə; eɪ] [loʊ]['met(ə)l][rɪm][ə'baʊt][ə; eɪ]['bʌb(ə)l][ʌv; əv] ['greɪɪʃ]

In	the	center	of	the	hall	stood	a	low	metal	rim	about	a	bubble	of	grayish
在	这	中心	的	这	大厅	站立	一个	低的	金属	轮缘	关于	一个	气泡	的	灰蒙蒙的

[griːn] [ˌɪrɪ'des(ə)ns] .

green	iridescence	.
绿色的	虹彩	.

大厅中央矗立着一个低矮的金属圈，圈内是一个泛着灰绿色虹彩的气泡。

[hiː; hi] [went] [tɔːrd] [ðə; ði][rɪm] , [bent] ['oʊvər][ænd; ənd][stɛərd] [daʊn] .

He	went	toward	the	rim	,	bent	over	and	stared	down	.
他	去	朝向	这	轮缘	,	弯曲	超过	和	凝视	向下	.

他走到篮筐边，弯下腰，向下凝视。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [puːlz] ! " ['wɪspəd] ['æŋgəs] .

"	One	of	the	black	pools	!	"	whispered	Angus	.
"	一	的	这	黑色的	游泳池	!	"	低声说道	安格斯	.

“其中一个黑水池！”安格斯低声说道。

[θruː] [ðə; ði][ˌluːmɪ'nes(ə)nt]['bʌb(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli] ['blæknəs] , [ə; eɪ][dʒet] ['nʌθɪŋnəs]

Through	the	luminescent	bubble	he	could	see	only	blackness	,	a	jet	nothingness
通过	这	发光	气泡	他	可以	看	仅有的	黑	,	一个	喷射	虚无

[ðæt] [siːmd] [ə'laɪv] .

that	seemed	alive	.
那	似乎	活	.

透过发光的气泡，他只能看到一片漆黑，一片仿佛有生命的虚无。

[ə; eɪ] [step] ['saʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['flægɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

A	**step**	**sounded**	**on**	**the**	**metal**	**flagging**	**behind**	**him**	**.**
一个	步	听起来	在	这	金属	标记	在后面	他	.

他身后传来一声脚步声，踩在金属路面上。

['æŋgəs] [wɜːrl] .

Angus	**whirled**	**.**
安格斯	旋转	.

安格斯猛地转身。

[ə; eɪ] [mæn] [stʊd] [ðer; ðər] , ['liːnɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bent] [stɑːf] , ['smaɪlɪŋ] ['dʒentli] .

A	**man**	**stood**	**there**	**,**	**leaning**	**on**	**a**	**bent**	**staff**	**,**	**smiling**	**gently**	**.**
一个	男人	站立	那里	,	倾斜	在	一个	弯曲	职员	,	微笑	轻轻地	.

一个男人站在那里，拄着一根弯曲的拐杖，面带微笑。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [luːs] ['wʊlən] ['gɑːrmənt] , [waɪt] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] .

He	**was**	**clad**	**in**	**a**	**loose**	**woolen**	**garment**	**,**	**white**	**as**	**falling**	**snow**	**.**
他	曾是	覆膜	在	一个	松动的	羊毛	服装	,	白色的	作为	坠落	雪	.

他身穿一件宽松的羊毛衫，洁白如雪。

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] [wɜːr; wər] [ber] [ænd; ənd] [braʊn] .

His	**arms**	**and**	**legs**	**were**	**bare**	**and**	**brown**	**.**
他的	武器	和	腿	是	裸	和	棕色的	.

他的胳膊和腿裸露着，呈棕色。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðoʊ] [laɪnd] [ænd; ənd] [kriːst] , [siːmd] ['ɔːlmoʊst] ['juːθfl] .

His	**face**	**,**	**though**	**lined**	**and**	**creased**	**,**	**seemed**	**almost**	**youthful**	**.**
他的	脸	,	尽管	衬里	和	褶皱	,	似乎	几乎	青春	.

他的脸上虽然布满皱纹，但看起来却几乎像个年轻人。

" [aɪ] [hæv; həv] ['weɪtɪd] ['meni] ['jɪrz] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] , " [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] ['evər] [keɪm] .

"	**I**	**have**	**waited**	**many**	**years**	**,**	**"**	**he**	**said**	**softly**	**,**	**"**	**and**	**no**	**one**	**ever**	**came**	**.**
"	我	有	等待	许多	年	,	"	他	说	轻轻	,	"	和	不	一	曾经	来了	.

“我等了很多年了，”他轻声说道，“却始终没有人来过。”

[naʊ] — [æt; ət] [læst] — [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .

Now	**—**	**at**	**last**	**—**	**there**	**is**	**someone**	**who**	**has**	**found**	**the**	**city**	**.**
现在	—	在	最后的	—	那里	是	某人	WHO	有	成立	这	城市	.

现在——终于——有人找到了这座城市。

['welkəm] .

Welcome	**.**
欢迎	.

欢迎。

[aɪ] [bɪd] [juː; jʊ] ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ! "

I	**bid**	**you**	**welcome**	**to**	**the**	**Tower**	**of**	**the**	**Ancients**	**!**	**"**
我	出价	你	欢迎	到	这	塔	的	这	古代人	!	"

欢迎来到远古之塔!

" - ! " [kraɪd] ['æŋgəs] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

"	**Stasor**	**!**	**"**	**cried**	**Angus**	**in**	**sudden**	**recognition**	**.**
"	-	!	"	哭	安格斯	在	突然	认出	.

“斯塔索！”安格斯突然认出了她，喊道。

" [ðə; ði] - [juː; jʊ] [noʊ] , [jes] .

"	**The**	**Stasor**	**you**	**know**	**,**	**yes**	**.**
"	这	-	你	知道	,	是的	.

“你认识的斯塔索尔，是的。”

[wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [reɪs] [ɪz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [æz; əz] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]

One	of	my	race	is	chosen	to	spend	a	hundred	years	as	Guardian	of	the	City
一	的	我的	种族	是	选定	到	花费	一个	百	年	作为	监护人	的	这	城市

,

,

,

我的族人中有一人被选中担任城市守护者，任期一百年。

[tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [huː] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [ɪts] ['treʒərz] .

to	wait	for	any	who	might	come	to	seek	its	treasures	.
到	等待	为了	任何	WHO	可能	来	到	寻找	它是	宝藏	.

等待任何前来寻宝的人。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fɜːrst] [huː] ['evər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

You	are	the	first	who	ever	found	it	.
你	是	这	第一的	WHO	曾经	成立	它	.

你是第一个发现它的人。

" ['æŋgəs] [sed] , " [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] .

"	Angus	said	,	"	A	lifetime	of	loneliness	.
"	安格斯	说	,	"	一个	寿命	的	孤独	.

安格斯说："一生孤独。"

[ɑːr; ər] [wiː; wi] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Are	we	worth	it	?
是	我们	值得	它	?

我们值得吗?

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [læft] .

"	The	old	man	laughed	.
"	这	老的	男人	笑了	.

老人笑了。

" [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [daɪ] — [nɑːt] [æz; əz] [jʊr; jər] [reɪs] [noʊz] [deθ] .

"	We	do	not	die	—	not	as	your	race	knows	death	.
"	我们	做	不是	死	—	不是	作为	你的	种族	知道	死亡	.

"我们不会死——不像你们种族那样懂得死亡。"

[its] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ə'teɪnmənts] .

It's	one	of	our	attainments	.
它是	一	的	我们的	成就	.

这是我们取得的成就之一。

[laɪk] [ðə; ði] ['blæknəs] [wer] [juː; jʊ] [fɜːrst] [sɔː] [ˌem 'iː] . "

Like	the	blackness	where	you	first	saw	me	.	"
喜欢	这	黑	在哪里	你	第一的	锯	我	.	"

就像你第一次见到我时的那片黑暗。

" [ðə; ði] ['blæknəs] ?

"	The	blackness	?
"	这	黑	?

"黑暗？"

" ['æŋgəs] [tɜːrnd] , [stɛərd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['kɑːlər] [in'keisiŋ] [ðə; ði] [dʒet] [blæk] [puːl] .

"	Angus	turned	,	stared	down	at	the	metal	collar	encasing	the	jet	black	pool	.
"	安格斯	转向	,	凝视	向下	在	这	金属	衣领	包裹	这	喷射	黑色的	水池	.

安格斯转过身，低头盯着包裹着漆黑池水的金属项圈。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['plænɪt] .

It	must	be	all	over	the	planet	.
它	必须	是	全部	超过	这	行星	.

它一定遍布全球。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði] [puːl] [ɪz] . "

No	one	knows	what	the	pool	is	.	"
不	一	知道	什么	这	水池	是	.	"

没人知道那个游泳池是什么。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][maɪ] [reɪs] .

"	It	is	the	greatest	product	of	my	race	.
"	它	是	这	最	产品	的	我的	种族	.

"这是我族人最伟大的产品。"

['meni] ['iːɑːnz][ə'goʊ][ə; eɪ]['saɪəntɪst] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [æn; ən]['ætəm] [meɪ] [biː; bi] [splɪt] [tuː; tə] [kri'eɪt]

Many	eons	ago	a	scientist	discovered	that	an	atom	may	be	split	to	create
许多	亿万年	前	一个	科学家	发现	那	一个	原子	可能	是	分裂	到	创造

['rævənɪŋ] ['enərdʒi] .

ravening	energy	.
贪婪	活力	.

很久以前，一位科学家发现原子可以分裂，从而产生巨大的能量。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði] ['maɪti:əst] ['saɪəntɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] ['stʌdid] [ðæt] [fækt] .

For	years	the	mightiest	scientists	of	the	Elders	studied	that	fact	.
为了	年	这	最强大的	科学家	的	这	长者	研究	那	事实	.

多年来，长老会中最强大的科学家们一直在研究这个事实。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [bɪlt] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [kʊd; kəd] [haʊs] [sʌtʃ] ['ɔːf(ə)l] ['paʊər] .

Eventually	they	built	machines	that	could	house	such	awful	power	.
最终	他们	建造	机器	那	可以	房子	这样的	可怕	力量	.

最终，他们制造出了能够容纳如此可怕力量的机器。

['faɪnəli] , ['æftər] ['meni] ['sentʃəriz] , [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [puːlz] .

Finally	,	after	many	centuries	,	they	developed	the	pools	.
最后	,	后	许多	几个世纪	,	他们	发达	这	游泳池	.

最终，经过几个世纪的发展，他们修建了游泳池。

" [ðə; ði] [puːlz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə'tɑːmɪk][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] — [ʃɪr] ['enərdʒi] — ['bɑːtld]

"	The	pools	are	nothing	more	than	that	atomic	radiation	—	sheer	energy	—	bottled
"	这	游泳池	是	没有什么	更多的	比	那	原子	辐射	—	透明	活力	—	瓶装

[ʌp][ɪn][væst] ['tʃembər] [laɪnd][wɪð; wɪθ] - .

up	in	vast	chambers	lined	with	stalabasil	.
向上	在	广阔的	房间	衬里	和	-	.

"这些池子只不过是原子辐射——纯粹的能量——被封存在衬有石竹的巨大房间里而已。"

['redi] [fɔːr; fər][juːz][æt; ət]['eni] [taɪm] .

Ready	for	use	at	any	time	.
准备好	为了	使用	在	任何	时间	.

随时可用。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [men] [daɪd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˌreɪdioʊæk'tɪvəti] .

"	In	the	early	days	men	died	from	such	radioactivity	.
"	在	这	早期的	天	男人	死亡	从	这样的	放射性	.

"早期，人们会因这种放射性物质而死亡。"

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn][ænd; ənd][wiː; wi]['hændəld][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz]

As	time	went	on	and	we	handled	it	more	and	more	,	our	bodies
作为	时间	去	在	和	我们	处理	它	更多的	和	更多的	,	我们的	身体

[ɪ'vɑːlvd] ,

evolved	,
进化	,

随着时间的推移，我们处理这类事情越来越多，我们的身体也随之发生了变化。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [bɜːrn] [ðæt] [kɔːzd] [deθ] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [mɪr] ['tɪŋglɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

so	that	the	painful	burns	that	caused	death	became	as	mere	tinglings	along	the
所以	那	这	痛苦	烧伤	那	导致	死亡	成为	作为	仅仅	刺痛感	沿着	这

[nɜːrv] - ['ɛndz] .

nerve	-	ends	.
神经	-	结束	.

因此，原本导致死亡的剧痛烧伤，变成了神经末梢的轻微刺痛感。

[jʊr; jər] [oʊn] [reɪs] , [ðæt] [ɪ'vɑːlvd] [ɑːn] ['kɑːr] ['æftər] [ðə; ði] ['eldəz] [went] [ɑːn] , [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə]

Your	own	race	,	that	evolved	on	Karr	after	the	Elders	went	on	,	is	also	immune	to
你的	自己的	种族	,	那	进化	在	卡尔	后	这	长者	去	在	,	是	还	免疫	到

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

你们的种族，是在长老们离开后在卡尔星球进化而来的，也对它免疫。

" ['rezəvwɑːz] [ʌv; əv]['enərdʒi] , " ['mɜ˞ːmɜ˞d] ['æŋgəs] , ['rʌbɪŋ] [hænd][ɑːn] [θaɪ] .

"	Reservoirs	of	energy	,	"	murmured	Angus	,	rubbing	hand	on	thigh	.
"	水库	的	活力	,	"	低声说道	安格斯	,	擦	手	在	大腿	.

"能量的源泉，"安格斯一边说着，一边用手揉搓着大腿。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːrnɪs] [ðæt] ['enərdʒi][ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['tʃænlz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] . .

"	If	you	could	harness	that	energy	and	turn	it	into	channels	of	production	.	.
"	如果	你	可以	马具	那	活力	和	转动	它	进入	频道	的	生产	.	.

. .

:	:
.	.

"如果你能利用这种能量并将其转化为生产渠道.....

" [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ['waidnd] [æz; əz] [breθ] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	His	blue	eyes	widened	as	breath	caught	in	his	throat	.
"	他的	蓝色的	眼睛	扩大	作为	气息	捕捉	在	他的	喉	.

"他蓝色的眼睛睁大了，呼吸也哽在了喉咙里。"

- [smaɪld] , [hɪz; ɪz][oʊld] [hed] ['nɑːdɪŋ] .

Stasor	smiled	,	his	old	head	nodding	.
-	微笑	,	他的	老的	头	点头	.

斯塔索尔笑了笑，他那苍老的脑袋点了点头。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi]['eldəz] [juːst] .

"	That's	what	we	Elders	used	.
"	那就是	什么	我们	长者	用过的	.

"那是我们长老们以前用的。"

[wiː; wi] ['paʊərd] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

We	powered	our	machines	with	it	.
我们	动力	我们的	机器	和	它	.

我们用它为机器提供动力。

[wiː; wi] ['niːdɪd] [noʊ]['fjuːəl] , [noʊ] [riˈfiliŋ] [ʌv; əv][bɪnz][ɔːr][tæŋks] .

We	needed	no	fuel	,	no	refilling	of	bins	or	tanks	.
我们	需要	不	燃料	,	不	补充	的	垃圾箱	或者	坦克	.

我们不需要燃料，也不需要补充油箱或油罐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ðer; ðər] , ['redi] [tuː; tə][tæp] . "

It	was	always	there	,	ready	to	tap	.	"
它	曾是	总是	那里	,	准备好	到	轻敲	.	"

它一直都在那里，随时可以开启。

" [dʌz] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][nɑːd]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Does	the	Book	of	Nard	mention	it	?
"	做	这	书	的	纳德	提到	它	?

《纳德之书》中提到过吗?

" [ðə; ði][oʊld][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" The old man nodded .
" 这 老的 男人 点头 .

老人点了点头。

" [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['siːkrɪts] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][nɑːd] .
" All our secrets are contained in the Book of Nard .
" 全部 我们的 秘密 是 包含 在 这 书 的 纳德 .

“我们所有的秘密都记载在《纳德之书》中。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you want to see it ?
做 你 想 到 看 它 ?

你想看看吗?

" [ðeɪ] [went] [ʌp][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['spaiərəliŋ] [steps] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wer] ['hevi]
" They went up a flight of spiralling steps and into a room where heavy
" 他们 去 向上 一个 航班 的 螺旋式 步骤 和 进入 一个 房间 在哪里 重的
['goʊldən] [dreɪps] [hʌŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['splendɪd] .
golden drapes hung bright and splendid .
金的 窗帘 悬挂 明亮的 和 灿烂 .

他们沿着螺旋楼梯向上走，进入一个房间，房间里挂着厚重的金色帷幔，明亮而华丽。

[ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [rest] [leɪ] [ə; eɪ] [kloʊzd] [bʊk] , [ɪts] ['kʌvərz] ['sɑːlɪd][goʊld] ,
On a wooden rest lay a closed book , its covers solid gold ,
在 一个 木制的 休息 躺 一个 关闭 书 , 它是 封面 坚硬的 金子 ,

木制托架上放着一本合上的书，封面是纯金的。

[ɪts] ['pɑːrtʃmənt] [liːvz] ['tɪntɪd] [ə; eɪ] [peɪl] [roʊz] .
its parchment leaves tinted a pale rose .
它是 羊皮纸 树叶 有色 一个 苍白 玫瑰 .

它的羊皮纸叶子呈淡玫瑰色。

" ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] .
" Open it , " said the Guardian .
" 打开 它 , " 说 这 监护人 .

《卫报》说：“打开它。”

['æŋgəs] [bent] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvər] .
Angus bent and lifted the cover .
安格斯 弯曲 和 抬起 这 覆盖 .

安格斯弯下腰，掀开了盖子。

[hiː; hi] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði][ɑːr'keɪɪk] ['letərɪŋ] [etʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] ['veləm] .
He gazed on the archaic lettering etched into the thick vellum .
他 凝视 在 这 古老的 字母 蚀刻 进入 这 厚的 羊皮纸 .

他凝视着刻在厚厚的羊皮纸上的古老文字。

[iːtʃ] [mæn][hæz; həz][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
Each man has in him the seeds of his own immortality .
每个 男人 有 在 他 这 种子 的 他的 自己的 不朽 .

每个人身上都蕴藏着永生的种子。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['prɑːgres] [ɔːr][hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] .
He must progress or he must die .
他 必须 进步 或者 他 必须 死 .

他要么进步，要么死亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

今晚群星反抗！(Tonight the Stars Revolt!)
第3/4页

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [ɪz][laɪk][ðə; ði][mæn] .

And	**the**	**race**	**is**	**like**	**the**	**man**	**.**
和	这	种族	是	喜欢	这	男人	.

而这场比赛就像这个人一样。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [wʌt] [pæθ] [ðæt] [prə'greʃn] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] ?

Who	**shall**	**say**	**what**	**path**	**that**	**progression**	**shall**	**take**	**?**
WHO	将	说	什么	小路	那	进展	将	拿	?

谁能说这一发展进程将走向何方?

[ə; eɪ][mæn]['kænɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fjuːtʃər] .

A	**man**	**cannot**	**know**	**his**	**own**	**future**	**.**
一个	男人	不能	知道	他的	自己的	未来	.

人无法预知自己的未来。

['niːðər] [dʌz] [ðə; ði] [reɪs] .

Neither	**does**	**the**	**race**	**.**
两者都不	做	这	种族	.

比赛本身也并非如此。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][nɑːd] , [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] [reɪs] .

This	**is**	**the**	**Book**	**of**	**Nard**	**,**	**first**	**of**	**the**	**Elder**	**Race**	**.**
这	是	这	书	的	纳德	,	第一的	的	这	长老	种族	.

这是纳德之书，古人族的第一部著作。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ɔːl] ['piːpəlz] [huː] [kʌm] ['æftər][juː 'es] , [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [ʃɔːrt]

With	**encouragement**	**to**	**all**	**peoples**	**who**	**come**	**after**	**us**	**,**	**we**	**leave**	**this**	**short**
和	鼓励	到	全部	人民	WHO	来	后	我们	,	我们	离开	这	短的

['trænskrɪpt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pæst] .

transcript	**of**	**our**	**past**	**.**
文字稿	的	我们的	过去的	.

为了鼓励后人，我们留下这段关于我们过去的简短记录。

['æŋgəs] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Angus	**lifted**	**his**	**eyes**	**.**
安格斯	抬起	他的	眼睛	.

安格斯抬起头。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] ['gɑːrdiən] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

He	**stared**	**at**	**the**	**smiling**	**Guardian**	**,**	**who**	**nodded**	**.**
他	凝视	在	这	微笑	监护人	,	WHO	点头	.

他盯着面带微笑的守护者，守护者点了点头。

['kwɪkli] [ðə; ði]['paɪrət] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] , [spred] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][waɪd] .

Quickly	**the**	**pirate**	**touched**	**the**	**parchment**	**,**	**spread**	**the**	**pages**	**wide**	**.**
迅速地	这	海盗	感动	这	羊皮纸	,	传播	这	页面	宽的	.

海盗迅速拿起羊皮纸，将纸页摊开。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [bluː] [aɪz] [skænd] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ðoʊz]

His	**keen**	**blue**	**eyes**	**scanned**	**the**	**etchings**	**while**	**he**	**read**	**the**	**record**	**of**	**those**
他的	敏锐的	蓝色的	眼睛	扫描	这	蚀刻画	尽管	他	读	这	记录	的	那些

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] .

who	**had**	**gone**	**on**	**.**
WHO	有	已消失	在	.

他那双锐利的蓝眼睛扫视着碑文，阅读着那些逝者的记录。

[hiː; hi] [skænd] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['fɔːrmjəliː] , ['kemɪk(ə)l] [ɪ'kweɪʒənz] ,

He	scanned	mathematical	and	astronomical	formulae	,	chemical	equations	,
他	扫描	数学	和	天文	公式	,	化学	方程式	,

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [tʃɑːts] .

biological	charts	.
生物	图表	.

他浏览了数学和天文公式、化学方程式、生物图表。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [ðə; ði][ɪn'taɪər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [toʊld][ɪn][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts]

He	whispered	,	"	The	entire	history	of	the	race	,	told	in	the	achievements
他	低声说道	,	"	这	全部的	历史	的	这	种族	,	讲述	在	这	成就

[ʌv; əv][ɪts] ['saɪəntɪsts] ! "

of	its	scientists	!	"
的	它是	科学家	!	"

他低声说道："整个种族的历史，都体现在其科学家们的成就之中！"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] . "

"	It	is	all	that	lives	.	"
"	它	是	全部	那	生活	.	"

"它是所有生命体。"

" [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	I	don't	understand	it	,	of	course	.
"	我	不	理解	它	,	的	课程	.

我当然不明白。

[aɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

I	catch	a	thought	,	here	and	there	.
我	抓住	一个	想法	,	这里	和	那里	.

我偶尔会冒出一些想法。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪər][ɪ'kweɪʒ(ə)n] . . . . "

But	the	entire	equation	.	.	.	.	"
但	这	全部的	方程	.	.	.	.	"

但整个等式……

" [juː; jʊ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	You	don't	understand	it	?	"
"	你	不	理解	它	?	"

你不明白吗?

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

"不。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [smaɪld] .

"	The	old	man	smiled	.
"	这	老的	男人	微笑	.

老人笑了。

[hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , " [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn]

He	said	suddenly	,	"	Would	you	like	to	see	some	of	those	achievements	in
他	说	突然	,	"	会	你	喜欢	到	看	一些	的	那些	成就	在

['ækʃ(ə)n] ?

action	?
行动	?

他突然说道："你想亲眼看看这些成果的实际应用吗？"

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] [speɪs] , [ðə; ði] ['aɪlənd] ['juːnivəːsiz]

Would	you	like	to	see	the	worlds	in	three	-	dimensional	space	,	the	island	universes
会	你	喜欢	到	看	这	世界	在	三	-	维度	空间	,	这	岛	宇宙

,

,

,

你想看看三维空间中的世界，那些岛屿宇宙吗?

[ðə; ði] ['gæləksi] , [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [p'lænɪts] ?

the	galaxies	,	the	stars	and	their	planets	?
这	星系	,	这	明星	和	他们的	行星	?

星系、恒星及其行星?

" ['æŋgəs] [sed] , " [aɪv] [bɪn] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɪks] [wɜːrld] .

"	Angus	said	,	"	I've	been	out	among	the	Six	Worlds	.
"	安格斯	说	,	"	我已经	到过	出去	之中	这	六	世界	.

安格斯说："我曾到过六界。"

[aɪv] [siːn] ['ʌðər] ['sɪstəmz] [θruː] ['teliskəups] .

I've	seen	other	systems	through	telescopes	.
我已经	已见	其他	系统	通过	望远镜	.

我曾通过望远镜观测过其他星系。

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [læft] .

"	The	old	man	laughed	.
"	这	老的	男人	笑了	.

老人笑了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [spɑːn'teɪniəs] , ['hæpi] [sɔːrt] [ʌv; əv] [læf] .

It	was	a	spontaneous	,	happy	sort	of	laugh	.
它	曾是	一个	自发的	,	快乐的	种类	的	笑	.

那是一种发自内心的、快乐的笑声。

" [aɪ] [dəunt] [miːn] [ðæt] [wei] .

"	I	don't	mean	that	way	.
"	我	不	意思是	那	方式	.

我不是那个意思。

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [maɪ] [reɪs] [kæn; kən] [duː] .

Come	,	let	me	show	you	what	my	race	can	do	.
来	,	让	我	展示	你	什么	我的	种族	能	做	.

来吧，让我向你们展示一下我们种族的实力。

" ['æŋgəs] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['smaɪlɪŋ] ['ɑːdli] , [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['drɔːɪŋ] [daʊn] ,

"	Angus	caught	him	smiling	oddly	,	the	corners	of	his	lips	drawing	down	,
"	安格斯	捕捉	他	微笑	奇怪	,	这	角落	的	他的	嘴唇	绘画	向下	,

安格斯发现他脸上带着一种奇怪的笑容，嘴角向下撇着。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ʃerd] [ə; eɪ] [kwɪr] [dʒoʊk] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

as	though	he	shared	a	queer	joke	only	with	himself	.
作为	尽管	他	共享	一个	酷儿	开玩笑	仅有的	和	他自己	.

仿佛他只跟自己分享一个古怪的笑话。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [juːz] [ðə; ði] ['sterweɪ] [ðɪs] [taɪm] .

They	did	not	use	the	stairway	this	time	.
他们	做过	不是	使用	这	楼梯	这	时间	.

他们这次没有走楼梯。

[ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ber] [ruːm] [wɔːld] [ænd; ənd] ['sɪlɪŋd] [ænd; ənd] [flɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ]

They	stepped	into	a	bare	room	walled	and	ceilinged	and	floored	with	shining
他们	步	进入	一个	裸	房间	有围墙的	和	天花板	和	倒地	和	灼灼

[stiːl] .

steel	.
钢	.

他们走进了一间空荡荡的房间，墙壁、天花板和地板都是闪亮的钢材。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [stʌd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

The	old	man	touched	a	stud	on	the	door	.
这	老的	男人	感动	一个	钉子	在	这	门	.

老人摸了摸门上的一个木钉。

[ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	room	of	the	book	was	gone	.
这	房间	的	这	书	曾是	已消失	.

书中的房间已经消失了。

[ɪn][ɪts] [sted] ,

In	its	stead	,
在	它是	坚定	,

取而代之的是，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][træns'pærənt][doʊm] [ðæt] [rɪ'viːld] [stɑːrz]

there	was	a	round	chamber	with	a	transparent	dome	that	revealed	stars
那里	曾是	一个	圆形的	房间	和	一个	透明的	穹顶	那	揭晓	明星

['twɪŋklɪŋ] [ʌn'kaʊntɪd] [maɪlz] [ə'bʌv] .

twinkling	uncounted	miles	above	.
闪烁	未统计的	英里	多于	.

那里有一个圆形房间，顶部有一个透明的穹顶，透过穹顶可以看到数英里之外闪烁的繁星。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðərwaɪz] [ʌn'fɜːrnɪʃt] [ruːm] [stʊd] [ə; eɪ] [loʊ] ,

In	the	middle	of	the	otherwise	unfurnished	room	stood	a	low	,
在	这	中间	的	这	否则	未配备家具	房间	站立	一个	低的	,

在空荡荡的房间中央，矗立着一个低矮的.....

[flæt]['deɪɪs][set][wɪð; wɪθ] [tʃerz] ['rɪvɪtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['kəːviŋ] ['met(ə)l][legz]['ɪntuː][ðə; ði]['deɪɪs] .

flat	dais	set	with	chairs	riveted	on	their	curving	metal	legs	into	the	dais	.
平坦的	台	放	和	椅子	铆接	在	他们的	弯曲	金属	腿	进入	这	台	.

平坦的讲台上摆放着椅子，椅子用铆钉固定在讲台的弯曲金属腿上。

[ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv][kən'troʊlz][wʌz; wəz][set] [flʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

A	bank	of	controls	was	set	flush	in	the	floor	of	the	platform	.
一个	银行	的	控制	曾是	放	冲洗	在	这	地面	的	这	平台	.

一组控制装置与站台地板齐平安装。

[ðə; ði][oʊld][mæn][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['deɪɪs] .

The	old	man	led	him	to	the	dais	.
这	老的	男人	引领	他	到	这	台	.

老人领着他走到台上。

[hiː; hi] [smaɪld] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊl]['pæn(ə)l] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [əb'zɜːrvətɔːri]

He	smiled	,	bending	over	the	control	panel	,	"	This	is	the	kind	of	observatory
他	微笑	,	弯曲	超过	这	控制	控制板	,	"	这	是	这	种类	的	天文台

[jʊr; jər] [reɪs] [wɪl] [hæv; həv] ,

your	race	will	have	,
你的	种族	将要	有	,

他俯身在控制面板前，笑着说："这就是你们种族将会拥有的那种天文台。"

['sʌmdeɪ] .

someday	.
总有一天	.

总有一天。

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] ['pɑːlɪʃt] ['mɪrɝz] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] [θɪk] ['lensiz] .

You	won't	have	to	depend	on	polished	mirrors	and	light	and	thick	lenses	.
你	惯于	有	到	依赖	在	抛光	镜子	和	光	和	厚的	镜头	.

你无需依赖抛光镜面和轻薄厚实的镜片。

['beɪsɪkli] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪpɔːrt] [ruːm]

Basically	the	principle	of	the	thing	is	the	same	as	that	of	the	teleport	room
基本上	这	原则	的	这	事物	是	这	相同的	作为	那	的	这	传送	房间

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] .

we	used	to	come	over	here	.
我们	用过的	到	来	超过	这里	.

基本上，它的原理和我们以前来这里的传送室的原理是一样的。

[wiː; wi][dʒʌst] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ko,ɔrd'netɪd] [speɪs] [ænd; ənd][taɪm]['fæktərz] .

We	just	make	use	of	coordinated	space	and	time	factors	.
我们	只是	制作	使用	的	协调	空间	和	时间	因素	.

我们只是利用了协调的空间和时间因素。

[its] [laɪk] ['stɪrɪŋ] [ə; eɪ][boʊt][ɑːn][æn; ən] [ˌʌn'tʃɑːrtɪd] ['oʊʃ(ə)n] .

It's	like	steering	a	boat	on	an	uncharted	ocean	.
它是	喜欢	转向	一个	船	在	一个	未知的	海洋	.

这就像在未知的海洋上驾驶一艘船。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər]['loʊdstɑːr][ɪz][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] ['eniwer] [juː; jʊ][wɑːnt] .

If	you	know	where	your	lodestar	is	you	can	go	anywhere	you	want	.
如果	你	知道	在哪里	你的	北极星	是	你	能	去	任何地方	你	想	.

只要知道你的指路明灯在哪里，你就能去任何你想去的地方。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃer] .

"	He	turned	and	reached	for	a	chair	.
"	他	转向	和	达到	为了	一个	椅子	.

他转身伸手去拿椅子。

" [wɪə(r)] ['redi] [naʊ] .

"	We're	ready	now	.
"	是	准备好	现在	.

“我们准备好了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] , [ɔːr] [θɪŋk] [juː; jʊ] [siː] .

You	are	perfectly	safe	,	no	matter	what	you	see	,	or	think	you	see	.
你	是	完美	安全的	,	不	事情	什么	你	看	,	或者	思考	你	看	.

无论你看到什么，或者自认为看到什么，你都是绝对安全的。

[dʒʌst][rɪ'læks] .

Just	relax	.
只是	放松	.

放松。

" [ðə; ði] [rɪ'flektɪd] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['feɪdɪŋ] .

"	The	reflected	light	in	the	room	was	fading	.
"	这	反映	光	在	这	房间	曾是	褪色	.

房间里的反射光渐渐消失了。

['blæknəs] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][træns'pærənt][doʊm][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

Blackness	came	down	through	the	transparent	dome	and	surrounded	them	.
黑	来了	向下	通过	这	透明的	穹顶	和	包围	他们	.

黑暗从透明穹顶倾泻而下，将他们包围。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] - [red] ['æŋgəs][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ɑːn] [mɔːk] — [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

It	was	like	the	Staratarium	Red	Angus	had	visited	on	Mawk	—	or	it	was
它	曾是	喜欢	这	-	红色的	安格斯	有	到访	在	嘴	—	或者	它	曾是

,

,

,

就像红安格斯在莫克星球参观过的星际水族馆——或者说，它本来就是。

[ʌn'tɪl]['æŋgəs] [sɔː] [stɑːrz] [bɪ'saɪd] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

until	Angus	saw	stars	beside	and	below	him	.
直到	安格斯	锯	明星	旁	和	以下	他	.

直到安格斯看到他身边和脚下都布满了星星。

[ə; eɪ] ['nebjʊli] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'kaʊntɪd] [laɪt] - ['jɪrz] [ə'weɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

A	nebulae	that	was	uncounted	light	-	years	away	came	rushing	toward	them	.
一个	星云	那	曾是	未统计的	光	-	年	离开	来了	匆忙	朝向	他们	.

距离他们无数光年的星云正朝他们疾驰而来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] ['sɪlvər] [wiːl] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

It	was	a	spinning	silver	wheel	at	a	distance	,
它	曾是	一个	旋转	银	车轮	在	一个	距离	,

远处，那是一个旋转的银色轮子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][broʊk]['ɪntuː] [greɪt] ['blɑːtʃɪz] [ʌv; əv] [blæk] [speɪs] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] ['ɪntuː][dʒʌst] [ə'nʌðər]

but	it	broke	into	great	blotches	of	black	space	to	dissolve	into	just	another
但	它	打破	进入	伟大的	斑点	的	黑色的	空间	到	溶解	进入	只是	其他

[stɑːr] ['sɪstəm] [wɪ'ðaʊt] [fɔːrm][ɔːr]['noʊtɪsəb(ə)l][ˌnebjə'lɑːsəti] .

star	system	without	form	or	noticeable	nebulosity	.
星星	系统	没有	形式	或者	显	星云	.

但它分裂成大片黑色的空间，最终消散成另一个没有形状或明显星云的恒星系统。

[ðeɪ] [swuːp] ['oʊvər][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['plænɪt][ænd; ənd] [drɑːpt] [θruː] [ɪts] ['ætməsfɪr] .

They	swooped	over	a	reddish	planet	and	dropped	through	its	atmosphere	.
他们	俯冲	超过	一个	微红	行星	和	掉落	通过	它是	气氛	.

它们掠过一颗红色的星球，穿过它的大气层。

[ðeɪ] ['stʌdid] [greɪt] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd]['met(ə)l] [ðæt] ['taʊərd] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz]

They	studied	great	buildings	of	stone	and	metal	that	towered	high	into	the	clouds
他们	研究	伟大的	建筑物	的	石头	和	金属	那	高耸	高的	进入	这	云

.

.

.

他们研究了高耸入云的石头和金属建造的宏伟建筑。

['taɪni]['flaɪər][ænd; ənd] [greɪt] [er] - ['freɪtər] ['dɑːtɪd] [ðə; ði] [skaɪz] .

Tiny	fliers	and	great	air	-	freighters	dotted	the	skies	.
微小的	传单	和	伟大的	空气	-	货轮	虚线	这	天空	.

小型飞行器和大型货运飞机点缀着天空。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] , " [ðɪs] ['piːp(ə)l] [juːst] [ðer; ðər] ['saɪəns] ['waɪzli] .

The	old	man	said	,	"	This	people	used	their	science	wisely	.
这	老的	男人	说	,	"	这	人们	用过的	他们的	科学	明智地	.

老人说："这些人明智地运用了他们的科学。"

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] ['gɪvz] ['evri] [mæn][ɔːl][hiː; hi]['wɒnts] [wɪtʃ] [ɪz] ,

They	built	a	civilization	that	gives	every	man	all	he	wants	which	is	,
他们	建造	一个	文明	那	给予	每一个	男人	全部	他	想要	哪个	是	,

他们建立了一种文明，让每个人都能得到他想要的一切，那就是：

[ɪn] [ɪ'fekt] , [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] .

in	effect	,	all	he	can	understand	.
在	影响	,	全部	他	能	理解	.

实际上，这是他所能理解的一切。

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [red] ['plænɪt] ,
" They left the red planet ,
" 他们 左边 这 红色的 行星 ,

他们离开了这颗红色星球，

[swept] [laɪt] - ['jɪrz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [daʊn] [θru:] ['hevi] [mɪsts] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['gri:nɪʃ] [gloʊb]
swept light - years away and down through heavy mists to a greenish globe
扫荡 光 - 年 离开 和 向下 通过 重的 薄雾 到 一个 绿绿色 地球
['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [mə'dʒestɪkli] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪts] ['dɪstənt] [sʌn] .
whirling majestically in the light of its distant sun .
旋转 雄伟地 在 这 光 的 它是 遥远 太阳 .

被一股力量席卷到数光年之外，穿过浓雾，来到一个绿色的星球，它在遥远的太阳光芒下雄伟地旋转着。

[bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] [lʌʃ] , ['trɑ:pɪk(ə)l] ['dʒʌŋglz] ['lɪftɪd] [frɑ:nd] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [tu:; tə] [ðə; ði]
Beneath them lush , tropical jungles lifted fronds and branches to the
下面 他们 郁郁葱葱 , 热带 丛林 抬起 叶状体 和 分支 到 这
['sti:mɪŋ] [mɪsts] .
steaming mists .
蒸煮 薄雾 .

在它们下方，茂密的热带丛林将树叶和树枝伸向蒸腾的薄雾。

['sʌmwer] [ɪn] [ðæt] [mæst] ['kɑ:rpɪt] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [skri:md] [ɪn] [ɪts] ['daɪɪŋ]
Somewhere in that massed carpet of vegetation an animal screamed in its dying
某处 在 那 大量 地毯 的 植被 一个 动物 尖叫 在 它是 垂死
['ægəni] .
agonies .
痛苦 .

在那片茂密的植被中，某处传来动物临死前的痛苦哀嚎。

[θru:] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] ['æŋgəs] [sɔ:] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] [mæn] [skwɑ:t] [ænd; ənd] ['heri] [ænd; ənd]
Through a break in the trees Angus saw a naked man squat and hairy and
通过 一个 休息 在 这 树木 安格斯 锯 一个 裸 男人 蹲 和 毛茸茸 和
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] - ['bleɪdɪd] [spɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
with a stone - bladed spear in his hand ,
和 一个 石头 - 带刃的 矛 在 他的 手 ,

透过树丛的缝隙，安格斯看到一个赤身裸体、浑身毛发的男人蹲在那里，手里拿着一根石制长矛。

['fli:ɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['baʊndɪŋ] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['taɪgər] .
fleeing before the bounding fury of a gigantic tiger .
逃离 前 这 边界 愤怒 的 一个 巨大 老虎 .

在巨虎狂怒的追击下仓皇逃窜。

[ðə; ði] [greɪt] [kæt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [læst] [li:p] , ['spredɪŋ] [ɪts] ['tælən] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mænz] ['ʃɪvərɪŋ]
The great cat was making its last leap , spreading its talons into the man's shivering
这 伟大的 猫 曾是 制作 它是最后的 飞跃 , 传播 它是 利爪 进入 这 男人的 瑟瑟发抖
[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,

那只大猫正做着最后的挣扎，利爪深深地刺入那人颤抖的血肉之中。

[æz; əz] [ðə; ði] [mɪsts] [krept] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪd] [ðem; ðəm] .
as the mists crept up and hid them .
作为 这 薄雾 悄悄地爬向上 和 隐藏 他们 .

雾气悄然升起，将他们遮蔽起来。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [wɜ:rld] , " - [sed] ['sɔ:ftli] ,
" A young world , " Stasor said softly ,
" 一个 年轻的 世界 , " - 说 轻轻 ,

"一个年轻的世界，"斯塔索尔轻声说道。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts][laɪf] [əˈhed] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] ['destəni] .

"	with	all	its	life	ahead	of	it	in	which	to	find	its	destiny	.
"	和	全部	它是	生活	前方	的	它	在	哪个	到	寻找	它是	命运	.

“它还有很长的路要走，去寻找自己的命运。”

" [ðeɪ] [went] [aʊt]['ɪntuː] [speɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['plænɪt] [wer] ['dʒaɪənt]['ɪnsekts] [ruːld] ,

"	They	went	out	into	space	and	found	a	planet	where	giant	insects	ruled	,
"	他们	去	出去	进入	空间	和	成立	一个	行星	在哪里	巨大的	昆虫	裁决	,

他们进入太空，发现了一个由巨型昆虫统治的星球。

[wer] [ə; eɪ] ['lʌmbərɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət]['maɪndləs] , [wʌz; wəz] [juːst]

where	a	lumbering	thing	in	the	shape	of	a	man	,	but	mindless	,	was	used
在哪里	一个	伐木	事物	在	这	形状	的	一个	男人	,	但	无意识	,	曾是	用过的

[fɔːr; fər] ['hevi] ['leɪbər] .

for	heavy	labor	.
为了	重的	劳动	.

那里有一种笨重的人形生物，但没有思想，被用来从事繁重的体力劳动。

[əˈnʌðər] ['plænɪt] [ʃoʊd] ['lɪzərdz] ['dwelɪŋ] [ɪn] ['streɪndʒli] [rɔːt] ['mænʃnz] .

Another	planet	showed	lizards	dwelling	in	strangely	wrought	mansions	.
其他	行星	显示	蜥蜴	住宅	在	奇怪的	锻	豪宅	.

另一颗行星上，蜥蜴居住在造型奇特的豪宅里。

[ə; eɪ][θɜːrd] [ʃoʊd] [maɪnd] - ['biːɪŋs] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]['krɪmz(ə)n] ['dʒelifɪʃ] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [mɪd'er] [baɪ]

A	third	showed	mind	-	beings	that	looked	like	crimson	jellyfish	hanging	in	midair	by
一个	第三	显示	头脑	-	生物	那	看起来	喜欢	赤红	海蜇	绞刑	在	空中	经过

[sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [səˈspenʃ(ə)n] .

some	means	of	mental	suspension	.
一些	方法	的	精神的	暂停	.

第三幅画描绘了看起来像深红色水母的心灵生物，它们通过某种精神悬浮的方式悬浮在半空中。

" [ɔːl] [ðiːz] , " [ɪkˈspleɪnd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑːm] , " [ɑːr; ər] [friːks] .

"	All	these	,	"	explained	Stasor	with	a	wave	of	his	palm	,	"	are	freaks	.
"	全部	这些	,	"	解释	-	和	一个	海浪	的	他的	棕榈	,	"	是	怪胎	.

“这些人，”斯塔索尔挥了挥手解释道，“都是怪胎。”

[laɪf] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] , [əˈkrɔːs] [ɔːl][ʌv; əv][ɪts] [ʌnˈkaʊntəbl] [laɪt] - ['jɪrz] ,

Life	throughout	the	whole	universe	,	across	all	of	its	uncountable	light	-	years	,
生活	自始至终	这	所有的	宇宙	,	穿过	全部	的	它是	不可数	光	-	年	,

整个宇宙，跨越无数光年，都存在着生命。

['fɑːloʊz] ['meɪnli] [ə; eɪ] ['pætərn] [laɪk]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

follows	mainly	a	pattern	like	our	own	.
跟随	主要	一个	图案	喜欢	我们的	自己的	.

主要遵循与我们自身类似的模式。

['kriːtʃərz] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl][mæn] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɑːrmz] , [tuː] [legz] , [tuː] [aɪz] , [ə; eɪ][noʊz][ænd; ənd]

Creatures	that	we	call	man	,	with	two	arms	,	two	legs	,	two	eyes	,	a	nose	and
生物	那	我们	称呼	男人	,	和	二	武器	,	二	腿	,	二	眼睛	,	一个	鼻子	和

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

我们称之为人的生物，有两条胳膊、两条腿、两只眼睛、一个鼻子和一张嘴，

['briːðɪŋ] ['ætməsfɪr] ['ɪntuː] [lʌŋz] , [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [reɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

breathing	atmosphere	into	lungs	,	have	been	the	ruling	race	because	of
呼吸	气氛	进入	肺	,	有	到过	这	裁决	种族	因为	的

['sɜːrkəmstænsɪz] [laɪk]['grævəti][ænd; ənd] ['ætməsfɪr] ,

circumstances	like	gravity	and	atmosphere	,
情况	喜欢	重力	和	气氛	,

呼吸着大气进入肺部的人类，由于重力和大气等因素，一直是统治种族。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv][noʊ][kən'troʊl] .

over	which	they	themselves	have	no	control	.
超过	哪个	他们	他们自己	有	不	控制	.

他们自己对此却无能为力。

" [wʌn] [mɔːr] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðen] [wɪə(r)] [dʌn] . . . .

"	One	more	example	,	then	we're	done	.	.	.	.
"	一	更多的	例子	,	然后	是	完毕	.	.	.	.

“再举一个例子，我们就结束了……”

" [ðeɪ] [fled] [ə'krɔːs] [stɑːr] ['gæləksi] ,

"	They	fled	across	star	galaxies	,
"	他们	逃亡	穿过	星星	星系	,

他们逃亡到了星系之间，

[θruː] ['sprɔːlɪŋ] ['juːnɪvɜːrs] [wer] ['bainəri] [ænd; ənd][dwɔːrf][stɑːrz][ænd; ənd] [red] ['dʒaiənts]

through	sprawling	universe	where	binaries	and	dwarf	stars	and	red	giants
通过	蔓延	宇宙	在哪里	二进制文件	和	矮人	明星	和	红色的	巨人

['ɔltɝˌneɪtəd] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [vɔɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['spæŋgld] ['kɜːrt(ə)n] .

alternated	against	the	black	void	like	a	spangled	curtain	.
交替	反对	这	黑色的	空白	喜欢	一个	闪闪发光的	窗帘	.

浩瀚的宇宙中，双星、矮星和红巨星交替出现在漆黑的虚空中，如同缀满亮片的帷幕。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] - ['klʌstər] [ænd; ənd][ðə; ði][æn'drɑːmədə]['nebjələ] .

They	went	through	the	Megellanic	Cluster	and	the	Andromeda	nebula	.
他们	去	通过	这	-	簇	和	这	仙女座	星云	.

他们穿越了麦哲伦星团和仙女座星云。

[ðeɪ] [keɪm] [swuːp] [daʊn] [soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [ðə; ði][stɑːrz] [blɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['iːv(ə)n][æt; ət]

They	came	swooping	down	so	swiftly	that	the	stars	blurred	a	little	,	even	at
他们	来了	俯冲	向下	所以	迅速地	那	这	明星	模糊	一个	小的	,	甚至	在

[ðer; ðər][ɪn'kredəb(ə)l] ['distənsiz] ,

their	incredible	distances	,
他们的	极好的	距离	,

它们俯冲而下的速度如此之快，以至于即使在遥远的距离上，星星都变得有些模糊。

[tɔːrd] [ə'nʌðər] ['gæləksi] .

toward	another	galaxy	.
朝向	其他	星系	.

朝着另一个星系。

- [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑːr] .

Stasor	found	a	little	star	.
-	成立	一个	小的	星星	.

斯塔索尔发现了一颗小星星。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][naɪn] [p'lænɪts] .

It	was	surrounded	by	nine	planets	.
它	曾是	包围	经过	九	行星	.

它被九大行星环绕。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði][θɜːrd] ['plænɪt] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːr] ,

He	chose	the	third	planet	outward	from	the	star	,
他	选择	这	第三	行星	向外	从	这	星星	,

他选择了距离恒星第三颗行星。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənl] ['plætfɔːrm] [θruː] [ðə; ði] ['hevisaid] [ænd; ənd] [aɪ'ɑːnəsfɪr] .

and	dropped	his	observational	platform	through	the	heaviside	and	ionosphere	.
和	掉落	他的	观察	平台	通过	这	赫维赛德	和	电离层	.

并将他的观测平台投放到海维赛德和电离层中。

['æŋgəs] ['kreɪnd] ['fɔːrwərd] .

Angus	**craned**	**forward**	**.**
安格斯	起重机	向前	.

安格斯向前探身。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðɪs] [wɜːrld] .

He	**liked**	**this**	**world**	**.**
他	喜欢	这	世界	.

他喜欢这个世界。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] ['veɪgli] [ʌv; əv]['kɑːr] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [griːn] ['graːsiz][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] ['oʊʃnz] .

It	**reminded**	**him**	**vaguely**	**of**	**Karr**	**,**	**with**	**its**	**green**	**grasses**	**and**	**rolling**	**oceans**	**.**
它	提醒	他	依稀	的	卡尔	,	和	它是	绿色的	草	和	滚动	海洋	.

这让他隐约想起了卡尔，那里有绿草茵茵，海洋波涛汹涌。

" [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	**Its**	**inhabitants**	**call**	**it**	**the**	**Earth**	**.**
"	它是	居民	称呼	它	这	地球	.

“它的居民称它为地球。”

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [pleɪs] .

A	**peaceful**	**place**	**.**
一个	和平	地方	.

一个宁静的地方。

[lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] — [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['sɪti] ['klɪrər] [naʊ] .

Look	**over**	**there**	**—**	**you**	**can**	**see**	**the**	**city**	**clearer**	**now**	**.**
看	超过	那里	—	你	能	看	这	城市	更清晰	现在	.

看那边——现在你可以更清楚地看到这座城市了。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['greɪsf(ə)l][spaɪəz][ænd; ənd] [raʊnd] , ['lʌvli] [d'welɪŋz] .

"	**It**	**had**	**graceful**	**spires**	**and**	**round**	**,**	**lovely**	**dwellings**	**.**
"	它	有	优美	尖塔	和	圆形的	,	迷人的	住宅	.

“它有优美的尖顶和圆润可爱的房屋。”

['dʒaɪənt] [ʃɪps] ['restɪd] [bɪ'saɪd] [waɪt] , ['spɑːrklɪŋ] [hwɔːvz] .

Giant	**ships**	**rested**	**beside**	**white**	**,**	**sparkling**	**wharves**	**.**
巨大的	船舶	休息	旁	白色的	,	闪闪发光	码头	.

巨轮停泊在洁白闪亮的码头旁。

['piːp(ə)l] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [klæd][ɪn] [laɪt] , ['eri] ['gɑːrmənts] .

People	**went**	**back**	**and**	**forth**	**clad**	**in**	**light**	**,**	**airy**	**garments**	**.**
人们	去	后退	和	前进	覆膜	在	光	,	轻盈的	服装	.

人们穿着轻薄透气的衣服来回走动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [kən'tentmənt] .

There	**was**	**an**	**air**	**of**	**glowing**	**contentment**	**.**
那里	曾是	一个	空气	的	发光	满意	.

空气中弥漫着幸福洋溢的喜悦。

- [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər]['goʊldən][eɪdʒ] .

Stasor	**said**	**,**	**"**	**This**	**is**	**their**	**golden**	**age**	**.**
-	说	,	"	这	是	他们的	金的	年龄	.

斯塔索尔说：“这是他们的黄金时代。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

It	**will**	**last**	**a**	**long**	**time**	**.**
它	将要	最后的	一个	长的	时间	.

它会持续很长时间。

[suːn] [ðeɪ] [wɪl] ['kɑːlənaɪz] ['ʌðər] [p'lænɪts] [nɪr] [ðem; ðəm] .

Soon	**they**	**will**	**colonize**	**other**	**planets**	**near**	**them**	**.**
很快	他们	将要	殖民	其他	行星	靠近	他们	.

不久之后，它们将殖民附近的其它星球。

[ɪn][ðə; ði][end] — [sʌm; səm] ['mɪljən] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] — [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ruːl] ['ɔːlmoʊst][ɔːl]
In the end — some million years from now — these people will rule almost all
在 这 结尾 — 一些 百万 年 从 现在 — 这些 人们 将要 规则 几乎 全部
[ðə; ði] [noʊn] ['juːnivəːsiz] .
the known universes .
这 已知 宇宙 .

最终——大约一百万年后——这些人将统治几乎所有已知的宇宙。

[ænd; ənd] [jet] , [kəm'perd] [tuː; tə]['aʊərz] , [ðer; ðər] ['saɪəns] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['krɔːlɪŋ] [tʃaɪld] .
And yet , compared to ours , their science is just a crawling child .
和 然而 , 比较的 到 我们的 , 他们的 科学 是 只是 一个 爬行 孩子 .

然而，与我们的科学相比，他们的科学就像一个蹒跚学步的孩子。

" ['æŋgəs][felt][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] .
" Angus felt a touch of jealousy .
" 安格斯 毛毡 一个 触碰 的 妒忌 .

安格斯感到一丝嫉妒。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
" Why should they rule the worlds ?
" 为什么 应该 他们 规则 这 世界 ?

"他们凭什么统治世界？"

[wiː; wi]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kɑːr] . . . . "
We people of Karr . . . . "
我们 人们 的 卡尔 . . . . "

我们卡尔人....."

" [weɪt] , [nɑːt] [jet] .
" Wait , not yet .
" 等待 , 不是 然而 .

"等等，还没到时候。"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðɪs] [wɜːrld] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
I want to show you this world three hundred years ago .
我 想 到 展示 你 这 世界 三 百 年 前 .

我想带你们看看三百年前的世界。

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['levər] .
" He touched a lever .
" 他 感动 一个 杠杆 .

他碰了一下控制杆。

[ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [gruː] [ə'weɪ] , [ʃɑːt] ['bækwərd] [ænd; ənd][aʊt]['ɪntuː] [speɪs] .
The world below them grew away , shot backward and out into space .
这 世界 以下 他们 生长 离开 , 射击 落后 和 出去 进入 空间 .

他们脚下的世界渐渐远去，向后飞去，消失在太空之中。

['æŋgəs][kraɪd] [aʊt][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Angus cried out in amazement .
安格斯 哭 出去 在 惊愕 .

安格斯惊叫起来。

" [its] [ri'siːdɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] . "
" It's receding away from us . "
" 它是 消退 离开 从 我们 . "

"它正在远离我们。"

" [aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [ɪn][taɪm] .
" I'm going back in time .
" 我是 去 后退 在 时间 .

我要回到过去。

[rɪ'membər] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spændɪŋ] ['juːnɪvɜːrs] .

Remember	**,**	**this**	**is**	**an**	**expanding**	**universe**	**.**
记住	,	这	是	一个	扩展	宇宙	.

记住，这是一个不断膨胀的宇宙。

[its] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [ɪn][ðə; ði][pæst] [θriː] ['sentʃəriz] , ['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [fɪkst] [stɑːr] , ['vegər]

It's	**come**	**a**	**long**	**ways**	**in**	**the**	**past**	**three**	**centuries**	**,**	**going**	**toward**	**the**	**fixed**	**star**	**,**	**Vega**
它是	来	一个	长的	方式	在	这	过去的	三	几个世纪	,	去	朝向	这	固定的	星星	,	维加

.

:

.

在过去的三个世纪里，它走了很远的路，朝着恒星织女星的方向前进。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

We	**have**	**to**	**follow**	**it**	**.**
我们	有	到	跟随	它	.

我们必须遵守它。

" [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lʌvli] [wɜːrld] .

"	**This**	**time**	**,**	**there**	**was**	**no**	**lovely**	**world**	**.**
"	这	时间	,	那里	曾是	不	迷人的	世界	.

这一次，没有美好的世界。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] ['blækənd] [ɜːrθ] , [tʃɑːrd] [ænd; ənd] [skɔːrtʃt] .

There	**was**	**only**	**blackened**	**earth**	**,**	**charred**	**and**	**scorched**	**.**
那里	曾是	仅有的	变黑	地球	,	烧焦的	和	烧焦的	.

那里只有焦黑的泥土，一片焦黑。

[greɪt] [hʌmps] [ʌv; əv] [stiːl] [stʌk] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][ðə; ði]['faɪər] - ['blækənd] [rɪbz]

Great	**humps**	**of**	**steel**	**stuck**	**up**	**from**	**the**	**ground**	**like**	**the**	**fire**	**-**	**blackened**	**ribs**
伟大的	驼峰	的	钢	卡住	向上	从	这	地面	喜欢	这	火	-	变黑	肋骨

[ʌv; əv][sʌm; səm]['dʒaɪənt]['fɔːlən][ɪn][swɑːmp] - [mʌk] .

of	**some**	**giant**	**fallen**	**in**	**swamp**	**-**	**muck**	**.**
的	一些	巨大的	倒下	在	沼泽	-	泥浆	.

巨大的钢铁隆起从地面拔地而起，就像某个倒在沼泽泥潭中的巨人被火烧焦的肋骨。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [keɪm] ['sev(ə)n] [θɪn] , [liːn] [ʃeɪps] , ['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

From	**the**	**west**	**came**	**seven**	**thin**	**,**	**lean**	**shapes**	**,**	**speeding**	**through**	**the**	**air**	**.**
从	这	西方	来了	七	薄的	,	倾斜	形状	,	超速	通过	这	空气	.

从西边飞来七个瘦长的身影，高速掠过天空。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækənd] [graʊnd] [keɪm] ['θɪnər] , ['smɔːlər] [ʃeɪps] [tuː; tə][ˌɪntər'sept][ðem; ðəm] .

From	**the**	**blackened**	**ground**	**came**	**thinner**	**,**	**smaller**	**shapes**	**to**	**intercept**	**them**	**.**
从	这	变黑	地面	来了	更薄	,	较小的	形状	到	截距	他们	.

从焦黑的地面上冒出更细小、更纤细的物体来拦截它们。

[ðə; ði] [smɔːl] [ʃeɪps] [wɜːr; wər] [laɪk] ['wɒsps][ɪn][ðer; ðər] [dɑːtɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [spiːd] .

The	**small**	**shapes**	**were**	**like**	**wasps**	**in**	**their**	**darting**	**and**	**their**	**speed**	**.**
这	小的	形状	是	喜欢	黄蜂	在	他们的	飞镖	和	他们的	速度	.

这些小东西像黄蜂一样，行动迅捷无比。

[ðə; ði][bɪg] [ʃeɪps] ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

The	**big**	**shapes**	**never**	**had**	**a**	**chance**	**.**
这	大的	形状	绝不	有	一个	机会	.

庞大的物体根本没有机会。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ɪn] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [red] [fleɪm] , ['spɪnɪŋ] .

They	**went**	**down**	**in**	**masses**	**of**	**red**	**flame**	**,**	**spinning**	**.**
他们	去	向下	在	群众	的	红色的	火焰	,	旋转	.

它们化作一团团旋转的红色火焰坠落下去。

- [əˈnaʊnst] , " [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər][læst][wɔːr] .

Stasor	announced	,	"	This	is	their	Last	War	.
-	宣布	,	"	这	是	他们的	最后的	战争	.

斯塔索尔宣布："这是他们的最后一场战争。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ten] [mɔːr] [ˈjɪrz] .

It	is	to	go	on	ten	more	years	.
它	是	到	去	在	十	更多的	年	.

还要再持续十年。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ʃeɪps] [juː; jʊ] [sɔː] [wɜːr; wər] [ˈbɔməz] [ˈloʊdɪd][tuː; tə][ðer; ðər] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][əˈtɑːmɪk] [bɑːmz] .

The	seven	shapes	you	saw	were	bombers	loaded	to	their	wings	with	atomic	bombs	.
这	七	形状	你	锯	是	轰炸机	已加载	到	他们的	翅膀	和	原子	炸弹	.

你看到的七个形状是轰炸机，它们的机翼上都装载着原子弹。

[ðə; ði][ˈsmɔːlər] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtərz] , [ðer; ðər] [ˈɑːməmənts] [ˈmaʊntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈfɪʒ(ə)n] - [ˈgʌnz] , [æn; ən][ɪnˈvenʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][əˈmerɪkən] [ˈsaɪəntɪst] . "

The	smaller	ships	were	fighters	,	their	armaments	mounted	with	fission	-	guns	,	an	invention	of	an	American	scientist	.	"
这	较小的	船舶	是	战士	,	他们的	军备	安装	和	裂变	-	枪支	,	一个	发明	的	一个	美国人	科学家	.	"

较小的舰艇是战斗机，它们的武器装备是裂变炮，这是美国一位科学家的发明。

" [ten] [mɔːr] [ˈjɪrz] ! " [flɪntʃt] [ˈæŋgəs] .

"	Ten	more	years	!	"	flinched	Angus	.
"	十	更多的	年	!	"	畏缩	安格斯	.

"还有十年！"安格斯畏缩了一下。

" [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli] [ˈblækənd] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] . "

"	There's	only	blackened	ground	for	them	to	live	on	.	"
"	有	仅有的	变黑	地面	为了	他们	到	居住	在	.	"

"他们只能在焦黑的土地上生存。"

" [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ˌʌndərˈgraʊnd] , " [ɪkˈspleɪnd] - .

"	They	live	underground	,	"	explained	Stasor	.
"	他们	居住	地下	,	"	解释	-	.

"它们生活在地下，"斯塔索尔解释说。

['æŋgəs] [mjuːzd] ,

Angus	mused	,
安格斯	沉思	,

安格斯沉思道：

" [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd] [wʌt] [its] [tuː; tə][biː; bi][laɪk] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] . "

"	There's	such	a	sharp	difference	between	this	world	and	what	it's	to	be	like	three	hundred	years	from	this	time	.	"
"	有	这样的	一个	锋利的	不同之处	之间	这	世界	和	什么	它是	到	是	喜欢	三	百	年	从	这	时间	.	"

"这个世界与三百年后的世界有着如此巨大的差异。"

" [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [huː] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] ['fɪʒ(ə)n] [gʌn] , " [ɪkˈspleɪnd] - , " [wɪl] [liːd] [ðer; ðər] [wɜːrld][tuː; tə] [ðæt] ['pɪnək(ə)l] .

"	The	American	who	invented	the	fission	gun	,	"	explained	Stasor	,	"	will	lead	their	world	to	that	pinnacle	.
"	这	美国人	WHO	发明	这	裂变	枪	,	"	解释	-	,	"	将要	带领	他们的	世界	到	那	巅峰	.

斯塔索尔解释说："发明裂变枪的美国人将带领世界走向巅峰。"

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [left]['æftər][ðə; ði][læst][wɔːr] ,

He	is	going	to	organize	the	remnants	of	the	civilization	left	after	the	last	war	,
他	是	去	到	组织	这	残余物	的	这	文明	左边	后	这	最后的	战争	,

他打算整理上次战争后残存的文明遗迹。

[kəm'pel] [ˌɪntə'reɪʃl] ['wedlɑːk] [ænd; ənd] [bəːθs] .

compel	interracial	wedlock	and	births	.
迫使	跨种族	婚姻	和	出生	.

强迫跨种族婚姻和生育。

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] , ['nætʃ(ə)rəli] ,

The	biological	result	of	that	will	be	,	naturally	,
这	生物	结果	的	那	将要	是	,	自然	,

由此产生的生物学结果自然是:

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] .

a	new	and	different	race	in	the	course	of	the	years	.
一个	新的	和	不同的	种族	在	这	课程	的	这	年	.

多年来，出现了一个全新的、不同的种族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [reɪs] [ðæt] [wɪl] [goʊ] [aʊt][frʌm; frəm] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] .

It	is	that	race	that	will	go	out	from	Earth	to	the	stars	.
它	是	那	种族	那	将要	去	出去	从	地球	到	这	明星	.

那是一场将从地球走向星辰的竞赛。

" ['æŋgəs] [rɪ'gɑːrdɪd] - ['θɔːtfəli] .

"	Angus	regarded	Stasor	thoughtfully	.
"	安格斯	认为	-	深思熟虑	.

安格斯若有所思地打量着斯塔索尔。

" [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [aɪ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ] [maɪn] .

"	You're	thinking	that	what	the	American	did	with	his	people	,	I	can	do	with	mine	.
"	你是	思维	那	什么	这	美国人	做过	和	他的	人们	,	我	能	做	和	矿	.

“你以为美国人对待他的人民的方式，我也可以对待我的人民的方式。”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃ'rʌgd] .

"	The	old	man	shrugged	.
"	这	老的	男人	耸了耸肩	.

老人耸了耸肩。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði]['daiəlz] .

He	reached	out	and	twisted	the	dials	.
他	达到	出去	和	扭曲	这	拨号盘	.

他伸手转动了旋钮。

[hiː; hi] ['mɜːmɜd] , " ['kɑːr] [faɪts] [ə; eɪ][wɔːr][dʒʌst][æz; əz] ['dedli] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [siː] [bɪ'loʊ] .

He	murmured	,	"	Karr	fights	a	war	just	as	deadly	as	the	one	you	see	below	.
他	低声说道	,	"	卡尔	战斗	一个	战争	只是	作为	致命	作为	这	一	你	看	以下	.

他低声说道：“卡尔正在进行一场与你下面看到的这场战争一样残酷的战争。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

There's	a	difference	.
有	一个	不同之处	.

这其中是有区别的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [deθ] , [kɑrz] ['enəmi] [diːl] [ˌaɪ 'tiː][stæg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] . "

Instead	of	death	,	Karr's	enemies	deal	it	stagnation	and	degeneration	.	"
反而	的	死亡	,	卡尔的	敌人	交易	它	停滞	和	退化	.	"

卡尔的敌人不会让他死亡，而是让他陷入停滞和衰败。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ðə; ði] - [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] - ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l]
" **If** **I** **could** **get** **the** **Diktor** **to** **give** **the** **Hierarch's** **sciences** **to** **the** **people**
" 如果 我 可以 得到 这 - 到 给 这 - 科学 到 这 人们
, " ['æŋgəs] [mjuːzd] .
, **"** **Angus** **mused** **.**
, " 安格斯 沉思 .

"如果我能让统治者把圣职者的科学传授给人民就好了，"安格斯沉思道。

" [wer] [ðer; ðər][ɪz][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv] [nuː] [laɪf] , " [smaɪld] - ['dʒentli] .
" **Where** **there** **is** **hope** **you** **have** **new** **life** **,** **"** **smiled** **Stasor** **gently** **.**
" 在哪里 那里 是 希望 你 有 新的 生活 , " 微笑 - 轻轻地 .

"只要有希望，就有新的生命，"斯塔索尔温柔地笑着说。

" [wɪ'ðaʊt] ['saɪəns] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kɑːr][hæv; həv][noʊ][hoʊp] .
" **Without** **science** **to** **benefit** **their** **lives** **the** **people** **of** **Karr** **have** **no** **hope** **.**
" 没有 科学 到 益处 他们的 生活 这 人们 的 卡尔 有 不 希望 .

"如果科学不能造福他们的生活，卡尔的人民就没有希望。"

" ['æŋgəs] [læʃ] [aʊt] ['bɪtərli] , " [ðə; ði] - [ɪz] [tuː] ['paʊərf(ə)l] .
" **Angus** **lashed** **out** **bitterly** **,** **"** **The** **Diktor** **is** **too** **powerful** **.**
" 安格斯 鞭打 出去 苦涩地 , " 这 - 是 也 强大的 .

安格斯愤愤不平地说道："迪克托权力太大了。"

[ðer; ðər]['iznt] ['eni] [wei] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] . "
There **isn't** **any** **way** **to** **beat** **him** **.** **"**
那里 不是 任何 方式 到 打 他 . "

根本没有办法打败他。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wei] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **I** **will** **show** **you** **a** **way** **,** **"** **murmured** **the** **old** **man** **.**
" 我 将要 展示 你 一个 方式 , " 低声说道 这 老的 男人 .

"我会给你指条路，"老人低声说道。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[stɔːl] [teɪ] [held] [haɪ] [kɔːrt] [brˈfɔːr] [hɪz; ɪz]['ruːbi] [θroʊn] .
Stal **Tay** **held** **high** **court** **before** **his** **ruby** **throne** **.**
斯塔尔 泰 握住 高的 法庭 前 他的 红宝石 王座 .

史丹泰在他的红宝石王座前主持高等法庭。

[hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ] [raɪt] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [bent] ['fɔːrwərd] , [θɪn] [lɪps] ['smaɪlɪŋ] .
He **sat** **with** **right** **hand** **on** **his** **knee** **,** **bent** **forward** **,** **thin** **lips** **smiling** **.**
他 卫星 和 正确的 手 在 他的 膝盖 , 弯曲 向前 , 薄的 嘴唇 微笑 .

他右手放在膝盖上，身体前倾，薄唇微启，嘴角带着微笑。

[brˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] , ['rɪdʒɪd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
Before **him** **stood** **the** **Hierarch** **,** **rigid** **with** **rage** **,**
前 他 站立 这 等级制度 , 死板的 和 愤怒 ,

在他面前站着的是主教，他怒不可遏，身体僵硬。

[blæk] [aɪz] ['bɜːrnɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [kaʊl] .
black **eyes** **burning** **under** **the** **shadow** **of** **his** **white** **cowl** **.**
黑色的 眼睛 燃烧 在下面 这 阴影 的 他的 白色的 兜帽 .

在白色兜帽的阴影下，他那双黑色的眼睛燃烧着光芒。

[tuː; tə][ðə; ði] - [left][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['neɪkɪd][moʊ'ɑːnə][wʌz; wəz] ['krʌmpld] [ɑːn][ðə; ði][koʊld]

To	the	Hierarch's	left	an	almost	naked	Moana	was	crumpled	on	the	cold
到	这	-	左边	一个	几乎	裸	莫阿娜	曾是	皱巴巴的	在	这	寒冷的

[stoʊn] [flɔːr] ,

stone	floor	,
石头	地面	,

在教长左侧，几乎赤身裸体的莫阿娜蜷缩在冰冷的石板地上。

['mænəklz] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] , [hɜːr; hər] [waɪt] [fleʃ] ['gliːmɪŋ]

manacles	rivetted	to	her	wrists	and	ankles	,	her	white	flesh	gleaming
手铐	铆接	到	她	手腕	和	脚踝	,	她	白色的	肉	闪闪发光

[θruː] [tɔːrn]['gɑːrmənts] .

through	torn	garments	.
通过	撕裂	服装	.

手铐铐在她手腕和脚踝上，破烂的衣服下露出她白皙的肌肤。

[stɔːl] [teɪ] ['tɔːntɪd] , " [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] [leɪt] , ['haɪərˌɑːrk] .

Stal	Tay	taunted	,	"	You	come	too	late	,	Hierarch	.
斯塔尔	泰	嘲讽	,	"	你	来	也	晚的	,	等级制度	.

斯塔尔·泰嘲讽道："你来晚了，大人。"

[aɪ] [noʊ] [wer] [red] ['æŋgəs] [went] , [wʌt] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [huː] [sent] [hɪm; ɪm] . "

I	know	where	Red	Angus	went	,	what	he	went	for	,	and	who	sent	him	.	"
我	知道	在哪里	红色的	安格斯	去	,	什么	他	去	为了	,	和	WHO	发送	他	.	"

我知道红安格斯去了哪里，他去干什么，以及是谁派他去的。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][jʊr; jər] ['ɪntrəsts] , " [raːspt] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

"	It	was	done	in	your	interests	,	"	rasped	the	scientist	.
"	它	曾是	完毕	在	你的	兴趣	,	"	粗糙的	这	科学家	.

"这都是为了你的利益，"科学家嘶哑着嗓子说道。

" [aɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

"	I	brought	her	to	you	that	you	might	know	the	truth	.
"	我	带来	她	到	你	那	你	可能	知道	这	真相	.

"我把她带到你面前，是想让你知道真相。"

" [stɔːl] [teɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [moʊ'ɑːnə] .

"	Stal	Tay	glanced	at	the	weeping	Moana	.
"	斯塔尔	泰	瞥了一眼	在	这	哭泣	莫阿娜	.

斯塔尔·泰瞥了一眼哭泣的莫阿娜。

" [soʊ] ['meni] [ɑːd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] [ɪn][maɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['ɪntrəsts] [ðiːz] [deɪz] .

"	So	many	odd	things	are	done	in	my	supposed	interests	these	days	.
"	所以	许多	奇怪的	事物	是	完毕	在	我的	据称	兴趣	这些	天	.

"如今，很多奇怪的事情都以我的兴趣为名进行。"

[æt; ət] [ðæt] , [aɪm]['ɔːlmoʊst][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][bʌt; bət] [wʌt] ['riːəli] ['bɔðəz] [ˌem 'iː][ɪz] [ðɪs]

At	that	,	I'm	almost	inclined	to	believe	you	but	what	really	bothers	me	is	this
在	那	,	我是	几乎	倾斜	到	相信	你	但	什么	真的	烦人	我	是	这

— [dɪd]['æŋgəs][faɪnd] . . . .

—	did	Angus	find	.	.	.	.
—	做过	安格斯	寻找	.	.	.	.

这么说来，我几乎要相信你了，但真正困扰我的是——安格斯找到……了吗？

" [ðə; ði] - [snæpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ə'brʌptli] .

"	The	Diktor	snapped	off	his	speech	abruptly	.
"	这	-	啪啪	离开	他的	演讲	突然	.

"总督突然中断了他的讲话。"

[hiː; hi][roʊz][hæf][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊn] , ['fɪŋgərz] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dʒuːəld] [ɑːrmz] .

He	rose	half	out	of	his	throne	,	fingers	clutching	the	jeweled	arms	.
他	玫瑰	一半	出去	的	他的	王座	,	手指	紧握	这	珠宝	武器	.

他半起身子离开王座，手指紧紧抓住镶满珠宝的手臂。

[ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] [wɜːrl] .

The	Hierarch	whirled	.
这	等级制度	旋转	.

教长猛地转身。

['iːv(ə)n][moʊ'ɑːnə] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [lʊk] , [ðə; ði]['sɒbz] [stɪl] ['rækɪŋ] [hɜːr; hər]['bɑːdi] .

Even	Moana	turned	her	head	to	look	,	the	sobs	still	racking	her	body	.
甚至	莫阿娜	转向	她	头	到	看	,	这	啜泣	仍然	货架	她	身体	.

就连莫阿娜也转过头来看，抽泣声依然在她体内回荡。

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [gloʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːmiŋ] [ɪn] [mɪd'er] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stoʊn] [taɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	yellow	glow	was	forming	in	midair	a	foot	above	the	stone	tiles	of	the
一个	黄色的	辉光	曾是	成型	在	空中	一个	脚	多于	这	石头	瓷砖	的	这

['ɔːdiəns] ['tʃeɪmbər] .

Audience	Chamber	.
观众	商会	.

在觐见厅石板上方一英尺的空中，形成了一道黄色的光芒。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['glitəd] , ['kɔːrəˌskeɪtid][ænd; ənd]['feɪdɪd] [ə'weɪ] .

The	yellow	glittered	,	coruscated	and	faded	away	.
这	黄色的	闪闪发光	,	闪亮的	和	褪色	离开	.

黄色的光芒闪烁、耀眼，然后渐渐消失。

[wer] [ðə; ði]['kʌlər][wʌz; wəz] [naʊ] [stʊd] [ə; eɪ] [flæt] [blæk] ['deɪɪs][wɪð; wɪθ] [θriː] [tʃerz] [huːz] ['kəːviŋ]

Where	the	color	was	now	stood	a	flat	black	dais	with	three	chairs	whose	curving
在哪里	这	颜色	曾是	现在	站立	一个	平坦的	黑色的	台	和	三	椅子	谁	弯曲

[legz][wɜːr; wər] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪɪs] .

legs	were	rivetted	to	the	floor	of	the	dais	.
腿	是	铆接	到	这	地面	的	这	台	.

原本色彩斑斓的地方，现在摆放着一个扁平的黑色讲台，上面放着三把椅子，椅子的弯曲椅腿用铆钉固定在讲台的地板上。

[ə; eɪ][mæn] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl]['pæn(ə)l] [ðæt] [roʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːts] ,

A	man	turned	from	the	control	panel	that	rose	between	the	seats	,
一个	男人	转向	从	这	控制	控制板	那	玫瑰	之间	这	座位	,

一名男子从座椅间升起的控制面板前转过身来。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [red] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tænd] ['bɑːdi] .

a	man	with	red	hair	and	a	tanned	body	.
一个	男人	和	红色的	头发	和	一个	晒黑的	身体	.

一个红头发、皮肤黝黑的男人。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [læft] .

The	man	looked	at	them	and	laughed	.
这	男人	看起来	在	他们	和	笑了	.

那人看了看他们，笑了。

" ['æŋgəs] , " ['hwɪmpəd] [moʊ'ɑːnə] .

"	Angus	,	"	whimpered	Moana	.
"	安格斯	,	"	呜咽	莫阿娜	.

“安格斯，”莫阿娜呜咽道。

" [siːz] [hɪm; ɪm] , " [reɪdʒd][stɔːl] [teɪ] .

"	Seize	him	,	"	raged	Stal	Tay	.
"	抢占	他	,	"	愤怒	斯塔尔	泰	.

“抓住他！”斯塔尔·泰怒吼道。

['æŋgəs][bent][ænd; ənd] ['lɪftɪd] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Angus	bent	and	lifted	something	and	held	it	up	.
安格斯	弯曲	和	抬起	某物	和	握住	它	向上	.

安格斯弯下腰，拿起什么东西举了起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ['fɪltərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɑːrtʃt] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

It	glittered	in	the	light	filtering	through	the	arched	windows	of	the	Audience
它	闪闪发光	在	这	光	过滤	通过	这	拱形	视窗	的	这	观众

['tʃeɪmbər] .

Chamber	.
商会	.

它在透过觐见厅拱形窗户洒进来的光线中闪闪发光。

['æŋgəs] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][nɑːd] .

Angus	said	,	"	This	is	the	Book	of	Nard	.
安格斯	说	,	"	这	是	这	书	的	纳德	.

安格斯说："这是《纳德之书》。"

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə]['bɑːrgən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [stɔːl] [teɪ] .

I've	come	to	bargain	with	you	,	Stal	Tay	.
我已经	来	到	便宜货	和	你	,	斯塔尔	泰	.

我是来和你谈判的，Stal Tay。

" [ðə; ði] - [sæŋk] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θroʊn] , ['dʒestʃərɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [ə'saɪd] .

"	The	Diktor	sank	back	into	his	throne	,	gesturing	his	guards	aside	.
"	这	-	沉没	后退	进入	他的	王座	,	做手势	他的	守卫	旁边	.

"统治者靠回王座，示意卫兵们让开。

[hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] ? "

He	said	,	"	What	do	you	want	for	the	Book	?	"
他	说	,	"	什么	做	你	想	为了	这	书	?	"

他说："你想要这本书卖多少钱？"

" [moʊ'ɑːnə] . "

"	Moana	.	"
"	莫阿娜	.	"

《海洋奇缘》。

" [moʊ'ɑːnə] , " [sed] [ðə; ði] - [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Moana	,	"	said	the	Diktor	in	surprise	.
"	莫阿娜	,	"	说	这	-	在	惊喜	.

"莫阿娜，"迪克托惊讶地说。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?

"	Is	that	all	?
"	是	那	全部	?

就这些吗?

[teɪk] [hɜːr; hər] . . . [bʌt; bət][weɪt] .

Take	her	.	.	.	but	wait	.
拿	她	.	.	.	但	等待	.

带她走……但是等等。

[haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [trɪk] ?

How	do	I	know	this	isn't	a	trick	?
如何	做	我	知道	这	不是	一个	诡计	?

我怎么知道这不是个骗局?

[haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [aɪl] [get][ðə; ði] [bʊk] ?

How	do	I	know	I'll	get	the	Book	?
如何	做	我	知道	患病的	得到	这	书	?

我怎么知道我能拿到这本书?

" ['æŋgəs] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪɪs][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

"	Angus	stepped	from	the	dais	to	the	floor	of	the	chamber	.
"	安格斯	步	从	这	台	到	这	地面	的	这	房间	.

安格斯从讲台上走到房间的地板上。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ɪts]['goʊldən]['kʌvərz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

He	placed	the	book	in	its	golden	covers	on	the	floor	.
他	放置	这	书	在	它是	金的	封面	在	这	地面	.

他把那本金色封面的书放在地板上。

" [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

"	I	went	to	the	City	of	the	Ancients	.
"	我	去	到	这	城市	的	这	古代人	.

我去了古城。

[aɪ][met] - [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][nɑːd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

I	met	Stasor	and	took	the	Book	of	Nard	from	him	.
我	遇见	-	和	采取	这	书	的	纳德	从	他	.

我遇见了斯塔索尔，并从他那里得到了《纳德之书》。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	came	to	bring	it	to	you	.
我	来了	到	带来	它	到	你	.

我来把它带给你。

[aɪ] [siː] [aɪ] [keɪm] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [moʊ'ɑːnə] .

I	see	I	came	just	in	time	to	save	Moana	.
我	看	我	来了	只是	在	时间	到	节省	莫阿娜	.

看来我来得正是时候，救了莫阿娜。

" [stɔːl] [teɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Stal	Tay	came	to	his	feet	.
"	斯塔尔	泰	来了	到	他的	脚	.

斯塔尔·泰站了起来。

" [ðæt] [θɪŋ] [juː; jʊ][raɪd] .

"	That	thing	you	ride	.
"	那	事物	你	骑	.

你骑的那玩意儿。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

[tel] [ˌem 'iː][ɪts]['siːkrət][ænd; ənd] [aɪl] ['pɑːrd(ə)n][juː; jʊ] .

Tell	me	its	secret	and	I'll	pardon	you	.
告诉	我	它是	秘密	和	患病的	赦免	你	.

告诉我它的秘密，我就饶恕你。

" ['æŋgəs] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Angus	laughed	in	his	face	.
"	安格斯	笑了	在	他的	脸	.

安格斯当面嘲笑他。

" - [kɔːlz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - .

"	Stasor	calls	it	a	teleportator	.
"	-	呼叫	它	一个	-	.

斯塔索尔称之为传送器。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɪfts] [speɪs] , [drɔːz] ['sektəs][ʌv; əv] [speɪs] [tə'geðər] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

It	shifts	space	,	draws	sectors	of	space	together	in	an	instant	.
它	轮班	空间	,	平局	行业	的	空间	一起	在	一个	立即的	.

它改变空间，瞬间将空间的不同区域拉到一起。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [muːv] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] ['eniwer] [ɑːn]['kɑːr] .

In	it	a	man	can	move	from	here	to	anywhere	on	Karr	.
在	它	一个	男人	能	移动	从	这里	到	任何地方	在	卡尔	.

在其中，一个人可以从这里移动到卡尔岛上的任何地方。

- [noʊz] ['meni] [θɪŋz] , [stɔːl] [teɪ] .
Stasor knows many things , Stal Tay .
- 知道 许多 事物 , 斯塔尔 泰 .

斯塔索知道很多事情，斯塔尔·泰。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðæt] [θroʊn] !
One of them is how to bring you off that throne !
一 的 他们 是 如何 到 带来 你 离开 那 王座 !

其中之一就是如何让你从王座上下来!

" [ðə; ði] - [feɪs] ['pɜːrpəld] .
" The Diktor's face purpled .
" 这 - 脸 紫色 .

"迪克托的脸涨得通红。"

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kɔːt] [ðə; ði] ['goʊldən] ['kʌvərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]
He started to talk but his eyes caught the golden covers of the Book of
他 开始 到 讲话 但 他的 眼睛 捕捉 这 金的 封面 的 这 书 的
[nɑːd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'troʊld] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] .
Nard and he controlled his anger .
纳德 和 他 受控 他的 愤怒 .

他刚要开口说话，但他的目光却被《纳德之书》的金色封面吸引住了，于是他克制住了自己的怒火。

" [teɪk] [hɜːr; hər] , " [hiː; hi] [sed] , " [bɪ'fɔːr] [aɪ] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [bʊk] ['iznt] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [ɪn'sʌlts] !
" Take her , " he said , " before I decide the Book isn't worth your insults !
" 拿 她 , " 他 说 , " 前 我 决定 这 书 不是 值得 你的 侮辱 !

"带走她，"他说，"否则我就觉得这本书不值得你如此侮辱！"

" ['aɪərnz] ['klæŋkɪŋ] , [ðə; ði] [gɜːrl] [stept] [tuː; tə] ['æŋgəs] - [saɪd] , [let] [hɪm; ɪm] [lɪft] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Irons clanking , the girl stepped to Angus ' side , let him lift her to the
" 铁 叮当作响 , 这 女孩 步 到 安格斯 - 边 , 让 他 举起 她 到 这
['deɪɪs] .
dais .
台 .

"铁链叮当作响，女孩走到安格斯身边，让他把她抱上台。

[ðen] ['æŋgəs] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] - [θruː] ['nærəud] ['aɪˌlɪdz] .
Then Angus turned and studied the Diktor through narrowed eyelids .
然后 安格斯 转向 和 研究 这 - 通过 范围缩小 眼睑 .

然后安格斯转过身，眯起眼睛打量着迪克托。

" [aɪm] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [bʊk] [naʊ] , [stɔːl] [teɪ] .
" I'm giving you the Book now , Stal Tay .
" 我是 给予 你 这 书 现在 , 斯塔尔 泰 .

"我现在把书给你，Stal Tay。"

[bʌt; bət] [its] ['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [wɔːrn] [juː; jʊ] — [aɪl] [biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] !
But it's only fair to warn you — I'll be back for it !
但 它是 仅有的 公平的 到 警告 你 — 患病的 是 后退 为了 它 !

但我必须事先提醒你——我还会回来的!

" [hiː; hi] [stept] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['deɪɪs] , [tɜːrnd] [ə; eɪ] [nɑːb] [ɑːn] [ðə; ði] [kən'troʊl] ['pæn(ə)l] .
" He stepped onto the dais , turned a knob on the control panel .
" 他 步 到 这 台 , 转向 一个 旋钮 在 这 控制 控制板 .

他走上讲台，转动控制面板上的一个旋钮。

[ðə; ði] ['deɪɪs] [fled] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊldən] ['bʌb(ə)l] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] , [tuː] ,
The dais fled and the golden bubble came back , and then that , too ,
这 台 逃亡 和 这 金的 气泡 来了 后退 , 和 然后 那 , 也 ,
['dɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失 .

讲台消失了，金色的泡沫又回来了，然后，它也消失了。

[moʊˈɑːnə] [ˈsɒbd] [æz; əz][ðə; ði][ˈdeɪɪs][fled] [θruː] [ˈʃɪftɪŋ] [waɪt] [mɪsts] .

Moana	sobbed	as	the	dais	fled	through	shifting	white	mists	.
莫阿娜	啜泣	作为	这	台	逃亡	通过	转变	白色的	薄雾	.

莫阿娜啜泣着，看着台子在变幻莫测的白色迷雾中消失。

[ˈæŋgəs] [nelt] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] , [ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz][dɪsˈɪntəˌgreɪtər][ɑːn][ðə; ði][lɪŋks][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmænəklz]

Angus	knelt	beside	her	,	using	his	disintegrator	on	the	links	of	her	manacles
安格斯	跪下	旁	她	,	使用	他的	粉碎机	在	这	链接	的	她	手铐

.

:

.

安格斯跪在她身边，用他的分解器解开了她手铐的链环。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði] - [wɪl] [send] [men][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

She	said	,	"	The	Diktor	will	send	men	for	you	.
她	说	,	"	这	-	将要	发送	男人	为了	你	.

她说："总督会派人来抓你。"

[ˈhiːl] [ˈnevər] [let][juː; jʊ][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

He'll	never	let	you	get	away	with	this	.
地狱	绝不	让	你	得到	离开	和	这	.

他绝不会放过你的。

[juːv] [ˈoʊnli][wʌn][ə; eɪ] [ˈtempəreri] [ˈvɪktəri] .

You've	only	won	a	temporary	victory	.
你已经	仅有的	韩元	一个	暂时的	胜利	.

你赢得的只是暂时的胜利。

" [ˈæŋgəs] [ˈtʃʌkld] ,

"	Angus	chuckled	,
"	安格斯	轻笑	,

安格斯轻笑了一声。

" [ˈhiːl] [biː; bi] [tuː] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhaɪərˌɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][nɑːd][tuː; tə][goʊ][ˈæftər]

"	He'll	be	too	busy	with	the	Hierarch	and	the	Book	of	Nard	to	go	after
"	地狱	是	也	忙碌的	和	这	等级制度	和	这	书	的	纳德	到	去	后

[ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

me	for	a	while	.
我	为了	一个	尽管	.

"他一时半会儿会忙于处理圣职人员和《纳德之书》的事，没空来追捕我。"

[wen] [hiː; hi] [dʌz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

When	he	does	,	it	will	be	too	late	.
什么时候	他	做	,	它	将要	是	也	晚的	.

等他这么做的时候，就太晚了。

" [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [ˈsɛvɚd] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪɪs] .

"	He	dropped	the	severed	chains	to	the	floor	of	the	dais	.
"	他	掉落	这	切断	链条	到	这	地面	的	这	台	.

他将断裂的锁链扔到讲台的地板上。

" [juː; jʊ] [siː] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪəntɪsts][ɪn][ðə; ði][ˈsɪtədel] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd][ðə; ði]

"	You	see	,	none	of	the	scientists	in	the	Citadel	will	understand	the
"	你	看	,	没有任何	的	这	科学家	在	这	堡垒	将要	理解	这

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

sciences	in	the	book	.
科学	在	这	书	.

"你看，城堡里的科学家们没有一个能理解书里的科学知识。"

[ðeɪl] [tel] [stɔːl] [teɪ] [ðæt]

They'll	tell	Stal	Tay	that
他们会	告诉	斯塔尔	泰	那

他们会告诉Stal Tay

[ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [bɪˈliːv] [ðem; ðəm] .

and	he	won't	believe	them	.
和	他	惯于	相信	他们	.

他不会相信他们。

['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ]['maɪnər][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪərɑːrki] .

There'll	be	a	minor	war	between	the	Diktor	and	the	Hierarchy	.
将会	是	一个	次要的	战争	之间	这	-	和	这	等级制度	.

统治者和等级制度之间将会爆发一场小规模战争。

[wʌns][ə; eɪ] [briːtʃ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ɪz][meɪd] , [wiːl] [step]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Once	a	breach	between	them	is	made	,	we'll	step	into	it	.
一次	一个	违反	之间	他们	是	制成	,	出色地	步	进入	它	.

一旦他们之间出现裂痕，我们就会介入。

" [ðə; ði]['deɪɪs] ['setld] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd] .

"	The	dais	settled	on	something	solid	.
"	这	台	定居	在	某物	坚硬的	.

讲台稳稳地立在坚实的地面上。

[ðə; ði]['goʊldən][veɪl] ['dɪsɪpeɪtɪd] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][wɪnd] , [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði][smoʊk] - ['blækənd]

The	golden	veil	dissipated	as	before	a	wind	,	to	reveal	the	smoke	-	blackened
这	金的	面纱	消散	作为	前	一个	风	,	到	揭示	这	抽烟	-	变黑

[biːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tævərn] [ruːm] .

beams	of	a	tavern	room	.
光束	的	一个	酒馆	房间	.

金色的面纱像一阵风吹散了，露出了酒馆房间里被烟熏黑的横梁。

[tændɚ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [mʌg][ɪn][wʌn][hænd] , ['streɪnɪŋ] ['fɔːrwərd][frʌm; frəm][ðə; ði]

Tandor	was	there	,	a	wooden	mug	in	one	hand	,	straining	forward	from	the
坦多尔	曾是	那里	,	一个	木制的	马克杯	在	一	手	,	紧张	向前	从	这

['teɪbəlˌsaɪd] ,

tableside	,
桌边	,

坦多尔就在那里，一手拿着木杯，从桌边探出头来。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] ['klʌtʃɪŋ] [ɪts] [edʒ] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

his	other	hand	clutching	its	edge	,	staring	at	them	.
他的	其他	手	紧握	它是	边缘	,	凝视	在	他们	.

他另一只手紧紧抓住它的边缘，盯着它们。

['æŋgəs] [helpt] [moʊˈɑːnə] [daʊn] .

Angus	helped	Moana	down	.
安格斯	帮助	莫阿娜	向下	.

安格斯扶着莫阿娜下了山。

[tændɚ] [dreɪnd] [ðə; ði][mʌg][ænd; ənd] [slæmd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['teɪbltɑːp] .

Tandor	drained	the	mug	and	slammed	it	on	the	tabletop	.
坦多尔	排水	这	马克杯	和	猛烈抨击	它	在	这	桌面	.

坦多尔喝光了杯子里的酒，然后把杯子重重地摔在桌子上。

[hiː; hi] [diˈmɑːndid] , " [wel] ?

He	demanded	,	"	Well	?
他	要求	,	"	出色地	?

他追问道："怎么样？"

[gɑːt][ə; eɪ] ['belifʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Got	a	bellyful	of	it	?
得到	一个	饱腹	的	它	?

吃饱了吗?

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːr][treɪlz] ? "
Ready for the star trails ? "
准备好 为了 这 星星 小径 ? "

准备好欣赏星轨了吗?

" [nɑːt] [jet] , [tændɝ] .
" Not yet , Tandor .
" 不是 然而 , 坦多尔 .

“还没呢，坦多尔。”

" [tændɝ] [grauld] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][pɑːm][ɑːn][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] .
" Tandor growled and rubbed his palm on his bald head .
" 坦多尔 咆哮 和 摩擦 他的 棕榈 在 他的 秃 头 .

坦多尔低吼一声，用手掌揉搓着他的光头。

[hiː; hi] ['grʌmbld] , " [juːl] [biː; bi][ə; eɪ]['mɑːrtər] [jet] .
He grumbled , " You'll be a martyr yet .
他 咕哝 , " 你会 是 一个 烈士 然而 .

他咕哝道：“你终究会成为烈士的。”

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] .
You watch .
你 手表 .

你看着。

[juːl] [siː] .
You'll see .
你会 看 .

你会看到的。

[red] ['æŋgəs] — [huː] [daɪd] ['seɪvɪŋ] ['nʌθɪŋ] !
Red Angus — who died saving nothing !
红色的 安格斯 — WHO 死亡 保存 没有什么 !

红安格斯——他死的时候什么也没救!

" [ðə; ði]['paɪrət] [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːmz] [flæt][ɑːn][ðə; ði]['teɪbltɑːp] .
" The pirate grinned at him , leaning his palms flat on the tabletop .
" 这 海盗 咧嘴一笑 在 他 , 倾斜 他的 棕榈树 平坦的 在 这 桌面 .

海盗朝他咧嘴一笑，双手平放在桌面上。

" [ɪf] [aɪ][wɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] ['hwʌtəl] ['hæpən] , [dəunt][juː; jʊ] ?
" If I win , you know what'll happen , don't you ?
" 如果 我 赢 , 你 知道 什么会 发生 , 不 你 ?

“如果我赢了，你知道会发生什么，对吧？”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ruːl] ['kɑːr] .
You and I will have to rule Karr .
你 和 我 将要 有 到 规则 卡尔 .

你我将共同统治卡尔。

[juːl] [biː; bi][maɪ]['meɪdʒə'doʊmoʊ] .
You'll be my majordomo .
你会 是 我的 管家 .

你将成为我的管家。

[juːl] [wer] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['piːp(ə)l] ['belieɪk] .
You'll wear fine clothes and make decisions and listen to people bellyache .
你会 穿 美好的 衣服 和 制作 决策 和 听 到 人们 腹痛 .

你会穿漂亮的衣服，做决定，还会听人抱怨。

" [tændɝ] [hauld] , ['liːpɪŋ] [ʌp][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃer] [went] ['skɪdɪŋ] .
" Tandor howled , leaping up so suddenly that his chair went skidding .
" 坦多尔 嚎叫 , 跳跃 向上 所以 突然 那 他的 椅子 去 集材 .

坦多尔嚎叫一声，猛地跳了起来，椅子都滑倒了。

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

He	slammed	his	palms	on	the	table	.
他	猛烈抨击	他的	棕榈树	在	这	桌子	.

他猛地将手掌拍在桌子上。

" [nɑːt] [ˌem 'iː] !

"	Not	me	!
"	不是	我	!

“不是我！”

" [hiː; hi] [be'ləud] .

"	he	bellowed	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [aɪ] [wɑːnt] [noʊ] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [noʊ] ['snɪvlɪŋ] [foʊk] [tuː; tə] [spɔɪl] [maɪ] [deɪz] !

"	I	want	no	office	and	no	snivelling	folk	to	spoil	my	days	!
"	我	想	不	办公室	和	不	哭泣	民间	到	剧透	我的	天	!

“我不需要办公室，也不需要那些爱哭鬼来破坏我的生活！”

[aɪ] —

I	—
我	—

我-

" ['æŋgəs] [muːvd] [ə; eɪ] [hænd] .

"	Angus	moved	a	hand	.
"	安格斯	已搬	一个	手	.

安格斯动了动手。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [flæt] [tuː; tə] - [tʃest] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] .

He	put	it	flat	to	Tandor's	chest	and	held	it	there	.
他	放	它	平坦的	到	-	胸部	和	握住	它	那里	.

他把它平放在坦多尔的胸口，并按住它。

[ðə; ði] [bɔːld] ['dʒaɪənt] [snæpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tə'geðər] .

The	bald	giant	snapped	his	lips	together	.
这	秃	巨大的	啪啪	他的	嘴唇	一起	.

秃头巨人抿紧了嘴唇。

[hiː; hi] [gruː] ['saɪlənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [klæm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [stɪl] .

He	grew	silent	as	a	clam	,	and	as	still	.
他	生长	沉默的	作为	一个	蛤	,	和	作为	仍然	.

他变得像蛤蜊一样沉默，一动不动。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] .

The	door	was	opening	.
这	门	曾是	开幕	.

门开了。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] , [ðæt] [wʌz; wəz] [swɔðd] [ɪn] [waɪt] ['bændidʒ] [frʌm; frəm]

Something	that	looked	like	a	man	,	that	was	swathed	in	white	bandages	from
某物	那	看起来	喜欢	一个	男人	,	那	曾是	裹挟着	在	白色的	绷带	从

[toʊz] [tuː; tə] [hed] ,

toes	to	head	,
脚趾	到	头	,

一个看起来像男人的东西，从脚趾到头都裹着白色绷带。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [tuː] [slɪts][fɔːr; fər] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [maʊθ] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]
with **just** **two** **slits** **for** **eyes** **and** **a** **hole** **for** **a** **mouth** **,** **was** **coming** **in**
和 只是 二 缝隙 为了 眼睛 和 一个 洞 为了 一个 嘴 , 曾是 未来 在
[ðə; ði] [ruːm] .
the **room** **.**
这 房间 .

它只有两条缝隙当眼睛，一个洞当嘴巴，正走进房间。

- [hænd] [swuːp] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'ɪntəˌgreɪtər] .
Tandor's **hand** **swooped** **and** **lifted** **with** **a** **disintegrator** **.**
- 手 俯冲 和 抬起 和 一个 粉碎机 .

坦多尔的手猛地挥起，手中握着分解器。

" ['æŋgəs] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
" **Angus** **,** **"** **whispered** **the** **apparition** **.**
" 安格斯 , " 低声说道 这 幻影 .

"安格斯，"幻影低声说道。

" [red] ['æŋgəs] !
" **Red** **Angus** **!**
" 红色的 安格斯 !

"红安格斯！"

[aɪ] [niːd] [help] .
I **need** **help** **.**
我 需要 帮助 .

我需要帮助。

" [ðə; ði]['paɪrət][wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['bændɪdʒd] ['fɪgjər] [ɪn] ['kreɪdlɪŋ]
" **The** **pirate** **was** **across** **the** **room** **,** **catching** **the** **bandaged** **figure** **in** **cradling**
" 这 海盗 曾是 穿过 这 房间 , 捕捉 这 包扎 数字 在 摇篮
[ɑːrmz] ,
arms **,**
武器 ,

"海盗在房间另一边，一把抱住了那个缠着绷带的人影，

['laʊərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
lowering **him** **to** **the** **couch** **.**
降低 他 到 这 长椅 .

把他放到沙发上。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [juːv] [bɪn] [ɑːn] [ðæt] [kaʊtʃ] , - .
He **whispered** **,** **"** **This** **is** **the** **second** **time** **you've** **been** **on** **that** **couch** **,** **Thordad** **.**
他 低声说道 , " 这 是 这 第二 时间 你已经 到过 在 那 长椅 , - .

他低声说："这是你第二次坐在那张沙发上了，索尔达德。"

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
What **happened** **to** **you** **?** **"**
什么 发生 到 你 ? "

你怎么了？"

" [wen] [aɪ][left][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][gloʊb] - [ʃɪp] [dɑːk] [wʌn][ʌv; əv][stɔːl] [teɪz] [spaɪz] [naɪft] [ˌem 'iː]
" **When** **I** **left** **you** **at** **the** **globe** **-** **ship** **dock** **one** **of** **Stal** **Tay's** **spies** **knifed** **me**
" 什么时候 我 左边 你 在 这 地球 - 船 码头 一 的 斯塔尔 泰的 间谍 刀伤 我
[ænd; ənd][left][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ded] .
and **left** **me** **for** **dead** **.**
和 左边 我 为了 死的 .

"当我把你留在环球船码头时，斯塔尔泰的一个间谍用刀刺伤了我，把我丢在那里等死。"

[ðə; ði]['haɪərˌɑːrk][sent] [men][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .
The **Hierarch** **sent** **men** **to** **find** **me** **.**
这 等级制度 发送 男人 到 寻找 我 .

教长派人来找我。

[ðeɪ] ['dɒktəd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtədel] [wen] [ðə; ði] -

They	doctored	me	and	were	carrying	me	to	the	Citadel	when	the	Diktor
他们	篡改过的	我	和	是	携带	我	到	这	堡垒	什么时候	这	-

[dʒʌmpt] [ˌjuː 'es] .

jumped	us	.
跳了起来	我们	.

他们为我治病，正抬着我往城堡去的时候，迪克托突然袭击了我们。

[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃər] ['dʌndʒənz] .

He	sent	me	to	his	torture	dungeons	.
他	发送	我	到	他的	酷刑	地下城	.

他把我送进了他的刑讯地牢。

" [ðə; ði][mæn] ['ʃʌdəd] ['ʌndər][ðə; ði] ['bændidʒ] .

"	The	man	shuddered	under	the	bandages	.
"	这	男人	颤抖	在下面	这	绷带	.

“绷带下的男人瑟瑟发抖。”

[ðə; ði] [aɪz] , [θruː] [ðə; ði][slɪts] , [wɜːr; wər][waɪd][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [peɪn] .

The	eyes	,	through	the	slits	,	were	wide	with	horror	and	remembered	pain	.
这	眼睛	,	通过	这	缝隙	,	是	宽的	和	恐怖	和	记得	疼痛	.

透过眼缝，他睁大了眼睛，眼中充满了恐惧和痛苦的回忆。

" [ðə; ði] - ['wɑːntɪd][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði]['haɪərˌɑːrk][wʌz; wəz]['æftər] .

"	The	Diktor	wanted	to	learn	what	the	Hierarch	was	after	.
"	这	-	通缉	到	学习	什么	这	等级制度	曾是	后	.

“督察想知道主教究竟想要什么。”

[aɪ] ['wʊdnt] [tel] [hɪm; ɪm] .

I	wouldn't	tell	him	.
我	不会	告诉	他	.

我不会告诉他。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] [huː] [dɪs'əʊnd] [ˌem 'iː] .

Before	that	he	confronted	me	with	the	Hierarch	who	disowned	me	.
前	那	他	面对	我	和	这	等级制度	WHO	被断绝关系	我	.

在此之前，他曾带着与我断绝关系的教长与我对峙。

[hiː; hi][toʊld] [stɔːl] [teɪ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] !

He	told	Stal	Tay	to	do	with	me	what	he	wanted	!
他	讲述	斯塔尔	泰	到	做	和	我	什么	他	通缉	!

他告诉Stal Tay，让他随便处置我！

" [ðə; ði] [rɔː] [heɪt] [θrɔbd] [ɪn] - [vɔɪs] .

"	The	raw	hate	throbbed	in	Thordad's	voice	.
"	这	生的	恨	悸动	在	-	嗓音	.

索尔达德的声音里充满了赤裸裸的仇恨。

[ˌaɪ 'tiː] [sent] [ə; eɪ][koʊld]['rɪp(ə)l] [daʊn] ['æŋgəs] - [spaɪn] .

It	sent	a	cold	ripple	down	Angus	'	spine	.
它	发送	一个	寒冷的	波纹	向下	安格斯	-	脊柱	.

这让安格斯脊背一阵发凉。

[ðə; ði]['paɪrət] [liːnd] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['bændɪdʒd] [maʊθ] .

The	pirate	leaned	closer	to	the	bandaged	mouth	.
这	海盗	倾斜	更近	到	这	包扎	嘴	.

海盗凑近了缠着绷带的嘴。

" [ðə; ði] - [let][hɪz; ɪz] [biːsts] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

"	The	Diktor	let	his	beasts	at	me	for	three	days	.
"	这	-	让	他的	野兽	在	我	为了	三	天	.

“迪克托让他的野兽攻击了我三天。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhɔːrəb(ə)l] .

It	was	horrible	.
它	曾是	可怕	.

太可怕了。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt] [əˈweɪ] .

But	I	got	away	.
但	我	得到	离开	.

但我逃脱了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [went] [mæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] .

I	think	I	went	mad	with	the	pain	.
我	思考	我	去	疯狂的	和	这	疼痛	.

我感觉自己疼得快疯了。

[aɪ] [krept] [tuː; tə][maɪ] [ˈkʌzənz] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbændɪdʒd] [ænd; ənd] [ˈpɑːrʃəli] [hiːld] [ðer; ðər]

I	crept	to	my	cousin's	house	and	was	bandaged	and	partially	healed	there
我	悄悄地爬	到	我的	表亲	房子	和	曾是	包扎	和	部分	已治愈	那里

.

:

.

我蹑手蹑脚地爬到表哥家，在那里包扎好伤口，伤口也部分愈合了。

[ðen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .

Then	I	came	here	.
然后	我	来了	这里	.

然后我就来到这里了。

[jʊə(r)] [ðə; ði][ˈoʊnli][hoʊp] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes][hæv; həv] .

You're	the	only	hope	any	of	us	have	.
你是	这	仅有的	希望	任何	的	我们	有	.

你是我们所有人唯一的希望。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] — [ˈeniθɪŋ] — [tuː; tə][stɑːp] [ðæt] [ˈmædmən][ænd; ənd][ðə; ði]

You've	got	to	do	something	—	anything	—	to	stop	that	madman	and	the
你已经	得到	到	做	某物	—	任何事物	—	到	停止	那	狂人	和	这

[ˈhaɪərˌɑːrk] !

Hierarch	!
等级制度	!

你必须做点什么——任何事——来阻止那个疯子和教长!

" [ˈæŋgəs] [waɪpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] .

"	Angus	wiped	his	hands	on	his	jacket	.
"	安格斯	擦拭	他的	双手	在	他的	夹克	.

安格斯用外套擦了擦手。

" [juː; jʊ] , [tændɝ] .

"	You	,	Tandor	.
"	你	,	坦多尔	.

"你，坦多尔。

[wʌt] [nuːz] [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

What	news	have	you	?	"
什么	消息	有	你	?	"

你有什么消息?

" [aɪv] [bɪn] [ˈbɪzi] [tuː] , " [tændɝ] [grauld] , [ˈaɪɪŋ] - [ˈkjʊriəsli] .

"	I've	been	busy	too	,	"	Tandor	growled	,	eyeing	Thordad	curiously	.
"	我已经	到过	忙碌的	也	,	"	坦多尔	咆哮	,	觊觎	-	奇怪的是	.

"我也很忙，"坦多尔低声说道，好奇地打量着索达德。

" [aɪv] [raʊzd] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['sɪti] .
" I've roused the men and women of the Lower City .
" 我已经 唤醒 这 男人 和 女性 的 这 降低 城市 .

“我已经唤醒了下城区的男男女女。”

[aɪv] [sent][fɔːr; fər][ðə; ði]['paiərits][ɑːn] - , [sent][fɔːr; fər] ['wɒrɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]
I've sent for the pirates on Yassinan , sent for warriors from the cities of
我已经 发送 为了 这 海盗 在 - , 发送 为了 战士 从 这 城市 的
- [ænd; ənd] - .
Streeth and Fayalat .
- 和 - .

我已经召集了亚西南的海盗，也召集了斯特里斯城和法亚拉特城的战士。

[wiːv] [ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [men][wɪð; wɪθ][swɔːdz][ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː]
We've a crew of fighting men with swords and spears and a few
我们已经 一个 全体人员 的 斗争 男人 和 剑 和 长矛 和 一个 很少
[dɪs'ɪntəˌgreɪtər] .
disintegrators .
分解器 .

我们有一群手持刀剑长矛的战士，还有一些分解器。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [maɪt] [ʌv; əv][stɔːl] [teɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪərˌɑːrk][wɪə(r)] ['biːtn]
But with the scientific might of Stal Tay and the Hierarch we're beaten
但 和 这 科学 可能 的 斯塔尔 泰 和 这 等级制度 是 被打败
[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] .
before we start .
前 我们 开始 .

但是面对斯塔尔泰和圣殿骑士团的强大科学实力，我们还没开始就已经输了。

" ['æŋgəs] [læft] .
" Angus laughed .
" 安格斯 笑了 .

安格斯笑了。

" [nɑːt] [jet] .
" Not yet .
" 不是 然而 .

“还没有。

- [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [help] .
Stasor has promised help .
- 有 承诺 帮助 .

斯塔索尔承诺会提供帮助。

[wɪə(r)] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['wɛpənz] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt] .
We're to meet him and get the weapons he told me about .
是 到 见面 他 和 得到 这 武器 他 讲述 我 关于 .

我们要去见他，拿到他跟我说过的那些武器。

['ɪntuː][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði]['dʌb(ə)l] — [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Into the teleportator on the double — all of you .
进入 这 - 在 这 双倍的 — 全部 的 你 .

所有人，立刻进入传送器。

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [tʃerz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪɪs] , ['æŋgəs] [θruː] ['oʊvər][ðə; ði]
" When they were in the chairs fastened to the dais , Angus threw over the
" 什么时候 他们 是 在 这 椅子 系紧 到 这 台 , 安格斯 扔 超过 这
['levər] .
lever .
杠杆 .

“当他们坐在固定在讲台上的椅子上时，安格斯拉下了操纵杆。”

[ə; eɪ]['goʊldən][mɪst] [fɔːrmd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , ['hɑrdnd] .

A	golden	mist	formed	about	them	,	hardened	.
一个	金的	薄雾	形成	关于	他们	,	硬化	.

他们周围形成了一层金色的薄雾，并凝固了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪnstənt][ʌv; əv]['koʊldnəs] . . . .

There	was	an	instant	of	coldness	.	.	.	.
那里	曾是	一个	立即的	的	寒冷	.	.	.	.

那一刻，一阵寒意袭来.....

[ðə; ði]['goʊldən][mɪst] ['dɪsə'pɪrd] .

The	golden	mist	disappeared	.
这	金的	薄雾	消失	.

金色的薄雾消失了。

[ðə; ði] - [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

The	teleportator	stood	before	the	fountain	in	the	Tower	of	the	Ancients	.
这	-	站立	前	这	喷泉	在	这	塔	的	这	古代人	.

传送器矗立在远古之塔的喷泉前。

['æŋgəs] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Angus	sprang	from	the	machine	.
安格斯	弹簧	从	这	机器	.

安格斯从机器里跳了出来。

" - , [aɪm] [bæk] !

"	Stasor	,	I'm	back	!
"	-	,	我是	后退	!

“斯塔索，我回来了！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

"	There	was	no	answer	.
"	那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

['oʊnli][ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['sɪti] [rɪ'plaɪd] .

Only	the	silence	of	the	dead	walls	of	the	dead	city	replied	.
仅有的	这	沉默	的	这	死的	墙壁	的	这	死的	城市	回复	.

只有死寂之城死寂的城墙发出沉默的回应。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊ'ɑːnə] [huː] [faʊnd][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [bɪt][ʌv; əv][sɪlk] [ðæt][hæd; həd] [bɪn]

It	was	Moana	who	found	the	blood	-	stained	bit	of	silk	that	had	been
它	曾是	莫阿娜	WHO	成立	这	血	-	染色	少量	的	丝绸	那	有	到过

[rɪpt] [frʌm; frəm] - ['gɑːrmənt] .

ripped	from	Stasor's	garment	.
撕裂	从	-	服装	.

是莫阿娜发现了从斯塔索的衣服上撕下来的沾满血迹的丝绸碎片。

['wɜːrdləsli] [ʃiː; ʃi][held][ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə]['æŋgəs] .

Wordlessly	she	held	it	out	to	Angus	.
无言	她	握住	它	出去	到	安格斯	.

她一言不发地把东西递给了安格斯。

[hɪz; ɪz] ['beli] [tɜːrnd] ['oʊvər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

His	belly	turned	over	when	he	saw	it	.
他的	腹部	转向	超过	什么时候	他	锯	它	.

他看到后肚子都翻了个底朝天。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] , [ðen] [æt; ət] [tændɚ] .

He	looked	at	the	girl	,	then	at	Tandor	.
他	看起来	在	这	女孩	,	然后	在	坦多尔	.

他看了看那个女孩，又看了看坦多尔。

" [ðə; ði] - [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" The Diktor's come for him .
" 这 - 来 为了 他 .

“迪克托来抓他了。”

[wɪð; wɪθ] - [tuː; tə][ʌnˈræv(ə)l][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][nɑːd] , [stɔːl] [teɪ] [kɑːnt][biː; bi]
With Stasor to unravel the secrets in the Book of Nard , Stal Tay can't be
和 - 到 绎 这 秘密 在 这 书 的 纳德 , 斯塔尔 泰 不能 是
['biːtn] !
beaten !
被打败 !

有了斯塔索尔揭开《纳德之书》中的秘密，斯塔尔泰是无敌的!

" [tændɜ˞] [ʃˈrʌgd] ['mæsɪv] ['ʃəuldəz] .
" Tandor shrugged massive shoulders .
" 坦多尔 耸了耸肩 大量的 肩膀 .

坦多尔耸了耸宽阔的肩膀。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][əˈgoʊ] .
" I knew that a long time ago .
" 我 知道 那 一个 长的 时间 前 .

“我很久以前就知道这一点了。”

[wiːl] [ɔːl][daɪ] .
We'll all die .
出色地 全部 死 .

我们都会死。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [wen] [ænd; ənd] [wer] .
It's just a matter of when and where .
它是 只是 一个 事情 的 什么时候 和 在哪里 .

只是时间和地点的问题。

" [ɪn][ðə; ði][taɪm]['æŋgəs][hæd; həd] [əˈlɔtid] [hɪm; ɪm] ,
" In the time Angus had allotted him ,
" 在 这 时间 安格斯 有 分配 他 ,

在安格斯分配给他的时间里，

[tændɜ˞] [hæd; həd] [θroʊn] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [ʌv; əv] [tents] [ænd; ənd] ['wɪkiˌʌps] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [stoʊn]
Tandor had thrown up a small city of tents and wickiups along the stone
坦多尔 有 抛掷 向上 一个 小的 城市 的 帐篷 和 维基普斯 沿着 这 石头
['rɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [klɪfs] .
ridges of the Bloody Cliffs .
山脊 的 这 血腥 悬崖 .

坦多尔沿着血腥悬崖的石脊搭建了一座由帐篷和圆锥形小屋组成的小城市。

[hɪr] [keɪm] [ðə; ði]['paiərits][frʌm; frəm] - , [ðə; ði] [stɑːrvd] ['soʊldʒəri][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːr] ['sɪtiz]
Here came the pirates from Yassinan , the starved soldiery from the star cities
这里 来了 这 海盗 从 - , 这 饥饿 士兵 从 这 星星 城市
[ʌv; əv] - [ænd; ənd][kɔːr] .
of Fayalat and Kor .
的 - 和 科尔 .

亚西南的海盗来了，还有来自法亚拉特和科尔星城的饥饿士兵来了。

[hɪr] [wɜːr; wər][hæf] - ['neɪkɪd]['dʒɪpsi]['gɜ˞lz][ænd; ənd][kæmp] ['fɔːləuəz] , ['faɪtɪŋ] [men][ænd; ənd]
Here were half - naked gypsy girls and camp followers , fighting men and
这里 是 一半 - 裸 吉普赛人 女孩们 和 营 追随者 , 斗争 男人 和
['mʌkər] .
muckers .
泥巴 .

这里有半裸的吉普赛女郎和随军人员，有打架的男人和打手。

[hɪr] [wɜːr; wər] [dɪs'anəːd] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [ˌʌn'traɪd] [jʊθs] [huː] [oʊnd] [swɔːdz][ænd; ənd][ə; eɪ]

Here	**were**	**dishonored**	**captains**	**and**	**untried**	**youths**	**who**	**owned**	**swords**	**and**	**a**
这里	是	蒙羞	队长	和	未经尝试	青年	WHO	拥有	剑	和	一个

[hɑːt] ['hʌŋgər] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

hot	**hunger**	**to**	**use**	**them**	**.**
热的	饥饿	到	使用	他们	.

这里有声名狼藉的队长和未经考验的年轻人，他们拥有刀剑，并且渴望使用它们。

[ɪn][ðə; ði] [red] ['faɪər][ʌv; əv][æn; ən] - [fɔːrdʒ] ,

In	**the**	**red**	**fire**	**of**	**an**	**armorer's**	**forge**	**,**
在	这	红色的	火	的	一个	-	锻造	,

在铁匠铺炽热的炉火中，

[red] ['æŋgəs]['hændəld][ə; eɪ] [rɪŋ] - ['bærəld] [gʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['paʊərd] [baɪ][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l]

Red	**Angus**	**handled**	**a**	**ring**	**-**	**barreled**	**gun**	**that**	**was**	**powered**	**by**	**a**	**portable**
红色的	安格斯	处理	一个	戒指	-	桶装	枪	那	曾是	动力	经过	一个	便携的

['daɪnəmoʊ][set][ʌp][ɑːn][ə; eɪ][smɔːl] ,

dynamo	**set**	**up**	**on**	**a**	**small**	**,**
发电机	放	向上	在	一个	小的	,

红安格斯操作着一门环形枪管的火炮，这门炮由安装在小型便携式发电机上的发电机提供动力。

[tuː] - [wiːld] [kɑːrt] .

two	**-**	**wheeled**	**cart**	**.**
二	-	带轮子的	大车	.

双轮手推车。

[ðə; ði]['ɑːrmərər] [sed] , " [its] [wiːk] [ænd; ənd] [its] ['klʌmzi] , [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd][duː] .

The	**armorer**	**said**	**,**	**"**	**It's**	**weak**	**and**	**it's**	**clumsy**	**,**	**but**	**it's**	**the**	**best**	**I**	**could**	**do**	**.**
这	盔甲匠	说	,	"	它是	虚弱的	和	它是	笨拙	,	但	它是	这	最好的	我	可以	做	.

盔甲匠说："它很脆弱也很笨拙，但这已经是我能做到的最好的了。"

[ðə; ði] - [gets] [ɪts] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnəmoʊ][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] .

The	**electroray**	**gets**	**its**	**power**	**from**	**the**	**dynamo**	**in**	**the**	**cart**	**.**
这	-	获得	它是	力量	从	这	发电机	在	这	大车	.

电射线车的动力来自车厢内的发电机。

['paʊər] ['trævlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['fjuːəl][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [briːtʃ] .

Power	**travels**	**along**	**the**	**fuel**	**line**	**to**	**the**	**breach**	**.**
力量	旅行	沿着	这	燃料	线	到	这	违反	.

电力沿着输油管输送到泄漏点。

[ə; eɪ]['taɪni][kən'vɜːrtər] [træns'leɪts] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪn] [biːm] [ʌv; əv] [fɔːrs] .

A	**tiny**	**converter**	**translates**	**it**	**into**	**a**	**thin**	**beam**	**of**	**force**	**.**
一个	微小的	转换器	翻译	它	进入	一个	薄的	光束	的	力量	.

一个微型转换器将其转化为一束细长的力。

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] .

I've	**seen**	**them**	**in**	**the**	**museums**	**.**
我已经	已见	他们	在	这	博物馆	.

我在博物馆里见过它们。

[aɪ] [meɪd] [sketʃiz] .

I	**made**	**sketches**	**.**
我	制成	草图	.

我画了草图。

['gɪv(ə)n] [mɔːr] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ['betər] .

Given	**more**	**time**	**I**	**could**	**do**	**better**	**.**
鉴于	更多的	时间	我	可以	做	更好的	.

如果给我更多时间，我可以做得更好。

" [red] ['æŋgəs][pʊt][ə; eɪ][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][baɪ] [ʃɪr] [wɪl] - ['paʊər] .
" Red Angus put a grin on his lips and held it there by sheer will - power .
" 红色的 安格斯 放 一个 咧嘴笑 在 他的 嘴唇 和 握住 它 那里 经过 透明 将要 - 力量 .

"红安格斯咧嘴一笑，凭借着强大的意志力保持着这个笑容。"

[hɪz; ɪz][hænd] [klæpt] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
His hand clapped the man on the back .
他的 手 鼓掌 这 男人 在 这 后退 .

他拍了拍那人的背。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] , " [juːv] [dʌn] [faɪn] , - !
He told him , " You've done fine , Yoth !
他 讲述 他 , " 你已经 完毕 美好的 , - !

他告诉他："你做得很好，约斯！"

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Keep it up .
保持 它 向上 .

继续努力吧。

[tɜːrn] [aʊt][æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
Turn out as many as you can !
转动 出去 作为 许多 作为 你 能 !

尽可能多地来参加!

" [ðə; ði]['ɑːrmərər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['glʌmli] .
" The armorer shook his head glumly .
" 这 盔甲匠 摇晃 他的 头 闷闷不乐地 .

盔甲匠沮丧地摇了摇头。

" [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][dɪs'ɪntəˌgreɪtər] [ðæt] [stɔːl] [teɪ] [wɪl] [hæv; həv] .
" They won't be much alongside the disintegrator that Stal Tay will have .
" 他们 惯于 是 很多 旁边 这 粉碎机 那 斯塔尔 泰 将要 有 .

"与Stal Tay拥有的分解器相比，它们算不了什么。"

['iːv(ə)n][ðer; ðər] - [wɪl] [duː] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðɪs] !
Even their sonicbeams will do more damage than this !
甚至 他们的 - 将要 做 更多的 损害 比 这 !

即使是他们的声波攻击也会比这造成更大的破坏!

" [tændɜ˞] [keɪm] ['swægərɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][hæf] - ['neɪkɪd] , ['heri] ['tʃestɪd] [men] [huː] [fɔːt]
" Tandor came swaggering up through the half - naked , hairy chested men who fought
" 坦多尔 来了 趾高气扬 向上 通过 这 一半 - 裸 , 毛茸茸 胸部 男人 WHO 战斗
[wɪð; wɪθ] [blʌntid] ['seɪbərz][ænd; ənd][wɔːr] - [spiə] .
with blunted sabres and war - spears .
和 钝化 军刀 和 战争 - 长矛 .

"坦多尔大摇大摆地走过那些半裸、胸毛浓密的男人们，他们挥舞着钝刀和战矛作战。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dɜːrt][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['rʌnəlz] [ʌv; əv] [swet] [ræn][ɑːn][hɪz; ɪz]['bærəl] [tʃest]
There was dirt on his face , and runnels of sweat ran on his barrel chest
那里 曾是 污垢 在 他的 脸 , 和 沟渠 的 汗 跑 在 他的 桶 胸部
.
:
.

他脸上沾满了泥土，汗水顺着他宽阔的胸膛流淌下来。

[hiː; hi][plaːntid][hɪz; ɪz][legz][əˈpɑːrt] , [ænd; ənd] ['glaʊəd] [æt; ət] [red] ['æŋgəs] .
He planted his legs apart , and glowered at Red Angus .
他 已种植 他的 腿 除 , 和 怒目而视 在 红色的 安格斯 .

他双腿分开站稳，怒视着红安格斯。

" [jʊə(r)] [mæd][æz; əz][ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv]['grɑːm] .
" **You're mad as a priest of Grom .**
" 你是 疯狂的 作为 一个 牧师 的 格罗姆 .

你疯得像格罗姆的祭司一样。

[juː; jʊ] [kiːp] [ˌjuː 'es] [hɪr] [wen] [wiːd] [duː] ['betər] [baɪ] ['skætərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks] [wɜːrld] .
You keep us here when we'd do better by scattering to the six worlds .
你 保持 我们 这里 什么时候 我们会 做 更好的 经过 散射 到 这 六 世界 .

你把我们留在这里，但我们分散到六界会过得更好。

" ['æŋgəs] [sed] , " [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʌfəst] ['faɪtɪŋ] [men][ɪn][ðə; ði]['gæləksi] .
" **Angus said ,** " **These are the toughest fighting men in the galaxy .**
" 安格斯 说 , " 这些 是 这 最难 斗争 男人 在 这 星系 .

安格斯说："这些是银河系中最强悍的战士。"

[ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədel] [noʊ][wʌn][kæn; kən] .
If they can't take the Citadel no one can .
如果 他们 不能 拿 这 堡垒 不 一 能 .

如果他们都拿不到城堡，那就没人能拿下了。

[wʌns] [wiː; wi] [get] [wɪ'ðɪn] [sɔːrd] - [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] - [gɑːrdz] . . . .
Once we get within sword - sweep of the Diktor's guards . . . .
一次 我们 得到 之内 剑 - 扫 的 这 - 守卫 . . . .

一旦我们接近到督察卫队的剑锋之内……

" [tændɜ˞] [be'ləud] .
" **Tandor bellowed .**
" 坦多尔 咆哮 .

坦多尔怒吼道。

[hiː; hi] [went] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][toʊz][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
He went up on his toes and waved his arms ,
他 去 向上 在 他的 脚趾 和 挥手 他的 武器 ,

他踮起脚尖，挥舞着手臂。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][veɪnz] [stʊd] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] .
and his veins stood out on his bald head .
和 他的 静脉 站立 出去 在 他的 秃 头 .

他光秃秃的头顶上青筋暴起。

" [æz; əz] [wel] [get] [wɪ'ðɪn] [sɔːrd] - [swiːp] [ʌv; əv] [æʃtəl] [ðə; ði] ['ʃeɪmləs] !
" **As well get within sword - sweep of Ashtal the Shameless !**
" 作为 出色地 得到 之内 剑 - 扫 的 阿什塔尔 这 不要脸 !

"也来试试能不能用剑砍倒无耻的阿什塔尔！"

" [hiː; hi] [rɔːrd] .
" **he roared .**
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

" [ðə; ði] - [wɪl] [swiːp] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ][dɪs'ɪntəˌgreɪtər] [biːmz] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es]
" **The Diktor will sweep the streets with disintegrator beams when he sees us**
" 这 - 将要 扫 这 街道 和 粉碎机 光束 什么时候 他 看到 我们
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

"迪克托看到我们来的时候，就会用分解光束扫荡街道。"

['meɪbi] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] ['mɑːrtər] , [bʌt; bət] [aɪv] ['betər] ['juːzɪz][fɔːr; fər][maɪ][laɪf] .
Maybe you want to play martyr , but I've better uses for my life .
或许 你 想 到 玩 烈士 , 但 我已经 更好的 用途 为了 我的 生活 .

或许你想扮演殉道者，但我的人生有更有意义的用途。

[teɪk] [ðæt] ['dʒɪpsi] [gɜːrl] . . . .
Take **that** **gypsy** **girl** . . . .
拿 那 吉普赛人 女孩 . . . .

把那个吉普赛女孩带走.....

" ['æŋgəs] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .
" **Angus** **caught** **him** **by** **the** **fur** **of** **his** **cloak** **and** **shook** **him** .
" 安格斯 捕捉 他 经过 这 毛皮 的 他的 披风 和 摇晃 他 .

安格斯抓住他斗篷上的毛皮，把他摇晃了起来。

" [fər'get] [jʊr; jər] ['dʒɪpsi] [wentʃiz] .
" **Forget** **your** **gypsy** **wenches** .
" 忘记 你的 吉普赛人 女佣 .

"忘了你的吉普赛女郎吧。"

[wiː; wi] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['loʊər] ['sɪti] [æt; ət] [naɪt] .
We **go** **into** **the** **Lower** **City** **at** **night** .
我们 去 进入 这 降低 城市 在 夜晚 .

我们晚上会去下城区。

[ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] , ['oʊvər] [ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] .
All **of** **us** **,** **over** **a** **week's** **time** .
全部 的 我们 , 超过 一个 本周 时间 .

我们所有人，在一周的时间里。

[wiː; wi] [bed] [daʊn] [ɪn] ['dɪfrənt] ['hoʊmz] .
We **bed** **down** **in** **different** **homes** .
我们 床 向下 在 不同的 房屋 .

我们睡在不同的人家里。

['lɔɪəl] ['hoʊmz] .
Loyal **homes** .
忠诚 房屋 .

忠诚的家园。

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [frʌm; frəm] [naʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] .
A **fortnight** **from** **now** **will** **be** **the** **Night** **of** **the** **Serpent** .
一个 两星期 从 现在 将要 是 这 夜晚 的 这 蛇 .

两周后就是蛇之夜了。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] .
Singing **and** **dancing** **in** **the** **streets** .
歌唱 和 跳舞 在 这 街道 .

在街头唱歌跳舞。

[waɪn] .
Wine .
葡萄酒 .

葡萄酒。

['wɪmɪn] .
Women .
女性 .

女性。

" [tændɚ] [grɪnd] .
" **Tandor** **grinned** .
" 坦多尔 咧嘴一笑 .

坦多尔咧嘴一笑。

" [eɪ] , [ðæt] [saʊndz] [gʊd] . "
" **Aie** **,** **that** **sounds** **good** . "
" 艾伊 , 那 声音 好的 . "

"嗯，听起来不错。"

" [æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g][wi:; wi][hɪt][ðə; ði]['sɪtədel] .
" At the hour of the Dog we hit the Citadel .
" 在 这 小时 的 这 狗 我们 打 这 堡垒 .

"狗时，我们攻入城堡。"

['ðɛrəl] [bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['rɔɪstərɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑ:n] [wi:l] [belt] - [wɪp]
There'll be so much roistering going on we'll belt - whip
将会 是 所以 很多 摆架子 去 在 出色地 腰带 - 鞭

到时候肯定会闹得不可开交，我们都要用皮带抽他们了。

['evri] ['mʌðɝz] [sʌn]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:ts] [ðæt] [naɪt] ,
every mother's son into the streets that night ,
每一个 母亲的 儿子 进入 这 街道 那 夜晚 ,

当晚，每个母亲的儿子都走上了街头。

[ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [jel] [tu:; tə]['kʌvər]['aʊər; ɑ:r]['mu:vmənts] .
and make ' em yell to cover our movements .
和 制作 - 呃 叫喊 到 覆盖 我们的 移动 .

让他们大声喊叫以掩护我们的行动。

[noʊ] [wʌnl] ['noʊtɪs][ˌju: 'es] !
No one'll notice us !
不 一个会 注意 我们 !

没人会注意到我们!

" [wi:; wi][hɪt][ðə; ði]['sɪtədel][frʌm; frəm] ['evri] [stri:t] .
" We hit the Citadel from every street .
" 我们 打 这 堡垒 从 每一个 街道 .

"我们从各个方向进攻城堡。"

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] [get] [θru:] .
Some of us will get through .
一些 的 我们 将要 得到 通过 .

我们当中有些人会挺过去的。

[ten] [stri:ts] , [ten] ['kʌmpəniz] , [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['flaɪɪŋ] [wedʒ] [tu:; tə][get][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd]
Ten streets , ten companies , each of them a flying wedge to get inside and
十 街道 , 十 公司 , 每个 的 他们 一个 飞行 楔 到 得到 里面 和
[kɪl] [stɔ:l] [teɪ] .
kill Stal Tay .
杀 斯塔尔 泰 .

十条街道，十家公司，每家公司都是一道楔子，可以进入内部并干掉斯塔尔泰。

[ðæts] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst][dʒɑ:b] .
That's our first job .
那就是 我们的 第一的 工作 .

那是我们的首要任务。

['æftər] [ðæt] . . . .
After that . . . .
后 那 . . . .

在那之后....

" [red] ['æŋgəs] [tɔ:kt] [ɑ:n] , ['sketʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t][sændz] .
" Red Angus talked on , sketching in the hot sands .
" 红色的 安格斯 谈话 在 , 素描 在 这 热的 沙子 .

"红安格斯一边说着，一边在滚烫的沙地上画着素描。"

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ə; eɪ] ['bændɪdʒd] - [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][tent][ænd; ənd][stænd][ðer; ðər] ,
He did not see a bandaged Thordad come out of a tent and stand there ,
他 做过 不是 看 一个 包扎 - 来 出去 的 一个 帐篷 和 站立 那里 ,

他没有看到浑身缠着绷带的索尔达德从帐篷里走出来站在那里。

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] .

watching	them	,	and	listening	.
观看	他们	,	和	聆听	.

看着他们，听着他们。

- [tɜ:rnd] [ə'weɪ] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] [wer] [hi:; hi][sæt]

Thordad	turned	away	after	a	while	and	went	back	into	the	tent	where	he	sat
-	转向	离开	后	一个	尽管	和	去	后退	进入	这	帐篷	在哪里	他	卫星

['ʃivəriŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .

shivering	and	staring	down	at	his	hands	.
瑟瑟发抖	和	凝视	向下	在	他的	双手	.

过了一会儿，索尔达德转身回到帐篷里，坐在那里瑟瑟发抖，低头看着自己的双手。

['ni:ðər] [dɪd] [red] ['æŋgəs] [si:] [hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] [wen] [hi:; hi] ['dægərd] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [ænd; ənd] [fled]

Neither	did	Red	Angus	see	him	that	night	when	he	daggered	a	guard	and	fled
两者都不	做过	红色的	安格斯	看	他	那	夜晚	什么时候	他	匕首	一个	警卫	和	逃亡

[ɑ:n][ə; eɪ][hæml] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['dezərt] [fɔ:r; fər] ['kɑ:r] ['sɪti] .

on	a	haml	across	the	desert	for	Karr	City	.
在	一个	哈默尔	穿过	这	沙漠	为了	卡尔	城市	.

当晚，红安格斯也没有看到他，他用匕首刺伤了一名守卫，骑着火腿穿过沙漠逃往卡尔城。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [gɑ:rd] [bʌt; bət] [gest] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪktɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['lʌvər][fɔ:r; fər]

They	found	the	guard	but	guessed	him	a	victim	of	a	jealous	lover	for
他们	成立	这	警卫	但	猜对了	他	一个	受害者	的	一个	嫉妒的	情人	为了

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['leɪdi:z][mæn] .

he	had	a	reputation	as	a	lady's	man	.
他	有	一个	名声	作为	一个	女士的	男人	.

他们找到了那名守卫，但猜测他是某个嫉妒的情人的受害者，因为他素来以风流成性而闻名。

[ðə; ði] [deɪz] [slɪd]['ɪntu:] [wi:ks] , [ænd; ənd][ðə; ði][fairz] [bə:nd] [ænd; ənd]['met(ə)l] [gləud] ,

The	days	slid	into	weeks	,	and	the	fires	burned	and	metal	glowed	,
这	天	滑行	进入	周	,	和	这	火灾	烧伤	和	金属	发光	,

日子一天天过去，几周过去了，火势依旧旺盛，金属闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:dʒz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænvɪl] ['nevər] [stɑ:pt] .

and	the	forges	and	the	anvils	never	stopped	.
和	这	锻造厂	和	这	铁砧	绝不	停止	.

锻炉和铁砧从未停止过运转。

[swɔ:dz][ænd; ənd] [ʃi:ldz] [ænd; ənd] [spiə] , ['dægəz] [ænd; ənd] ['klʌmzi] - [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd]

Swords	and	shields	and	spears	,	daggers	and	clumsy	electrorays	were	turned
剑	和	盾牌	和	长矛	,	匕首	和	笨拙	-	是	转向

[aʊt][fɔ:r; fər] ['i:gər] [hændz] .

out	for	eager	hands	.
出去	为了	渴望的	双手	.

刀剑、盾牌、长矛、匕首和笨重的电射线枪被摆在了人们渴望的手中。

[ðeɪ] [broʊk][kæmp][ɪn][ðə; ði][feɪnt] [mɪsts] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rli] [dɑ:n] .

They	broke	camp	in	the	faint	mists	of	an	early	dawn	.
他们	打破	营	在	这	头晕的	薄雾	的	一个	早期的	黎明	.

他们在黎明前的薄雾中拔营起床。

[ɑ:n] [ju:] - [nekt] [hæml][ænd; ənd][ɑ:n] [fʊt] , [baɪ][kɑ:rt][ænd; ənd][baɪ]['stoʊlən] ,

On	ewe	-	necked	haml	and	on	foot	,	by	cart	and	by	stolen	jetcar	,
在	母羊	-	颈部	哈默尔	和	在	脚	,	经过	大车	和	经过	被盗	喷气式汽车	,

骑着母羊脖子的牲畜，步行，乘马车，以及驾驶偷来的喷气式汽车，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [klɪfs] .

they	left	the	base	of	the	Bloody	Cliffs	.
他们	左边	这	根据	的	这	血腥	悬崖	.

他们离开了血崖脚下。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː]['kɑːr] ['sɪti] [baɪ] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] [ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['tævəːnz]

They	came	into	Karr	City	by	twos	and	threes	and	hid	themselves	in	the	taverns
他们	来了	进入	卡尔	城市	经过	二	和	三	和	隐藏	他们自己	在	这	酒馆

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θætʃ] - [ruːft] ['haʊzɪz] .

and	in	the	thatch	-	roofed	houses	.
和	在	这	苫	-	有顶棚	房屋	.

他们三三两两地来到卡尔城，藏身于酒馆和茅草屋中。

[ðə; ði]['sɪti] [nuː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti]

The	city	knew	them	and	the	city	swallowed	them	,	and	the	city
这	城市	知道	他们	和	这	城市	吞咽	他们	,	和	这	城市

['slʌmbərd] , ['weɪtɪŋ] .

slumbered	,	waiting	.
沉睡	,	等待	.

这座城市认识他们，这座城市吞噬了他们，这座城市沉睡着，等待着。

[ɪn][ðə; ði]['tævərn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑːtɪd] [stæg] , [red] ['æŋgəs] [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] .

In	the	tavern	of	the	Spotted	Stag	,	Red	Angus	paced	the	floor	.
在	这	酒馆	的	这	斑	麋	,	红色的	安格斯	踱步	这	地面	.

在斑点雄鹿酒馆里，红安格斯来回踱步。

[tændɝ] , [æn; ən][ɑːrm][ə'raʊnd][hɪz; ɪz]['dʒɪpsi][gɜːrl] , [wʌz; wəz] ['sæmplɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [tʌn] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrtɪd]

Tandor	,	an	arm	around	his	gypsy	girl	,	was	sampling	a	new	tun	of	imported
坦多尔	,	一个	手臂	大约	他的	吉普赛人	女孩	,	曾是	采样	一个	新的	通	的	进口

[waɪn] .

wine	.
葡萄酒	.

坦多尔搂着他的吉普赛女郎，正在品尝一桶新进口葡萄酒。

[moʊ'ɑːnə][wʌz; wəz] [waɪt] - [feɪst] , [peɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt][æt; ət][ðə; ði]['teɪbl] .

Moana	was	white	-	faced	,	pale	and	silent	at	the	table	.
莫阿娜	曾是	白色的	-	面对	,	苍白	和	沉默的	在	这	桌子	.

莫阿娜脸色苍白，面色蜡黄，一言不发地坐在桌旁。

['æŋgəs] [sed] , " [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

Angus	said	,	"	I	don't	like	it	.
安格斯	说	,	"	我	不	喜欢	它	.

安格斯说："我不喜欢它。"

[aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	like	it	.
我	不	喜欢	它	.

我不喜欢这样。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʊlf] ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][træp] .

I	have	the	feel	of	a	wolf	sniffing	at	the	jaws	of	a	trap	.
我	有	这	感觉	的	一个	狼	嗅闻	在	这	下颚	的	一个	陷阱	.

我感觉自己像一匹狼，正嗅着陷阱的利齿。

" [tændɝ] [druː] [hɪz; ɪz][lɪps][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [nek] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] , " [its] ['kwaɪət] ,

"	Tandor	drew	his	lips	from	the	gypsy's	neck	long	enough	to	say	,	"	It's	quiet	,
"	坦多尔	画	他的	嘴唇	从	这	吉普赛人的	脖子	长的	足够的	到	说	,	"	它是	安静的	,

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] .

isn't	it	.
不是	它	.

坦多尔将嘴唇从吉普赛女人的脖子上移开，说道："很安静，不是吗？"

[wʌt] [mɔːr] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

What	more	do	you	want	?	"
什么	更多的	做	你	想	?	"

你还想要什么？

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .
" **That's** **just** **it** **.**
" 那就是 只是 它 .

就是这样。

[its] [tuː] ['kwaɪət] .
It's **too** **quiet** **.**
它是 也 安静的 .

这里太安静了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['sɪtədel] [gɑːrdz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ˌem 'iː] .
There **are** **no** **Citadel** **guards** **out** **hunting** **me** **.**
那里 是 不 堡垒 守卫 出去 打猎 我 .

没有城堡守卫出来追捕我。

[noʊ] [ə'rests] [fɔːr; fər][faɪv] [deɪz] .
No **arrests** **for** **five** **days** **.**
不 逮捕 为了 五 天 .

五天无人被捕。

[noʊ] [striːt] [pə'troʊlz] , ['iːv(ə)n] ! "
No **street** **patrols** **,** **even** **!** **"**
不 街道 巡逻 , 甚至 ! "

连街头巡逻队都没有!

" [gʊd] .
" **Good** **.**
" 好的 .

"好的。

[ðen] [lets] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə] - .
Then **let's** **call** **it** **off** **and** **go** **back** **to** **Yassinan** **.**
然后 我们来吧 称呼 它 离开 和 去 后退 到 - .

那我们就取消行程，回亚西南吧。

[juːl] [laɪk] - , ['hʌni] .
You'll **like** **Yassinan** **,** **honey** **.**
你会 喜欢 - , 蜂蜜 .

亲爱的，你会喜欢亚西南的。

" [tændɚ] ['nʌzld] [ðə; ði]['gɝːlz] [θroʊt] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ðer; ðər] .
" **Tandor** **nuzzled** **the** **girl's** **throat** **,** **"** **I** **have** **a** **big** **house** **there** **.**
" 坦多尔 依偎 这 女孩们 喉 , " 我 有 一个 大的 房子 那里 .

坦多尔用鼻子蹭了蹭女孩的喉咙，"我在那里有一栋大房子。"

[mʌtʃ] [waɪn] .
Much **wine** **.**
很多 葡萄酒 .

很多酒。

['betər] [waɪn][ðæn; ðən] [ðɪs] !
Better **wine** **than** **this** **!**
更好的 葡萄酒 比 这 !

比这好得多的酒!

" ['æŋgəs][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][mæn] [θruː] [slɪt] [aɪz] , [riːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['gɑːblət][ænd; ənd]
" **Angus** **stared** **at** **the** **man** **through** **slitted** **eyes** **,** **reached** **for** **a** **goblet** **and**
" 安格斯 凝视 在 这 男人 通过 开缝 眼睛 , 达到 为了 一个 高脚杯 和
['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
lifted **it** **.**
抬起 它 .

安格斯眯起眼睛盯着那个人，伸手拿起一个高脚杯举了起来。

[hɪz; ɪz][hænd] [pɔɪzd] [ðə; ði]['gɑːblət] , [ə'baʊt][tuː; tə] [θroʊ] .

His	hand	poised	the	goblet	,	about	to	throw	.
他的	手	准备	这	高脚杯	,	关于	到	扔	.

他的手举起酒杯，正要掷出去。

['æŋgəs] [swɔːr] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][ðə; ði][kʌp] .

Angus	swore	and	buried	his	nose	in	the	cup	.
安格斯	发誓	和	埋葬	他的	鼻子	在	这	杯子	.

安格斯咒骂了一声，把鼻子埋进了杯子里。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][broʊk] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] .

He	flung	it	from	him	,	and	it	broke	against	the	wall	.
他	扔	它	从	他	,	和	它	打破	反对	这	墙	.

他把它扔了出去，它摔在墙上摔碎了。

[ðə; ði]['sɪti] [steɪd] ['kwaɪət][fɔːr; fər][faɪv] [deɪz] .

The	city	stayed	quiet	for	five	days	.
这	城市	入住	安静的	为了	五	天	.

城市平静了五天。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt][ˌaɪ 'tiː][ɪk'sploʊdɪd][wɪð; wɪθ]['enərdʒi] .

On	the	morning	of	the	Night	of	the	Serpent	it	exploded	with	energy	.
在	这	早晨	的	这	夜晚	的	这	蛇	它	爆炸了	和	活力	.

在蛇之夜的清晨，它爆发出强大的能量。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɪn]['mæsks][ænd; ənd]['kɑːstuːmz] , [pə'reidid][ænd; ənd] [sæŋ] .

Men	and	women	,	in	masks	and	costumes	,	paraded	and	sang	.
男人	和	女性	,	在	面具	和	服装	,	游行	和	唱	.

男男女女戴着面具，穿着戏服，游行歌唱。

[ðeɪ] [dræŋk][ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪtədel] [bruːdid] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .

They	drank	and	danced	and	the	Citadel	brooded	down	on	them	.
他们	喝	和	跳舞	和	这	堡垒	沉思	向下	在	他们	.

他们饮酒作乐，载歌载舞，而城堡则在一旁阴沉地注视着他们。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] .

The	day	wore	on	.
这	天	穿着	在	.

时间一分一秒地过去了。

[tændʒ] [ænd; ənd]['æŋgəs][wɜːr; wər] ['bɪzi] , ['kiːpɪŋ] [sʌm; səm] ['sembləns] [ʌv; əv]['ɔːrdər][ɪn][ðer; ðər]

Tandor	and	Angus	were	busy	,	keeping	some	semblance	of	order	in	their
坦多尔	和	安格斯	是	忙碌的	,	保持	一些	外表	的	命令	在	他们的

['faɪtɪŋ] [kruːz] ,

fighting	crews	,
斗争	船员	,

坦多尔和安格斯忙着维持各自战斗队伍的秩序。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪn] - ['bærəlz] , ['rediŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]

keeping	the	men	from	the	wine	-	barrels	,	readying	them	for	their
保持	这	男人	从	这	葡萄酒	-	桶	,	准备中	他们	为了	他们的

[ə'sainmənts] .

assignments	.
任务	.

阻止男人们靠近酒桶，让他们做好执行任务的准备。

[tændʒ] [went] ['stɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['tævəːnz][ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] [ʃɑːps] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [hændz] ,

Tandor	went	stalking	into	the	taverns	and	the	wine	shops	with	heavy	hands	,
坦多尔	去	跟踪	进入	这	酒馆	和	这	葡萄酒	商店	和	重的	双手	,

坦多尔迈着沉重的步伐，大步走进酒馆和葡萄酒商店。

['straɪkɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] ,

striking	out	as	he	walked	,
引人注目	出去	作为	他	步行	,

他边走边击球，

['ɔːf(ə)n] [ʌp'endɪŋ] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪn] - [tʌn] ['æftər] ['nɔkiŋ] [ɪn] [ɪts] [hed] [wɪð; wɪθ]

often	upending	an	unfortunate	into	a	wine	-	tun	after	knocking	in	its	head	with
经常	颠覆	一个	不幸	进入	一个	葡萄酒	-	通	后	敲门	在	它是	头	和

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [held] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

the	head	of	the	man	he	held	upside	down	in	his	hands	.
这	头	的	这	男人	他	握住	上行	向下	在	他的	双手	.

他经常用手里倒提着的人的头，敲打倒在地上的酒桶，然后把倒霉蛋的头打翻在地上。

[red] ['æŋgəs] [went] [mɔːr] ['sɜːrkəmspektli] ,

Red	Angus	went	more	circumspectly	,
红色的	安格斯	去	更多的	谨慎地	,

红安格斯牛则更加谨慎。

['faɪtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['tɪpsi] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ɑːrmd] ['fʊtpædz] [huː] [wækst] [rɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔːrtʃlaɪt]

fighting	off	the	tipsy	women	and	armed	footpads	who	waxed	rich	in	the	torchlight
斗争	离开	这	微醺	女性	和	武装	脚垫	WHO	打蜡	富有的	在	这	手电筒

['gæðərɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] .

gatherings	during	the	long	Night	of	the	Serpent	.
聚会	期间	这	长的	夜晚	的	这	蛇	.

在漫长的蛇夜里，人们在火炬聚会上大肆敛财，而醉醺醺的妇女和武装的歹徒则奋力抵抗。

[hiː; hi] ['raʊndɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kruːz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .

He	rounded	up	his	crews	and	found	them	their	weapons	.
他	圆润	向上	他的	船员	和	成立	他们	他们的	武器	.

他召集了船员，并找到了他们的武器。

" [tə'naɪt] [ðə; ði] [stɑːrz] [rɪ'voʊlt] !

"	Tonight	the	stars	revolt	!
"	今晚	这	明星	反叛	!

今晚群星反叛！

" [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] [ten] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [hɑːrd] - [aɪd] ['faɪtɪŋ] [men] [keɪm] [aʊt]

"	At	the	hour	of	the	Dog	ten	companies	of	hard	-	eyed	fighting	men	came	out
"	在	这	小时	的	这	狗	十	公司	的	难的	-	眼睛	斗争	男人	来了	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ten] ['kɒbəlˌstəʊnd] [striːts] [ðæt] [led] [baɪ] ['twɪstɪŋ] [tɪəz] [tuː; tə]

of	the	shadows	of	the	ten	cobblestoned	streets	that	led	by	twisting	tiers	to
的	这	阴影	的	这	十	鹅卵石路	街道	那	引领	经过	扭曲	层级	到

[ðə; ði] ['sɪtədel] .

the	Citadel	.
这	堡垒	.

"狗时分，十连目光锐利的战士从通往城堡的十条蜿蜒曲折的鹅卵石街道的阴影中走了出来。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['kəːviŋ] [stoʊn] [sterz] [tuː; tə] [ðə; ði] [smuːð] ['sɪtədel] [striːts] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]

They	went	up	the	curving	stone	stairs	to	the	smooth	Citadel	streets	and	started
他们	去	向上	这	弯曲	石头	楼梯	到	这	光滑的	堡垒	街道	和	开始

['fɔːrwərd] . . . .

forward	.	.	.
向前	.	.	.

他们沿着弯曲的石阶拾级而上，来到平坦的城堡街道上，然后向前走去……

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - [strʌk] .

And	then	the	Diktor	struck	.
和	然后	这	-	击	.

然后，独裁者出手了。

[ðə; ði] - [keɪm] [fɜːrst] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] [tuː; tə] ['blʌdi] [pʌlp] .

The	sonicbeams	came	first	,	cutting	the	front	ranks	to	bloody	pulp	.
这	-	来了	第一的	,	切割	这	正面	排名	到	血腥	纸浆	.

声波光束率先袭来，将前排士兵切成了血肉模糊的肉泥。

[dɪs'ɪntəˌgreɪtər] [reɪd] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

Disintegrator	rayed	into	action	.
粉碎机	射线	进入	行动	.

分解器启动。

[men] [went] [daʊn] ['saɪləntli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [swɪft] ['ɪmpækt] [ʌv; əv] ['pɜːrpəlɪʃ] [læns] .

Men	went	down	silently	under	the	lightning	-	swift	impact	of	purplish	lances	.
男人	去	向下	默默	在下面	这	闪电	-	迅速	影响	的	紫红色	长矛	.

在紫色长矛迅如闪电般的冲击下，人们无声地倒下了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [raʊt] .

It	was	a	rout	.
它	曾是	一个	路线	.

这是一场溃败。

[hɪr] ,

Here	,
这里	,

这里，

[ə; eɪ] ['neɪkɪd] ['mɜːrsəneri] [frʌm; frəm] - [wʊd] [fleʃ] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [neks] [æz; əz] [hiː; hi]

a	naked	mercenary	from	Fayalat	would	flesh	his	blade	in	a	few	necks	as	he
一个	裸	雇佣兵	从	-	会	肉	他的	刀刃	在	一个	很少	脖子	作为	他

[droʊv] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [ded] [fleʃ] .

drove	in	behind	a	wall	of	dead	flesh	.
驾驶	在	在后面	一个	墙	的	死的	肉	.

一名来自法亚拉特的赤身裸体的雇佣兵，驾车冲进由尸体堆成的墙后，用刀刃割断了几条脖子。

[ðer; ðər] ,

There	,
那里	,

那里，

[ə; eɪ] ['wɔːriər] [frʌm; frəm] [kɔːr] [maɪt] [teɪk] [θriː] [ʌv; əv] [stɔːl] [teɪz] ['soʊldʒərz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr]

a	warrior	from	Kor	might	take	three	of	Stal	Tay's	soldiers	with	him	before
一个	战士	从	科尔	可能	拿	三	的	斯塔尔	泰的	士兵	和	他	前

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] .

he	touched	hands	with	his	ancestors	.
他	感动	双手	和	他的	祖先	.

科尔的战士可能会在与祖先握手之前带走斯塔尔泰的三名士兵。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [biːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪz] [sluː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbl] [wʌz; wəz]

But	the	beams	and	the	rays	slew	in	the	darkness	and	the	rabble	was
但	这	光束	和	这	射线	一万	在	这	黑暗	和	这	乌合之众	曾是

['drɪvn] [bæk] .

driven	back	.
驱动	后退	.

但是光束和光线在黑暗中扫射，暴民被击退了。

[wer] [red] ['æŋgəs] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] - [kɑːrt] ,

Where	Red	Angus	fought	with	an	electroray	cart	,
在哪里	红色的	安格斯	战斗	和	一个	-	大车	,

红安格斯与电击车搏斗的地方

['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋd] ['nɑːzl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

sweeping	the	ringed	nozzle	of	his	weapon	in	and	out	of	the	shadows	,
扫荡	这	环状	喷嘴	的	他的	武器	在	和	出去	的	这	阴影	,

他将武器的环形喷嘴扫入扫出阴影，

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['sɪti] [stʊd] [ə; eɪ] [waɪl] .

the	men	of	the	Lower	City	stood	a	while	.
这	男人	的	这	降低	城市	站立	一个	尽管	.

下城区的男人们站了一会儿。

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fə'rɑːsəti][ʌv; əv] [træpt] [θɑːts] , [fɔːr; fər][ðə; ði][pɪts][ʌv; əv][stɔːl] [teɪ]

They	fought	with	the	ferocity	of	trapped	thots	,	for	the	pits	of	Stal	Tay
他们	战斗	和	这	恶	的	被困	想法	,	为了	这	坑	的	斯塔尔	泰

[jɔːnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

yawned	for	them	.
打哈欠	为了	他们	.

他们像被困的怪物一样凶猛地战斗，因为斯塔尔泰的深渊正张开着大口等着他们。

" [hoʊld][fɜːrm] ! " [rɔːrd] [tændɚ] ,

"	Hold	firm	!	"	roared	Tandor	,
"	抓住	公司	!	"	咆哮	坦多尔	,

“站稳！”坦多尔咆哮道。

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [laɪn][ʌv; əv] [greɪ] [deθ] [wer] [ˌaɪ 'tiː]['səːkld][ænd; ənd]['dɑːrtɪd] .

his	sword	a	sweeping	line	of	gray	death	where	it	circled	and	darted	.
他的	剑	一个	扫荡	线	的	灰色的	死亡	在哪里	它	圈起来	和	飞镖	.

他的剑划出一道灰色的死亡之线，所到之处皆是旋转和疾驰。

" [fɔːl] [bæk] , " [kraɪd]['æŋgəs] .

"	Fall	back	,	"	cried	Angus	.
"	落下	后退	,	"	哭	安格斯	.

“撤退！”安格斯喊道。

" [bæk] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] !

"	Back	to	reform	!
"	后退	到	改革	!

回归改革！

[ðeɪv] [træpt] [ˌjuː 'es] [wel] , [ðə; ði] ['trɪki] [dɔːgz] .

They've	trapped	us	well	,	the	tricky	dogs	.
他们有	被困	我们	出色地	,	这	棘手	狗	.

这些狡猾的家伙把我们困住了。

" [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bændɪdʒd] [feɪs] [stʊd] [aʊt][ə; eɪ]['moʊmənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

"	A	man	with	a	bandaged	face	stood	out	a	moment	from	the	shadows	,
"	一个	男人	和	一个	包扎	脸	站立	出去	一个	片刻	从	这	阴影	,

['pɔɪntɪŋ] .

pointing	.
指向	.

“一个脸上缠着绷带的男人从阴影中突然出现，指着什么。”

[hiː; hi][kraɪd] , " [hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [brɪŋz] [daʊn] [red] ['æŋgəs] ! "

He	cried	,	"	Half	a	hundred	oblis	to	the	man	who	brings	down	Red	Angus	!	"
他	哭	,	"	一半	一个	百	-	到	这	男人	WHO	带来	向下	红色的	安格斯	!	"

他高声喊道：“谁能打败红安格斯，就奖励他五十个祭品！”

" - ! " ['ʃaʊtɪd] ['æŋgəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'treɪəl] .

"	Thordad	!	"	shouted	Angus	,	and	he	knew	now	the	manner	of	his	betrayal	.
"	-	!	"	喊叫	安格斯	,	和	他	知道	现在	这	方式	的	他的	背叛	.

“索达德！”安格斯喊道，他现在明白了自己是如何被背叛的。

- [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ˌriːɪn'steɪtmənt] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] .

Thordad	had	seen	a	chance	for	reinstatement	and	had	taken	it	.
-	有	已见	一个	机会	为了	复职	和	有	已采取	它	.

索尔达德看到了复职的机会，并抓住了它。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['ræbl] [ðæt] [sɜːrvd] [red] ['æŋgəs][ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] ['dɪsəplɪnd]

He	had	seen	the	rabble	that	served	Red	Angus	and	knew	the	disciplined
他	有	已见	这	乌合之众	那	服务	红色的	安格斯	和	知道	这	纪律严明的

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [gɑːrdz] .

power	of	the	Diktor's	guards	.
力量	的	这	-	守卫	.

他见过为红安格斯效力的乌合之众，也知道迪克托卫队的纪律严明和力量强大。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [nuːz] [ʌv; əv]['æŋgəs] - [plænz] .

He	had	gone	with	news	of	Angus	'	plans	.
他	有	已消失	和	消息	的	安格斯	-	计划	.

他带着安格斯的计划的消息去了。

[ðɪs] [træp][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

This	trap	was	the	result	.
这	陷阱	曾是	这	结果	.

这就是设下这个陷阱的结果。

[red] ['æŋgəs][fər'gɑːt][ðə; ði] ['ʌðər] .

Red	Angus	forgot	the	others	.
红色的	安格斯	忘了	这	其他的	.

红安格斯把其他人忘了。

[hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði] - ['kerfəli] .

He	sighted	the	electroray	carefully	.
他	目击者	这	-	小心	.

他仔细观察着电鳐。

[ə; eɪ] [θɪn] [biːm] [ʌv; əv] ['brɪliəns] [lænst] [aʊt] .

A	thin	beam	of	brilliance	lanced	out	.
一个	薄的	光束	的	辉煌	刺破	出去	.

一道细长的光束射出。

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] - [ɑːn] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] .

It	touched	Thordad	on	face	and	neck	.
它	感动	-	在	脸	和	脖子	.

它碰到了索尔达德的脸和脖子。

[ə; eɪ] ['hedləs] [kɔːrps] [roʊld] [æt; ət][ðə; ði] [gɑːrdz] - [fiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

A	headless	corpse	rolled	at	the	guards	'	feet	as	they	came	forward	.
一个	无头	尸体	滚动	在	这	守卫	-	脚	作为	他们	来了	向前	.

卫兵们走上前去时，一具无头尸体滚落在他们脚边。

[ðer; ðər] [rʌʃ] [kɔːt] ['æŋgəs][ænd; ənd][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Their	rush	caught	Angus	and	the	men	with	him	.
他们的	匆忙	捕捉	安格斯	和	这	男人	和	他	.

他们的冲锋让安格斯和他身边的人措手不及。

[ˌaɪ 'tiː] [swept] [ðem; ðəm] ['bækwərd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [roʊld] [ʌp][ðer; ðər][flæŋks] .

It	swept	them	backward	through	the	streets	,	rolled	up	their	flanks	.
它	扫荡	他们	落后	通过	这	街道	,	滚动	向上	他们的	侧翼	.

它席卷了他们，将他们一路向后推过街道，卷起了他们的侧翼。

[ˌaɪ 'tiː] [klʌbd] [ðə; ði] ['sentər] [wɪð; wɪθ] - [ʌn'tɪl] [men] [skriːmd] [ɪn][ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv]

It	clubbed	the	center	with	sonicbeams	until	men	screamed	in	the	agony	of
它	俱乐部	这	中心	和	-	直到	男人	尖叫	在	这	痛苦	的

[mæʃt] [legz] [ænd; ənd] ['keɪvd] - [ɪn] [tʃests] .

mashed	legs	and	caved	-	in	chests	.
捣碎	腿	和	坍塌	-	在	箱子	.

它用声波束猛击中心，直到人们因腿部粉碎和胸膛塌陷而发出痛苦的尖叫。

['æŋgəs] [fɔːt] [laɪk][ə; eɪ] ['mædənd] [grɪf] .

Angus	fought	like	a	maddened	griff	.
安格斯	战斗	喜欢	一个	疯狂的	格里夫	.

安格斯像疯了一样战斗。

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] - [laɪk] [ə; eɪ] [bruːm] , ['swiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	used	the	electroray	like	a	broom	,	sweeping	it	before	him	.
他	用过的	这	-	喜欢	一个	扫帚	,	扫荡	它	前	他	.

他像用扫帚一样使用电射线，把它扫到自己面前。

[hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [tuː] - [wiːld] [kɑːrt] [ə'hed] [fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['daɪnəmoʊ][ɪn][ðə; ði][kɑːrt]

He	kicked	the	two	-	wheeled	cart	ahead	for	without	the	dynamo	in	the	cart
他	踢	这	二	-	带轮子的	大车	前方	为了	没有	这	发电机	在	这	大车

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['juːsləs] .

the	electroray	was	useless	.
这	-	曾是	无用	.

他踢了踢前面的两轮车，因为没有车上的发电机，电射线就没用了。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [kɔːt] ['æŋgəs][ɪn][ə; eɪ] ['meɪlstrəm] [ʌv; əv] ['kəːsiŋ] , ['haʊlɪŋ] [men] .

A	sudden	rush	of	guards	caught	Angus	in	a	maelstrom	of	cursing	,	howling	men	.
一个	突然	匆忙	的	守卫	捕捉	安格斯	在	一个	漩涡	的	咒骂	,	嚎叫	男人	.

突然涌来的一群卫兵将安格斯卷入了一场咒骂和嚎叫的混乱之中。

[ðeɪ] [hɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][droʊv][hɪm; ɪm] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['met(ə)l]['kɑːlər][ʌv; əv][wʌn]

They	hit	him	and	drove	him	back	against	the	glittering	metal	collar	of	one
他们	打	他	和	驾驶	他	后退	反对	这	闪闪发光	金属	衣领	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [puːlz] ,

of	the	black	pools	,
的	这	黑色的	游泳池	,

他们击打他，把他推到其中一个黑色水池闪闪发光的金属项圈上。

[jɔːnɪŋ] [grɪm][ænd; ənd]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] ['kɒbəl,stəʊnd] [skwer] .

yawning	grim	and	silent	in	the	cobblestoned	square	.
打哈欠	严峻	和	沉默的	在	这	鹅卵石路	正方形	.

在鹅卵石铺成的广场上，一片阴沉寂静，人们打着哈欠。

[ðeɪ] ['hæmərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ðə; ði][kɑːrt][wɪð; wɪθ]['met(ə)l] -

They	hammered	him	with	swordblades	and	pounded	the	cart	with	metal	-
他们	锤击	他	和	剑刃	和	猛击	这	大车	和	金属	-

['hedɪd] ['æksɪz] .

headed	axes	.
标题	轴	.

他们用剑刃猛击他，用金属斧头猛击马车。

['æŋgəs] ['stʌmbld] , [fel] .

Angus	stumbled	,	fell	.
安格斯	踉跄	,	跌倒	.

安格斯绊了一下，摔倒了。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['sloʊli] , [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld]['met(ə)l]['kɑːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ,

He	came	up	slowly	,	his	back	to	the	cold	metal	collar	of	the	pool	,
他	来了	向上	缓慢地	,	他的	后退	到	这	寒冷的	金属	衣领	的	这	水池	,

他缓缓浮上来，背对着泳池冰冷的金属池沿。

[ðə; ði] [rɪŋd] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːsləs] - [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

the	ringed	barrel	of	the	useless	electroray	still	in	his	hands	.
这	环状	桶	的	这	无用	-	仍然	在	他的	双手	.

他手中仍然拿着那支毫无用处的电射线枪的环形枪管。

[its] [ɔːl]['oʊvər] , [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][swɔːdz] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It's	all	over	,	he	told	himself	,	staring	at	the	swords	coming	for	him	.
它是	全部	超过	,	他	讲述	他自己	,	凝视	在	这	剑	未来	为了	他	.

“一切都结束了，”他盯着朝他袭来的利剑，对自己说。

[aɪv] [feɪld] , [ænd; ənd] [aɪl] [daɪ] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [moʊˈɑːnə] , [ænd; ənd] [tændʒ] ,
I've failed , and I'll die , and so will Moana , and Tandor ,
我已经 失败的 , 和 患病的 死 , 和 所以 将要 莫阿娜 , 和 坦多尔 ,

我失败了，我会死，莫阿娜也会死，坦多尔也会死。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːtli] [kruː] [huː] [traɪd][tuː; tə] [pʊl] [ðəm'selvz] [ʌp][baɪ][ðer; ðər]
and all the rest of this motley crew who tried to pull themselves up by their
和 全部 这 休息 的 这 杂乱无章 全体人员 WHO 尝试 到 拉 他们自己 向上 经过 他们的
['buːtˌstræps] .
bootstraps .
引导 .

以及其他所有试图白手起家的形形色色的人。

['æŋgəs] [klʌbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋd] ['bærəl][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [fel] ['wɪmpərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt]
Angus clubbed with the ringed barrel and a man fell whimpering at his feet
安格斯 俱乐部 和 这 环状 桶 和 一个 男人 跌倒 呜咽 在 他的 脚
.
:
.

安格斯用带环的木桶猛击，一个男人呜咽着倒在了他的脚下。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [ðə; ði]['paɪrət] [rɔːrd] .
" the pirate roared .
" 这 海盗 咆哮 .

海盗咆哮道。

" [hɪəz] [maɪ][læst][stænd] , [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] !
" Here's my last stand , here at the edge of the pool !
" 这里是 我的 最后的 站立 , 这里 在 这 边缘 的 这 水池 !

“这是我最后的抵抗，就在泳池边！”

[jʊə(r)] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [red] ['æŋgəs] .
You're done with Red Angus .
你是 完毕 和 红色的 安格斯 .

你已经和红安格斯牛告别了。

[siː] [haʊ] [ə; eɪ] [friː] [mæn][daɪz] .
See how a free man dies .
看 如何 一个 自由的 男人 死亡 .

看看一个自由人是如何死去的。

" ['æŋgəs] [broʊk] [ɔːf] , [aɪz] [waɪd] .
" Angus broke off , eyes wide .
" 安格斯 打破 离开 , 眼睛 宽的 .

安格斯突然停了下来，瞪大了眼睛。

[ðə; ði] [puːl] !
The pool !
这 水池 !

游泳池！

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [puːlz] [ʌv; əv]['kɑːr] . . . .
One of the black pools of Karr . . . .
一 的 这 黑色的 游泳池 的 卡尔 . . . .

卡尔湖的其中一个黑水池.....

[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ˌaɪ ˈtiː]	-	[hæd; həd]	[sed]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[puːlz]	?
What	**was**	**it**	**Stasor**	**had**	**said**	**of**	**those**	**pools**	**?**
什么	曾是	它	-	有	说	的	那些	游泳池	?

斯塔索尔对那些水池是怎么说的来着?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

今晚群星反抗！(Tonight the Stars Revolt!)
第4/4页

" [ðə; ði] [puːlz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə'tɑːmɪk][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] — [ʃɪr] ['enərdʒi] — ['bɑːtld] [ʌp][ɪn]
" The pools are nothing more than atomic radiation — sheer energy — bottled up in
" 这 游泳池 是 没有什么 更多的 比 原子 辐射 — 透明 活力 — 瓶装 向上 在
[væst] ['tʃembər] [laɪnd][wɪð; wɪθ] - .
vast chambers lined with stalahasil .
广阔的 房间 衬里 和 - .

“这些池子只不过是原子辐射——纯粹的能量——被封存在衬有石笋的巨大房间里。”

['redi] [fɔːr; fər][juːz][æt; ət]['eni] [taɪm] .
Ready for use at any time .
准备好 为了 使用 在 任何 时间 .

随时可用。

" ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .
" Ready for use .
" 准备好 为了 使用 .

准备就绪。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævɪdʒ]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr'beriən] ,
With the savage fury of the barbarian ,
和 这 野蛮的 愤怒 的 这 野蛮人 ,

带着野蛮人的狂怒，

['æŋgəs] [slæmd] [ðə; ði] [rɪŋd] ['bærəl][æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz] ['presɪŋ] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] .
Angus slammed the ringed barrel at the faces pressing in on him .
安格斯 猛烈抨击 这 环状 桶 在 这 面孔 紧迫 在 在 他 .

安格斯用带环的枪管猛击向逼近他的那些人。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][ə'laɪv][ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['preʃəs] ['moʊmənt][hiː; hi] ['niːdɪd] .
They wanted him alive and that gave him the precious moment he needed .
他们 通缉 他 活 和 那 给予 他 这 宝贵的 片刻 他 需要 .

他们希望他活着，这给了他最宝贵的片刻。

[hiː; hi] [wɪpt] [ðə; ði] - [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
He whipped the electroray high in the air ,
他 鞭打 这 - 高的 在 这 空气 ,

他将电射线高高抛向空中。

[swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][ðə; ði] ['weɪtɪd] - [fleɪld] [haɪ] [ænd; ənd][fɑːr]['oʊvər][ðə; ði]['met(ə)l][rɪm]
swung it so the weighted powercord flailed high and far over the metal rim
摇摆 它 所以 这 加权 - 挥舞 高的 和 远的 超过 这 金属 轮缘
[ʌv; əv][ðə; ði] ['puːlz] ['kɑːlər] .
of the pool's collar .
的 这 泳池的 衣领 .

他猛地挥动它，使带配重的电源线高高地甩过泳池金属边缘。

[ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [depθs] .
It dropped down and down into the black depths .
它 掉落 向下 和 向下 进入 这 黑色的 深度 .

它不断向下坠入漆黑的深渊。

['æŋgəs] [prest] [ðə; ði] [stʌd] .
Angus pressed the stud .
安格斯 按下 这 钉子 .

安格斯按下了螺柱。

[ə; eɪ] ['rævənɪŋ] [striːm] [ʌv; əv] [blæk] [mɪst] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪŋd] ['nɑːzl] .

A	ravening	stream	of	black	mist	shot	from	the	ringed	nozzle	.
一个	贪婪	溪流	的	黑色的	薄雾	射击	从	这	环状	喷嘴	.

一股灼热的黑色雾气从环形喷嘴中喷射而出。

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - , [tʌtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] . . . .

It	touched	the	oncoming	soldiers	of	the	Diktor	,	touched	them	,	and	.	.	.	.
它	感动	这	即将到来的	士兵	的	这	-	,	感动	他们	,	和	.	.	.	.

它触碰到了迎面而来的迪克托士兵，触碰到了他们，然后.....

[eɪt] [ðem; ðəm] !

Ate	them	!
吃	他们	!

把它们吃了！

[wen] [ðə; ðɪ] [blæk] [mɪst] ['feɪdɪd][ðə; ðɪ] - ['soʊldʒərz]['feɪdɪd] , [tuː] .

When	the	black	mist	faded	the	Diktor's	soldiers	faded	,	too	.
什么时候	这	黑色的	薄雾	褪色	这	-	士兵	褪色	,	也	.

当黑雾消散时，迪克托的士兵们也随之消失了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ɪn] [ðæt] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv] [jɔːnɪŋ] [striːt] [ænd; ənd] ['krʌmpld] [wɔːlz] .

They	were	gone	in	that	desolation	of	yawning	street	and	crumpled	walls	.
他们	是	已消失	在	那	荒凉	的	打哈欠	街道	和	皱巴巴的	墙壁	.

他们消失在了那条荒凉的、空旷的街道和坍塌的墙壁之中。

[wer] [ðə; ðɪ] [blæk] [mɪst] [hæd; həd] [tʌtʃt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] .

Where	the	black	mist	had	touched	nothing	remained	.
在哪里	这	黑色的	薄雾	有	感动	没有什么	剩余	.

黑雾所到之处，什么也没留下。

[tændɝ] [be'ləud] .

Tandor	bellowed	.
坦多尔	咆哮	.

坦多尔怒吼道。

[ðə; ðɪ][stɑːr] - ['paiərits] [rɔːrd] [ðer; ðər] [gliː] .

The	star	-	pirates	roared	their	glee	.
这	星星	-	海盗	咆哮	他们的	高兴	.

星际海盗们发出震耳欲聋的欢呼声。

['æŋgəs] [muːvd] [ðə; ðɪ] ['wepən] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [stʌd] [ə'gen] .

Angus	moved	the	weapon	and	touched	the	stud	again	.
安格斯	已搬	这	武器	和	感动	这	钉子	再次	.

安格斯移动了武器，再次触碰了钉子。

[ðə; ðɪ] [blæk] [mɪst] [fled] ['aʊtwərd] , [ʌp] [wʌn] [striːt] , [daʊn] [ə'nʌðər] .

The	black	mist	fled	outward	,	up	one	street	,	down	another	.
这	黑色的	薄雾	逃亡	向外	,	向上	一	街道	,	向下	其他	.

黑雾向外扩散，沿着一条街道向上，又沿着另一条街道向下。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['soʊldʒərz] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

When	he	was	finished	there	were	no	soldiers	facing	them	.
什么时候	他	曾是	完成的	那里	是	不	士兵	面向	他们	.

当他完成任务时，他们面前已经没有士兵了。

[ðə; ðɪ] [striːts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪtədel] [leɪ] ['empti] , ['bekəniŋ] .

The	streets	to	the	Citadel	lay	empty	,	beckoning	.
这	街道	到	这	堡垒	躺	空的	,	招手	.

通往城堡的街道空无一人，仿佛在召唤着人们。

[ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd][ɪn][ə; eɪ] ['rævənɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv]['fjʊri] , [ðə; ðɪ]['fjʊri][ʌv; əv] [raʊzd] ['faɪtɪŋ] [men] ,

They	went	forward	in	a	ravening	wave	of	fury	,	the	fury	of	roused	fighting	men	,
他们	去	向前	在	一个	贪婪	海浪	的	愤怒	,	这	愤怒	的	唤醒	斗争	男人	,

他们像被激怒的战士一样，带着如狼似虎的怒火向前冲去。

[huː] [hæd; həd] [lʊkt] [ðə; ði] ['aɪləs] ['sɑːkəts] [ʌv; əv] ['dɛθs] [skʌl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [lɪvd] .

who	had	looked	the	eyeless	sockets	of	Death's	skull	in	the	face	and	lived	.
WHO	有	看起来	这	无眼	插座	的	死亡人数	颅骨	在	这	脸	和	居住地	.

谁曾直视过死神空洞的头骨，却活了下来。

[ðə; ði] [naɪt] [held] [noʊ] [mɔːr] ['tɛrərz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['nɒstrəlz] [wɜːr; wər] ['teɪstɪŋ]

The	night	held	no	more	terrors	for	them	for	their	nostrils	were	tasting
这	夜晚	握住	不	更多的	恐怖	为了	他们	为了	他们的	鼻孔	是	品尝

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

the	fragrance	of	victory	.
这	香味	的	胜利	.

夜晚不再给他们带来恐惧，因为他们的鼻孔里已经闻到了胜利的芬芳。

['ʌðər] [men] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊər] ['sɪti] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] , [men] [huː] [bɔːr] [hoʊm] -

Other	men	came	up	from	the	Lower	City	to	join	them	,	men	who	bore	home	-
其他	男人	来了	向上	从	这	降低	城市	到	加入	他们	,	男人	WHO	钻孔	家	-

[meɪd] ['wɛpənz] ,

made	weapons	,
制成	武器	,

其他一些人从下城区上来加入他们，这些人携带的是自制武器。

[kruːd] [klʌbz] [ænd; ənd] ['æksɪz] .

crude	clubs	and	axes	.
原油	俱乐部	和	轴	.

简陋的棍棒和斧头。

['æŋgəs] [kɔːt] [ə; eɪ] [swet] - [striːkt] [tændɝ] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] .

Angus	caught	a	sweat	-	streaked	Tandor	by	the	arm	.
安格斯	捕捉	一个	汗	-	条纹	坦多尔	经过	这	手臂	.

安格斯一把抓住满是汗水的坦多尔的胳膊。

" [ðɪs] [gʌn] !

"	This	gun	!
"	这	枪	!

“这把枪！

[ðə; ði] - [ðæt] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [puːl] .

The	powercord	that	fell	in	the	black	pool	.
这	-	那	跌倒	在	这	黑色的	水池	.

掉进黑色水池里的电源线。

[ðæts] [wʌt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	what	did	it	.
那就是	什么	做过	它	.

就是这件事导致的。

[its] [ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eldəz] .

It's	a	weapon	of	the	Elders	.
它是	一个	武器	的	这	长者	.

这是长老们的武器。

[ðə; ði] [puːl] ['fiːdz] [ˌaɪ 'tiː] , ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] ['paʊər] . . . . "

The	pool	feeds	it	,	gives	it	power	.	.	.	.	"
这	水池	饲料	它	,	给予	它	力量	.	.	.	.	"

水池为它提供养分和能量.....”

" [wʌt] ['mætərz] [ðæt] ? " [beˈləud] [tændɝ] , ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	What	matters	that	?	"	bellowed	Tandor	,	shaking	a	new	sword	in	his	hand	.
"	什么	事情	那	?	"	咆哮	坦多尔	,	摇晃	一个	新的	剑	在	他的	手	.

“那又有什么关系呢？”坦多尔怒吼道，手里挥舞着一把新剑。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrkt] ！ "
" It worked ! "
" 它 工作 ！ "

“成功了！”

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][wɜːrk] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [kiːp] [ðə; ði] - [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [puːl] .
" But it won't work if I can't keep the powercord inside the pool .
" 但 它 惯于 工作 如果 我 不能 保持 这 - 里面 这 水池 .

“但如果我不能把电源线留在泳池里，那就行不通了。”

" [tændɚ] [bliŋkt] , ['grʌntɪŋ] [æz; əz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Tandor blinked , grunting as understanding came to him .
" 坦多尔 眨眼 , 哼哼 作为 理解 来了 到 他 .

坦多尔眨了眨眼，咕哝了一声，似乎明白了什么。

" [hʌ] .
" Huh .
" 嗯 .

“嗯。”

[ðæts] ['dɪfrənt] .
That's different .
那就是 不同的 .

那不一样。

[bæsk] .
Bask .
晒 .

晒。

- .
Gatl .
- .

加特尔。

['səunəl] .
Sonal .
索纳尔 .

索纳尔。

[æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] , [juː; jʊ] [rɪf] - [ræf] .
At the double , you riff - raff .
在 这 双倍的 , 你 即兴演奏 - 拉夫 .

你们这些乌合之众，赶紧滚蛋！

[tuː; tə][ˌem ˈiː] .
To me .
到 我 .

大部头书。

" [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] ['krɪspli] , [ðen] [swʌŋ] [tuː; tə]['æŋgəs] .
" He gave orders crisply , then swung to Angus .
" 他 给予 订单 清脆地 , 然后 摇摆 到 安格斯 .

他干脆利落地下了命令，然后转向安格斯。

" [ðeɪl] ['skaʊər][ðə; ði] ['loʊər] ['sɪti] [fɔːr; fər] ['kɑːpər] ['waɪər] .
" They'll scour the Lower City for copper wire .
" 他们会 冲刷 这 降低 城市 为了 铜 金属丝 .

他们会在下城区搜寻铜线。

[wiːl] ['kʌp(ə)l] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrd] [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wer'evər] [juː; jʊ]

We'll	couple	an	extension	to	the	cord	so	you	can	take	it	wherever	you
出色地	夫妻	一个	扩大	到	这	绳索	所以	你	能	拿	它	无论	你

[wɑːnt] .

want	.
想	.

我们会给电源线接上延长线，这样你就可以随身携带了。

" ['æŋgəs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Angus	nodded	.
"	安格斯	点头	.

安格斯点了点头。

" [pʊt] [ə; eɪ] [faɪl] [ʌv; əv] [men] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Put	a	file	of	men	on	either	side	of	it	.
"	放	一个	文件	的	男人	在	任何一个	边	的	它	.

“在它两侧各安排一队人马。”

[kiːp] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .

Keep	them	there	.
保持	他们	那里	.

让他们待在那儿。

[meɪk] [ðem; ðəm] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

Make	them	fight	for	that	cord	with	their	lives	.
制作	他们	斗争	为了	那	绳索	和	他们的	生活	.

让他们拼死争夺那根电线。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪl] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [daɪ] .

If	they	fail	us	,	we	die	.
如果	他们	失败	我们	,	我们	死	.

如果他们让我们失望，我们就灭亡。

" [tændɝ] [ˌhænd'pɪkt] [hɪz; ɪz] [men] , [bɪg] [men] [ɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skɑːrz] [ʌv; əv] ['meni] ['bætlz]

"	Tandor	handpicked	his	men	,	big	men	all	,	with	the	scars	of	many	battles
"	坦多尔	精挑细选	他的	男人	,	大的	男人	全部	,	和	这	疤痕	的	许多	战斗

['spiːkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] .

speaking	their	experience	.
请讲	他们的	经验	.

“坦多尔亲自挑选他的部下，个个身材高大，身上带着经历过无数战斗的伤疤，诉说着他们丰富的经验。

[ðə; ði] [kɔːrd] [wʌz; wəz] [slɪt] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['gliːmɪŋ] ['kɑːpər] ['keɪb(ə)l] - [leŋθs] , ['ɪnsəleɪtɪd] ,

The	cord	was	slit	and	fitted	with	gleaming	copper	cable	-	lengths	,	insulated	,
这	绳索	曾是	缝隙	和	适配	和	闪闪发光	铜	电缆	-	长度	,	绝缘的	,

[ænd; ənd] ['weldɪd] ['taɪtli] .

and	welded	tightly	.
和	焊接	紧紧	.

电线被切开，装上闪亮的铜缆，绝缘后紧密焊接在一起。

['wepən] [ɪn] [hændz] , [red] ['æŋgəs] [led] [hɪz; ɪz] ['ræbl] ['ɑːrmi] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊn] - [blɑːk] ['roʊdweɪ] [steps] ,

Weapon	in	hands	,	Red	Angus	led	his	rabble	army	up	the	stone	-	block	roadway	steps	,
武器	在	双手	,	红色的	安格斯	引领	他的	乌合之众	军队	向上	这	石头	-	堵塞	道路	步骤	,

红安格斯手持武器，带领着他的乌合之众走上石砌路阶。

['ʌpwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maɪər] [ænd; ənd] [fɪlθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] ['sɪti] ,

upward	from	the	mire	and	filth	of	the	Lower	City	,
向上	从	这	沼泽	和	污秽	的	这	降低	城市	,

从下城区的泥泞污秽中向上崛起，

['ʌpwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kliːn] [waɪt] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtədel] .

upward	to	the	clean	white	reaches	of	the	Citadel	.
向上	到	这	干净的	白色的	到达	的	这	堡垒	.

向上望去，可以看到城堡洁白无瑕的山峰。

[ðə; ði] - ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɔːrti] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [mɪst]

The	Diktor's	personal	guards	made	a	sortie	against	them	,	but	the	black	mist
这	-	个人的	守卫	制成	一个	出击	反对	他们	,	但	这	黑色的	薄雾

[swept] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

swept	them	away	.
扫荡	他们	离开	.

迪克托的亲卫队对他们发动了突袭，但黑雾将他们席卷而去。

[wen] [ðə; ði]['haɪərˌɑːrk][sent][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði][mɪst] [swɜːld]

When	the	Hierarch	sent	his	troops	to	join	those	of	the	Diktor	the	mist	swirled
什么时候	这	等级制度	发送	他的	军队	到	加入	那些	的	这	-	这	薄雾	旋转

[ə'raʊnd][ðem; ðəm][wʌns] ,

around	them	once	,
大约	他们	一次	,

当主教派出军队与总督的军队会合时，迷雾曾一度笼罩着他们。

[ænd; ənd] [ðen] [bluː] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtədel] ['gaːdnz] ['empti] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

and	then	blew	away	,	leaving	the	Citadel	gardens	empty	of	opposition	.
和	然后	吹	离开	,	离开	这	堡垒	花园	空的	的	反对	.

然后，一阵狂风吹散了一切，城堡花园里再无反对势力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

It	was	over	.
它	曾是	超过	.

结束了。

[ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['gaːdnz] , ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

They	walked	through	the	gardens	,	into	the	halls	and	corridors	of	the	Palace	.
他们	步行	通过	这	花园	,	进入	这	大厅	和	走廊	的	这	宫殿	.

他们穿过花园，走进宫殿的大厅和走廊。

[men] [stʊd] ['wepənlis] , [fraɪt] ['taɪtnɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

Men	stood	weaponless	,	fright	tightening	the	lines	of	their	faces	.
男人	站立	无武器	,	惊吓	收紧	这	线条	的	他们的	面孔	.

男人们赤手空拳地站着，恐惧使他们的面部线条变得紧绷。

[tændɝ] [rɔːrd] , " [ðə; ði] - , [juː; jʊ] [faʊl] [haʊndz] .

Tandor	roared	,	"	The	Diktor	,	you	foul	hounds	.
坦多尔	咆哮	,	"	这	-	,	你	犯规	猎犬	.

坦多尔怒吼道："迪克托，你们这些卑鄙的恶犬！"

[wer] [ɪz][hiː; hi] ?

Where	is	he	?
在哪里	是	他	?

他在哪儿?

" [men] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɪŋgərz] [luːmd] [ðə; ði] [greɪt] ['goʊldən] [bʌlk]

"	Men	pointed	and	at	the	end	of	their	fingers	loomed	the	great	golden	bulk
"	男人	尖	和	在	这	结尾	的	他们的	手指	迫近	这	伟大的	金的	大部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['tʃeɪmbər] .

of	the	Audience	Chamber	.
的	这	观众	商会	.

"男人们指着，指尖下隐约可见觐见厅那巨大的金色身躯。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ruːbi] [θroʊn] .

The	Diktor	and	the	Hierarch	stood	before	the	ruby	throne	.
这	-	和	这	等级制度	站立	前	这	红宝石	王座	.

迪克托和主教站在红宝石王座前。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtn] [men] , [ɪk'spektɪŋ] [deθ] , [ðer; ðər] [tʃiːks] [wɑːʃt] [æn; ən]['æʃ(ə)n] [greɪ] .

They	were	beaten	men	,	expecting	death	,	their	cheeks	washed	an	ashen	grey	.
他们	是	被打败	男人	,	期待	死亡	,	他们的	脸颊	洗过	一个	铁青	灰色的	.

他们是遍体鳞伤、濒临死亡的人，脸色苍白如灰。

['æŋgəs] [sed] , " [ɪf] [juːv] [hɑːmd] - [juːl] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə][daɪ] .

Angus	said	,	"	If	you've	harmed	Stasor	you'll	take	a	year	to	die	.
安格斯	说	,	"	如果	你已经	受到伤害	-	你会	拿	一个	年	到	死	.

安格斯说："如果你伤害了斯塔索，你将被判处一年死刑。"

" [ðə; ði] - ['dʒestʃəd] ['wɪrəli] .

"	The	Diktor	gestured	wearily	.
"	这	-	做手势	疲劳	.

迪克托疲惫地做了个手势。

" ['hiːz] [ɪn] [tʃeɪnz] , [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɪts] .

"	He's	in	chains	,	in	the	lower	pits	.
"	他是	在	链条	,	在	这	降低	坑	.

"他被锁链拴着，在下层矿井里。"

[wiː; wi] ['hævnt] [hɑːmd] [hɪm; ɪm] .

We	haven't	harmed	him	.
我们	还没有	受到伤害	他	.

我们没有伤害他。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][nɑːd] .

He	would	not	translate	the	Book	of	Nard	.
他	会	不是	翻译	这	书	的	纳德	.

他拒绝翻译《那德经》。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ] , [ded] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][juː 'es] .

But	even	so	,	dead	he	was	useless	to	us	.
但	甚至	所以	,	死的	他	曾是	无用	到	我们	.

但即便如此，他死了对我们来说也毫无用处了。

[ə'laɪv] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Alive	,	he	might	have	changed	his	mind	.
活	,	他	可能	有	已更改	他的	头脑	.

如果他还活着，或许会改变主意。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [treɪst] ['æŋgəs] - ['dʒɜːrni] [ɪn][ðə; ði]

"	He	went	on	to	explain	how	he	had	traced	Angus	'	journey	in	the
"	他	去	在	到	解释	如何	他	有	追踪	安格斯	-	旅行	在	这

-	,

spectragraph	,
-	,

他接着解释了他是如何通过光谱仪追踪安格斯的旅程的，

[haʊ] [hɪz; ɪz][men][hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['æŋgəs] - [kɔːrs] [ɪn][gloʊb] [ʃɪps] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]

how	his	men	had	followed	Angus	'	course	in	globe	ships	to	bring	the	god	of
如何	他的	男人	有	随后	安格斯	-	课程	在	地球	船舶	到	带来	这	上帝	的

['kɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtədel] .

Karr	to	the	Citadel	.
卡尔	到	这	堡垒	.

他的部下乘坐环球帆船，沿着安格斯的路线，将卡尔之神带到了城堡。

[hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['biːtn] .

He	said	,	"	You	were	beaten	.
他	说	,	"	你	是	被打败	.

他说："你被打败了。"

[wɪpt] .

Whipped	.
鞭打	.

鞭打。

[maɪ] ['mesindʒəz] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hemd] [ɪn] , [jʊr; jər][men] [tʃɑːpt] [tuː; tə]

My	messengers	told	me	that	you	were	hemmed	in	,	your	men	chopped	to
我的	信使	讲述	我	那	你	是	包边	在	,	你的	男人	切碎	到

[θʌmbɪts] .

thumbits	.
拇指	.

我的使者告诉我，你们被包围了，你们的士兵都被砍成了碎片。

[ænd; ənd] [jet] — [jet] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] —

And	yet	—	yet	you	come	here	—
和	然而	—	然而	你	来	这里	—

然而——然而你却来到这里——

" ['mædnəs] [glɪntid] [ɪn][ðə; ði] - [aɪz] .

"	Madness	glinted	in	the	Diktor's	eyes	.
"	疯狂	闪闪发光	在	这	-	眼睛	.

“迪克托的眼中闪过一丝疯狂。”

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [muːvd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,

His	right	hand	moved	like	lightning	,
他的	正确的	手	已搬	喜欢	闪电	,

他的右手动作如闪电般迅速，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['met(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪs'ɪntəˌgreɪtər] [kɔːt] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːft]

and	the	blue	metal	of	a	disintegrator	caught	fire	from	the	soft
和	这	蓝色的	金属	的	一个	粉碎机	捕捉	火	从	这	柔软的

[ˌluːmɪ'nesns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

luminescence	of	the	walls	.
发光	的	这	墙壁	.

分解器的蓝色金属被墙壁柔和的光芒点燃了。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [swɪft] [bʌt; bət] [tændɚ] [wʌz; wəz]['fæstər] .

The	Diktor	was	swift	but	Tandor	was	faster	.
这	-	曾是	迅速	但	坦多尔	曾是	快点	.

迪克托尔速度很快，但坦多尔更快。

[hɪz; ɪz][hænd] [blɜːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['lɔŋsɔɹd] [dʒʌmpt] [ðə; ði][faɪv] [fiːt] [ðæt] ['sepəreɪtɪd]

His	hand	blurred	and	a	glittering	longsword	jumped	the	five	feet	that	separated
他的	手	模糊	和	一个	闪闪发光	长剑	跳了起来	这	五	脚	那	分开

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他的手一挥，一道闪亮的长剑跃过了他们之间五尺的距离。

[ˌaɪ 'tiː] [droʊv] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] - [bæk] [θriː] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːbi] [θroʊn] .

It	drove	the	dead	body	of	the	Diktor	back	three	steps	to	the	ruby	throne	.
它	驾驶	这	死的	身体	的	这	-	后退	三	步骤	到	这	红宝石	王座	.

它把狄克托的尸体逼退了三步，回到了红宝石王座旁。

[hiː; hi] [fel] [æt; ət][ɪts] [beɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [blʌd] [gruː] ['lɑːrdʒər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

He	fell	at	its	base	and	a	pool	of	blood	grew	larger	on	the	floor	.
他	跌倒	在	它是	根据	和	一个	水池	的	血	生长	更大的	在	这	地面	.

他倒在了树干底部，地上的血泊越来越大。

[ðə; ði]['haɪərˌɑːrk] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] ['pelɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

The	Hierarch	shrugged	and	put	a	pellet	to	his	mouth	.
这	等级制度	耸了耸肩	和	放	一个	颗粒	到	他的	嘴	.

教长耸了耸肩，把一颗药丸放进嘴里。

[ðə; ði] ['pɔɪzn] ['æktɪd][wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] [spiːd] .

The	poison	acted	with	incredible	speed	.
这	毒	行动	和	极好的	速度	.

毒药起效极快。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒentli]['smaɪlɪŋ] -

He	was	falling	as	the	chamber	door	opened	and	a	gently	smiling	Stasor
他	曾是	坠落	作为	这	房间	门	打开	和	一个	轻轻地	微笑	-

['entərd] ,

entered	,
进入	,

他正要倒下时，房门开了，面带微笑、温柔的斯塔索走了进来。

['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][stɑːf] .

leaning	on	his	staff	.
倾斜	在	他的	职员	.

他倚靠着他的工作人员。

['æŋgəs][ænd; ənd][moʊ'ɑːnə] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn]

Angus	and	Moana	stood	on	the	heights	of	the	Citadel	and	looked	down
安格斯	和	莫阿娜	站立	在	这	高度	的	这	堡垒	和	看起来	向下

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] ['sɪti] .

at	the	Lower	City	.
在	这	降低	城市	.

安格斯和莫阿娜站在城堡的高处，俯瞰着下城区。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θætʃt] [ruːfs] [noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] ['taɪdi] ['haʊzɪz] , [kliːn] [striːts]

They	saw	the	thatched	roofs	no	longer	,	but	instead	tidy	houses	,	clean	streets
他们	锯	这	茅草屋顶	屋顶	不	更长	,	但	反而	整齐的	房屋	,	干净的	街道

[ænd; ənd] ['helθi] ['tʃɪldrən] .

and	healthy	children	.
和	健康	孩子们	.

他们再也看不到茅草屋顶了，取而代之的是整洁的房屋、干净的街道和健康的孩子。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][praɪd] , [ðer; ðər]['bɑːdɪz] [kliːn] ,

Men	and	women	walked	with	pride	,	their	bodies	clean	,
男人	和	女性	步行	和	自豪	,	他们的	身体	干净的	,

男男女女昂首挺胸，身体洁净。

[end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði] [nuː] [laɪf] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][nɑːd][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .

enjoying	the	new	life	that	Stasor	and	the	Book	of	Nard	could	bring	them	.
享受	这	新的	生活	那	-	和	这	书	的	纳德	可以	带来	他们	.

享受着斯塔索尔和《纳德之书》带给他们的新生活。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [taɪm] , [ɔːl] [ðæt] .

It	would	take	time	,	all	that	.
它	会	拿	时间	,	全部	那	.

这一切都需要时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] .

But	it	would	come	.
但	它	会	来	.

但它终究会到来。

[moʊ'ɑːnə] [muːvd] ['dʒentli] .

Moana	moved	gently	.
莫阿娜	已搬	轻轻地	.

莫阿娜轻轻地移动着。

[hɜːr; hər][hænd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] .

Her	hand	caught	his	.
她	手	捕捉	他的	.

她的手抓住了他的手。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] ['setld] [ɑːn][hɜːrz] .

He	turned	her	head	up	and	his	lips	settled	on	hers	.
他	转向	她	头	向上	和	他的	嘴唇	定居	在	她的	.

他抬起她的下巴，嘴唇贴上了她的嘴唇。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] , [tændɚ] [grɪnd] .

A	hundred	feet	away	,	Tandor	grinned	.
一个	百	脚	离开	,	坦多尔	咧嘴一笑	.

一百英尺外，坦多尔咧嘴一笑。

" [ə; eɪ]['mɑːrtər] , [aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [naɪt] .

"	A	martyr	,	I	called	him	,	"	he	told	the	night	.
"	一个	烈士	,	我	称为	他	,	"	他	讲述	这	夜晚	.

“我称他为烈士，”他告诉那个夜晚。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] - ['herd] ['noʊblwʊmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɪdoʊd] [ɪn][ðə; ði] ['naɪts] ['faɪtɪŋ] .

He	thought	of	a	black	-	haired	noblewoman	who	had	been	widowed	in	the	night's	fighting	.
他	想法	的	一个	黑色的	-	头发	贵妇	WHO	有	到过	寡	在	这	夜晚	斗争	.

他想起了一位在夜间战斗中丧夫的黑发贵妇。

[tændɚ] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] .

Tandor	rubbed	his	head	again	and	chuckled	.
坦多尔	摩擦	他的	头	再次	和	轻笑	.

坦多尔又揉了揉头，轻笑了一声。

[hiː; hi]['tɪpˌtəʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gaːdnz] .

He	tiptoed	from	the	gardens	.
他	踮着脚尖	从	这	花园	.

他蹑手蹑脚地离开了花园。

[[-] [noʊt] : [noʊ]['sekʃ(ə)n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['hedɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .]

[	Transcriber's	Note	:	No	Section	III	heading	in	original	text	.	]
[	转录员的	笔记	:	不	部分	三、	标题	在	原来的	文本	.	]

【转录者注：原文中没有第三部分标题。】

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神